

VREȚI O VILĂ LA AMARA? E SIMPLU, SE REZOLVĂ!

□ Citiți „instrucțiunile” din pagina 5

Nr. 41 ● 11 oct. – 17 oct. 1994 ● 24 pagini - 250 lei - 3.70 DM ●

FLACĂRA

Fondată în 1914 de C.BANU

Editată de
S.C. Publicațiile FLACĂRA S.A.

Președinte - director general
GEORGE ARION

Redactor șef
EUGEN CHIROVICI

**7 octombrie (7 noiembrie?...),
Aeroportul Otopeni**

**ZBOR DEASUPRA
UNUI CUIB
DE CUCI**



etc...

PROGRAME

TV

Satelit

În acest număr

ORA GERMANĂ

Un supliment
gratuit,
de 20 de pagini,
dedicat
Germaniei

**Mircea Ciumara
Privatizarea
a fost
blocată!**

pag. 3



**100.000
de lei!**

Concurs-ghicitoare

pag. 5

**BUCUREȘTI 96,1 FM
IAȘI 92,0 FM
CLUJ 89,8 FM**



**PLOIEȘTI 92,8 FM
SIBIU 91, 8 FM
CONSTANȚA 91,1 FM**

TIB EDITIA JUBILIARĂ

TIB'94

TÂRGUL INTERNATÎIONAL BUCUREȘTI

a 20-a

EDIȚIE 10-16 OCTOMBRIE

centrul internațional
de expoziții
romexpo S.A.

București ROMANIA cod 71331
Bd. Mărăști 65-67 • CP 32-3
Tel: 618.11.60; 618.37.46
Fax: 312 84 00 • Telex 11108 tib r

PUBLICATIILE

Flacăra

Societate comercială înmatriculată
la Oficiul Registrului Comerțului
București sub nr. J. 40/5886/1991
din 04.07.1991

Consiliul de Administrație
Președinte - director general
GEORGE ARION
Membri: Ion D. Goia, Alexandru Păsărin,
Mihai Sândoiu, Liviu Timbus
Director economic: **ANTON PORUMB**
Director juridic - personal: **CORNELIU OLTEANU**
Director publicitate și suplimente speciale:
MIHAI SÂNDOIU
Director difuzare: **MANUELA VASILIU**
Set cabinet: **CĂTALINA ȘTEFĂNESCU** (617.47.63
2002)
Adresa: București, sectorul 1, Piața Presei Libere
nr. 1, cod 71341
Telefoane: 617.60.10; 617.60.20, cu intențarea de
mai jos
Fax: 312.82.86
Cont. lei - 40.72.30.110.496 BCR, sector 1,
București
Cont. valută - 47.21.6.16.0431.0 BCR, sector 1,
București

Flacăra

Redactor-șef: **EUGEN CHIROVICI**
Consilier: **LIVIU TIMBUS**
Secretar general de redacție: **ADRIANA
CHIROVICI**
Telefon: 2559

■ **POLITICĂ** (2560) - Marian Ghitescu, Ștefan
Nicolae
■ **EXTERNE** (2560) - Ion D. Goia
■ **SOCIAL** (2128) - Gheorghe Barbu, Dan
Gheorghe, Brîndușa Nicolae, Constantin Savarin
■ **SPORT** (1453) - Pompiliu Dumitrescu
■ **FOTOREPORTER** (2528) - Elena Gheta, Florin
Ioniță
■ **CORRESPONDENȚI ÎN ȚARĂ**: Petru Novac,
Dolănești, Ion Ceacără, Pașcu Balaci
■ **CORRESPONDENȚI ÎN STRĂINĂȚATE**: Alexandru
Gruar (Italia), Emanuel Tănăsia (SUA), Mihai Rusu
(Germania)
■ **SECRETARIAT DE REDACȚIE** (1453) - Cora
Ciocășanu, Crina Gorgo, Adrian Petrescu
■ **CORECTURĂ** (1453) - Maria Antonescu,
Smaranda Petrea, Angela Ștefănescu

**REBUS
REBUSACHE**

SKANDY

Director publicații de divertisment
ALEXANDRU PĂSĂRIN
Redactori șefi adjuncți:
MIHAI ZGURBEA ("Rebus")
CONSTANTIN GRIGORE ("Rebusache")
Aurel Ștefan Alexandrescu, Gheorghe Brașoveanu,
Simona Păsărin, Simona Simzianu
Telefoane: 2036 (director), 1457 (redacție)

PUBLICITATE ȘI SUPLIMENTE SPECIALE (2600):
618.15.32; Călin Mărușanu, Irina Braviceanu,
Dan Cioclușu, Adriana Dobrescu, Florin Dobrescu,
Nineta Olteanu, Marius Onofrei, Florin Petria, Dana
Toader
TEHNOREDACTARE COMPUTERIZATĂ: Cristina
Topolice, Mirală Folea, Eugen Matciă, Cezar
Munteanu
DIFUZARE (617.59.69): Gabriel Bumb, George
Constantinescu, Marian Frunzeanu, Doru Iancu,
Valerica Leoni, Vasile Meșaruș, Marius Procopie,
Nicolae Șerban, Mihai Șoldănescu
PERSONAL (2560): Adrian Bolescu
FINANCIAR-CONTABIL (2143): Aida Balica,
Elena Gogu, Gabriela Ionescu, Irina Manuela
Pătrășcoiu, Floranța Tudor
ADMINISTRATIV (2634): Dan Mircea Popa, Marian
Băicoianu, Liliana Crețu, Mariana Săndulescu,
Maria Șerban

Cititorii din străinătate se pot abona prin Societatea
Comercială "Publicațiile Flacăra" S.A., telefon
617.46.91, fax 312.82.86 - Piața Presei Libere nr.
1, sector 1, cod 71341 - București, România



**TIPARUL
TIPOREX S.R.L.**

Revista **FLACĂRA** utilizează
informații furnizate de agenția
MEDIAFAX
Închiderea ediției: sâmbătă ora 10

Viața sub un președinte de regat



George Anion

Ultimul act

In fiecare familie de-a noastră a existat măcar un bunic, un tată, un unchi care a trăit cu speranța - și a încercat s-o inculce și altor generații - venirii americanilor. Ascultau pe ascuns, cu frica în suflet, Radio Londra sau Vocea Americii unde se cuvânta frumos despre libertate, democrație, drepturile omului și se cerea românilor să mai reziste o zi, o lună, un an, până când Occidentul va fi pregătit să smulgă stigmatul roșu impus de vecinul de la Răsărit. Mii și sute de mii de bunici, de tați, de unchi care și-au lăsat din trupul lor pe câmpurile de luptă, pentru apărarea ființei naționale, cărora li s-au luat casele, li s-au furat pământurile, care au fost schingiuiți, vârați în temnițe sau au fost siliți să trăiască în condiții nedrepte, mizerabile, au crezut în promisiunile răspândite în eter. Unor oameni care au suferit de foame, au tremurat de frig și, mai ales, au îndurat cea mai cruntă teroare pe care a cunoscut-o vreodată acest neam li s-a făgăduit marea cu sarea timp de jumătate de secol. Iar oamenii au crezut, fără să-și aducă aminte de atâtea exemple din istoria năpăstuitului nostru popor; de nenumărate ori nimeni n-a ridicat un deget să ne apere, să ne ajute.

De aceea, nici nu e de mirare lipsa de ecou din cancelariile occidentale în legătură cu încercarea regelui Mihai de a reveni în țară pentru a participa la un simpozion dedicat zilei de 23 august 1944. El, protagonistul numărului unu al celui eveniment. Ar fi însemnat să se recunoască acel act și importanța lui în desfășurarea ulterioară a războiului. Dar cui i-ar conveni să se aducă aminte că a sacrificat un popor care a dat un însemnat tribut de sânge pen-

tru eliberarea altora? Ar însemna să se recunoască o injustiție. Ar însemna să se ceară scuze. De aceea e de preferat dialogul cu cel instalat acum la cârma statului, în urma unor evenimente care au costat 1.000 de vieți omenești. Culmea - cam tot atâtea câte ar fi fost secerate dacă regele n-ar fi abdicat! Baremul sinistru al unui șantaj murdar...

Regele Mihai n-a fost prost consiliat în legătură cu această vizită. Cred că a dorit să vină în țară din proprie inițiativă. În ciuda tuturor opreliștilor. A fost un act disperat, probabil ultimul, de a încerca să mai pună piciorul pe pământ românesc. Și-a călcat pe mândrie dorind să arate samavolnicia unui act petrecut la 30 decembrie 1947. Rezultatul a fost un fiasco așteptat și dinaintea asumat de casa regală. Hotărârea Moscovei ca să nu mai fie monarhie în România va rămâne în vigoare. Într-un fel, regele n-are de ce să fie mândrit. Poporul român de azi are legături firave cu moldovenii viteji care îl urmau pe Ștefan și-i zdrobeau pe tătari, cu muntenii lui Mihai Viteazul care treceau prin foc și sabie ordilele turcești, cu ardelenii neînduplecați ai lui Horia și Avram Iancu. În clipa de față, după atâtea teroare, după atâtea vicisitudini, ne bucurăm dacă la iarnă o să avem căldură în casă, dacă salariul indexat ne va ajunge până în luna următoare pentru plata întreținerii, chiriei și pentru a cumpăra ceva de ale gurii, dacă ne putem păstra slujba și nu devenim șomeri. Acestea sunt marile probleme ale românului la sfârșitul mileniului II. Un cetățean al planetei - cuminte, nepretențios, supus, așa cum își visează orice dictator.

DI Mircea Ciumara e categoric:

Privatizarea a fost blocată!



După cum gândește guvernul, mâine el poate confisca și apartamentele pe care le-a vândut oamenilor acum trei ani!

Care sunt, în opinia specialistului în economie Mircea Ciumara, principalele obiecții aduse proiectului Văcăroiu de „accelerare” a privatizării?

- Corelarea acestui proiect de lege cu reevaluarea patrimoniului societăților comerciale a blocat privatizarea prin metoda MBO. Cunoșc cazuri concrete de întreprinderi în care salariații renunță să mai cumpere propria întreprindere fiindcă li se par inacceptabile noile prețuri și nu au de unde plăti. Deci, deocamdată, a fost blocată privatizarea!

În al doilea rând, nu sunt schimbate soluțiile care frânează acest proces, oferite de legea veche a privatizării, ci se încearcă numai o mituire a electoratului în perspectiva alegerilor viitoare. Această mituire se face pe două căi. Pe de o parte, prin confiscarea certificatelor de proprietate - pentru că aceasta s-a făcut: când omului i s-au promis aceste certificate, pe care le-a plătit, ele reprezentau echivalentul împărțirii celor 30% din capitalul societăților comerciale la 16 milioane. Acum ni se spune că ele reprezintă mult mai puțin. Restul, în valoare, este confiscat. Dacă se acceptă acest mod de gândire al guvernului, că trebuie să se facă o nouă redistribuire fiindcă unii n-au știut că nu trebuie să le vândă, ne vom trezi că pe același considerent mâine va fi confiscat și pământul transferat, sau casele, apartamentele vândute locatarilor acum trei ani! Principiul este foarte periculos! În fond, guvernul cum a procedat? Și-a făcut calculul să poată promite fiecărui cetățean 1 milion de lei, a înmulțit milionul cu 16 milioane de certificate și după aceea a propus reevaluarea capitalului social ca să-l iasă suma. Deci, nu se bazează pe niște calcule de piață, economice, ci efectiv pe niște calcule propagandistice, ca să poată spune „Omu' și milionu”.

Noi considerăm că privatizarea poate fi urgentată în cadrul Legii 58, pentru că guvernul era dator să aplice toate posibilitățile permise de actuala lege, pentru a-și respecta toate angajamentele luate față de FMI și alte instituții. Modificarea acum a legii trezește pasiunile care au existat și acum trei ani, dacă vă aduceți aminte - toți au soluții miraculoase de privatizare și

odată deschisă aceeași cutie a Pandorei nu poți să știi ce poate să iasă de aici! Pot să iasă dezbateri aprinse, care să prelungească demararea privatizării pentru vreme foarte îndelungată! Ideea de a modifica acum legea este o soluție care amână mult privatizarea. Dovadă este că nu au reușit să treacă prin Senat proiectul de lege nici până acum.

„Jocul lui Dinu Patriciu este exact, dar incorect”

Cino credeți că a stat în spatele recentelor „furturi” din cadrul CDR? A fost vorba doar de orgolii personale?

- Nu sunt conflicte între partide. Pe de o parte, există unele partide mai mici, mai slabe, care nu doresc să se definitiveze Anexa la protocolul Convenției prin care se precizează criteriile după care pot să participe la listele de candidați la viitoarele alegeri. Fiindcă dacă se pun niște criterii clare acolo, aceste partide nu mai au șanse la fel de mari cum au avut în 1992. Ei doresc un alt subiect de discuție, pentru a nu se putea discuta această anexă. În al doilea rând, prin faptul că a fost precizat că cel care va fi președintele CDR în februarie va fi candidat la Președinția României, cei care au orgolii de a fi președinți de republici au început lupta pentru a se termina reciproc și folosesc în acest scop și sprijinul partidelor pe care le conduc! Deci, conflictele din ultimul timp erau conflicte între cei care se visau candidați la președinție. Sergiu Curescu, Nicolae Manolescu, Emil Constantinescu!

- Despre acțiunile lui Dinu Patriciu, despre „jocul” său în aceste discuții, ce părere aveți?

- Jocul lui Dinu Patriciu este exact, n-aș spune însă că este și corect! Dinu Patriciu apreciază că prin dispariția altor partide liberale din Convenție și a celor social-democrate crește importanța partidului său în cadrul CDR, deci el este avantajat. Aceste fricțiuni, deci, îl avantajează. În orice caz, este incorect ceea ce afirmă în ultimul timp, că PNȚCD este un partid de dreapta la fel ca și liberalii și că vom putea face un program de guvernare în comun și probabil și un guvern comun. PNȚCD nu a fost niciodată un partid de dreapta și nici nu va fi, niciodată! Dacă în perioada interbelică era chiar considerat un partid de stânga

- fiindcă el a apărut, la începuturile sale, ca un partid antifliberal - în orice caz, acum poate fi apreciat ca fiind de centru, în nici un caz de dreapta! Deci, tot ce pot spune este că dl Patriciu joacă exact, calculat, rece; dar că moralmente este corect, n-aș putea să fac aceeași afirmație!

Corupția? Ea va fi... sprijinită! Așa va fi efectul unei comisii permanente!

Vă puneți speranțe în eficacitatea recentei hotărâri adoptate privind combaterea corupției și a comisiei însărcinate cu depistarea actelor de corupție?

- Textul hotărârii, pe mine m-a nemulțumit profund. Pe de o parte, fiindcă a fost scos din text tot ceea ce reprezenta realmente un lucru util. Corupția este definită incorect. Nu calomnia sau jignirea reprezintă corupție, corupția este utilizarea puterii politice pentru a calomnia, utilizarea instituțiilor de putere! Or, PDSR-ul a exclus din textul hotărârii, din preambulul ei, ideea de utilizare a instrumentelor puterii pentru a calomnia și jigni. În felul acesta, au deviat discuția de la corupție spre alte acte, într-adevăr, imorale și ele. În al doilea rând, a fost eliminat amendamentul lui Dejeu, care preciza necesitatea clarificării acelor ordonanțe care-i scot din cauză pe Hrebenciuc, pe Florin Georgescu, pentru că au fost niște acte ilegale și anti-constituționale și hotărârea nu a vrut să menționeze acest lucru. Prin eliminarea a ceea ce realmente reprezenta niște precizări clare, hotărârea este foarte, foarte palidă! De câte ori vrei să nu rezolvi o problemă, să o îngroși, înființezi comitete și comitete Crearea unei comisii permanente pentru aceste probleme și trasarea de sarcini la tot felul de ministere ca să facă rapoarte pe care să le prezinte nu se știe când este doar un mod de a se da impresia că se dorește rezolvarea, dar de a împiedica-o, de fapt. Hotărârea luată săptămâna trecută mi se pare nesatisfăcătoare și nu va duce la stoparea corupției. Din contră, se dă impresia falsă că se încearcă eradicarea corupției, ca lumea să fie liniștită, dar de fapt împiedică eradicarea corupției. Până nu se pornește de sus în jos, corupția nu va fi eradicată. Unul sau doi miniștri sancționați au o forță de exemplu incomparabil mai mare decât în cazul câtorva șefuleți minori!

MARIAN GHÎȚEANU ■

Rația de libertate

Iliescu Tupolev

Dacă un omuleț verde, cu ochi albaștri și curiozitate nestinsă, de prin Andromeda ori cine știe ce alt „cartier” cosmic, ar vrea să afle câte ceva despre natura omenească, despre splendoarea și abjecția ei, n-ar avea altceva mai bun de făcut decât să-și ia un pachet de țigări, un pahar de ceva, un fotoliu și o carte: Cartea de Istorie; iar dacă afară plouă mărunț, e trist, iar în sobă se zbate un fir de flacăra, atunci e un pic mai bine (era să zic „pentru dumneavoastră”)...

Sensul istoriei (dacă aceasta are vreun sens...) este minuscula dorință a minusculei făpturi omenești de a-și petrece în pace zilele lăsate de Dumnezeu. Și pentru această miză banală s-au ridicat munți de cadavre, s-au umplut oceane de sânge, s-a spintecat, s-a ars, s-a strivit, s-au clădit vântos temelile Durerii. S-a inventat Politica, s-au inventat Asasinii, s-au inventat șefii de stat, diplomațiile, revoluțiile și mascaradele, polițiile, șuturile și vorbele. Și viața a curs, cu de toate: poporul X a măcelărit un pic poporul Y, sau Neil Armstrong a dat o fugă pe Lună, sau nu știu ce oligofren a violat și ucis nu știu ce babă nevolnică...

Nimic nou sub soare.

În Cartea de Istorie, printre milioanele de capitole,

există și unul numit Iliescu. E consistent. Și plin de învățăminte. Ca oricare dintre noi, persoana respectivă nu înseamnă nimic; e un om ca toți oamenii, s-a născut, a trăit, a murit - aceasta e perspectiva timpului. Dar acum, pentru țară, pentru acest popor, el înseamnă foarte mult, și anume - dezastrul. Ne prefacem că democrație, că puteri separate, că legi, instituții ș.a.m.d. Să fim serioși! E limpede că România este condusă de Iliescu și, deci, toate deciziile fierbinți, majore sau minore (minore, dar repet: fierbinți), sunt luate de el. Ce să ne mai jucăm cu vorbele de fațadă și chichițele juridice, adevărul este mai important! Și atunci întreb: DE CE PE VOLSKI, LA AEROPORTUL INTERNAȚIONAL OTOPENI, NU L-A AȘTEPTAT UN TUPOLEV CU MOTOARELE ÎN FUNCȚIUNE? Cine a decis ca tatăl noului CAER ocult să vină în România, iar Regele Românilor nu? Cine a decis ca venerabilul simbol al demnității naționale să fie expulzat de tablagii patriei, iar obrazul nostru strijit să fie îmbăloșat de sărutul muscalului?

Aveți, avem la dispoziție, iubiții mei cititori, un Tupolev gigantic, cu motoarele în funcțiune. Direcția - nu mai e cazul s-o consemnăm. Să ne ajute Dumnezeu...

EUGEN CHIROVICI ■

Într-o înclăștare pe viață și pe moarte împotriva corupției

Peste 300 de parlamentari au semnat condica, după care au șters-o englezește

Presa a relatat pe larg despre eșecul aleșilor nației în dezbaterile Raportului Comisiei parlamentare privind cercetarea actelor de corupție. S-a vorbit mult despre lehamitea senatorilor și deputaților, despre lipsa de interes în a găsi soluția. Iar numărul voturilor exprimate are un tâlc amar...

Cel care sprijină guvernul au canalizat întreaga dezbateră către fostele guverne. Au fost bombardați cu acuzații Petre Roman și al lui. Având mult mai mult timp la dispoziție, majoritarii au transformat ședința cu pricina într-un meci de box, în care tot ei erau arbitrii, tot ei erau și sportivii îmbrăcați în roșu din ring. Au scăpat în acest fel cu fața curată dl Văcăroiu, dl Florin Georgescu, Paul Teodorescu, tatăl afacerilor cu nave ș.a.m.d.

Se cuvine însă să atragem atenția că acest lucru s-a datorat și lipsei de responsabilitate manifestate de opoziție. Căci acest mod de derulare a

ostilităților a fost impus prin vot. Scor: 166 la 125 în favoarea pentagonalei roșii. Or, Opoziția, în totalitatea ei, deține în Camerele reunite un număr de 225 mandate. Au lipsit deci 100 de deputați și senatori ai ei! Au fost lipsiți în acest fel de reprezentare peste 4 milioane de cetățeni cu drept de vot! Nu ne-am apleca prea tare asupra acestui aspect dacă Opoziția s-ar afla la prima abatere de acest gen. Din păcate nu este cazul, absențele masive fiind semnalate de noi și cu alte ocazii. Iată deci o formă trainică de a da cu stângul în dreptul.

Greu de explicat de ce, în momentele

foarte importante care au loc la date din timp stabilite. Opoziția nu este capabilă să se mobilizeze exemplar. Este un semn clar de lipsă de funcționalitate. Iată de ce, în loc de suspendări în urma unor scrisori care critică tocmai astfel de desincronizări, CDR ar trebui să se ocupe în primul rând de acest aspect. N-o face încă. Ce-i drept, nu știm ce s-ar alege dacă ar fi suspendate chiar acele formațiuni din rândul cărora se înregistrează cel mai frecvent asemenea absențe.

RĂZVAN DUMITRESCU ■

Nunta Zamfirei

După logodna cu PUNR (BUN), Victor Surdu pregătește pirostriile

□ Ochi alunecoși, inimă zburdalnică - el vorbește de o mireasă misterioasă!



În urma duelului cu partidul de guvernământ, purtat parcă după principiul „cu seceră să ne tăiem, sau în declarații să ne ciocănim?”, liderul PDAR Victor Surdu susține că a găsit soluția la impasul politic în care s-a aflat. Salvarea ar consta, zice el, într-o nouă alinață: Convenția republicană social-liberală.

Totul este bine aranjat. De altfel, chiar titlul acestui colac peste pupăză (alianța preconizată) spune multe. Bunăoară, prela câte o particulă din denumirea unor alianțe sau partide politice deja existente. Convenția vine evident de la Convenția Democratică, liberală - este evident de unde vine.

Pentru a-i liniști și pe cei avizi de social-democrație, sau de ce nu, de socialism, a adăugat și cuvântul social. I-a calmat și pe cei care au votat Constituția, adăugând cuvântul magic atât de drag actualei puteri: republican. Cu acest ghiveci, dl Surdu speră probabil să radă electoratul tuturor. Ne simțim datorii să-i atragem atenția că a omis câte ceva: constatăm că bizarului edificiu îi lipsește electoratul creștin-democrat, de pildă. Apoi, se pare că dl Surdu a dezertat de pe tarla agricolă atât de dragă domniei sale, căci a omis și termenul de „agrarian” sau, mă rog, agrar. Lipsește, de asemenea, cuvântul „democrat”, cu care ar putea atrage ceva electorat de la Petre Roman. Iată ce se poate întâmpla dacă nu ești atent cu termenii. Pentru viitoarea alianță, îi propunem

formula de succes: Convenția Republicană Socio-Agrariană Democrat-Creștin Liberală! Cu sigla va fi mai greu. Noi avem idei, de spațiu tipografic însă ducem lipsă. Oricum, nu trebuie să lipsească seceră atât de dragă electoratului PSM, spicul agrarian, patru trandafiri (unul pentru Petre Roman, trei pentru Adrian Năstase), un ochi țărănist și, bineînțeles, săgeata liberală și calul. La toate acestea se adaugă doi pumni proletari: Primul, înclăștat pe buchetul celor 4 roze. Al doilea, țina strâns seceră, care tocmai tale de la bază spicul de grâu. Și tot acest simbol „heraldic” să fie privit de un ochi, un glob ocular în care se întinge adânc săgeata liberală. Ea joacă astfel rolul bărnei din ochiul ciclopului, care nu vede cât de aproape se află dezastrul.

RĂZVAN DUMITRESCU ■



Sare amară:

„Curățenie, domnule ministru!”

□ Obiectivul: anumite vile, pe malul unui anumit lac

La finalul dezbaterilor privind raportul despre corupție, dl deputat Ioan A. Mureșan, membru al comisiei, i s-a adresat ministrului Tărăcilă: „Domnule ministru, dacă într-adevăr luptați împotriva corupției, aveți ocazia acum să faceți curat în propria curte, în privința șefului Inspectoratului de poliție lalomița, colonelul Amza, cel cu vilele de la Amara!”



Crezând că integritatea și curajul sunt basme, iar oamenii trebuie să fie umili și „înțelegători”, gurile rele spun că deputatul PNȚCD Ioan Mureșan a fluierat în biserica parlamentului și trebuie pedepsit, pentru că anumite icoane s-au supărat rău. Mâna lungă a „bisericeții” l-a găsit pe dl Mureșan tocmai hăt, la aeroport, unde l-a bruscăat nițel, ca să priceapă iapa cum e cu șaua. Ț-ț-ț, ce-nseamnă să crezi că ești parlamentar și chiar să fii!



Fotografie alb-negru a unui ministru roșu la față

În acea clipă dl Tărăcilă s-a făcut roșu la față ca stăcia (de rușine?, de neaz?) și l-a căm căzut fața, după ce răsese bine la mășcarile lui Vadim, căruia-i este un mare admirator! Cum să nu ardă de neaz, când deputatul PNȚCD i-a pus „o sulă” așa de viguroasă, la locul potrivit și de față cu atâta lume! Mai ales că nu numai colonelul Amza

are loc și vilă pe daiboji la Amara, ci și locotenent-colonelul Gălațeanu, „șăful” circulației pe județi! Se face ca vecini do județ să-și tragă la ciolane? Nu se face! Mai ales că dom' Tărăcilă se plimbă în zilele libere cu un anumit Mercedes prin Călărași. Cine-i proprietarul, domnu' ministru, și cum de sunteți atât de prieten cu el?

De asemenea, dl Măgureanu are și dânsul un „caz” la Amara: colonelul Cerbureanu Vasile, ditamai (și la propriu!) șeful SRI pe lalomița! Ce ziceți, dom' profesor, îl luați la purecat pe acest Cerbureanu? Poate mai aflați altele și mai șil!

VADIM VASILESCU ■

George Stancov cultivă absurdul

Coadă imensă la graniță

□ Cum să nu-l inviți pe ... dl Iliescu?!

Membru al PD (FSN), formațiune declarat republicană, deputatul George Stancov a fost solicitat de ziariști, săptămâna trecută, să dea o declarație în legătură cu preconizata vizită de trei zile a Majestății Sale, „Regele Mihai nu are încă statutul de persoană non grata. Aceasta este o procedură specială, care cu greu s-ar putea aplica. Prin urmare, este liber să vină

oricând. Ar fi indecent ca dezbaterile pe o temă de un asemenea interes național - 23 august 1944 - să se deruleze în absența sa” - a venit răspunsul. „Tot atât de indecent ar fi ca, peste câțiva ani, la o posibilă dezbateră pe tema revoluției din decembrie să nu fie invitat și dl Ion Iliescu”.

Cât privește declarațiile care i se tot solicită Majestății Sale, cum că va respecta Constituția

și ordinea de drept, deputatul PD (FSN) a comentat: „În democrație vine cine vrea. Nu putem cere unui străin să declare că respectă Constituția, pentru că ar însemna să asistăm la o coadă mare la graniță. Este o chestiune aproape ironică. Apoi, dacă ești sigur pe tine, nu te temi de nimeni. Eu, cel puțin, nu mă tem de Rege”.

RĂZVAN DUMITRESCU ■



CINE E?

100.000 de lei dacă ghiciți!

CONCURS GHICITOARE (4)

Surpriză mare! Puștii din poză este astăzi o persoană foarte cunoscută! Continuă concursul prezent în nr. 37, 39 și 40. Vom publica și alte „portrete”. Cei care te ghicesc pe toate și trimit răspunsurile la redacție până joi, 1 decembrie 1994 (data poștei la expediere), participă la tragerea la sorți din 15 decembrie, pentru premiul de 100.000 de lei. Succesi!



Vorbe, vorbe...

... din popor

Ciuma ironică

■ ■ „Un cetățean român care vine din străinătate, pentru a intra în țara lui, trebuie să prezinte pașaportul. În caz că nu-l are, l-a pierdut, sau pașaportul a expirat, poate primi o amendă. Pot să vă asigur că cei care-l vom întâmpina pe M.S. Mihai la aeroport, vom avea bani de amendă”. (Dinu Patriciu, PL '93).

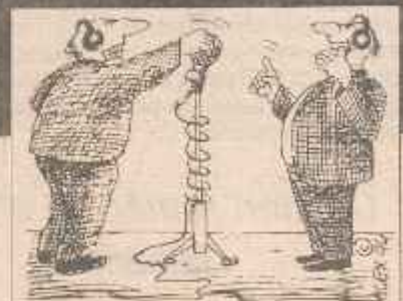
■ ■ „Forma de ciumă pe care o prezintă ministrul sănătății, Iulian Mincu, este ironică.

Nu este deloc vorba

despre o epidemie”. (Radu Boroianu, PNL).

■ ■ „Proclamația din vară a dlui Văcăroiu, cum că vom avea recolte minunate, este pe măsura fostei sale funcții de la CSP. Adică de la Comitetul de Stat pentru Planificarea Minciunii (George Stancov, Partidul Democrat).

RĂZVAN DUMITRESCU ■



În Clisura Dunării, la granița cu Iugoslavia Mică.

„VIOLENȚA POATE GENERA UN RĂZBOI CIVIL”

□ Pretutindeni acționează bande de mafiști

Comandantul batalionului de grăniceri din Moldova Veche, județul Caraș-Severin, a declarat într-o recentă conferință de presă că „starea de spirit, răspândită de-a lungul Clisurii Dunării, este foarte incordată, capabilă a răbufni într-o revoltă spontană, ce se poate transforma într-un război civil, care nu va fi străin de ceea ce se întâmplă în prezent în fosta Iugoslavia Mare”. Fără îndoială, că și nădărușele și alarmantele apeluri, făcute ziariștilor români și străini, comandantul grănicerilor români a fost ferm: „Ar trebui să fie foarte clar că toți locuitorii români, sârbi, germani și țigani -

care trăiesc cu domiciliul în satele și orașele din Clisura Dunării au de ales; adică: să ducă o viață corectă, cinstită și demnă, ori să facă contrabandă cu motorină, rușmări, țigări, benzină, alimente, spalarea valutei false”.

**O patrulă de grăniceri
români agresată de
traficantii internaționali**



O „teapă frățească” trasă de borfași români unor borfași sârbi: marfa, în valoare de multe milioane de lei, este plătită cu sutele lui Ceaușescu

Au fost prezentate și câteva ambuscade: de pildă, în hotarele comunei Berzeasca, o patrulă a Marinei grănicerești a oprit o barcă cu două motoare, în care frații Cărmăzian, inversunați traficanți, foarte bine cunoscuți de mafiști sârbi și italieni, transportau, ilegal, în latul Dunării, inspre malul sârbesc peste 1.700 litri de motorină și benzină românească, care este cumpărată de traficanți bosniaci și musulmani cu 4-5 mărci litru de motorină ori benzină. Și, cum locați operațiunea se desfășura sub geana nopții, la ora 5 dimineața, contraban-

diștii români, italieni, sârbi, bosniaci și musulmani s-au unit într-un grup comandat, alcătuit ad-hoc, împotriva patrulei grănicerilor români, formată doar dintr-un sergent și trei soldați. Însă, deși tinerii militari români erau înarmați, când au văzut că un mafiș musulman amenință cu incendierea întregii carități de benzină și motorină, au preferat să fugă de la locul faptei, făcându-i scăpați pe contrabandiștii internaționali...

**Spălarea mărcilor
germane false se face
chiar și cu bancnote
ceaușiste de 100 de lei**

... Altminteri, spalarea valutei false este afacerea cea mai murdară ce se restogolește în Clisura Dunării. Bunăoară, doi traficanți iugoslavi, pe numele lor adevărat Saša Radosavjević, 24 de ani, și Slavomir Velyković, 22 de ani, originari din Bela Crkva, abandonând contrabanda cu produse interzise de embargo și traficul de combustibili, au trecut la spalarea mărcilor false, pe care le procurau foarte ușor din Croația și Bosnia. Așadar, trebuia să găsească un complice în România. Dar n-au căutat prea mult, căci D. Nicolae din orașul Oravița, str. Forviș, nr. 18, s-a oferit să le slujească de intermediar și să le acorde gazduire; negreșit, în schimbul a 40% din fiecare tranzacție. Însă Poliția de frontieră Naidăș a colaborat feroc cu Poliția orașului Oravița, care l-a surprins pe cel trei în plină operațiune de spalare a mărcilor

germane false”. Prin urmare, după ce li s-au confiscat 10.757 mărci germane false și 6.500 dolari falși, cei doi tineri contrabandiști iugoslavi au fost arestați de Poliția din Oravița, urmând să fie judecați de către Tribunalul Județean din Reșița. Să nu uităm a preciza că au fost confiscate și 15.700 lei românești, paradoxal, între care și pachete cu bancnote de o sută lei expirate. Firește: hoțului îi este frică tot de hoț! Dar, acum fiind la închisoare românească, poate deprinde a învăța care dintre banii românești sunt valabili la casele de schimb valutare!

**Mafiștul sârb Tomislav
Ristici este ajutat să fugă
de către contrabandiștii
români**

Un scăpător incident între contrabandiști și grăniceri s-a petrecut, zilele trecute, în satul Divici, prilejuit de arestarea cetățeanului iugoslav Tomislav Ristici, care a cumpărat de la traficanți români peste o tonă de benzină, și încerca să o treacă, noaptea, pe malul sârbesc al Dunării. Așfel, ca să-l scape pe T. Ristici, aproape treizeci de localnici din satul românesc Divici au încercat patrula grănicerilor și l-au scos pe traficanțul iugoslav de sub escortă, reținându-l pe grănicerul român până ce traficanțul sârb a fost trecut peste graniță în Serbia, chiar de către traficanții români.

PETRU NOVAC DOLĂNGĂ ■

Tâlhăriile din trenuri - mai multe decât în 1989

Pe suprafața celor 8 regionale de transport pe cale ferată din România s-au comis, în primele 7 luni ale anului 1994, 4.990 de infracțiuni. Față de anul 1989, starea infracțională a crescut de 4 ori. Infracții acționează, de preferință, în grupuri de câte 2-3. Cel mai des întâlnite au fost tâlhăriile (92), ultrajele (47), furturile de la călători (714), furturile în dauna avutului public (2234), cazurile de corupție (669 de „nași” au luat mită de la călători). Lipsa iluminatului în vagoanele de călători creează infracțiilor mediu prielnic de acțiune. Furtul cablurilor (din cupru) de legătură dintre linie și semaforul de semnalizare poate duce la accidente cu consecințe neprevăzute. SNCFR consideră utilă prezența patrulelor de Poliție Transport-Feroviar pe fiecare rută. Datorită costului foarte ridicat, Poliția T.F. nu poate asigura o patrulă pe fiecare cursă. Iată câteva exemple:

**Călători români și străini
tâlhăriți**

Minorii Truță Sorin (17 ani) și Ciociratu Daniel (16 ani), ambii din județul Harghita, după ce au coborât din trenul care îi adusese în gara Basarab, stăteau pe peronul gării și încercau să-și facă un plan de vizite la rude. Liniștea lor a fost tulburată de grupul format din Toma Constantin (38 ani, domiciliat în com. Malu, jud. Giurgiu); Campăr Marius (20 ani, din com. Balotești, S.A. Ilfov) și Tetişor Costel (15 ani, domiciliat în Constanța), care au sesizat faptul că cei

doi copii nu sunt însoțiți. Profitând de faptul că în preajmă nu mai erau alte persoane, Toma, Campăr și Tetişor îi atacă pe copii, îi lovesc cu pumnii și le fură sacoșele în care se aflau haine și bani, în valoare totală de 35.000 lei.

Ionescu Aurel (38 ani, domiciliat în București, cu aspect de sportiv) călătorea, pe timp de noapte, de la Buzău la București, cu trenul personal 5008. Din stația Perș, în compartiment, s-au așezat Păslaru Gheorghe (23 ani, fără ocupație, din com. Perș, S.A. Ilfov), Dobrin Constantin (24 ani, fără ocupație, cu antecedente penale, din Butea) și Bicsade Nicu (23 ani, fără ocupație, cu antecedente penale, recidivist, din Butea), toți trei aflați sub influența băuturilor alcoolice. Pentru că vagonul era destinat călătorilor nefumători, Ionescu Aurel le-a atras atenția să nu mai fumeze. Observația acestuia l-a deranjat și, după ce l-au amețit cu spray paralizant, l-au lovit cu pumnii și cu picioarele, producându-i răni grave. În aceste momente, Bicsade Nicu îi ia bagajele și le duce la capătul vagonului. La începutul scandalului, călătorii din compartimentele alăturate, de frică, nu au intervenit. Însă, în stația Butea, când l-au văzut pe Ionescu Aurel plin de sânge, întins pe jos și lovit cu brutalitate, l-au sărit în ajutor. Intimidați de solidaritatea bruscă a călătorilor, bătașii au abandonat victima și bagajele acestuia și au coborât din tren. În urma bătăii pe care a primit-o, Ionescu Aurel a primit îngrijiri medicale timp de 2 săptămâni de zile.

Mistode Dorel (23 ani, din Giurgiu, sergent major, angajat pe bază de contract) și Marin Ionel (20 ani

din com. Călugăreni, jud. Giurgiu, militar în termen) călătorind, pe timp de noapte, cu un tren internațional, de la Giurgiu la București, au văzut că Elena Vorontova (22 ani, turistă din Rusia) călătorea singură.

Când s-au asigurat că nu îi vede nimeni, au intrat peste ea în compartiment, au bătut-o cu pumnii, au violat-o și au supus-o la perversiuni sexuale. La plecare, ei i-au furat două brățări, un inel din aur și suma de 250.000 de lei. (Infracții sunt cercetate în stare de arest pentru tâlhărie, furt calificat, viol și perversiuni sexuale.)

Coborât de aproximativ un minut, pe peronul Gării de Nord, dintr-un tren internațional ce-l adusese din Austria, Călin Costel, român stabilit în Austria, și-a pus geamantanul jos și se uita, stând pe vârfuri, spre capătul peronului pentru a distinge persoana care trebuia să-l aștepte. În momentul în care a vrut să-și ia geamantanul în mână nu l-a mai găsit. În geamantan avea haine și obiecte în valoare de 2.500.000 de lei. (Poliția continuă cercetările.)

Turistului olandez Ord Eddy Piet, în vârstă de 50 de ani, în timp ce călătorea cu trenul de la Timișoara spre București, l-a surprins, într-un moment de neatenție, un portofel în care avea acte de identitate, 1470 dolari americani, 2.000 de gideni, 170 de mărci germane, dar și alte acte importante. Acesta a reclamat furtul după ce a ajuns în Gara de Nord. (Poliția continuă cercetările.)

GHEORGHE BARBU ■



Ghe. Păslaru, C. Dobrin și N. Bicsade, cei trei haidamaci care au tâlhărit un călător în trenul personal 5008

Stăm bine!

Holera a dat o raită, ciurma a dat târcoale

Cu 0,7 tone gunoaie/cap de sobolan putem aspira la mai mult!

În prezent, în condițiile în care circulația internațională este intensă, iar România se situează în imediata vecinătate a unor puternice focare epidemice (Turcia, țările fostei URSS), au apărut, și aici, focare de boală diareică acută cu izolare de vibrii holerice (tulpină EITOR OGAWA). Conform datelor oficiale făcute publice de Ministerul Sănătății, acestea sunt: Medgidia, două cazuri, dintre care unul „importat” din Turcia, focarul fiind închis; Chirileu-Vidrasău (Mureș), 58 internați, confirmați 22, precum și 19 contacti confirmați exclusiv de către IPSMP Mureș, focarul fiind în curs de lichidare; Gura Ocnitei (Dâmbovița), un caz confirmat de Institutul Cantacuzino; Spitalul de copii neuropsihici Nicorești (Galați), 23 cazuri de boală diareică acută, dintre care 16 internați și 3 confirmați, precum și 18 contacti, dintre care 16 copii și doi adulți confirmați de IPSMP Galați, focarul fiind în curs de lichidare; Brăila, un caz confirmat și la Sibiu, un suspect din 32 turiști sosiți din Turcia cu un autocar. Conform declarațiilor oficiale, încă de la data de 30 septembrie, situația era stăpânită și localizată, fapt pentru care nu au fost luate măsuri speciale de restricție a circulației turistice.



Într-o capitală cu munți de gunoaie, holera și pesta pot izbucni de la o zi la alta
Iată ce ne-a declarat dl viceprimar general Iulian Crețu: „Primăria s-a hotărât să ceară sprijin material, adică financiar, guvernului. Este momentul ca acesta să se implice efectiv. Ritmul de murdărire a Capitalei este infernal. În prezent, forțele noastre acoperă circa 40 la sută din suprafața orașului. Restul... Următoarea acțiune în forță se preconizează pentru luna octombrie, când va avea loc a doua mare dezinsecție și deratizare”.

Colentina și apoi la Grivița pentru dializă. Examenle coprobacteriologice arătau că, în momentul transferului, bolnavul nu mai reprezenta o sursă de infecție. Cel de al doilea caz, a reprezentat doar o suspiciune exagerată, el nefiind confirmat nici de examene, nici de starea clinică a persoanei respective”.

Ce se întâmplă în lume, ne lămurește dna dr. Velea: „Zone cu focalitate naturală există în America de Sud, în Africa și în Asia. Momentul actual epidemiologic include cele câteva mii de cazuri din cele două state indiene, dar zonele respective au fost carantinate și situația este ținută sub control de către autoritățile locale, conform ultimului raport săptămânal OMS”.

La Aeroportul Otopeni, controalele sunt stricte

Iată, concret, cum se aplică aceste măsuri la Aeroportul Otopeni, știind că 99 la sută dintre indieni sunt în tranzit. Controlul la bordul aeronavelor ce sosesc din India se execută de către dl dr. Tudor Lazăr, medicul punctului sanitar de frontieră Otopeni. Se efectuează dezinsecția aeronavelor și a sălii de tranzit. La bordul avionului se efectuează primul triaj anamnezic. Toți cetățenii care intră pe teritoriul național vor fi luați în supraveghere epidemiologică la domiciliul declarat, timp de șase zile. Cei suspecti de pestă (febră, tuse, ganglioni inflamați) vor fi izolați în Spitalul „Victor Babeș” și supravegheați

medic al timp de șase zile. Nu se permite intrarea cetățenilor ce vin din zonele afectate de pestă pulmonară dacă nu fac dovada carantinării timp de șase zile înaintea plecării aeronavei. Cei ce nu se supun controlului medical nu vor fi primiți în țară. Cei aflați în tranzit vor fi îndrumați către săli special amenajate, după plecarea lor sălii fiind dezinfectate. La serviciul de vamă se va efectua dezinsecția tuturor bagajelor. La fiecare cursă de India (două pe săptămână, sâmbătă și luni), va lucra o echipă formată din trei medici și trei asistenți de igienă. Navele și aeronavele vor căpăta liberă practică dacă nu au rozătoare și/sau insecte la bord.

Nu e dracul chiar atât de negru

Oricât de cumplite par a fi aceste boli, ne asigură specialiștii, ele pot fi vindecate dacă sunt depistate la timp și tratate corespunzător, dovadă că nu a existat, încă, nici un deces, la noi. Focarele de holera sunt în curs de lichidare, rata de apariție a cazurilor noi scăzând semnificativ, cei vindecați putând părăsi spitalele în deplină siguranță. Iar pesta are șanse minime de a fi importată, căci măsurile ce se iau sunt suficiente. Așa că, deocamdată, nu există motive de panică.

BRÎNDUȘA NICOLAE ■

Bucureștiul supraveghează holera și pesta, din punct de vedere epidemiologic

Iată ce afirmă dna dr. Velea, epidemiolog șef la Inspectoratul de Poliție Sanitară și Medicină Preventivă al municipiului București:

„Bucureștiul supraveghează, din punct de vedere epidemiologic, holera și pesta, aplicând, cu strictețe, toate măsurile impuse de regulamentele sanitare internaționale. Aici, a existat un unic caz de holera, bolnavul confirmat fiind transferat de la Spitalul de boli infecțioase Târgoviște, la Spitalul

Atenție la aceste simptome, dacă ați fost în zonele de focar!

Boală diareică acută, vărsături, scaune sanguinolente, febră – ar putea însemna holera dacă ați consumat apă din surse necontrolate, poluate sau alimente nespălate.

Temperatură foarte ridicată (cânte 42 grade Celsius), tuse stăruitoare, inflamația ganglionilor – ar putea însemna pestă pulmonară. Microbii se transmit pe cale aeriană.

Din India, „importăm” pestă

Cum o nenorocire nu vine niciodată singură, peste România s-a abătut și pericolul „importului” de pestă. Încă din secolul trecut, Europa a încetat să mai fie un continent cu focalitate naturală a acestei maladii, adică nu mai există sobolani infectați cu pestă.

Frecții la picior de lemn

Vonica a rezolvat problema: se va face o comisie parlamentară!

Pe parcursul serialului nostru am prezentat cititorilor cazuri cuprinse în Raportul Comisiei Parlamentare privind cercetarea actelor de corupție. Să vedem acum modul în care comisia a înțeles să ia unele măsuri pentru combaterea flagelului.

În anexa II din Raport este vorba despre un Proiect de lege pentru prevenirea și combaterea actelor de corupție. Cu alte cuvinte, se propune combaterea încălcării unor legi și a unor prevederi din Codul Penal prin simpla apariție a unei noi legi. Straniu principiu! Cine ne poate garanta că această lege nu va fi și ea ignorată? Problema nu este lipsa unor legi, ci încălcarea celor existente!

Inițiatorii s-au gândit (Capitolul III al acestui Proiect de lege) să construiască un organism botezat Comisia pentru prevenirea și combaterea corupției. În fapt, o structură autonomă de dimensiuni naționale, menită să încurce definitiv lucrurile. „Comisia pentru prevenirea și combaterea corupției este condusă de un birou format din 11 parlamentari, din care 5 senatori și 6 deputați (...)” - prevede art. 21 alin. (2). Păi dacă așa stau lucrurile, înseamnă că cele 11 locuri din birou vor fi împărțite conform ponderii parlamentare deținute de fiecare partid politic. Adică, vom avea aceeași configurație cu cea a Comisiei „Anticorupție” conduse de vestitul Romul Vonica! Cu ce rezultate și-a încheiat această activitatea și cum și-a „pedepsit” majoritatea parlamentară demnitatea corupți, s-a văzut. Prin urmare, lipsa totală de eficiență, dovedită cât se poate de clar, se va pre-

lungi și asupra acestei noi construcții. Într-o altă variantă nu se propune ca noul organism să fie condus de un magistrat și să fie compus din 11 membri: magistrați, controlori financiari, ofițeri de poliție, comisari din Garda Financiară și „alți funcționari publici desemnați de guvern”. Cu alte cuvinte, inițiatorii acestei propuneri ne gâtesc un imens compot în care se contopesc periculos și neconstituțional elemente ale puterilor care ar trebui să fie separate într-un stat de drept: executivă (în comisie se găsesc funcționari publici desemnați de guvern), judecătorească (comisia are în componență magistrați) și chiar legislativă (având în vedere varianta cu cei 11 parlamentari).

Ce este prin urmare această instituție, și în ce segment al statului de drept poate fi ea încadrată? Cu certitudine nici în segmentul legislativ, nici în cel judecătorec, nici în cel executiv, dar totodată pătrunde adânc, ca brațele unei caracii, în aceste elemente care stau la baza unei societăți democratice, contopindu-le și punând bazele unui stat mafiot dictatorial. Cu voia dv., vom explica în numărul viitor de ce am folosit termenul de mafiot.

RĂZVAN DUMITRESCU ■

Turnul Babel

KGB contra KGB, sau Aliiev și Balada lui Dudaev

Ex-generalul KGB Gaidar Aliiev, fost membru al Biroului Politic al CC al PCUS, devenit președinte al Azerbaidjanului, a aruncat mănua ex-generalilor KGB de la Kremlin. Aliiev se confruntă cu un conflict deschis cu opoziția roșie din proaspăta sa republică. Mișcarea de opoziție l-a asasinat pe vicepreședintele parlamentului (prieten cu Aliiev), pe șeful gărzii prezidențiale (vâr cu Aliiev) și l-a răpit pe procurorul general al republicii („in” al lui Aliiev). A urmat rebeliunea unor garnizoane, debandadă în câteva ore și, în sfârșit, intrarea în disidență agresivă a premierului Huseinov, omul Moscovei. Scenariul seamănă cu Balada lui Dudaev și a altora care au întors spatele Moscovei, plătind această cu războaie civile sau propria mazăre.

Dolari contra liniște

G-7 a decis să cumpere liniștea Vestului, cotizând pentru închiderea centralei de la Cernobil. Cele șapte state puternic industrializate vor achita o notă de 200 de milioane de dolari, iar statele Europei occidentale vor mai vărsa și ale 600 de milioane de dolari. Tot acest bănet va fi folosit de Ucraina pentru bandajarea rănilor sale economice, adâncite de lipsa curentului electric produs de bomba nucleară cu aspect de centrală atomoelectrică, de la Cernobil. În sfârșit, iată un ajutor pentru alții care ne bucură și pe noi.

8 samurai pe scara Richter

Cel mai mare cutremur înregistrat vreodată în patria seismelor a lovit Japonia cu o putere de 7,9 grade pe scara Richter. Această magnitudine a fost însoțită de oficialitățile nipone, deși stația seismologică americană din Golden (Colorado) a înregistrat 8,2 grade pe aceeași scară Richter. Culmea este că cele mai multe victime s-au produs în... Rusia, dacă ținem seama de actualul atlas politic. Insulele Kurile au fost cele mai lovite de dezastru. Deși cumplit, cutremurul nu a provocat ravagii adecvate unei asemenea magnitudini. În schimb, spaima a fost enormă, iar mass-media japoneză s-a agitat atât de intens încât coșmarul s-a așezat, cu precădere, în aria emoțională a arhipelagului.

Berlusconi recidivează



Stilul de conducere al lui Berlusconi a produs valuri repetate încă din prima săptămână a mandatului său. El a reușit să-și sperie aliații, proprii partizani și, într-o oarecare măsură, adversarii. Cel mai allergic la metodele premierului a devenit însă președintele republicii, Oscar Luigi Scalfaro. El a primit proiectul legii finanțelor (document fundamental în actuala conjunctură) cu câteva ore înainte de a fi introdus în parlament. De la această impolitete a pornit toată pârulaia. Boicotat de președinte și presat de al săi, Berlusconi trebuie să declanșeze o adevărată gherilă pentru a mai rămâne în fotoliul pentru care a renunțat la „tronul” său mediatic.

RAȚU BUDEANU ■

Geometrie variabilă

Zidul german și zidul răsăritean

Germania dă în clopot din cauza alegerilor legislative de la 16 octombrie. Scena politică este animată de figuri și figuranți, posturile de televiziune, presa în general abundă de comentarii și pronosticuri. Cu toate acestea, nemții n-au uitat să sărbătorească ziua reunificării, care a însemnat, prin prăbușirea zidului Berlinului, începutul sfârșitului sistemului comunist în Europa.

Foldiorul de ocazie și festivitatea inevitabil nu l-au împiedicat însă pe liderii germani să privească oarecum încruntați la bilanțul celor patru ani. Este adevărat că integrarea landurilor de est - adică fosta RDG - nu a însemnat un galop se sănătate, cum preconiza cancelarul Helmut Kohl; este de asemenea cert că integritatea socială a integrării este mai mare decât se bănuia.

Dificultățile de integrare ale fostei RDG au dat naștere la gânduri emanate dinspre celebrități ale Bucureștilor și au dus la felul următor: „Vedeți ce înseamnă tranziția? Păi... fosta RDG, care are în spate colosul economic al Germaniei de vest, întâmpină dificultăți, așa că nu vă mai mirați dacă noi...” Incompetența și bâlbăilele Puterii actuale din România și-au găsit astfel un argument care pare imbatabil. Numai că, așa cum spuneam, în astfel de cazuri trebuie să păstrăm proporțiile.

Totodată, a patra aniversare a unificării germane ne reamintește

de eșecul nostru aproape complet nu numai în a realiza reintegrarea cu Basarabia, dar nici măcar în a înjgheba începutul unei apropieri convingătoare. În timp ce Germania a devenit prima putere economică a Europei, solicitând în mod justificat calitatea de membru permanent în Consiliul de Securitate, noi suntem și mai slăbiți în interior și mai lipsiți de alianțe sigure, în pofida Parteneriatului pentru pace și a procesului de integrare europeană.

În sfârșit, nemții cu problemele lor și noi cu neputința de a sparge zidul care ne desparte de trecut. Revenind la alegerile din Germania, miza lor este foarte importantă. În cazul victoriei Uniunii Creștin-Democrate a cancelarului Kohl, așa cum arată cele mai multe pronosticuri, se va certifica o anumită linie a dezvoltării Germaniei din ultimii ani: asumarea conștientă a trecutului, dar totodată construirea unui viitor pe măsura potențialului economic. În așa fel încât Germania să nu mai fie „un uriaș cu picioare de lut”. Iar cum șeful guvernului federal a fost implicat în acest proces, se înțelege probabil de ce campania electorală este foarte personalizată. S-a ajuns să se discute mai mult despre persoane decât despre partide sau programe, cu toate că nimeni nu va putea schimba linia începută. La patru ani de la prăbușirea „zidului rușinii”, oricum Germania este cu totul alta.

ȘTEFAN NICOLAE ■



Economia Cehiei: 55% privatizată

□ Până la sfârșitul anului: 85% !

Dintre diplomații acreditați la București, Excelența Sa JAROMIR KVAPIL, ambasadorul Republicii Cehe, este cel mai... român: a petrecut opt ani în România, și-a făcut studiile aici și vorbește o română perfectă, chiar cu subtilități de limbaj. Este de formație economist, specializat în comerț exterior; din 1972 s-a ocupat de relațiile comerciale dintre țara sa și România. S-a născut în 1949, iar tinerețea sa este evidentă mai ales în pasiunea cu care bate țara în lung și în lat, ca simplu turist, zonele sale îndrăgite fiind Bucovina, Sibiul, Sighișoara; dar cel mai bine se simte la Cota 2000; aici, „departe de lumea dezlănțuită”, bea țuică fiartă cu cuișoare și mănâncă mici preparați chiar cu mâinile sale. Doi dintre cei trei copii ai săi se află în România și sunt elevi la Liceul German.

Care este realitatea în planul relațiilor comerciale ale Cehiei cu România în ultimii ani?

În general, este un domeniu delicat. În timpul economiei planificate, volumul schimburilor ajungea la 700 de milioane de ruble transferabile. După aceea, volumul lor a scăzut la 200 de milioane de ruble în favoarea Cehoslovaciei, ceea ce a arătat că structura schimburilor noastre nu a fost cea normală. Anul trecut am ajuns la un volum de numai 40 de milioane de dolari, din care 30 de milioane exportul ceh. Vreau să fac tot ce se poate ca exportul României în Cehia să se mărească.

Puteți prevedea un reviriment economic în România?

România este o țară bogată, cu resurse naturale, forță de muncă calificată și o structură economică destul de largă. Faptul că se vorbește tot mai mult despre privatizarea în masă ar putea fi un semnal pentru investitori străini. Privatizarea în masă nu e doar o problemă economică, ci și politică. În Cehia, 55% din patrimoniul statului a fost privatizat sau restituit foștilor proprietari, iar până la sfârșitul anului cifra se va ridica la 85%. Deja se simte un reviriment economic, mai ales în sfera serviciilor

și în turism.

Atât în România, cât și în Cehia au apărut partide extremiste de dreapta sau de stânga. La noi Partidul România Mare, la dv. Partidul Republican. De asemenea, este foarte puternic Partidul Comunist Ceh. Ce șanse ar avea ele pentru a accede la putere?

Din sondajele de opinie, se constată că noi popularitatea acestor partide scade. Comuniștii au acum 7%, iar republicanii nici 5%. Este clar că populația nu prea acceptă ideile extremiste. În Europa există un nou val de extremism. Motivele ar putea fi economice, dar și oamenii sunt oarecum derutați. În Cehia încă din '90, economiștii au început să explice populației ce trebuie făcut și unde vrem să ajungem. Iar dacă ei știu unde se îndreaptă societatea și acceptă prin vot, atunci nu există pericolul extremismului.

La dv. e mai complicat. În cadrul opoziției sunt și partide de stânga. În coaliția guvernamentală sunt și partide de centru-dreapta sau chiar dreapta. Cred că până la alegeri trebuie să se clarifice spectrul politic și după aceea putem să vedem încotro se va îndrepta societatea românească.

TOMA ROMAN jr. ■

... 6. 7. 8 - box !

Meciar revine în ring

În loc să producă aceea clarificare așteptată, alegerile din Slovacia mențin scena politică a acestei țări în aceeași ambiguitate ca și înaintea consultării electorale. Peisajul politic al acestei țări pare sfârșec de existență prea multor formațiuni politice. Elementul revelator ar fi câștigul înregistrat de partidul fostului premier, Vladimir Meciar, și anume Mișcarea pentru o Slovacie Democratică.

Este interesant că Meciar a fost unul dintre fermenții mișcării care a dus la ruperea Cehoslovaciei în două. Naționalist bătaios și febril, fost sportiv de performanță, agitat și vindicativ, Meciar s-a dovedit un maestru al revenirilor spectaculoase. Dar din cauza firii sale despotice, autoritare, el a condus la eșec două guverne de coaliție. Ultima cădere și cea mai spectaculoasă a lui Meciar a fost votul de neîncredere al Parlamentului din luna martie a.c. Atunci, președintele țării Michal Kováč și-a cam luat mâna de pe capul lui Meciar, iar acesta nu uită. Deși i s-a cerut doar să înceapă consultările pentru un nou guvern, Meciar a anunțat deja că intenționează să supună Parlamentului un proiect de lege care să limiteze prerogativele prezidențiale, ba chiar a sugerat

ca șeful statului să-și dea demisia. Disputa dintre cei doi bărbați de stat este însă nu numai personală, ci trădează și anumite opțiuni politice. Din această cauză, deși partidul lui Meciar a obținut aproape 35 la sută din sufragii, el nu va putea să formeze decât un guvern de coaliție.

Luând în calcul factorii externi, în acest guvern ar trebui să intre și un partid de dreapta. Numai că opțiunile lui Meciar merg mai către stânga. Din această cauză nu este exclus ca până la urmă misiunea de a forma guvernul să fie încredințată tot fostului premier Moravčík. După cum este foarte posibil ca alegătorii să fie chemați din nou la urne. Cel puțin teoretic, pentru că, practic, nimeni nu ar mai dori acum un nou scrutin. Deci cărțile sunt în mână președintelui Kováč.

Spectacolul politic din Slovacia este dinamic. Spre deosebire de situația de la noi, unde premierul nu iese din front, executând dansul după melodia venită din altă parte, slovaci par să se îndrepte mai ferm către o separare a puterilor. Totodată, politica naționalistă purtată vizavi de minoritatea maghiară se dovedește și la ei neproductivă. Dificultățile economice și cele decurgând din integrarea în instituțiile europene ni-i apropie din nou, în momentul în care se dovedește evident mai benefică politica pro-europeană, matură și credibilă, pe care o duce la Praga președintele ceh Václav Havel.

ȘTEFAN NICOLAE ■

Lumea secretă

Ultimul testament al lui Nixon (3)

Cea mai periculoasă greșală ar fi să ignorăm diferențele dintre noi, încercând să ciocnim șampania și vodca la nivel înalt, ca și când toate lucrurile ar fi O.K.



ELȚIN ESTE UN DUR

Nici un alt factor nu a avut un mai mare impact în lume în acest secol, ca obținerea libertății politice și economice în Rusia și fostele țări comuniste.

Generația de astăzi a liderilor americani va fi judecată în primul rând prin prisma faptului dacă ei au făcut tot ceea ce era posibil pentru a produce efecte durabile. Dacă i vor fi greșit, prețul pe care vor trebui să-l plătească succesorii lor va fi inimaginabil de mare.

Va fi oare Boris Elțin în stare să fie conducătorul de care are nevoie Rusia pentru a realiza țelurile celei de-a doua revoluții ruse - libertatea politică și economică pe plan intern și o politică externă neagresivă?

Produs al unei perioade urase în istoria Rusiei, Elțin nu poate fi judecat decât dacă ar fi fost președintele unei democrații stabile, cu o ordine constituțională stabilă. Dacă el va acționa ca unul oarecare, este probabil că va cădea. Elțin este un dur și uneori un nemilos patriot rus. De altă parte, el nu va

actele lui Elțin sunt preventive și hoțărâte. Aceasta este cheia continuării susținerii țării sale pentru tranziția către democrația capitalistă.

Elțin trebuie susținut, dar nu idolatrizat. Prin idealizarea guvernului Elțin, Vestul riscă personalizarea politicii Rusiei și crearea unei potențiale capcane pentru sine însuși (...).

La 14 martie 1994, am avut privilegiul de a fi primul american care s-a întâlnit cu Parlamentul rus ales, apărând înaintea comitetului din Duma statului, organul legislativ rus. Din Dumă provin viitorii candidați la președinție, pentru alegerile din 1996, cu excepția lui Alexandr Rutkoi.

Mulți din Vest au fost șocați când fostul vicepreședinte Rutkoi și alți foști participanți la lovitura de stat din august 1991, l-au atacat pe Elțin, odată eliberați din închisoare prin amnistierea acordată de guvern. Cu toate acestea, Rutkoi a reintrat în viața publică cu un impact politic pozitiv.

În martie 1994, l-am reintâlnit pe Rutkoi în aparta-

1996, dar a adăugat cu tristețe că în timp ce el era în închisoare, Jirinovski „s-a apropiat foarte mult de baza mea politică”. Am discutat despre impresiile sale în legătură cu problemele interne, incluzând și apariția șocantă a crimei organizate pe străzile Rusiei și mi-a spus în legătură cu aceasta pe un ton amenințator: „Eu sunt în stare să impun ordinea și legea. Eu știu cum s-o fac”. El a prezis că tranziția Rusiei spre democrație va dura cel puțin zece ani.

Rusia va fi inevitabil din nou puternică. Singura întrebare este dacă o Rusie puternică ar putea fi prietenă sau adversară pentru Vest. Noi trebuie să facem tot ce stă în puterea noastră pentru a asigura o prietenie durabilă, cât mai curând posibil.

Cea de-a doua mare și periculoasă greșală ar fi să neglijăm responsabilitatea noastră în asistarea Rusiei în tranziția către libertate sau pedepsirea cu aroganță pentru orice încălcare minoră a regulilor politicii interne și externe, ca și când ar fi un copil-problemă. Ceea ce doresc S.U.A. cel mai mult de la Rusia este o politică externă neagresivă. (...) Am avut discuții cu mulți politicieni ruși, cu diferite convingeri politice, inclusiv cu președintele Elțin, care este un nostalgic al câtorva aspecte ale fostului imperiu sovietic. Dar cu câteva excepții extreme, ultranaționaliste, toți rușii cu care am discutat par să înțeleagă faptul că trecutul nu poate fi re-creat. (...) A sosit timpul pentru Vest să devină un participant mai activ în obținerea succesului în Rusia și nu doar un observator pasiv al eșecului ei.

Traducere și adaptare de SIMONA SIMZIANU ■

Mileniul trei fără un sfert Chiolhanul geopolitic și stânga dură

A făcut înconjurul lumii lipsa președintelui Elțin la întâlnirea cu premierul irlandez. Liderul de la Kremlin, zdrobit de superdineurile americane, nu a mai fost în stare să coboare pe covorul roșu al aeroportului, unde febrilul său amfitrion îl aștepta în speranța că o conversație oarecare va fi salvatic mediatizată. Încercătura nu s-a încheiat aici. Deși Elțin s-a întors la Moscova având sub braț un maldăr de înțelegeri promițătoare cu „partenerul” său Clinton, deși vizita sa la Washington s-a încheiat cu parteneriate strategice fundamentale și parteneriate extrem de consistente, opoziții săi politici s-au grăbit să-l atace virulent. În parlament s-a vorbit cu o acerbă asiduitate despre oportunitatea încheierii unei „comisi de sănătate” care să decreteze dacă președintele e bălăv sau doar băutor. Așadar, la Moscova s-a bătut monedă forte pe ideea că cele mai fructuoase înțelegeri ruso-americane s-au realizat în aburi de alcool și că, deci, vizita a fost un simplu chiolhan la nivel înalt și nu un dialog geopolitic de prim calibr. Ca în orice billard cu bombe de mare tonaj, Elțin s-a grăbit să emită un mesaj încărcat de nuanțe. El a arătat că, la urma urmelor, nu ar fi împotriva ca unul, doi (sau mai mulți?) comuniști să intre în guvern. Dacă pretendenții ar fi și buni profesioniști, cu atât mai mult. Rapiditatea acestei reverențe față de aripa roșie a eșichierului politic moscovit oferă o dimensiune elocventă ringului de box actualmente în funcțiune la vârful puterii rusești. Spre deosebire de Bill Clinton, care are de luptat cu o opoziție republicană cordială și, în general, receptivă la marile mișcări strategice ale Casei Albe, Elțin are de înfruntat o haită de radicali naționaliști și de comuniști dogmatici în stare să calce în picioare, în numele nostaiei sovietice, orice aranjament planolar, chiar dacă un asemenea document sau pact ar aduce directe și enorme avantaje Rusiei! Între Casa Albă și Kremlin există, deci, o diferență de ecologie politică imensă, președintele rus fiind puternic presat de smogul și fumi-genele unor adversari care nu ascund că li doresc moartea politică absolută cu orice preț.

Chestiunea devine cu atât mai complicată cu cât rubla continuă să aluneca liber, exporturile rusești sunt cvasînghețate, iar destabilizarea economică, potențată de camenii lui Volski, a ajuns la paroxism. În felul acesta, stânga dură ține în șah nu numai puterea moscovită, dar și liniștea, atât de scump plătită, a Casei Albe. Nemalpomenit!

RADU BUDEANU ■

Londra - scandal cumplit

IUBIREA SECRETĂ A PRINTESEI DIANA

□ Palatul Buckingham numește cartea „o murdărie”



Scrisă în stilul romanelor de dragoste, cartea conține multe indiscreții și relatări fascinante ale legăturii intime dintre cei doi. De exemplu, prima întâlnire, decisivă, dintre Diana și Hewitt, ar fi avut loc după un dîneu la Kensington Palace: „În timp ce-i întindea ceașca (cu cafea), Diana și-a lăsat degetele să se unească cu ale lui timp de o clipă, iar el a simțit un fior de voluptate în tot brațul”. Apoi, scrie autoarea, „dintr-o dată

Apariția cărții Princess in Love (Prințesa îndrăgostită), care vorbește despre o iubire secretă a prințesei Diana, a provocat un adevărat seism la Londra. Autoarea cărții, Anna Pasternak (nepoata lui Boris Pasternak), a tras un „tun”, cum se spune. Ea a ajuns, nu se știe pe ce căi, dar în schimbul probabil al unei mari sume de bani, să afle amănunte picante despre o legătură secretă dintre soția (încă) a moștenitorului tronului Angliei, prințul Charles, și ofițerul Bob Hewitt, devenit peste noapte o celebritate.

ea n-a mai putut suporta. Începuse să ametească. Așa încât, cu ușurința unei balerine ce execută un număr foarte cunoscut, s-a ridicat, s-a apropiat de el și i s-a așezat în brațe. Apoi Diana s-a ridicat și, fără un cuvânt, i-a întins mâna și l-a condus fără grabă în dormitorul ei.”

Abundând de asemenea scene, nu este de mirare că această carte s-a vândut ca pâinea caldă. Spre disperarea Palatului Buckingham, care a calificat lucrarea „o murdărie”.

ȘTEFAN NICOLAE ■



Statele Unite, 1960 - Nixon încadrat de tătuci: Hrușciov (stânga fotografiat) și Brejnev (dreapta). Vor urma încă trei decenii de război rece...

putea niciodată să fie în stare să preia puterea abuziv și să facă față provocărilor de orice fel.

Mihail Gorbaciov a inițiat reformele fără a-și da seama de consecințele lor probabile și s-a retras când pericolul a

mentul său din Moscova. Aveam în față imaginea unui erou de război care vede lumea într-un mod tranșant. Ieșise din închisoare de zece zile și purta o barbă crescută de vreo cinci săptămâni. (...) Mi-a spus că intenționează să

Vest să devină un participant mai activ în obținerea succesului în Rusia și nu doar un observator pasiv al eșecului ei.

Acasă la domnul Iosif Sava

SUPRAVIE ÎN RESPI ADEVĂRULU

**„În familia mea
se face muzică
de 300 de ani”**

„M-am născut la Iași, la 15 februarie 1933, într-un an în care s-au născut foarte mulți oameni care înseamnă foarte mult pentru România timpului actual. Mă mir, pe măsură ce trece timpul, câți dintre reprezentanții artelor s-au născut în '33, mă îngrozesc acum câți au trecut «dincolo», mă bucur că fac parte dintr-o generație,

probabil ultima generație care a apucat câțiva ani înainte de război «să se șlefuiască», care a făcut față unei jumătăți de secol atât de aprig pentru istoria țării și pentru viața tuturor.

M-am născut în familia unor oameni care fac muzică, ca profesioniști, de trei sute de ani. Tata a fost membru al Filarmonei ieșene până în 1958, când s-a stins. A fost un om de o inteligență cu totul deosebită, de o muzicalitate rară. A fost elevul lui Zira, a terminat Conservatorul în 1919, a crescut zeci de generații de muzicieni, a fost un om încărcat de muzică, un orchestrator excepțional, membru al Uniunii Compozitorilor, un om de o modestie extremă. Fericirea mea este că, după atâția ani, mă mai întâlnesc încă cu muzicieni din Iași, iubitori de artă care-și amintesc nu numai cu nostalgie, ci și cu mare prețuire și cu mare dragoste de bunicul meu din partea tatălui. Bunicul a fost elevul lui Gavril Muzicescu, s-a născut la 1867 și a murit în 1927, din păcate eu nu l-am mai apucat. Eu port prenumele lui, se numea tot Iosif. A fost un violonist care cânta cu mâna stângă, ceea ce este un lucru foarte rar! Am găsit cronici din '924-'925 în care i se arată prețuirea deosebită a tuturor marilor violoniști. A fost principalul colaborator al lui Goldfaden, cel care a pus bazele Teatrului evreiesc din Iași, în anii 1870. Documentele pe care le am îl arată a fi fost un muzician excepțional de înzestrat, a colaborat foarte mult cu Muzicescu, a fost cu corul Mitropoliei din Iași în turneul pe care l-a făcut în Transilvania la sfârșitul secolului trecut. A fost un om aprig, a crescut șapte copii, care toți au

devenit muzicieni de profesie. Mă tatăl bunicului meu, care a fost absolvent al Conservatorului ieșean Alexandru Ioan Cuza, făcut alun

Tridacuna am scotit lașiul un frumoasă orășe ale lumii, nu num meu m-a învățat istoria "300 de ani, nu numai pentru că ror alci mai sunt acolo, dar este un termec pe care îl descopăr fe-mi sunt acolo și cred că n-aș că nu pot vedea lașiul.

**„Am învăț
că trebuie să
o viață int...**

„Intrarea mea în muzică a fost fi muzică de la trei ani, așa cum s pântam la o multime de instrum am început studiile de pian. Ast 1940. A venit războiul, au fost vre a trebuit să susțin familia de la șonal, cântând, pentru că în 194 temeinice. Pe de o parte la Lic lași, imediat după război, și p

Germania - ideal

„Nu știu în ce măsură tradiția, istoria și bătăliile pe contact direct cu o societate de tip occidental, dar călătoriile pe care le-am făcut, rămân o societate de căldură față de cultură pe care o pot avea doar țările oc matism de tip american.”

urmând după-amiaza cursurile Co mai apucat până în 1948, deci p clase de liceu excepțional, în car sori fenomenali, oameni de o preț lă și de o cultură de neimaginat! f Gheorghiu ne obliga să folosim c rostim cuvântări închipuindu-ne c oameni de stat sau mari oratori. până în 1948, într-un liceu de ma în care am câpătat bazele cultu învățat, întâi de toate, că trebuie întreagă. Asta a fost salvarea me mele!”



Hotărârea de a-l „prinde” pe banda reportofonului „indiscret” pe maestrul Iosif Sava era luată de mult, numai prilejul de a o înfăptui se cam lăsa așteptat. Iar el, prilejul, s-a ivit când, cu vorbele „orice pentru FLACĂRA!” și cu urarea „toate cele bune lui George Arion și echipei”, maestrul ne-a promis ziua și ora când vom putea tăifăsuși.

Semnatarul acestui text, ca și mulți dintre dumneavoastră, probabil, poate declara că nu este snob și, fără a avea posibilitatea de a-l asculta sau a-l vedea foarte mult pe împătimitul de muzică Iosif Sava, știe că Bach te apropie de Dumnezeu. Chiar și rostirea atât de specială a domnului Sava, care poate nemulțumește pe nu puțini, este dată parcă pentru a-l asculta cu un fel de religiozitate pe cel care te poartă pe tărâmul acestei arte magice - muzica.



Cu doamna sa și cu fiul, căruia l-a dat prenumele de Eduard, după Grieg. „Băiatul meu este un matematician excelent, știe tot atâta muzică cât știu eu și știe multe alte lucruri, mai mult decât știu eu!”



Cu tatăl său și cu unul din frați



ORIGINAL JAZZ-BAND în perioada intercompus din familia Sava



TVR 1	TVR 2
8.00 Bună dimineața! 9.10 Arlecchino 10.00 Fantastica-fam. Mellop (s) 10.30 Lumină din lumină 11.45 Handbal mas- culin Dinamo - Spartak Baku (d) 12.15 Viața satului 13.00 Melodii populare 13.30 Atlas 14.20 Video-joc maga- zin Ediție specială conceptă de redacția Jocuri și Concursuri 17.50 Star Trek (s. ep. 44) 18.45 A doua România 19.15 Flamingo (rev) 20.00 Actualități, meteo 20.40 Misterul prăbușirii (f. SUA 1990) 22.30 Arhitectură și geografie sacră 23.45 Măști de de- cizat 0.45 Studioul gloriașelor 1.00 Pe ultima sută de metri	8.00 5x2 Mag dumini- cal de la Iași 13.00 Dr. Quinn (s/r) 14.10 Trenul de aur (f. România-Polonia '87) cu Mica Popescu, Gheor- gie Gozord, Ewa Kuk- inska, Mircea Albulescu, regia Bogdan Pohraba 16.30 Succesarea (s) 17.00 Serata TV 18.30 Descoperirea Planetei (do) 20.00 Actualități 20.30 Divertisment muzical 21.00 TVM Messenger 21.30 Sport-studio 22.00 Poesis: Walt Whitman 22.15 La puterea = două 23.00 Santa Barbara (s, ep. 26) 23.45 Emisiune de divertisment



SAT 1	RAI UNO	TELE 7 abc	RTL
7.00 Navigând prin Siberia (do) 7.30 Săptăm. d. a. sport (r) 11.30 Games World 12.00 Supermagazin TV pentru tineri 13.00 Concert festiv al proșediei 13.55 Felgerul negru (s. a) 14.25 Aripile vulturului (w. SUA 1978) cu Martin Sheen 16.20 Victimele munților a bagin (f. Anglia 1964) 18.00 Baywatch (s): „Fete și băieți” 18.55 Alegeri parlamen- tare în Germania (include și Războiul: fotbal) 20.00 Știri, meteo 21.15 Pasărea spiritului (f. TV. SUA 1993, p. II) 23.15 Discuție în turn (dialog TV) 0.30 24 de ore (reportaje) 1.05 Experiență amară (f. Germania 1975) 3.00 Victimele munților (f/r) 4.25 Aripile vulturului (f/r)	7.00 Știri 7.45 Lumea lui Quark (do) 9.00 Copacul albustiu 9.30 Banda lui Zecchino (d. a) 10.40 Cuvântul și viața (em. relig.) 10.55 Sfânta Iaraprie (d) 13.20 Linia verde (rep.) 14.30 TG UNO - știri 15.00 Duminică împreună cu... (show) 17.50 Sport 19.20 Minutul 90 (mag. fotbalistic) 21.00 TG UNO - știri 21.40 Film 23.25 Duminică sportivă 0.25 TG UNO - știri 1.15 Una plus una (var.) 1.25 Sarcino 2.15 Bălcuț vanităților (s) 4.40 Formula 2 (show) 5.45 Doc Music Club	8.00 Desene animate: The Jetsons, Tom & Jerry 8.45 WEEK-END abc, emisiune de Alice Iacobescu 11.00 Rețutări din progra- mul seri precedente. Preluare Worldnet și Deutsche Welle 19.30 Clip VIVA 19.45 Știri 20.00 Aripile (f. SUA 1981) cu Jack Lemmon, Walter Mathau, Klaus Kinski, regia Billy Wilder 21.40 As show - invitat: Nicolaș Cajal 22.40 Tara noastră „Vulcanii norioli” (rep.) 22.45 Vegas (s, ep. 12) 23.35 Staruri în concert. Preluare Worldnet și Deutsche Welle	6.40 Seriale și desene animate 10.30 Power Rangers (s) 11.00 Blitz-ul roșu (s) 12.00 Inapoi în trecut (s) 13.00 Tir încrucișat (dia- log TV) 13.30 Căldură tropicală (s) 14.30 Automobilism MP de F1 al Europai (d. Jerez-Spania) 17.10 Walt Disney show: „O femeie numită Harry” (cu Germania 1990) 18.55 Reportaj de la alegeri 19.45 Știri, sport, meteo 20.10 Reportaj de la alegeri 21.15 Insula pediculoasă (f. SUA '92) cu J. Lockhart 23.05 Spiegel TV (magazin) 23.50 Prime Time: samurai 0.10 Știri 0.40 Playboy Late Night 1.10 Kanal 4: pictura 1.45 Automobilism F1 (r) 2.25 Rețutări
EUROSPORT	PRO 7	CANALE 5	MTV
9.30 Aerobic 10.00 Moto Magazin Grand Prix 10.30 Auto MP de F1 al Europai de la Jerez. Incălzirea (d) 11.00 Tenis Finala turneului ATP Seiko de la Tokyo (inreg.) 13.00 Box Medieri internationale 14.30 Auto MP de Formula 1 al Europai de la Jerez (d) 17.00 Auto Trofeul FIA al mașini de serie, Donington (inreg.) 18.00 Tenis Finala turneului ATP Seiko de la Tokyo (inreg.) 20.00 Golf Campionatul mon- dial individual, finala (rez.) 22.00 Tenis de masă Finala Cupei Mondiale pe echipe (inreg.) 23.00 Auto MP de Formula 1 al Europai de la Jerez (r) 0.00 Fotbal Liga braziliană 2.00 Tenis Finala turneului ATP Seiko de la Tokyo (r)	7.15 Desene animate 8.45 Dennis (d. a) 13.35 Jeannie spincușă (s/r) 14.05 Gospodăria (s) 14.35 Lină de mere pe cea (co. SUA '86) cu G. Wilder 17.05 Magnifici (f. a. Fran- ja/Italia '73) cu J. P. Bel- mondo, Jacqueline Bisset 19.00 Matlock (s) 20.00 Superman (s) 21.15 Frankie și Johnny (co. SUA 1991) cu Al Pacino, Michelle Pfeiffer 23.30 Ultimul zbor spre Brooklyn (f. Germania 1996) cu Stephen Lang 1.40 2 contra 2 (talkshow) 2.10 T. J. Hooker (s. p) 3.10 În iad cu câinele ceresc (co. Australia '89) 4.55 Starsky și Hutch (s. p) 5.55 All (s/r)	7.30 Știri 10.00 Skippi (s) 11.30 Film 13.00 Simpsonii (e) 13.30 Supercasament (show) moderator M. Seymour 14.45 O plimbare pe mare (show) cu Marco Predolin. Red Ronnie, Teo Teocoli 17.45 MacGyver (s. p) 18.15 Film 20.00 Casa Vianello (s) cu Raymond Vianello 21.00 TG 5 - știri 21.30 Film 23.30 Film 1.15 Film 3.30 Cei cinci de la etajul 5 (s. co) 4.50 Bonicul Felice (r) 5.30 Cei cinci de la etajul 5 (r) 6.30 Arca lui Noe (do) 7.00 Chioșcul de ziare	Weekend „3 din 1” 9.00 Weekend „3 din 1” Trei melodii ale unui artist, formatie sau regizor 11.30 Știri weekend-ului 12.00 Marele ecran cu Pip Dann 12.30 MTV's European Top 20 14.30 Videoclipuri în premieră 15.00 Sport la MTV cu Dan Corbese 15.30 Weekend „3 din 1” 18.30 Pulsul cu Marină 19.00 Lumea reală (3) 19.30 Știri weekend-ului 20.00 MTV's US Top 20 cu Dinley Fuentes 22.00 120 de minute cu M. Hunt 0.00 Beavis & Butt-head (d. a) 0.30 Headbanger's Ball cu Vanessa Warwick: paradisul muzicii heavy 3.00 V. J. Hugo 4.00 Nocturna video

Luni

17.40 - MICA PUBLICITATE GRATUITĂ
22.00-24.00 - OFSAID-TALK-SHOW CU OVIDIU IOANITSAIA

Marti

17.40 - MICA PUBLICITATE GRATUITĂ
22.00-24.00 CÂINELE DE PAZĂ TALK-SHOW CU CORNEL NISTORESCU

Miercuri

17.40 - MICA PUBLICITATE GRATUITĂ
22.00-24.00 - SINTĂ ENORM ȘI VĂZ MONSTRUOS - TALK-SHOW CU
CARMEN BENDOWSKI

Joi

17.40 - MICA PUBLICITATE GRATUITĂ
22.00-24.00 - FIȚI ÎNTERPRINZĂTORII TALK-SHOW CU BOGDAN TEODORU

Vineri

17.40 - MICA PUBLICITATE GRATUITĂ
22.00-04.00 - FRIDAY I'M IN LOVE - TALK-SHOW ȘI MUZICĂ CU ANDREI PAHOȘ
Sâmbătă 22.00-24.00 - FLASH-BACK - muzica anilor '60-'70 cu Radu Odiște
Duminică 22.00-24.00 - ABC: Armstrong, Beatles, Cealovski - dialoguri în
direct pe teme muzicale

Pentru dv. la
telefoanele:



637.37.90;
637.56.45

un radio actual

FM 94,2 MHz



Flacăra

paginile

11

12

13

14

PROGRAME

TV

Satelit

Încăperi

ÎN ÎNCĂPERE CAMERE DE DORMIT	APAR LA LUMINA DE FORMĂ ROTUNDĂ	SPORTIVI CĂMĂȘI ȚĂRĂNEȘTI	ÎN CĂMĂRĂ VASE DE BUCĂTĂRIE	ADĂPOST PENTRU VEHICULE CONTROL
→	↓	↓	↓	↓
AFLATĂ ÎN CAMERĂ ADUCEA APA				ÎN REMA
→		STAU ÎN CLASA LEGATURI		
OCII ȘI URECHI PERIOADA DE TIMP		↓		MIRCS ÎN SUWA
→		STAU ÎN ȚARC ÎNCĂPERI LA TEATRE	A FOLOSI ÎN BAIET	↓
ÎNCĂPERI ÎN CARE SE LUCREAZĂ	FILIP DUMITRU FRUCT	↓	ÎN CĂMIN ÎN GARAJE	ÎNCĂPERI
→	↓		↓	ÎN BECI INTRARE
LOC UNDE SE MĂCINĂ LOCUL UNOR INSTITUȚII			ÎN CLĂDIRII	A COASE PE MĂRSINI
→			ÎNGREȘENȚA RESPIRAȚIA GEAZURI	↓
TRASE LA FEREASTĂ	LA IEȘIRE DIN SALON	CAMERĂ ULPUI XENOPOL	↓	
→	↓	↓		VASILE NEBREANU
CONSTRUCȚIA PE LÂNGĂ CASA			PODOBOIE	→

Alice Penelopia BRAȘOVEANU

TELEMANIA

SORIN LEPSA

"În opinia mea, televiziunea română face foarte mult rău poporului român și statului de drept din România, democrației! Acest lucru se întâmplă, probabil, cu bună știință, există o coordonare în acest sens, coordonare care se face de la Cotroceni.



Fotografie de FLORIN IDNITĂ

Televiziunea nu este independentă pentru că încercă să prezinte denaturat aspecte pozitive (care ar trebui arătate cu atare) și aspectele negative (care tot astfel ar trebui prezentate).

Având în vedere că în noul consiliu de administrație tot Puterea va avea majoritatea, nu cred că se va îmbunătăți programul televiziunii, în special modalitatea de prezentare a problemelor reale ale țării.

Împotriva Parlamentului, care este instituția democratică fundamentală a țării, televiziunea română a dus o campanie subtilă de defălmare, nu din altă cauză decât pentru faptul că în acest Parlament este prezentă și Opoziția democratică. Televiziunea română are profesioniști în diversiune care au prezentat de așa natură Parlamentul României și lucrările sale, încât omul de pe stradă, omul simplu, să spună: dom'le, ăia numai se ceartă și nu fac nimic bun, și să se înducă ideea că nu este nevoie de Parlament în România!

Pe de altă parte, televiziunea română nu a încercat o ridicare a nivelului civic și profesional al societății românești, având în vedere că, conform sondajelor de opinie, postul național de televiziune și în special programul 1 este urmărit de 85% din populație.

În ceea ce privește prezentarea anumitor emisiuni, cum este MEMORIALUL DURERII, la ora imposibilă, când românii dorm, când îți prezintă istoria, nu o faci la asemenea ore! Și astfel, televiziunea încearcă din nou denaturarea istoriei, după ce ne-au făcut-o atâtea ani sovieticii!

(M. G.)

SAT 1	RAI UNO	TELE 7 abc	RTL
7.30 Seriale, filme, d. a. (r) 11.45 Lumea ocultorilor video (r) 12.15 Ferris (a) face de cap (r) 14.15 Grasi s-a îndrăgostit (sc. SUA 1978) 18.00 Scia şutului (co. SUA 1985) 17.30 Sa răcim! (cs) 18.00 Totul sau nimic (ca) 19.00 RAN, fotbal (Bundesliga et. 9) 20.30 Ştirile sene 20.30 Poarta norocului (ca): un spectacol cu şi de milioane! 22.30 Animalele se distrează (div.) 23.00 Marni-o-Mam! (sc.ghw) 0.00 Vise eroice (f. or. Germania 1973) 1.30 Decamerion (fr) 2.50 Filme ale literelor: regizori 3.50 Sofia sefului (fr) 5.20 Animalele se distrează (r) 6.45 RAN, fotbal (r)	7.00 Ştiri 8.00 Banda lui Zaccarino (d.a.) 10.00 Copacul albastru (s) 11.00 Film 12.25 Show 13.50 Linia albastră (rep.) 14.30 TG UNO - ştiri 16.00 7 zile în Parlament 16.30 Prietenul de lemn (a) 17.00 Tăciutul de aur (show) 18.45 Sa-mi fii marionet (show) 19.45 Mai sănătoşi, mai frumoşi (mag.) 20.35 Cuvântul şi viaţa 21.00 TG UNO - ştiri 21.40 Perim (show) 1.10 Întâlnire la cinema 1.20 Unu plus unu (var.) 1.20 Film 3.25 Drumuri în memorie 3.35 Film 5.45 Doc Music Club	8.00 Desene animate: The Jansons, Tom & Garry 8.45 WEEK-END abc, emisiune de Alice Iacobescu 11.00 Relian din programa seri precedente Preluare Worldnet şi Deutsche Welle 18.30 Clip VIVA 18.45 Interzicte bărbăţilor 19.45 Ştiri 20.00 Valca destinului (f. SUA 1945) cu Greer Garson, Gregory Peck, regia Yvonne Garnett 22.00 TIVA TELE 7 23.00 Tera noastră: "Casa fiorilor" (rap.) 23.05 Croaziera de lux (s, ep. 30) 23.55 Staruri în concert. Preluare Worldnet şi Deutsche Welle.	6.30 Seriale şi desene animate 13.00 Power Rangers (a.a.) 13.25 Toţi o înfrângesc pe Julia (a) 13.50 Major Dad (a) 14.20 priinul din Bel-Air (a) 14.50 Full House (s) 15.20 O familie puternică (s) 15.50 Knight Rider (s) 16.45 Echipa A (s) 17.45 Beverly Hills, 90210 (s) 18.45 Melrose Place (a) 19.45 Actualităţi: sport, meci 20.10 Mini Playback Show 21.15 Zburai cu AIRTEL! (cs.) 23.00 Cum ai spus? 0.00 Thomas Gottschalk Late Night Show 0.50 Sămbăta noaptea la RTL 1.50 Fuga în noaptea (fr) noaptea (f. SUA 1990) 5.05 Beverly Hills (sr) 5.55 Relian
EUROSPORT	PRO 7	CANALE 5	MTV
9.30 Aerobics 10.00 Tenis Turnau ATP Sello de la Tokyo - semil-finala 13.00 Box: Mecini infam-naţional 14.00 Auto MP de la F1 al Europei de la Jerez - calificări (r) 15.00 Auto Raliu - Faraonilor (rec.) 16.00 Golf Toyota World Match Play Championship - semifinale (r) 18.00 Tenis Turneu ATP Sello de la Tokyo - semifinale (rec.) 19.30 Auto MP de la F1 al Europei de la Jerez - calificări (r) 20.30 Tenis Turneu ATP Sello de la Tokyo - semifinale (rec.) 21.00 Fars de masă Cupa Mondiala de actiune (us.) 23.00 Auto MP de la F1 al Europei de la Jerez - calificări (r) 0.00 Box Mecur internaţional 2.00 Arte mariale 2.00 Magazinul internaţional al sportului cu motor	5.55 Desene animate 8.35 Inspector Gadget (d. a) 11.40 Balmain (d. a) 12.30 Fred şi Barney (d. a) 13.00 Balmain (co. SUA 1986) 14.00 Gospodăria (a) 14.30 Starzky şi Mutch (s) 15.30 Inpanti lui Charlie (s) 17.20 Căţoarea în timp (co. Canada 1987) 19.00 Căsele (s) 20.00 Inspectorul de poliţie (s, 21) 21.15 Mr. Babykiller (co. SUA 93) 23.00 Cea mai înaltă ordine II, a Australagloria 92) 0.45 Patton (2) (f. SUA 59) 2.20 Căsele (s) 3.35 Inspectorul de poliţie (s) 4.30 Roseanne (sh) 5.00 Dincolo de Lyă II. Italia 1992) cu M. Mastroianni, Eleonora Giorgi 5.40 All (a, co/r)	7.30 Ştiri 10.00 Film 11.50 Un doctor în non (s, co) 12.50 Forum (magazin) 14.00 TG 5 - ştiri 14.25 Coliziune de V. Sgarbi 14.30 Piateni (magazin) 16.25 Avanzăsemiera cu F. Pierobon 17.00 Birn Bum Barn (d. a) 18.00 MacGyver (s) 19.00 OK, preţul e corect (cs) 21.00 Casa Visanello (s) 21.00 TG 5 - ştiri 21.30 Film 0.00 Doreale X (s) 2.40 Căndele (r) 3.30 Aventuramir (r) 4.00 Chişolul de zărar 4.30 Un om în casa (s) 5.30 Cei cinci de la stăruială (s) 5.30 Arca lui Noe (co)	Weekend 3 din 11 10.00 Weekend 3 din 11 Tril meiorii sau unii artist, formele sau regizor 10.30 Most Wanted: retro-spectivă 11.30 Zig & Zag Show 12.00 Marea scara, cu Pipi 12.30 Topul bilantului cu L. Arson 14.30 Videoclipuri în premieră 15.00 Weekend 3 din 11 18.00 Muzică de dans, cu Simony 19.00 Marea scara cu Pipi Dami 19.30 Ştirile weekendului 20.00 MTV's European Top 20 22.00 Annie Lennox unplugged 23.00 Muzică, soul, cu L. Arson 0.00 Videoclipuri în premieră 0.30 Zig & Zag Show 1.00 Yei MTV Japs cu Dr. Dns, Ed Lower & Fab 5 Freddy 3.00 Most Wanted, retro-spectivă Inva 4.00 Chill Out Zone

TVR 1 7.00 Burtă din miez de la Iași 9.10 Șapte note fermecate 10.00 Eu și McGee (s. rep. 2) 11.30 Pas cu pas 11.30 Erosul 12.30 Povestea vorbei 13.00 1001 audiți 14.10 Turel Babel D 15.45 Seriozitate rețrată (s) 17.45 Handball feminin Chimistul Rămnici Valcea - Lokomotiv Zagreb (d. rep. 2); Barci neputincioase (Dinamarca), Beverly Hills, 90210 (s) 18.45 Minamori 19.15 Teleantropedia 20.00 Actualități, meteo 20.45 Muncitor de la FBI (s. 13) 21.45 Varietăți, varietăți 22.30 Sport 23.00 MTV: Euro Top 24- 23.50 Hunter (s) 0.50 Varietăți internaționale	TVR 2 8.00 Întâlnirea de simfonie. Program al Suedului TVR din Cluj Napoca 13.00 Est medieval Magazin de slăjit de sărbătoare. Program al Suedului TVR din Iași 15.00 Desene animate 16.30 Succesoria (s) 17.00 Studioul de literatură 18.00 Tradiții 18.30 Conștiinți 19.30 Pariati pe câmpion (s) 20.00 Actualități 20.30 Ritmuri muzicale 21.00 TVM Masager 21.30 Paralela Cinema 100 22.00 Fotbal FC Valencia - FC Barcelona 23.50 Jazz magazine 0.20 Referire de nouă
---	--

UN CONTRACT DE 3 EA PENTRU UN MILION

...y declarant in
...tribuite cu Dama.

Dar, VOINESCU a ales culoarea
pe care la 10 și a pierdut locul
pe care reprezenta premiul, fiindcă

Estul a câștigat cu Asul și a returnat treliă, învingând contractul.

Turneul și milionul l-au câștigat timișorenii câmpii. Unul de perechi en - titre, Eugen Chelu și Gh. Eckstein, pe locul al doilea, vicecampionii de perechi Violeta Micescu - Dan Voinescu care au câștigat doar 500.000, alte premii până la fondul total de 3.000.000 lei.

Un turneu de tip occidental care a făcut o frumoasă propagandă bridge-ului românesc și ne oferă reale speranțe pentru viitor.

ALT CAPONE



TVR 1	TVR 2
7.00 TVM Telematinal	7.00 TVR Cluj Napoca
10.00 Lumină din lumină	8.00 Motina jazz
Sf. Cuvioasă Paraschiva	9.00 Ora de muzică
11.30 Desene animate	10.00 Telegazeta
11.45 MTV: mari hituri	Worldnet
12.15 Mala Mujer (s/r)	10.30 Video-satelit
13.05 1001 audiții	12.00 Simpozion (r)
14.10 TVR Iași și Cluj Napoca	12.45 Videoclipuri
15.45 Muzică populară	13.00 Aniversări culturale
16.25 Din lumea afacerilor: TIB '94	14.10 Varietăți
16.45 Pompieri vă informează	15.00 Arena
17.00 Emisiune în limba germană	16.00 D.A.
18.00 Pro Patria	16.30 Succesarea (s)
19.00 Casa Elliott (s.ep. 5)	17.00 Bursa invențiilor
20.00 Actualități: meșteșug, sport	18.00 Videoclipuri
20.45 Tezaur folcloric	18.10 Mala Mujer (s.77)
21.25 Pas decisiv (f.SUA 1977)	19.00 Concert simfonic
23.25 Viața parlamentară	21.00 TVM Mesager
23.50 Actualități	21.30 Oameni care au fost: ing. A. Saligoi
0.05 Refrenurile subiri	22.00 TV5 Europe
0.30 MTV: Euro Top 20	22.30 Muzica e viața mea
1.00 Cinematograful de noapte: Lambada	23.00 Teatru TV: „Gaietele” de Al. Kirițescu (p.t.)
	0.15 Videoclipuri



SAT 1	RAI UNO	TELE 7 abc	RTL
6.30 Bună dimineața cu fotbal	7.00 Știri	7.00 Bună dimineața, România!	6.30 Bună dimineața, Germania
9.30 Știri din economie	7.45 Unomatină (mag.)	10.00 Tom & Jerry (d.a)	10.05 Kojak (s): „Ultima soluție”
10.00 Seriale și d.a.	10.35 Lucruri din altă lume (s)	10.25 Reluări din programul seriei precedente	13.00 Magazinul amiezii
11.30 Vecinii (s): „Autorul”	11.05 Film	12.40 Dimineața verde (mag.)	13.30 Seriale
11.55 Umbrele pasiunii (s)	13.30 TG UNO - știri	13.35 Doamna în palen (s)	15.10 Pasiunile te oprimă (s): „New York”
13.30 Soarele Californiei (s)	14.30 TG UNO - știri	14.30 TG UNO - știri	16.00 Ilona Christen talkshow
14.30 Love Boat (s): „Căpitan”	15.50 Weekend (mag.)	15.50 Cucerea Vestului (s)	17.00 Hans Meiser talkshow
15.30 Superboy (s.a): „n. taină”	16.45 D.a.	16.45 D.a.	18.00 Cine e șeful aici? (s)
16.00 Star Trek (s.SF): „Pochetul”	18.30 Zorro (s)	18.30 Zorro (s)	18.30 O familie de porcină (s)
16.55 MacGyver (s.a)	19.00 Întâlnire la cinema	19.00 Întâlnire la cinema	19.00 Frumos și bogat (s.r)
18.00 Să riscăm (cs)	19.20 Călătorie în timp (s.SF)	19.20 Călătorie în timp (s.SF)	19.30 Exploziv magazin
19.00 Totul sau nimic (s)	21.00 TG UNO - știri	21.00 TG UNO - știri	19.45 Știri seri
20.00 Știri, sport, meșteșug	21.40 Viesparul (show)	21.40 Viesparul (show)	20.10 Exploziv magazin
20.30 Roata norocului (cs)	0.10 Lina albastră (mag.)	0.10 Lina albastră (mag.)	20.40 Vremuri bune, vremuri rele
21.15 Feris chiolește (co. SUA 1956) cu J. Travolta	0.15 Unu plus unu (show)	0.15 Unu plus unu (show)	21.15 Fuga în noapte (f. SUA 1994) cu G. McDonald, D. Hedaya, Ed. O'Ross
23.25 Ran: fotbal	0.25 Film	0.25 Film	23.00 Studio electroni: H. Kohn
00.05 Fără sport (show)	2.10 A și	2.10 A și	1.00 Știri
1.00 Decameronul 2 (f. Italia 1972)	2.40 Doc Music Club	2.40 Doc Music Club	1.30 Penitenciarul III (f.SUA 87)
2.25 Jimmy și circubeul (f.a. Germania 1970)	3.40 Concert de noapte	3.40 Concert de noapte	2.55 Pactul cu Diavolul (f.gr. SUA '90) cu T. Lords
3.40 Reluări	4.40 Unde stă Zaza (varietăți)	4.40 Unde stă Zaza (varietăți)	
EUROSPORT	PRO 7	CANALE 5	MTV
9.30 Aerobic	7.25 Desene animate	7.30 Știri	8.30 Muzică tână cu Eric
10.00 Triathlon Pro Tour-Bath	8.50 Familia Walton (s)	10.00 Show-ul lui M. Costanzo	10.00 Ingo
11.00 Eurofin PBA-Hawaii	9.45 Mica noastră fermă (s/r)	12.50 Forum (mag.)	13.00 Muzică soul cu L. Anson
11.30 Tennis Magazin ATP	10.40 Scandal în orașul înginerilor (f.SUA 1987)	14.00 TG5 - știri	14.00 Mari hituri cu Pip Denn
12.00 Natație CM de sănătate de la Iambulina	12.30 Compania a treia (s)	14.25 Căldura de V. Sgarbi	15.00 Mix-ul după amiezii cu Enrico
13.00 Fotbal Meziuri din preliminariile CE '96 (r)	13.05 O agenție imobiliară (s.p)	14.40 Beautifull (s)	17.30 Coca-Cola Report cu Kristiane Backer
14.00 Auto MP de F1 al Europei de la Jerez, calificări (d)	14.00 Îngera lui Charlie (s)	15.05 Complot în familie (show)	17.45 Nouzai cinematografică
15.00 Fotbal Preliminariile CE (r)	15.00 Anabella Kriesbauer (show)	16.30 Agenția matrimonială (mag.)	18.00 Știri zile
16.00 Golf Toyota World Match Play Championship (d)	16.00 Dynasty (s)	17.00 Bim Bum Bam (d.a)	18.15 3 din 1
18.00 Auto Raliul Fanonilor (roz)	17.00 Mica noastră fermă (s. co)	18.00 Power Rangers (s)	18.30 Pulețul model cu Marjine
19.00 Moto Mag Grand Prix	18.00 Desene animate	19.00 OK, prețul e corect (cs)	19.00 Muzică non-stop cu Marjine
19.30 Auto Calificări Formula 1 (r)	19.25 Durați în creștere (s.co)	20.00 Roata norocului (cs)	22.00 Most Wanted cu R. Cokini
20.30 Buletin de știri 1	19.55 Alf (s.co)	21.00 TG5 - știri	23.30 Beavis & Butt-head (d.a)
21.00 Mag. oportunități cu motor	20.25 Roseanne (s.co)	0.10 Show-ul lui M. Costanzo	0.15 Nourăi cinematografice (r)
22.00 Box Meziuri internaționale	21.15 Leul Africii (f.a.SUA 1987)	2.40 Căldura (r)	0.45 3 din 1 (r)
23.00 Auto Calificări Formula 1 (r)	22.55 Renegade (s.a)	3.00 Chioșcul de ziare	1.00 Party Zone, cu Simone
0.00 Wrestling Liga WWF a SUA	0.00 Duelul gigantilor (f.a. Hong Kong 1975) - 1.35 Dulci păcate (r)	4.30 Un om în casă (s)	3.00 Muzică soul cu L. Anson
1.00 Moto CM-Superbikes (r)	2.40 Reluări	5.30 Cei cinci de la etajul 5 (r)	4.00 Muzică tână cu Eric
2.00 Buletin de știri 2	4.40 O agenție imobiliară (s/r)	7.00 Matinal cu Maria	

MIȘCARE

ORIZONTAL: 1) Pieton. 2) Se mișcă în viteză (fem.) - Blocaje... în centrul 3) Plecat, în cele din urmă - Drumul. 4) Se mișcă cel mai ușor în deșert - Mers în fugă. 5) Ca un drum care a fost făcut să fie mai puțin lung - Intrarea în tunel! 6) Arată vechilor greci drumul vieții - Trecut prin mijloc! 7) Schimbător de direcție pe drumul de fier - Pești de apă dulce. 8) Start într-un raliu - Cărpă cu care se înfășoară laba piciorului (mai ales la țară), atunci când se umblă în opinci. 9) Rută - Locuri de trecere. 10) Mijloc de transport pe apă.

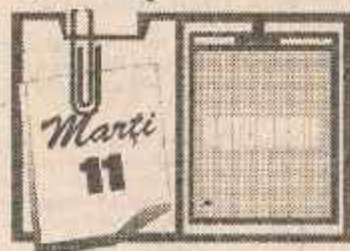
VERTICAL: 1) A duce ceva dintr-un loc într-altul. 2) A pierde drumul - Plin de lărmă! 3) La treptel - Drum de urmat - Primele abateri... din grabă! 4) La motocicletă! - A-și schimba direcția traiectoriei în urma unei ciocniri. 5) A aștepta într-un loc - Circula în trecut prin Austria. 6) Rămăși în urma unui trecător... - Munți în Carpații Orientali. 7) Șosea principală. 8) Se duc... învărtindu-se - Merg la hipodrom (dim.). 9) Depozit în bancă - A merge. 10) Mașini mici - Stărsitul călătoriei!

Dictionar: NAR, BER.

Alina ZGUBEA ■

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
T	R	E	C	A	T	O	R		
2	A	P	I	D	A	D			
3	T		C	A	L	A	T	O	R
4	A			S	P	R	I	N	T
5	C	U	A	T	A	T			
6	L			A	E	C			
7		A	C		C	R	A	P	I
8	A		O	B	I	A	L	A	
9	R	A	S	E					
10	M	D	A	R	C	A	T	I	E

TV Satelit



TVR 1	TVR 2
7.00 TVM Telematinal	7.00 TVR Cluj-Napoca
10.20 Desene animate	8.00 Microreclat
10.50 Limbi străine: franceză (avansată), engleză	8.20 Tezaur folcloric (r)
11.30 Video-satelit	9.00 Ora de muzică
13.10 1001 auzii	10.00 Telematinal
14.10 TVR Iași și TVR Cluj-Napoca	10.30 Video-satelit
16.00 Actualități	11.30 D.A.
16.10 Fii tu însuși!	12.00 Teatrul TV: „Mesagerul” (r)
17.00 Convingeri	14.10 Tele-documentar
18.00 Totul despre muzică	15.00 Limbi străine (r)
18.30 Desene animate	16.00 D.A.
19.00 Cîloc: „Pierit-au daclii?”	16.30 Succesorele (s)
19.30 California visează (ultimul ep.)	17.00 Măseasa de minte
20.00 Actualități, meteo	17.40 Maia Mujer (s.75)
20.45 Marea hoinăreală (f. Franța 1967) cu L. de Funès	18.10 23 de milioane
22.50 Reflector	20.00 Actualități
23.20 Pop-studio	20.40 Video-satelit
23.40 Actualități	21.00 TVM Mesager
23.55 Gong!	21.30 Tribuna nonconformiștilor
0.25 Bijuterii mozaic: tineri, „Mica serenadă”, „Divertiment”	22.00 TV5 Europe
	22.30 Credo
	23.45 Eurogol

SAT 1	RAI UNO	TELE 7 abc	RTL
6.30 Bună dimineața cu fotbal	7.00 Știri	7.00 Bună dimineața, România!	6.30 Bună dimineața, Germania!
10.00 Seriale în reluare	7.45 Unomattina (mag.)	10.00 D.A.	10.05 Kopak (s)
11.30 Vecini (s)	8.00 TG UNO-știri	10.25 Reluări din programul seriei precedente.	11.00 Frumos și bogat (s)
12.00 Umbrele pasiunii (s)	10.35 Cuvântul și viața	Preluare Worldnet și Deutsche Welle	11.30 Vremea dorințelor (s)
13.30 Soarele Californiei (s)	11.00 Film	18.00 Clip VIVA	12.30 Duelul familiilor (cs)
14.30 Love Boat (s)	12.55 Dimineața verde (mag.)	18.15 D.A.	13.00 Magazinul amiezii
15.30 Superboy (s.s.)	13.30 TG UNO - știri	19.45 Ralf show	13.30 Springfield Story (s)
16.00 Star Trek (s.SF)	13.35 Doamna în galben (s)	19.45 Știri	14.15 California Clan (s)
16.55 MacGyver (s.s.)	15.10 Mașina fermecată (s)	20.00 Casa din preșie (s, ep.42)	15.10 Pasiunea ei e crima (s.p)
17.00 „Razboiul”	15.50 Cucerirea Vestului (s)	20.50 Tăra nimănui: „Orășel de carton” (rep.)	16.00 Ilona Christen: ipohondria
18.00 Să riscăm! (cs)	16.45 D.A.	20.55 Clip VIVA	17.00 Hans Meiser talkshow
18.00 Totul sau nimic (cs)	18.30 Zorro (s)	21.00 Chestiunea zilei	18.00 Cine e gelful aic? (s)
20.00 Știri, sport, meteo	19.20 Călătorie în timp (s)	21.45 Croazieră de lux (s, ep.28)	18.30 O familie de pomină (s)
20.30 Roata norocului (cs)	20.05 Îmi revine în minte (var.)	22.35 Clip VIVA	19.00 Frumos și bogat (s/r)
21.15 Doctorul de munte (s)	21.00 TG UNO - știri	22.40 Istoria business-ului american (do.2)	19.30 Explozie telegatic
22.15 Hunter (s.p.)	21.40 Quark (mag.)	23.13 În miezul lucrurilor	19.45 Știri seri
23.15 Ulrich Meyer show	22.40 Călătorie în timp (s)	23.45 Cartea de cîntec	20.10 Explozie - magazin
0.10 Spiegel TV - reportaje	23.40 Film	23.45 Stanul pentru totdeauna. Preluare Worldnet și Deutsche Welle	20.40 Vremuri bune, vremuri rele
0.45 Pe nevăzute... (show)	1.00 Azî în Parantant		21.15 Tandemul (s): „Copila”
1.15 Creatura lui Frankenstein (f. Anglia 1966)	1.20 A-șii (do)		22.15 În numele legii (s)
2.50 Star Trek (s.SF/r)	1.50 Doc Music Club		23.15 Quincy (s)
3.40 MacGyver (s.s/r)	3.05 Arhiva anteor (mag.)		0.15 RTL Night Show
4.30 Reluări	3.30 Concert		1.30 Reluări
4.40 Unde stă Zaza (var.)			
EUROSPORT	PRO 7	CANALE 5	MTV
9.30 Aerobic	7.00 Desene animate	7.30 Știri	7.00 Matinal cu Maria
10.00 Golf Magazin PGA	8.25 Familia Walton (s)	10.00 Show-ul lui M. Costanzo	8.30 Muzică tehnico cu Eric
11.00 Dansuri Rock'n'Roll German Masters, Mannheim (r)	9.25 Mica noastră fermă (s/r)	12.50 Forum (mag.)	10.00 Ingo
12.00 Auto MP Formula Indy de la Monterey, California (r)	10.25 Întoarcerea Panterei Roz (r/r)	14.00 TG5 - știri	13.00 Muzică soul, cu L. L'Anson
13.00 Fotbal Eurogoluri (r)	12.30 Compania a treia (s)	14.25 Cotidiene de V. Sgarbi	14.00 Man hitori cu Pip Dant
14.30 Fotbal Meduri din liga braziliană	13.05 O apență inimosă (s.p)	14.40 Beautiful (s)	15.00 Mix-ul după amiază, cu Enrico
16.30 Tractor Pulling CE de la Walli Flevo, Olanda (r)	14.00 Îngării lui Charlie (s)	15.05 Complet în familie (show)	17.30 Coca Cola Report, cu Kristiane Backer
17.30 Auto Raliul Mauritania (Tropici Gazelelor)	15.00 Arabella Kiebsbauer (show)	16.20 Agenția matrimonială (mag.)	17.45 Noutăți cinematografice
18.00 Lumea vitezei	16.00 Dynasty (s)	17.00 Bim Bum Bam (d.a)	18.15 3 din 1
Magazinul sporturilor cu motor	17.00 Mica noastră fermă (s.co)	18.00 Power Rangers (s)	18.30 Dial MTV - topul telespectatorilor
19.00 Fotbal Eurogoluri	18.05 Desene animate	19.00 OK, prețul e corect (cs)	19.00 Muzică non-stop, cu Marine
20.30 Buletin de știri 1	19.25 Duren în creștere (s.co)	20.00 Roata norocului (cs)	20.30 Sport la MTV, cu D. Cortese
21.00 Tennis Magazin ATP	19.55 Alf (s.co)	21.00 TG5 - știri	21.00 Man hitori cu Pip Dant
22.00 Cele mai mari momente din istoria sportului	20.25 Clasa întâi, Mr. Cocker (s)	21.30 Votează vocea (show)	22.00 Most Wanted cu R. Cokes
23.00 Box Meduri internaționale	21.15 Închisoare de iad (f.SUA 1986)	0.15 Show-ul lui M. Costanzo	23.30 Beavis & Butt-head (d.a)
0.00 Snooker Liga Europeană	23.15 Reporteri (magazin)	2.40 Cotidiene (r)	0.15 Noutăți cinematografice (r)
2.00 Buletin de știri 2	0.10 Palm Beach-Duo (s.p)	3.30 Cel cinci de la etajul 5	0.45 3 din 1 (r)
	1.20 Midnight Caller (s)	4.30 Un om în casă (s)	1.00 Slăgătură? cu Davina și Hugo
	2.20 New York Cops (s/r)	5.30 Cel cinci de la etajul 5 (r)	3.00 Muzică soul, cu L.L'Anson
	3.35 Arabella Kiebsbauer (r)	6.30 Arca lui Noe (do)	4.30 Muzică tehnico cu Eric
	4.35 Mallock (s/r)		

FLASH RADIO CONTACT

■ Mare atenție mare! Noua parteneră, „pe marile ecrane”, a lui Jean-Claude Van Damme n-are nimic din blondinetele Hollywood-ului. E nepermis de senzuală și mult timp a exercitat profesia de manechin. Se numește Gloria Rueben, e cea mai mică dintr-o familie cu 6 copii și și-a petrecut tinerețea admirându-l pe fratele ei, actor pe Broadway. Și-a început meseria de manechin la 16 ani, cu suficient succes pentru a se instala și a-și încerca norocul, 8 ani mai târziu, la Hollywood. Aici, a



apărut în serialul TV China Beach (ca interpretă rock) și în The Young Riders (ca sclavă evadată), ca și în două filme, tot de televiziune. În Timecop va purta uniformă, va fi mai puțin sexy, dar Jean-Claude Van Damme știe deja pe cine are alături.

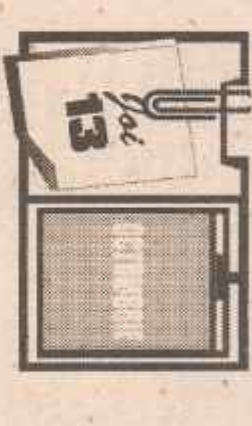
■ O bilă foarte neagră pentru TAKE THAT! 2000 dintre fanii lor englezi au înregistrat piesa We Love You Take That pentru a câștiga bani pe care să-i doneze organizației umanitare Young At Heart. Când însă l-au rugat pe Nigel Martin Smith, manager-ul grupului, să permită starurilor lor favorite să-și pună amprenta vocală pe cântecul, acesta a refuzat!



TVR 1	TVR 2
7.00 TVM Telematinal 10.00 Calendar, meteo 10.20 Deseane animate 10.45 Videolexicon 11.45 Video asfalt 12.15 Tishbaia 13.05 1001 audiți: C. Tănu 14.10 TVR Jasi și Cluj-Napoca 16.10 Magazin sportiv 16.45 Univers hispanic 17.00 Microrecl 17.15 Alfa și omiga 18.00 Muzică populară 18.30 Deseane animate 18.00 Timpu' Europei 20.00 Actualități, meleo 20.45 Dr. Quinn 21.40 Muzică populară 21.55 Fotbal Anglia-România (d) 23.00 Confluențe, Piersa de noier 0.20 Actualități 0.35 Interviuri de la meciuri noct	7.00 TVR Cluj-Napoca 8.00 Fetele 9.00 Ora de muzică 10.00 Telegiurnal Worldnet 10.30 Meg, satelit 12.00 Gong (i) 12.30 Armonii camerale 13.00 Capitale culturale europene, Veneția 14.10 Setaiul serialilor 15.00 De la limba latină 15.30 Arte vizuale 16.00 D.A. 16.30 Succesarea (s) 17.00 Mini-eco 17.40 Muzică populară 18.30 Em. in lb 18.30 Actualități, meleo 20.00 Actualități 20.45 Video-satelit 21.00 TVM Messenger 21.30 Formula 3 (ca) 22.00 TV5 Europe 22.30 Santa Barbara 23.15 Căteana litare

SAT 1	RAI UNO	TELE 7 abc	RTL
6.30 Bunt dimineața cu fotbal 10.00 Seriale și desene animate 11.30 Vechii (s) 12.00 Umbrela pasului (s) 13.30 Soarele Californiei (s) 14.30 Love Boat (s) 15.30 Superboy (s a) 16.00 Star Trek (s SF) 16.30 Star Trek (s SF) 16.45 D.A. 16.55 MacGyver (s a) 18.00 SA nescăm (ca) 18.00 Teiul sau nite (s) 18.00 Sini, sport, meleo 20.30 Roata norocului (ca) 21.15 Pasarea spiritului (TV SUA 1983) Richard Chamberlain 1.50 Sa moie și sa lasi sa iabasa (cop. p. SUA 1964) 2.45 Star Trek (s SF) 3.40 MacGyver (s a) 4.30 Hunt (s) 5.35 Relat	7.00 Sini 7.45 Unomatina (mag.) 10.35 Luccu din alta lume (s) 11.05 Film 12.40 Dimineața verde (mag.) 13.35 Doamna in galben (s) 14.30 TG UNO - giti 15.10 Premiera (mag.) 15.50 Cucerirea Vesului (s) 16.45 D.A. 18.30 Zorro (s) 19.00 Inimile la cinema 19.00 Calorie in timp (s) 20.05 Inti reviste in m. (s) 21.00 TG UNO - giti 21.40 Film 23.30 Film 0.10 Mercuare sacriva 1.10 Azi in Parlament 1.20 Film 2.55 A si (do) 3.25 Doc Music Club 4.40 Unde sta Zaza (var.) 5.45 Doc Music Club	7.00 Bunt dimineața, Romania 10.00 Tom & Jerry (d.a.) 10.25 Relat din programul sefii precedente, Preiura Worldnet și Deutsche Welle 18.00 Clip VIVA 18.15 Desene animate: Tre, seions 18.45 Primul pas 19.45 Sini 20.20 Casa din priete (s, ep. 43) 20.50 Clip VIVA 21.00 Chastitatea zilei 21.45 Vegas (s, ep. 10) 22.55 Mica 22.40 Istia a business-ului american (do, ep. 3) 23.10 Cartea de citire 23.15 Starul pentru todeauna, Preiura Worldnet și Deutsche Welle	6.30 Bunt dimineața, Germania 10.05 Kojak (s), K.O. 11.00 Femea și bogat (s) 11.30 Vremea doinei (s) 13.00 Magazinul amiezii 15.10 Pasturea ei e cinema (s) 16.00 Iona Christen la Schenck 17.00 Hans Meiser la Schenck 18.00 Cine e sepiu aici? (s) 18.30 O familie de pormă (s) 19.00 Fumea și bogat (s) 19.30 Exploziiv telegatic 19.45 Sini seia 20.10 Exploziiv - magazin 20.40 Vremuri bune, vimeuri rale 21.15 Moara la Miami (Germania 1994) 23.15 Stern TV 0.15 RTL Night Show 1.00 Sini seia 1.30 O familie de pormă (s) 2.00 Iacov, Ultimul Show

TVR 1	TVR 2	SAT 1	RAI UNO	TELE 7 abc	RTL
7.00 TVM Telematinal 10.20 Deseane animate 10.50 Limbă arănu engleza americană, germană 12.15 Muzică satelit (CFI) 13.05 1001 audiți: C. Tănu 14.10 TVR Jasi și Cluj-Napoca 16.10 Magazin sportiv 16.45 Univers hispanic 17.00 Microrecl 17.15 Alfa și omiga 18.00 Muzică populară 18.30 Deseane animate 18.00 Timpu' Europei 20.00 Actualități, meleo 20.45 Dr. Quinn 21.40 Muzică populară 21.55 Fotbal Anglia-România (d) 23.00 Confluențe, Piersa de noier 0.20 Actualități 0.35 Interviuri de la meciuri noct	7.00 TVR Cluj-N. N. 8.00 Muzică populară 9.00 Ora de muzică 10.00 Telegiurnal Worldnet 10.30 Meg, satelit 12.00 Gong (i) 12.30 Armonii camerale 13.00 Capitale culturale europene, Veneția 14.10 Setaiul serialilor 15.00 De la limba latină 15.30 Arte vizuale 16.00 D.A. 16.30 Succesarea (s) 17.00 Mini-eco 17.40 Muzică populară 18.30 Em. in lb 18.30 Actualități, meleo 20.00 Actualități 20.45 Video-satelit 21.00 TVM Messenger 21.30 Formula 3 (ca) 22.00 TV5 Europe 22.30 Santa Barbara 23.15 Căteana litare	6.30 Bunt dimineața cu sport 10.00 Seriale și desene animate 11.30 Vechii (s) 12.00 Umbrela pasului (s) 13.30 Soarele Californiei (s) 14.30 Love Boat (s) 15.30 Superboy (s a) 16.00 Star Trek (s SF) 16.30 Star Trek (s SF) 16.45 D.A. 16.55 MacGyver (s a) 18.00 SA nescăm (ca) 18.00 Teiul sau nite (s) 18.00 Sini, sport, meleo 20.30 Roata norocului (ca) 21.15 Pasarea spiritului (TV SUA 1983) Richard Chamberlain 1.50 Sa moie și sa lasi sa iabasa (cop. p. SUA 1964) 2.45 Star Trek (s SF) 3.40 MacGyver (s a) 4.30 Hunt (s) 5.35 Relat	7.00 Sini 7.45 Unomatina (mag.) 10.35 Luccu din alta lume (s) 11.05 Film 12.40 Dimineața verde (mag.) 13.35 Doamna in galben (s) 14.30 TG UNO - giti 15.10 Premiera (mag.) 15.50 Cucerirea Vesului (s) 16.45 D.A. 18.30 Zorro (s) 19.00 Inimile la cinema 19.00 Calorie in timp (s) 20.05 Inti reviste in m. (s) 21.00 TG UNO - giti 21.40 Film 23.30 Film 0.10 Mercuare sacriva 1.10 Azi in Parlament 1.20 Film 2.55 A si (do) 3.25 Doc Music Club 4.40 Unde sta Zaza (var.) 5.45 Doc Music Club	7.00 Bunt dimineața, Romania 10.00 Tom & Jerry (d.a.) 10.25 Relat din programul sefii precedente, Preiura Worldnet și Deutsche Welle 18.00 Clip VIVA 18.15 Desene animate: Tre, seions 18.45 Primul pas 19.45 Sini 20.20 Casa din priete (s, ep. 44) 20.50 Clip VIVA 21.00 Chastitatea zilei 21.45 Vegas (s, ep. 10) 22.55 Mica 22.40 Istia a business-ului american (do, ep. 4) 23.10 Cartea de citire 23.15 Starul pentru todeauna, Preiura Worldnet și Deutsche Welle	6.30 Bunt dimineața, Germania 10.05 Kojak (s) 11.00 Fumea și bogat (s) 11.30 Vremea doinei (s) 13.00 Magazinul amiezii 15.10 Pasturea ei e cinema (s) 16.00 Iona Christen la Schenck 17.00 Hans Meiser la Schenck 18.00 Cine e sepiu aici? (s) 18.30 O familie de pormă (s) 19.00 Fumea și bogat (s) 19.30 Exploziiv telegatic 19.45 Sini seia 20.10 Exploziiv - magazin 20.40 Vremuri bune, vimeuri rale 21.15 Moara la Miami (Germania 1994) 23.15 Stern TV 0.15 RTL Night Show 1.00 Sini seia 1.30 O familie de pormă (s) 2.00 Iacov, Ultimul Show



TVR 1	TVR 2	SAT 1	RAI UNO	TELE 7 abc	RTL
7.00 TVM Telematinal 10.20 Deseane animate 10.50 Limbă arănu engleza americană, germană 12.15 Muzică satelit (CFI) 13.05 1001 audiți: C. Tănu 14.10 TVR Jasi și Cluj-Napoca 16.10 Magazin sportiv 16.45 Univers hispanic 17.00 Microrecl 17.15 Alfa și omiga 18.00 Muzică populară 18.30 Deseane animate 18.00 Timpu' Europei 20.00 Actualități, meleo 20.45 Dr. Quinn 21.40 Muzică populară 21.55 Fotbal Anglia-România (d) 23.00 Confluențe, Piersa de noier 0.20 Actualități 0.35 Interviuri de la meciuri noct	7.00 TVR Cluj-N. N. 8.00 Muzică populară 9.00 Ora de muzică 10.00 Telegiurnal Worldnet 10.30 Meg, satelit 12.00 Gong (i) 12.30 Armonii camerale 13.00 Capitale culturale europene, Veneția 14.10 Setaiul serialilor 15.00 De la limba latină 15.30 Arte vizuale 16.00 D.A. 16.30 Succesarea (s) 17.00 Mini-eco 17.40 Muzică populară 18.30 Em. in lb 18.30 Actualități, meleo 20.00 Actualități 20.45 Video-satelit 21.00 TVM Messenger 21.30 Formula 3 (ca) 22.00 TV5 Europe 22.30 Santa Barbara 23.15 Căteana litare	6.30 Bunt dimineața cu sport 10.00 Seriale și desene animate 11.30 Vechii (s) 12.00 Umbrela pasului (s) 13.30 Soarele Californiei (s) 14.30 Love Boat (s) 15.30 Superboy (s a) 16.00 Star Trek (s SF) 16.30 Star Trek (s SF) 16.45 D.A. 16.55 MacGyver (s a) 18.00 SA nescăm (ca) 18.00 Teiul sau nite (s) 18.00 Sini, sport, meleo 20.30 Roata norocului (ca) 21.15 Pasarea spiritului (TV SUA 1983) Richard Chamberlain 1.50 Sa moie și sa lasi sa iabasa (cop. p. SUA 1964) 2.45 Star Trek (s SF) 3.40 MacGyver (s a) 4.30 Hunt (s) 5.35 Relat	7.00 Sini 7.45 Unomatina (mag.) 10.35 Luccu din alta lume (s) 11.05 Film 12.40 Dimineața verde (mag.) 13.35 Doamna in galben (s) 14.30 TG UNO - giti 15.10 Premiera (mag.) 15.50 Cucerirea Vesului (s) 16.45 D.A. 18.30 Zorro (s) 19.00 Inimile la cinema 19.00 Calorie in timp (s) 20.05 Inti reviste in m. (s) 21.00 TG UNO - giti 21.40 Film 23.30 Film 0.10 Mercuare sacriva 1.10 Azi in Parlament 1.20 Film 2.55 A si (do) 3.25 Doc Music Club 4.40 Unde sta Zaza (var.) 5.45 Doc Music Club	7.00 Bunt dimineața, Romania 10.00 Tom & Jerry (d.a.) 10.25 Relat din programul sefii precedente, Preiura Worldnet și Deutsche Welle 18.00 Clip VIVA 18.15 Desene animate: Tre, seions 18.45 Primul pas 19.45 Sini 20.20 Casa din priete (s, ep. 44) 20.50 Clip VIVA 21.00 Chastitatea zilei 21.45 Vegas (s, ep. 10) 22.55 Mica 22.40 Istia a business-ului american (do, ep. 4) 23.10 Cartea de citire 23.15 Starul pentru todeauna, Preiura Worldnet și Deutsche Welle	6.30 Bunt dimineața, Germania 10.05 Kojak (s) 11.00 Fumea și bogat (s) 11.30 Vremea doinei (s) 13.00 Magazinul amiezii 15.10 Pasturea ei e cinema (s) 16.00 Iona Christen la Schenck 17.00 Hans Meiser la Schenck 18.00 Cine e sepiu aici? (s) 18.30 O familie de pormă (s) 19.00 Fumea și bogat (s) 19.30 Exploziiv telegatic 19.45 Sini seia 20.10 Exploziiv - magazin 20.40 Vremuri bune, vimeuri rale 21.15 Moara la Miami (Germania 1994) 23.15 Stern TV 0.15 RTL Night Show 1.00 Sini seia 1.30 O familie de pormă (s) 2.00 Iacov, Ultimul Show

BIG MOUNTAIN nu țintesc înăfime!



Big Mountain, nu mai sunt niște necunoscuți! E grupul acela care cântă reggae cu accente californiene și a impresionat iopurile din lumea întreagă cu hit-ul **Baby, I Love Your Way**, cover version al unui succes al anilor '70. Foarte original, Big Mountain combină armonios muzica din Caraibe și sound-ul american din sud-vest. Și asta pentru că Quino, creierul și cântărețul grupului posedă în vocea sa o moștenire culturală foarte bogată! Născut în California din părinți itandezi și mexicani, a avut copilăria scaldată în marakeș-urile din Mariachi, de unde și înclinația lui de a cânta în spaniolă.

La 13 ani descoperă mișcarea rasta și devine un pașonat admirator al muzicii jamaicane! Bob Marley și Jimmy Cliff erau idoli lui de atunci. Evident tentat de cântec, primul pași în acest domeniu sunt făcuți alături de grupul reggae.

În 1986 fondează primul său grup, de reggae, livește, numit Shiloh și care va deveni 3 ani mai târziu Big Mountain. Compus din Billy la claviatură, Lynn la bas, Lance la tobe, James la percuție și Tony Chin, o legendă a chitarei jamaicane, grupul scoate primul album în 1989 și eapatează specialiștii reggae! În 1992, al doilea album **Waxo Up** staționează două săptămâni în fruntea clasamentelor mondiale! Succesul e confirmat anul acesta de **Baby, I Love Your Way** extras din coloana sonoră a filmului **Reality Bites**, cântărețul va urma un nou album **Unity**. Pentru Big Mountain, reggae e muzica în care dreptatea

societă e cel mai des vehiculată, o luptă a celor nedreptățiți și de partea cărora se alia.

Nu întâmplător și-au ales această titulatură, ci pentru a aduce un omagiu indienilor din zona muntăasă a Arizona, un popor care se confruntă cu guvernul american pentru a-și păstra pământul și a-și conserva cultura. Big Mountain dozește să-și utilizeze popularitatea pentru a pune în lumină suferințele tuturor populațiilor care se bat pentru păstrarea identității. O modalitate de a se face utili, după părerea membrilor lui!

Deși, după 5 ani de funcționare, Big Mountain e considerat unul dintre cele

mai bune grupuri reggae, știe să rămână modest. De la formarea sa, a continuat să parcurgă drumurile naționale cu un vechi bus! Iar scopul următor nu e să ajungă în vârful hit-parade-urilor! "N-am cântat niciodată ca să fac avere!", declară Quino, "m-am vrut decât să relev oamenii muzica pe care eu însuși am avut șansa să o descopăr!" Cu talentu ce îl caracterizează, nu e nici o îndoială că vor contribui în continuare la bunul renume pe care și l-a făcut de atâtea reggae muzic de câțiva ani prin numeroși reprezentanți în Statele Unite.

Doiina ENE

UIND TUL DEPLIN

**Nevoia
de a ieși
din filozofii
mincinoase**

despre
a primii
mice lui

dele ma-
că totuși
timp de
ile tutu-
unic, cu
adăcini-
ai știind

am făcut
n casă,
apte ani
mplia în
te grele,
eu per-
p studii
onal din
ă parte

iar

li ne pot duce într-un
eu social, după toate
rmaniei actuale, cu o
latine și cu... un prag-

ului. Am
ani, trei
ut profe-
fesionar-
Traian
ne și să
eni mari
ntâmpla
lozitate,
care am
o viață
nerației

„În '49 a venit momentul în care, nu știu cum, am fost atras de gazetărie, de aspectele politice ale vieții - deși n-aveam decât 15-16 ani - de toate himerele, de toate stupizeniile timpului și am început, în 1951, să părăsesc muzica. Am venit la București, am devenit redactor la Scântela Tineretului, în același timp fiind student al Facultății de filosofie. Am avut și aici dascăli eminenți, dar a fost o epocă cumplită. Am avut colegi fenomenali, am fost coleg cu o generație care a dat oameni în toate teritoriile culturii. Am intrat în 1951 la Filosofie trei sute de oameni, toți credeam că adevărul stă în marxism, în visuri utopice. În '53 a venit o epocă de reacții cumplite, chiar dacă murise Stalin; jumătate din cei trei sute a trebuit să părăsească facultatea. Am urmat în paralel și cursurile Facultății de drept, am cochetat un timp și cu matematicile, era nevoie de hrană spirituală deosebită. Am avut colegi mari, filosofi ca Mircea Flonta, membru al Academiei, Ludwig Grünberg, profesor la ASE, Geo Saizescu, care a devenit cineast, Zigu Ornea, un critic literar fenomenal. Până în anul trei am stat alături de Alexandru Ivasiuc, pe care nu l-am revăzut decât în anii '70, pentru că în anul trei a fost arestat. A existat o foamă de cultură, a existat o nevoie de a ieși din câmpurile unei filozofii mincinoase și atunci fiecare și-a ales diverse teritorii. Sunt absolvent al Filosofiei și al Conservatorului, dar diplomele, la urma urmei, nu înseamnă nimic de-a lungul timpului.

**„Învinge, până la
urmă, adevărul!”**

„Am avut un moment de cumpănă în clipa în care, după toate visurile pe care mi le-am făcut după revoluție, atacurile și minciunile îndreptate împotriva mea au fost atât de virulente, încât mi-am pus întrebarea dacă merită toate aceste eforturi, merită toată această dăruire, care nu găsește totdeauna ecoul. Dar lucrurile acestea rămân, totuși, pasagere și natura mea de Vărsător mi se pare că este învingătoare. Pentru că n-am fost, înainte de toate, un alintat al vieții și pentru că am învățat că misterul istoriei unui om și misterul istoriei înving. Învinge binele și învinge până la urmă și adevărul!”

**„Unica mea politică
este de a respecta
adevărul deplin!”**

„La 60 de ani, lucrurile sunt făcute în așa fel încât nici averea și nici multe altele nu mai contează. Am fost greu încercat în '88 cu o boală gravă; 55 de ani am fost sănătos, după aceea zile întregi am fost dominat de întrebarea dacă mai



Paris, aprilie 1978

Enescu face imaginea României!

„Sunt șocat la ora actuală că nu se face nimic pentru Festivalul Enescu! Anul viitor se împlinesc 40 de ani de la moartea lui Enescu. Pentru Festivalul Enescu sunt necesare jumătate sau un sfert din sumele care au fost afectate pentru spectacolul Domingo, pentru spectacolul Michael Jackson, pentru Cerbul de Aur! Nu am nimic împotriva acestor evenimente, fiecare corespunde unei anumite nevoi. Dar în România, imaginea României se construiește printr-un Festival Enescu!”

trăiesc sau nu. Sunt, de șase ani, un supraviețuitor. Știu că lucrurile astea le datorez naturii, Dumnezeului meu, înainte de toate. Și atunci, unica mea politică este de a fi sincer cu mine însumi, de a respecta adevărul deplin!

Fac parte dintr-o generație îngelată! În '45 aveam 12 ani, în '89 aveam 56 de ani, tot ce a fost mare și puternic în biologia mea a fost, într-un fel, torturat de istorie. A fost o vreme în care am crezut în utopii, m-am dezrobil însă foarte devreme; când am fost prima oară la Moscova, în 1956; și când am văzut pentru prima oară cerșetorii. Atunci mi-am dat seama de ororile stalinismului, atunci mi-am dezghețat capul, de atunci orice fanatism nu se mai poate apropia de mine.”

„Merita să-i dau muzicii întreaga viață!”

„N-am avut decât o unică pasiune, chiar dacă am trecut prin atâtea teritorii. Unica mea pasiune a rămas Muzica și nu șocul că este altceva mai frumos și mai dăunător să te ocupi din păcate, timpul trece și n-am vremea necesară să mă dăruiesc muzicii tot timpul. Merou sunt îngrozit de faptul că măcar pe Bach, cel-mea gândirii muzicale, nu izbutesc și nu voi izbândi nici până la sfârșitul vieții să-l ascult total, să-l cânt într-un fel total! Am să trec «dincolo» fără ca măcar pe Bach să-l fi ascultat, nu vorbesc de zeci de alți compozitori pe care nu l-am ascultat, zeci de alte partituri pe care nu m-am uitat... Muzica e un teritoriu uriaș, merita să-i dau întreaga viață. Sper să mai am timp să mă ocup de ea.”



Maestrul Sava citește FLACĂRA, dar și multe alte gazete, inclusiv foile vademiste: „Am nevoie de această informare, iar faptul că descopăr minciuna, invecția, mă întărește, îmi cresc puterile! Nu aștept decât ziua în care unii din cei care mă atacă în fiecare zi își vor da seama că au greșit! Dacă au conștiință!”



Fotografii de FLORIN IONITA

„La primul ei debut, tremura această feliță venită dintr-o casă modestă de la Râmnicu-Sărat și eu i-am spus: vei cânta la METROPOLITAN după șase ani!” Recent, Angela Burlacu-Gheorghiu i-a scris de la New York maestrului: „Dragă domnule Sava, vreau să vă mulțumesc pentru cuvintele frumoase pe care le folosiți întotdeauna la adresa mea!”

Cea mai frumoasă profesie

„Gazetăria rămâne cea mai frumoasă profesie pe care o văd în jur. Nu văd om de condei, chiar dacă s-a dedicat marii literaturi, cinematografilor sau altor teritorii artistice, care să nu fi făcut gazetărie, în istoria acestui veac. Dar gazetăria cere, înainte de toate, o dăruire și o sinceritate totale. N-am văzut om care să izbândească fără o muncă aprigă pe acest teritoriu. Toți marii gazetari sunt oameni de mare travaliu.”

Nu pot încheia altfel decât citându-l pe maestrul Sava vorbind despre marile personalități pe care le-a cunoscut - Grigore C. Moisil, Miran Nicolescu, Ștefan S. Nicolău, Ștefan Milcu: „Dar zelesc am avut în viață pentru că am putut cunoaște toți acești oameni!”

MARIAN GHÎTEANU



„Clasa politică e ocupată cu multe alte lucruri și nu îi putem cere să înțeleagă caracteristicile muzicale ale acestor locuri! La ora actuală România are zece compozitori pe care nici țările mari ale lumii nu-i au! E de neimaginat ca muzica contemporană națională să fie cântată mai puțin pe teritoriul național decât peste hotare!”

Radu Aldulescu:

„NU VOI MAI REVENI PE SCENELE ROMÂNEȘTI”

□ Cotat drept unul dintre marii violonceliști ai lumii, s-a lovit în țară de opacitatea culturii

La Sinaia s-a desfășurat cel de-al doilea master class organizat de Universitatea Mării Negre, având ca maestru și oaspete de onoare pe Radu Aldulescu, unul dintre marii violonceliști ai lumii, revenit în țară pentru a lucra cu 18 tineri muzicieni, între 10 și 25 de ani. În final, aceștia au susținut două concerte, la Peleş și la Ploiești, maestrul urmând să cânte la Iași și București. Generos și fermecător, domnia sa ne-a acordat un interviu în exclusivitate

- Am locuit la Complexul Peleş, pe care îl cunosc de 45 ani, deci revederea a fost emoționantă. Ca și anul trecut, la cursuri am colaborat cu Marin Cazacu, un artist desăvârșit, foarte organizat. Parte dintre tineri au lucrat cu noi și anul trecut, la Costinești, sunt în progres și, poate, este și „vina” mea. Contactul permanent cu profesorii lor este, însă, esențial - eu pot să le spun lucruri mai noi, să le ofer o altă deschidere. Am cursuri în Franța, Elveția, Spania, Germania, Italia și pot spune că între acestea și cele din România diferența nu este mare pentru că și acolo, printre cei buni, scapă și mulți prosti, nepregătiți sau netaienți. Acolo îi refuz și atunci devin doar auditori, dar aici i-am acceptat pe toți, din stimă și eleganță. Asta poate și pentru că dorința de a mă apropia de tinerii

români este cu totul alta. Descopăr talente, dar sunt nelucrate. Au mari lipsuri, în special de cultură generală și muzicală, de concepție - lipsa de orizont, de contact cu personalități se simte, copiii nu citesc nimic, nu-l interesează nimic. Ce pot eu să fac în 3-4 săptămâni? Sunt câțiva cu reale perspective: Dana Unc este o bună violoncelistă, serioasă, disciplinată, poate mai puțin sensibilă; Răzvan Suma este în progres; Mihai Marica este un copil excepțional, dar se face o mare greșală pentru că, dacă este considerat copil-minune, repertoriul ales, pregătirea tehnică și dezvoltarea lui generală sunt probleme aparte. Cântă piese dificile dar cum? Are carente pe care nimeni nu le-a sesizat - ori nu aud bine profesorii, ori nu se pricepe. Mihai ar trebui să aibă un sponsor care să-i asigure o bursă



pentru 4-5 ani, timp în care să nu apară în public, ci doar să studieze. El cântă ca un automat, dacă îi ceri să reia un pasaj, nu poate - trebuie să reia întreaga lucrare. Tot ce l-am arătat a acceptat cu plăcere. Dacă i s-ar spune mereu astfel de lucruri, într-un an ar putea fi foarte bun. Eu aș putea să-l înscriu la Conservatorul European de la Paris, unde nu contează vârsta, iar eu aș răspunde de pregătirea sa. Acum lucrez la Academia Yehudi Menuhin din Elveția, cu Diana Ligeti, care este excelentă.

- Ați declarat că nu veți mai cânta niciodată cu orchestrele bucureștene, dar ați acceptat să susțineți recitaluri.

- Am cântat, la Iași, patru concerte - unul cu Filarmonica dirijată de Gh. Costin și trei seni camerale, pe care le voi repeta pe scena Ateneului. Am ales integrala sonatelor de Beethoven pentru a putea prezenta, în primă audiere, La grande sonate nr.6, descoperită în Germania cu zece ani în urmă. Ultima seară va fi în compania Cvartetului Voces, a pianistului Valentin Gheorghiu și a violonistului Gabriel Croitoru.

Doresc să fie ultima mea apariție în România. E mai bine așa. Acum patru ani am fost invitat printre primii și... refuzat printre primii, ceea ce m-a durut foarte mult. În același timp, nu voi permite nici RTV, nici Electrecord-ului să înregistreze concertele. Nu s-au interesat deloc de mine în acești ani. De ce să le fac această concesie?

ANCA FLOREA ■

Fox Talbot, părinte al fotografiei

Săptămâna trecută, Teatrul Național a găzduit o expoziție documentară cuprinzând fotografii ale unuia dintre inventatorii fotografiei moderne, Fox Talbot. Născut în anul 1800, Talbot a expus în 1835 imaginea unei ferestre cu zăbrele într-o cutie prevăzută cu un perete posterior mobil, ceea ce a reprezentat prima încercare de construire a unui aparat fotografic. În 1861 a brevetat calotipul. În total, a avut 8 brevete de inventator, 7 cărți și 50 de lucrări științifice.

Expoziția a generat un aer de dulce nostalgie după copilăria fotografiei, fiind prezentată „în ton” de directorul Consulatului Britanic. Di Mihai Oroveanu, vizibil incitat de o asemenea expoziție, a declarat că va realiza cât de curând o istorie a fotografiei românești.

LUCIA ȘTEFANOVICI ■



Zămbete gramaticale

Scrierea cu majusculă nu-i o problemă minusculă

□ Refractorism ori neștiință? (III)

În următoarele situații, regula scrierii cu majusculă vizează două aspecte, în funcție de context, de valoarea care i se dă cuvântului cu pricina:

1. Termenii generici (mai departe vom folosi prescurtarea t.g.) + subst. în genitiv, care fac parte dintr-o denumire: Drumul Taberei, Balta Brăilei (dar: ...în acest drum al taberei...; ...în acea baltă a Brăilei);

2. t.g. + adjectiv: Grădina Botanică, Marea Neagră (dar: ...este o grădină botanică...; ...este o mare neagră);

3. t.g. + prepoz. + subst. (sau t.g. + locuț. adverbială): Podul cu Florile, Vârful cu Dor, Balta fără Fund (dar: ...e un pod cu flori...; ...pare un vârf cu dor...; ...dădea impresia că este o baltă fără fund);

4. t.g. + numeral cardinal: Bulevardul 1848, Strada 1907 (dar: ...merge pe acel bulevard, pe o stradă, pe o intrare, pe o alee etc.);

5. substantiv în nominativ (sau acuzativ) + t.g.: Bicaz-Chel, Tușnad-Băi (dar: ...la Bicaz, dincolo de chei...; ...s-a dus la Tușnad, la băi);

6. t.g. + subst. în nominativ (sau acuzativ): Federația Malaysia, Regatul Lichtenstein (dar: ...în acea federație...; ...în acel regat);

7. t.g. este component al unei denumiri complexe: ...pe Bulevardul Armata Poporului...; ...pe Oceanul Înghețat de Nord...; Statele Unite ale Americii etc.;

8. aceeași situație, chiar când t.g. nu mai

corespunde realității: ...pe străzile Câmpia Burnas și Puțului cu Florii...; ...în localitățile Cartierul - Dâmbu, Baia Sprie, Balta - Tocila etc.);

9. personajul literar (cu majusculă), devenit t.g. (scris cu minusculă) care desemnează un anumit tip omenesc: Hercule - hercule (om puternic), Harpagon - harpagon (om avar) etc.;

10. nume de orașe, provincii, țări etc. (cu majusculă), devenite nume de produse,

obiecte etc.: Havana - havană (țigară), Olanda - olandă (țesătură) etc.;

11. nume de inventatori, creatori etc. (cu majusculă), devenite nume de produse, obiecte, unități de măsură: Ford - ford (automobil), Ohm - ohm (unitate de măsură) etc.;

12. simbolurile (cu majusculă), iar cuvintele pe care le desemnează - cu minusculă: (H) - hidrogen, (C.P.) cal-putero, (N) - nord.

(S)TOPUL GREȘELILOR

O privire în propria ogradă (Flacăra nr. 40)

1. „Vino cu o mătușă să faci curat în birou...”
[deși eu scrisesem: „vino cu o mătură”]

2. „Domnule Director, Subsemnatul, Ion Ionescu, domiciliat în...”
[deși scrisesem: „Domnule director...”; este adevărat că în formulele de început ale unei

căeri sunt câteva chestiuni „dubioase” (numele „andrisantului” cu literă mică, subsemnatul - cu majusculă, chiar și cele două virgule care separă identitatea petentului, pentru mine nefiind o opoziție dezvoltată ca să reclame respectivele semne de punctuație, dar n-avem ce face: așa au decis cei care dau cu competență o direcție în lingvistică.)

Așa că e bine să ne conformăm.

3. „...în formele de politețe...”

[eu scrisesem: „...în formulele de politețe.”]

4. „Școala nr. 4”

[eu scrisesem: „Școala Nr. 4”]

5. Mai multe virgule pierdute...

[...pentru găsirea cărora - nici vorbă de recompensă]

ȘT. M. ILINCA ■

(În numărul următor, partea a IV-a)



Emil CIORAN: CĂDEREA în TIMP
Edit. HUMANITAS, 1994, 173 p., lei 2300

„Moralități” supuse magiei verbului cioranian ne întâmpină și în acest volum virtualmente pozitiv deși se ocupă de năpăsturi, de plictisul dulcii trândăvii din clipele de concediu, de boli și greșeli, de prea plinul întunericului din om. Un gânditor redutabil, cuceritor prin vitalitatea cu care cultivă în noi gustul pietrificării din teama față de plăcere și de afișarea durorii. Seria Cioran oferă un conținut orientativ de care te agăți cu senzația că primești un ajutor providențial.

Ileana MĂLÂNCIOIU: URCAREA MUNTELUI
Edit. LITERA, 1992, 107 p., lei 298

Îndată după 1989, poezia românească a scăpat de sufocanta încifrare, de dominația conjuncturalului. O singură voce, a Ileanei Mălăncioiu, nu a trebuit să își rectifice limbajul întrucât ea, sfidând cenzura, a investit actul scrisului liric, fără nici o protecție de un fel sau altul, cu virtuțile deliberat pârjolitoare ale adevărului. Și aceasta când cenzura intensificase aerul de irealitate a întregii literaturi ce vedea lumina tiparului în condiții de traumă, de înstrăinare, de resemnare insuportabilă. Prezenta ediție, necenzurată și adăugită, remodelează o dispoziție exemplară ca atitudine și responsabilitate față de propria identitate.

Emil BOTTA: TRĂNTORUL
Edit. LITERA, 1994, 165 p., lei 930

După Dinu Pillat, semnatul unei prefețe de o utilă deschidere critică, Emil Botta a inventat o mitologie personală făcută din trezorii și fervori ce nu aparțin literaturii. E o mitologie a transei, impresionismului imagistic și demoniei febricitante născute dintr-un onirism alternat cu trăiri actoricești, romantice sarcasme, nostalgii himerice, tainice incantații. Nuvelele incluse în sumar lasă impresia unui Edgar Allan Poe trecut prin Eminescu, cum crede prefătorul a defini o formulă de consens estetic, dar și de holografie a diformităților.

Theodore DREISER: TITANUL
Edit. ANYMAR, 1993, 558 p., lei 640

A fost o vreme când interesul pentru romanele lui Th. Dreiser, observatorul social și lucid al ascensiunii unor magnați ai finanței, exprimase însăși realitatea sustrasă judecății filozofice, lată-ne întorși la atari procese, cu servitutea reducerii la un punct de conștiință ce împrumută stărilor actuale de fapt acuitate. O acuitate nu îndeajuns sondată, însă mereu treburicioasă pentru a despărți binele de rău, cauza de efect, aprigele negații de extremisme de opinie.

HENRI ZALIS ■

N.R. Rugăm editurile interesate să trimită pe adresa redacției exemplare semnate pentru semnatarul acestei rubrici

Un spectacol excepțional

Mesagerul

Realizat de redacția Teatru din TVR, după nuvela inedită Dayan, de Mircea Eliade

Realizarea ambițioasă de a răspunde cinematografic, căci acest teleplay este, în fapt, un adevărat film artistic, aparține unei echipe conduse de regizorul Constantin Dicu, de bine cunoscutul regizor acum și scenarist. Ecranizări după Mircea Eliade s-au mai realizat în TVR, vezi *Domnișoara Cristina* de Violeta Sergovici, impecabilă ca imagine, dar *Mesagerul* câștigă o neoficială competiție prin îmbinarea, cu profesionalism, a tuturor modalităților de exprimare artistică cinematografică: imagine (director imagine Liviu Pojoni), muzică (ilustrație Lidia Danciu), decoruri (Virgil Popa și Florentina Popescu), costume (Eugenia Botănescu), montaj (Constantin Marciuc), toate excelente. Nu în ultimul rând, trebuie menționat jocul

curat al actorilor: maestrul Constantin Dinulescu, Jidovul rătăcitor, o prezență

și Heisenberg nu au avut curajul să mărturisească, Ion Pavlescu, „desăvârșit” torționar

După vizionare, când emoția artistică s-a mai atenuat, maestrul Dicu

ne-a declarat: „În această nuvelă apare, cu pregnanță, condiția creatorului vizavi de dictatură. Într-o societate în care funcționează opreliștea, în care arta, cultura, știința, mor. Filmul nu are un mesaj expres, nu se înscrie pe unică direcție. El vorbește despre universalitatea spiritualității românești, despre fantezie, inventivitate, geniu și neodihnă. Filmul atacă ideea că atunci când te iei la întrecere cu Dumnezeu pierzi inevitabil. El reia leitmotivul „noptilor de sânziene” (solstițiul de vară), atunci când se deschid cerurile iar cei ce „văd idei” pășesc dincolo, revenind, apoi, complet și fundamental schimbați. Scena este România anilor '70, când atotputernică era Securitatea,



Regizorul Constantin Dicu



Dayan și Jidovul rătăcitor, călătorind în împărăția cerurilor

culburătoare, aproape mistică, tânărul Marius Stănescu, Dayan, o revelație, geniu matematician, ales al Domnului pentru a afla ceea ce Einstein

cu maniere de aristocrat, Mircea Rusu, decan de paie și securist prin adopție și toți ceilalți, abil conduși de regizorul Constantin Dicu.

când indezirabili erau declarați nebuni și închiși în clinici de psihiatrie. Grijă mea cea mai mare a fost să reușesc, prin mijloace specifice, să împletesc planurile sacru și profan, fantasticul și realul, normalul și paranormalul, condensarea și dilatarea timpului. Cu un deviz de 16 milioane lei, în trei luni de filmare, în 70 de locuri diferite, amenajate simbolic, am reușit, sper eu, să evocăm călătoria genului călăuzit de Jidovul rătăcitor prin întreaga istorie mondială.”

Filmul lansează ipoteze stranie, marchează întrebări existențiale și nu dă răspunsuri standard, lămuriri banale, lăsând spectatorul să guste filozofia înțelepciunii marelui Eliade.

BRÎNDUȘA NICOLAE ■

Institutul Francez găzduiește expoziția comemorativă

Charles Péguy din Orléans - un scriitor și un oraș

Asociația Prietenii lui Charles Péguy, Centrul Péguy din Orléans și cu Uniunea Latină au realizat o expoziție evocând personalitatea celui ce a scris intransigent, mistic, omul care a demascat totalitarismul, Charles Péguy. Aceasta, găzduită de Institutul Francez din București întreaga lună octombrie, mărturisește despre opera și cariera scriitorului și jurnalistului, despre activitățile și prietenii acestuia. Cele mai importante momente: implicarea sa pentru stabilirea adevărului în afacerea Dreyfuss, poemele, eseurile, *Les cahiers de la quinzaine*, dramaturgia, corespondența cu cel mai bun prieten Alain Fournier, moartea sa, în plină maturitate artistică, pe frontul din Villeroy în 1914, sunt susținute de un bogat și

inedit material documentar.

Expoziția a fost inaugurată prin discursul dlui Yves Rey-Herme, vicepreședintele asociației Prietenii lui Charles Péguy, specialist în studierea personalității acestuia, organizatorul colocviului internațional Péguy în Europa centrală (1993), vorbind despre umanismul acțiunilor protestatară ale celui evocat: „Péguy a fost un pasionat luptător care s-a dedicat, cu trup și suflet, cauzelor îmbrățișate: cazul Dreyfuss, socialismul umanitar, patriotismul autentic, catolicismul. Adversar redutabil, el a rămas, esențialmente, un solitar. Viața sa, opera și moartea sunt inseparabil legate prin convingerea că cea mai importantă dovadă de iubire este să-ți dai viața pentru ceea ce iubești.”

BRÎNDUȘA NICOLAE ■



În deschiderea anului universitar au fost și două surprize plăcute

Anul universitar a început, ca de obicei, cu lipsa locurilor de cazare și a materialelor necesare învățământului superior, înghesuiată, balamuc etc.

Pe lângă mizeriile inerente, în București au fost și două surprize plăcute. Mai întâi, firma Noi, în colaborare cu Artexpo, a organizat expoziția cu vânzare *Cartea americană universitară*. Prețurile cărților au fost accesibile și au acoperit multe domenii: drept, informatică, medicină (cele mai solicitate), istorie, beletristică etc.

Vânzarea a mers bine și ambele părți au fost mulțumite. Dar cei de la firma Noi au înregistrat totuși o pierdere: în timpul transportului cu vaporul, coletele au fost desfăcute și multe volume s-au deteriorat.

În cinstea aceluiași eveniment, Trupa pe Butoale, având în componență actori din Târgu Mureș, „s-a dat în spectacol” în Cișmigiu și în fața Facultății de drept cu *Nebunia mării*, *Nevasta cu trei pretendenți*, *Cumnatul și larba amăgirilor*.

Istoria comică a magului Faust a fost refuzată la Târgu-Mureș, pe fondul mărețelor schimbări din cultură, dar a fost prezentată cu mare succes publicului bucureștean. În lumina aceluiași transformări sau doar ca o reflecție a principiului cu capra vecinului, nici pe la expoziția de carte americană nimeni de la „Cultură” sau de la „Învățământ” nu s-a oboșit să treacă.

TOMA ROMAN jr. ■



Medicul Vasile Cozac nu vindecă numai cancerul

Ciroza umedă și anemiile severe au fost ameliorate

În zilele de consultații, curtea cabinetului „Cozac-Plant” este plină. De cum se luminează, zeci de pacienți sosiți din toate colțurile țării, se... instalează confortabil pe bănci, așteptându-și rândul la consultație. Programarea au obținut-o cu circa două-trei luni în urmă. Pentru un simplu... observator,

„spectacolul” este trist.

Cei ce îl caută pe dl Vasile Cozac sunt cei ce au pierdut orice altă speranță, cei a căror suferință depășește puterile medicinei alopate. Totuși, speranța de vindecare există în inima oricărui bolnav, căci ameliorări spectaculoase s-au produs, iar veștile bune se împrăștie repede.

Am abordat, de această dată, un domn vârstnic și un tânăr. Amândoi parcurseseră un drum lung, la capătul cărui îi aștepta inevitabilă moarte.

nimic. Știam că sunt condamnat, așa că, din disperare, căzusem în patima beției. Moralul îmi era la pământ, singurele vorbe pe care le rosteam, mereu și

severa. Adesea, leșinam chiar pe stradă, nu puteam munci, nu puteam învăța, eram o povară pentru familie. Mai mult, căpătăsese și o culoare ciudată, galben-cenușiu. Până și albul ochilor se... îngălbenise. Am luat medicamente, cu pumnul, dar degeaba. Acum, la cinci luni după începerea tratamentului cu picături și ceaiuri, analizele arată o ameliorare a stării mele. Dar, până la a deveni perfect sănătos, mai este cale lungă.

Așa să fie precum spuneți, iar Dumnezeu să vă dea sănătate!

A consemnat

BRÎNDUȘA NICOLAE ■

În ce îi privește pe sportivi, dl Cozac recomandă: *Tinctura tonică energizantă, Energizantonic, brevetață. Acționând ca întăritor al rezistenței naturale a organismului uman, este indicată în stimularea activităților fizice și, mai ales, pentru sportivii de performanță.*

Cine are curaj, să încerce!

Cel vârstnic, M.C., 62 ani, ne declară: „Când am venit pentru prima dată, diagnosticul era clar: ciroză umedă, ultimul grad. Suferisem cumplit, lichidul se refăcea rapid, aveam un abdomen imens, ca o femeie gravidă în luna a noua. Oboseam, nu mai eram bun de

mereu, erau: „Nu-mi pasă, oricum voi muri”. După ce am început tratamentul, miracolul s-a produs! În șase luni, lată-mă suplu și, sper, sănătos. Acum, vin pentru control.”

Tânărul J.A., 24 ani, declară: „Din copilărie, sufar de anemie extrem de

Am primit la redacție

La Spitalul Clinic Fundeni copiii leucemici vor fi mai bine tratați

În cadrul acțiunilor pe care Fundația Rațiu de ajutorare a copiilor leucemici din România le întreprinde în Clinica de Pediatrie a Spitalului Clinic Fundeni, am primit recent truse de diagnostic imunofenotipic în leucemia acută limfoblastică în valoare de 2200 \$. Fondurile pentru achiziționare provin de la organizația IWA (International Women Association), constituind o generoasă contribuție la desfășurarea programului de ameliorare a diagnosticului, tratamentului și speranței de viață în leucemia acută la copii, stabilit între Universitatea de Medicină Emory, Atlanta, Georgia (prof. dr. Brian Corden), și Clinica de Pediatrie Fundeni. Trusele sunt utilizate în Laboratorul central de hematologie al Spitalului Clinic Fundeni, permițând diferențierea formelor de leucemie acută limfoblastică și

orientarea mai exactă a tratamentului anticanceros, influențarea favorabilă a evoluției bolii.

De asemenea, prin eforturile prof. dr. Brian Corden și ale firmei Glaxo, clinica noastră a primit medicamente anticancerose eficiente (L-Asparaginaza) și alte substanțe pentru îngrijirea copiilor, în valoare de 7500 \$.

Membrii colectivului Clinicii de Pediatrie își exprimă gratitudinea pentru această donație și consideră că aceste dovezi de generozitate și umanism sunt un imbold pentru ameliorarea în continuare a activității medicale de îngrijire a copiilor suferinzi de această cumplită boală.

Prof. dr. Constantin Arion
Șeful Clinicii de Pediatrie
Spitalul Clinic Fundeni

Cosmetică



Vreți să fiți frumoase?

DERIVATELE CEREALELOR FAC MINUNI (I)

Fiind bogate în amidon și conținând vitamine din complexul B (B1, B2, B6, PP), derivatele cerealelor sunt indicate în diferite tratamente cosmetice.

În cazul unui ten seboreic și îmbăcsit, se recomandă curățirea obrazului cu o făină cosmetică preparată din: 200 g țărâțe de grâu cernute, 50 g zeamil, 10 g bicarbonat de sodiu și 10 g borax. Faina obținută se păstrează într-un vas de sticlă închis și ferit de umezeală. Pentru curățirea obrazului, se pune în palmă o linguriță de făină cosmetică pe care o umezim cu infuzie de mușetel caldă, apoi se freacă fața, după care se clătește tot cu infuzie de mușetel. După curățire, poate aplica o mască preparată dintr-o lingură de făină de orez și o lingură de zeamil, care se amestecă cu suc de roșii până la obținerea unei paste. Se menține pe față 15-20 de minute, după care se spală obrazul cu apă caldă.

Pentru tenurile aspre și lipsite de frăgezime se prepară o mască, amestecând o lingură de zeamil cu unz. de lapte proaspăt și un gălbenuș de ou. Aceasta se menține pe față 15-20 de minute, după care se îndepărtează cu lapte sau infuzie de mușetel.

IRINA CĂUȘU ■

Bătăi de cap ■
■ Soluții simple

Nu intrați în panică! Totul se rezolvă dacă ne citiți!

Atenție, cetățenii!

Însoritul septembrie a „plouat” cu inspectori OJPC pe la... locurile de muncă ale negustorilor de produse alimentare. Ce-au „spălat” aceștia? Iată:

- salam italian măzguit, cu gust și miros de alterat, la SC Luana SRL Brăila;
- găini calitatea I expirate, la SC Avicola SA, abator Medgidia;
- preparate din carne insuficient afumate, nerăcite, amestecate în navete cu carne „proaspătă”, produse și comercializate de SC Luca SRL Brașov;
- preparate din carne expirate, cu miros și aspect nespecific la SC Sandy-Cat com impex SRL, București;
- salam expirat, cu modificări organoleptice, la SC Minerva SA, unitatea A 25, București;
- carne de porc și pastă de mici fără elemente de identificare, la SC

Duc SRL, restaurantul Cascada din Slănic Moldova. Atât în bucătărie cât și în sala de mese, era invazie de muște, tronau carpe murdare și gunoi neevacuat;

- cașcaval afumat mușgat și preparate din carne cu termenul de valabilitate depășit, la SC Arica Al-com SRL, bdul Republicii nr. 79, Constanța;
- ouă de consum expirate, la SC Scupra Impex SRL, Ovidiu, jud. Constanța;
- zahăr tos cu mușgaiuri și drojdii, la SC Vitis SRL Stăntu Gheorghe.

Nu consumați



aceste produse:

Avocatul nostru vă răspunde

PANDURU MARIA, com. Neholu, jud. Buzău - Potrivit HG nr. 507/05 aug. 1994, contribuabilii în vârstă de 65 de ani, care își lucrează singuri pământul, beneficiază de o reducere a impozitului pe venitul agricol cu 50%.

Reducerea respectivă se acordă și în situația în care contribuabilii în cauză folosesc mijloace mecanice pentru efectuarea unor lucrări agricole (arat, semănat, prășit, treierat etc.) ale societăților comerciale de profil.

DELCEA CONSTANTIN, Sibiu - Există Acordul între Guvernul României și Guvernul Suediei privind preluarea reciprocă a cetățenilor unuia dintre state, aflați ilegal pe teritoriul celuilalt stat, aprobat prin HG nr. 439/22 iulie 1994.

Potrivit acestuia, România se obligă să primească pe teritoriul său, la cererea Suediei, persoana cu cetățenia română, care a fost returnată de pe teritoriul Suediei.

Reprimirea se face și în cazul în care persoana respectivă invocă existența unei cereri de renunțare la cetățenia sa.

Autoritățile suedeze care solicită returnarea suportă cheltuielile de transport pentru persoana returnată până în jara de destinație.

CORNELIU OLTEANU ■

Unic în România!

SOS (satul de copii) asigură orfanilor o familie stabilă

SOS Kinderdorf International (Satele Copiilor) este o organizație particulară de caritate, apolitică și nonguvernamentală, cu sediul la Innsbruck, Austria. Afiliată la UNESCO (categoria C), este înscrisă și în Registrul Consiliului Economic și Social al ONU. Primul SOS Satele Copiilor a fost înființat de către dl Herman Gmeiner (1919-1986), la Imst, Tyrol, iar ideea fundamentală a unui astfel de așezământ este asigurarea creșterii și îngrijirii copiilor orfani, sau abandonați, într-un mediu asemănător cu cel al familiilor normale. În prezent, există 283 de astfel de sate și 506 asociații, în 93 țări. Peste cinci milioane de sponsori le finanțează regulat.

Construirea celor două sate de copii din România, la București și Cîsnădie, începe la 1 septembrie 1991.

Prima dată, organizația SOS Kinderdorf International a dorit să ajute România după cutremurul devastator din 1977. Ceaușescu a refuzat pe motiv că nu existau copii orfani abandonați, sau cu nevoi speciale. La 1 iunie 1990, organizația semnează o convenție de colaborare cu Ministerul Muncii și Protecției Sociale obținându-se, astfel, terenurile de construcție, în concesiune pe 99 ani.

Fiecare mamă adoptivă are șase copii, care sunt crescuți până la deplina independență

Cum se trăiește în satul de copii și din cine este alcătuită familia, ne lămurește directorul așezământului, medicul pediatru Dragoș Socoșan:

„Fiecare casă este pusă la dispoziția unei familii. Familia este alcătuită dintr-o mamă și din șase copii. Elementul patern este reprezentat de director. Mama stă cu acești copii 24 ore din 24. Gătește, spală, calcă, merge la cumpărături, într-un cuvânt se gospodărește cum crede ea de cuviință, cu condiția să se încadreze în

bugetul lunar pus la dispoziție casei de către organizație.

Mama, o femeie de 27-40 ani, este singură, fără obligații, conștientă de faptul că va duce o viață plină de privațiuni. Ea este însă, puternic motivată. Are 4 zile libere pe lună și un concediu, dar întreaga ei viață este, practic, dedicată acestor copii. Mamele actuale au traversat câteva etape de selecție: corespondență cu

Copiii dintr-o familie sunt chiar frați. Ei trebuie să aibă situații familiale clare, orfani social, fără nici o altă șansă. Noi nu suntem un centru de tranziție al acestora către familii din străinătate, sau către proprii părinți. Eu devin în curând tutorele lor. Copiii sunt crescuți până la independență și capătă, la plecare, o zestre consistentă (provenită tot din donații) bani sau obiecte de la «nași». Dacă urmează o facultate satul

zicem, zece ani, până când, fie se vor găsi sponsori, prieteni locali, fie, cum e cazul satelor din Franța (opt la număr), satul se va autointreține dezvoltând o serie de activități. Prietenii acestei organizații se află în întreaga lume. În peninsula scandinavă, de exemplu, există contribuții masive. Țările occidentale dezvoltate susțin această idee. Rețeaua de sponsorizare este perfect cunoscută și contabilizată la München și la Viena.

Copiii care nu au avut șansa să ajungă în astfel de sate sunt educați să înțeleagă faptul că ei nu sunt niște privilegiați, că trebuie să trăiască la nivelul unor pretenții relativ modeste, la un standard mediu. Ei poartă îmbrăcăminte autohtonă, au jucării și rechizite din librării și primesc, fiecare, ca alocație de hrană, în loc de 1200 lei - cât este cea din orfelinate - suma de 1500 lei... Ideal este că au o familie și un adăpost sigur, dotat la standarde occidentale.

BRÎNDUȘA NICOLAE ■



Mama pune murături, gătește și copiii mănâncă într-o bucatărie dotată la nivel occidental

firma, interviu și școala mamei (timp de șase luni) pe lângă Universitatea București. Mama este ajutată, opt ore, de către o «tanti» care nu este o simplă menajeră ci contribuie, și ea, la educarea copiilor. Ele se completează reciproc, ca două prietene. Copiii pe care îi aducem trebuie să fie sănătoși fizic și mental. Retardul lor, de unul, doi ani, deh, marca instituției de unde provin, este recuperat spectaculos, fără sprijinul psihiatrilor, psihologilor. Climatul familial produce miracole.

Îi va susține, ne ocupăm, obligatoriu de a-i învăța o meserie și de a le găsi o slujbă. Copiii învață la școala din cartier, iar la grădinița noastră acceptăm și copii ai vecinilor ca într-o comunitate adevărată.

Care va fi viitorul acestui sat?

„Organizația-mamă le-a construit în scopuri promoționale și le susține, să

În numărul următor vă prezentăm un alt proiect generos ce a prins viață: Complexul Educațional Polana Soarelui. Aparținând Fundației Casa Copilului, îl are drept principali sponsori pe Rodica și Ion Țiriac



Lloba Hesse, din Germania, coordonează activitatea grădiniței



Cea mai mare îi ajută pe cel mai mic la spălătul pe mâini



În camere, locuiesc câte doi copii. Frații își fac lecțiile împreună



Acțiune politică și civism cu spaclul

O învățătoare și asistentă de pedagogie sanitară din Berlin, Imela Schramm, 48 de ani, se opune propagandei de extremă dreapta care s-a întins în ultimii ani la Berlin. În timpul liber ea pleacă la plimbare cu nepăsita trusă conținând acetona, alți solvenți, perii, spacluri etc. pe care le folosește acolo unde vede mazăgălituri pe pereți, lozinci vopsite cu spray, afișe lipite, însemne naziste zgărite pe ziduri etc. Ea a adunat un mare număr de lozinci incitatoare, cum sunt: „Turcii afară”, „Opreți folosirea animalelor la testări, utilizați străinii”, „Germania pentru germani”, dar și însemne ale „SS”, Crucea cu zăvistică și altele. Aceste materiale cuprinse în trei biblioraturile le va expune anul viitor la Muzeul din Berlin, sub următorul motto: „Cel care întoarce capul, se face pătaș”.

IOANA A. VAGO ■

Tom Hanks mărturisește:

„Lângă mine nu poate fi nimeni trist!”

După un debut regizoral foarte reușit cu filmul TV The Lonely Hearts, după premiul din partea criticilor de film din Los Angeles pentru rolul din filmul Punchline, după o nominalizare la Premiul Oscar cu filmul Vreau să flu mare, după URSUL DE ARGINT - Berlin '94, GLOBUL DE AUR și OSCAR - pentru cel mai bun actor în filmul Philadelphia, iată-l acum pe Tom Hanks „într-o altă lume”, cum îi place să spună:

„Cred că mă uit mai rar în oglindă, iar simțul responsabilității a crescut. Dacă oamenii nu mi cunosc viața intimă, este foarte bine, pentru că nu vreau ca toți să știe ce fac eu în afara ecranului”.

Și totuși... s-a aflat câte ceva!

-Mariajul cu Samantha Lewes s-a terminat cu un divorț. Cum ați trecut prin acest moment?

-După divorț am fost un om mort. Am muncit ca un nebun timp de luni întregi. Urmam trei zile pe săptămână o terapie, și asta mult timp...

-Cu a doua soție, actrița Rita Wilson, se pare că formați un cuplu solid...

Ne-am întâlnit în 1983 pe scena lui Bason



Buddies. S-a legat încet și treptat o prietenie care, după doi ani și jumătate, ne-a condus la căsătorie. Au trecut 9 ani de când suntem împreună.

În timpul filmărilor la Philadelphia, am fost foarte suspicios, refuzam orice invitație, toate ieșirile la restaurant... Stăteam pe divan și citeam toată ziua. Cred că soția și copiii mei (doi din prima căsătorie și unul din a doua) au avut puțin de suferit. Pentru ei nu a fost chiar plăcut.

În rest, sunt un om vesel și nimeni nu poate fi trist când stă lângă mine.

Traducere de
ROXANA TOMA ■

Domnul ministru prăjește clătite

Nicholas Soames, de 45 ani, ministrul agriculturii al Marii Britanii, respectă și el o veche tradiție britanică, aceea de a prăji clătite cu un anumit prilej. Dar simpaticul grăsun a fost urmărit de ghinion. El nu a izbutit să întoarcă clătita în aer, alu-

atul aterizând pe podea. Times-ul londonez, făcând aluzie la numeroasele scandaluri cu iz sexual din sânul cabinetului guvernamental, consemna cu ironie: „Bătut și la podea”!

IOANA A. VAGO ■



O dorință pe cale de a se împlini

Gloria Estefan va deveni mamă pentru a doua oară

Cântăreața de origine cubaneză Gloria Estefan, în vârstă de 36 de ani, este fericită. Și nu pentru câștigarea recentă a prestigiosului premiu Grammy cu ultimul său album intitulat Mi Tierra, produs de soțul său Emilio Estefan. Ci pentru că, în sfârșit, a reușit să rămână însărcinată și va naște o fetiță la începutul lunii decembrie.

După accidentul de mașină din martie 1990, în urma căruia Gloria a suferit mai multe intervenții chirurgicale, ea și-a anulat concertele, a renunțat la contractele de filme și la altele angajamente, încercând tot felul de tratamente medicale și artificii pentru a mai avea un copil.

Ea este deja mama unui băiat de 12 ani, pe nume Nayib. Soții Estefan nu s-au decis, deocamdată, cum o vor bateza pe fetița mult așteptată.

ADA NICOARĂ ■



Yves Saint Laurent vinde prezervative

Creatorul parizian de modă și parfumuri Yves Saint Laurent și-a extins sfera preocupărilor și la măsuri profilactice în domeniul sănătății publice. El a organizat punerea în vânzare a 200.000 prezervative. Acțiunea a populatizat-o printr-o campanie publicitară făcută prin afișe.

Ilustrația de pe acestea a imprimat-o și pe ambalajul prezervativelor. Titlul afișului: Yves Saint Laurent atrage bărbații. Veniturile rezultate din vânzări sunt oferite unor organizații de ajutorare a bolnavilor de SIDA.

CĂTĂLIN VAGO ■



Întâlniri de gradul III

(14)

Serialul nostru se încheie cu un caz cu totul excepțional, cunoscut în lumea ufologică sub denumirea „Cazul soților Hill”.

Prin hublouri se vedeau siluetele umanoizilor

Totul s-a întâmplat în noaptea de 19 spre 20 septembrie 1961. Soții Betty și Barney Hill se întorceau acasă cu mașina din Montreal (Canada) la Portsmouth, statul New-Hampshire (SUA). În apropiere de Lancaster, Betty a observat pe cer o stranie „stea zburătoare”. Se părea

că „steaua” cobora, exact în sensul de deplasare a mașinii. De câteva ori Barney a oprit mașina și a privit „steaua” prin binoclu, dar, datorită reliefului din acea regiune, „steaua” a dispărut din raza lor vizuală... Când a reapărut, nu mai era un punct luminos, ci un obiect zburător de mari dimensiuni, cu lumini roșii, de semnalizare (?). Obiectul zbura la joasă înălțime, deasupra șoselei pe care se deplasa mașina soților Hill. Barney a oprit din nou, a ieșit din mașină și a privit obiectul prin binoclu. Deodată, fără a

asculta de rugămintele lui Betty de a se întoarce, el s-a îndreptat spre obiectul care staționa în aer, continuând să-l observe prin binoclu. După câteva secunde, s-a întors brusc și, speriat, s-a îndreptat spre mașină. Cum a povestit ulterior, sub stare de hipnoză, Barney a observat, la început, niște luminoase, în spatele cărora erau siluete umanoide! Aceasta l-a și speriat. Mașina a demarat în mare viteză și la prima cotitură a șoselei obiectul a dispărut din câmpul lor

vizual. Dar, după scurt timp, cei doi au auzit în spatele mașinii niște semnale ascuțite, emise cu intermitență...

Puțin mai târziu au auzit zgomotul motorului propriei mașini și au înțeles că se află la Eschende, la 56 km de locul unde au văzut obiectul. Au ajuns acasă cu două ore mai târziu decât trebuia, neînțelegând de ce au întârziat atât!

„M-am trezit în interiorul unui obiect straniu”

Betty a povestit cele întâmplate surorii sale și vecinilor, care au sfătuit-o să se adreseze autorităților militare. Soții Hill le-au urmat sfatul, fiind interogați de maiorul Ganderson, care a alcătuit și un raport în legătură cu acest caz. După câteva zile Betty a început să fie agitată, să-i fie frică (?), să viseze nopți de nopți unul și același lucru... A fost anunțat despre aceasta maiorul D. Kiliawe, la rugămintea căruia soții Hill au fost vizitați de un astronom din Boston, Valter Webbes, care și el a alcătuit un raport după convorbirea avută.

Betty i-a povestit visul obsedant: Întâlnirea pe care a avut-o pe șosea cu un grup de umanoizi: „Când Ei se apropie de mașină, îmi pierd cunoștința. Apoi mă trezesc împreună cu Barney în interiorul unui obiect straniu, piloții căruia ne fac un control medical general și ne asigură că nu ne vor face nici un rău și că după ce vom fi «eliberați», vom uita complet tot ce s-a întâmplat”.

În luna noiembrie soții Hill au hotărât să se supună unui control sub hipnoză, dar, din diferite cauze au amânat acest control. Între timp, starea de sănătate a lui Barney a început să se înrăutățească, astfel că în anul 1963 a fost internat într-o clinică. Doctorul Stephenson a declarat că deteriorarea stării de sănătate a pacientului său are la

bază un șoc nervos. Barney a fost consultat, apoi, de renumitul psihiatru din Boston, B. Simon, care a luat cunoștință de rapoartele maiorului Ganderson și ale astronautului Webbes. Și, în februarie 1964, B. Simon a început să-l chestioneze pe soții Hill în stare de hipnoză.

(Va urma)

ALECU MARCIUC ■

Revoluție în piscicultură!

Peștele va ajunge un „umil viețuitor de grajd”

□ În Germania se produc deja sturioni pe scară industrială



În anul 1991 pe piața mondială s-au desfășurat 16,6 milioane tone de pește provenit din crescătorii, iar potrivit previziunilor FAO (organism specializat al ONU) la nivelul anului 2025, producția de pește din adevărate ferme piscicole va fi de 62,4 milioane de tone. Experții în materie prevăd că „peștele va deveni un umil viețuitor de grajd”. Țări cu tradiție au pornit de mult pe calea creării de mari crescătorii subacvate amplasate în apele teritoriale marine. S-au realizat țărcuri asemănătoare unor colivii imense, ancorate de fundul mării. Oameni de știință au dezvoltat tehnologii de înmulțirea puietului, automate de sortarea acestuia, biostimulatori, furaje concentrate, vaccinuri etc. Din realizările unor țări avansate spicim: Norvegia, cu 700 ferme pisci-

cole, a produs în 1993, 130.000 tone somon. Spania, Portugalia și Grecia, cu sprijin financiar de la Uniunea Europeană, au realizat imense crescătorii în colivii subacvate în care cresc mreană de mare și biban de mare. Turcia experimentează în ferme marine bibanul colorat și scoicile Venus. Germania pe litoralul din Kiel, crește specia cambut, și livrează puiet în Franța, Spania și Portugalia. În fosta RDG, o firmă particulară a preluat un fost combinat de stat și în cele 170 de lazuri crește păstrăvi, crap și sturioni, ajungând să facă chiar și export. Ce face România în această privință? Nimic. Cu toate că Marea Neagră ar oferi cele mai excelente condiții pentru înflințarea fermelor piscicole de creștere a sturionului.

IOANA A. VAGO ■

Pe urmele lui Orson Welles

Extraterestrii și infarctul

George Lucas, creatorul filmului Războiul stelelor, se lansează într-un business cu extraterestrii în ultima sa creație, care este așteptată în 1996 la Disneyworld, Extraterrestrial Alien Encounters, (difícil de tradus, ceva de genul Întâlniri cu extraterestrii), unde apar creaturi extraterestre care de

care mai oribile. Un „incident inevitabil” va face ca un monstru înspăimântător să scape și să terorizeze spectatorii! De altfel, purtarea centurii este absolut obligatorie! Ca și extraterestrii, distonocaimul etc. - am adăuga noi.

MARIA ANTONESCU ■

Aparat fotografic dirijat din priviri

□ Nu e o glumă. Un asemenea miracol tehnic există aievea

Concernul japonez CANON prezintă în premieră la PHOTOKINA (Târgul internațional specializat pe aparatură foto-film și accesorii de la Köln) camera de luat vederi Camcorder, care răspunde la comenzile date prin mișcarea ochiului. Când operatorul privește prin ocularul aparatu-

lui, o diodă luminescentă emite raze infraroșii pe retina acestuia. Un senzor măsoară unghiul razelor reflectate și pe această bază calculează direcția în care privește ochiul. Simultan, aparatul pune automat șarful obiectivului pe subiectul vizat de ochiul operatorului. Camcorder se recomandă și

prin alte rafinamente tehnice: imaginea apărută în vizor poate fi amplificată la mărime dublă; focalizarea, evidențierea datei zilei curente și a titlului pot fi activate prin simpla privire. Camcorder costă ceva mai puțin de 4000 mărci.

IOANA A. VAGO ■

Din München, pentru revista FLACĂRA,
Mihai Rusu, redactorul sportiv al postului
de radio „Europa liberă“:

S.O.S. în tenisul german: „Să vină Țiriac!”

Iată pe scurt care este situația după ce echipa de Cupa Davis a Germaniei, deținătoare a Salatărei de argint 1993, a fost eliminată la Hamburg în mod rușinos de către cvartetul Rusiei condus de foarte tânărul Evgheni Kafelnikov. Rezultatul sportiv surprinde, fără discuție, cu toate că și gazdele aveau teoretic o șansă, dar ceea ce a constituit marea decepție se referă la eșecul total al managerilor federației germane, care cu o aroganță neașteptată și o infatuare la care nu ne-am așteptat, au (dez)organizat întâlnirea din metropola hanseatică.

Funcționarii forului de specialitate nu au consultat tenismanii în legătură cu suprafața de joc sau locul de desfășurare, astfel că Michael

Stich și colegii lui și-au câștigat în acest fel o circumstanță atenuantă. Nu este o scuză, dar dacă oficialii au ignorat opiniile sportivilor, cei mai în măsură să decidă cadrul unei competiții, la care se adaugă măsurile de protecție insuficiente, iar urmarea am aflat-o atunci când Stich a fost amenințat cu moartea de către un „fan”, „performanțele” federațiilor hamburgheze devin catastrofale, amintind în acest context și cifra redusă a spectatorilor. Am enumerat lista de gafe nemțești, și sigur că acei oameni care cunosc legătura între sport și industrie au semnalat imediat cazul presei germane, cerând „capul” lui Țiriac, dar în sensul bun al cuvântului.

Evitat sau eliminat de unii membri ai Federației germane de tenis pe fondul invidiei,

Țiriac a stat deoparte și a urmărit totul în care au decurs evenimentele. „Chiar dacă m-au copiat”, cum a afirmat Ion în Bild am Sonntag, nu a fost suficientă doar acțiunea ca atare, deoarece nemții din tenis, culmea, nu au dat dovadă de talent organizatoric așa cum erau obișnuți experții în cei 7 ani de cooperare cu managerul român, care din 1985 și până în 1992 a condus „operațiunile Cupa Davis” ale lui Boris Becker. Acum, o parte de „vinovați”, dar în orice caz șefii forului de tenis și în special sponsorii echipei de Cupa Davis, fac apel la come-back-ul românului. Și chiar dacă acesta va cere din nou cele 25% din încasări, se pare că nimeni nu va mai fi deranjat, dacă evenimentul va căpăta „luciu” anilor trecuți cu care de

fapt Țiriac și-a „răstătat” clienții.

De aceea ei a și spus că: „Eu nu am luat bani de la federația germană, ci eu i-am adus”, idee ce clarifică și poziția lui sau explică - dacă vreți - cele 25%, partea oricărui „leu” care mijlocește sau este implicat direct într-o afacere. Poate că acest aspect nu era subliniat de funcționarii germani, care s-au grăbit să „arunce” sumele de bani opiniei publice, fără a menționa și randamentul activităților firmei Țiriac în Germania.



În preliminariile Campionatului European

FRANȚA - ROMÂNIA

0 - 0

- Reprezentativele similare „olimpice” au încheiat nedecis (0-0)
- Miercuri, de la ora 22, un interesant amical pe „Wembley”:

ANGLIA - ROMÂNIA

- În prima rundă a derby-ului dintre (teoretic) cele mai bune două echipe ale grupei I, aliniind practic formația din meciul cu Suedia de la C.M. (doar cu portarul Stalea în locul lui Prunea), antrenorul Anghel Iordănescu dorea confirmarea parcursului nostru de la World Cup

- La rândul său, antrenorul Aimé Jacquet dorea revanșa pentru cele două insuccese (cu Israelul și Bulgaria) care au făcut ca Franța să absenteze de la turneul final al C.M.

- În timp ce lotul „tricolorilor” cuprinde 14 jucători care au întreprins expediția americană, reprezentanții „cocoșului galic” au trecut la reconstrucția echipei

- Marile absențe de la gazde se numesc Papin, Ginola, Djorkaeff, Boli, Sauzet sau Deschamps

- Doar 8 întâlniri între cele două reprezentative (în perioada 1932-1976): 6 amicale și 2 în preliminariile J.O., victoriile fiind împărțite

- Linile de clasament ale acestora: 522 218 98 206 918: 958 (Franța), 473 201 119 153 785:685 (România)

- În grupa I s-au jucat partidele: Israel - Polonia 2-1, România - Azerbaidjan 3-0 și Slovacia - Franța 0-0

- La St. Etienne (stadion „Geoffroy-Guichard”), brigadă de arbitri din Suedia (la centru: Leif Sundell)

- Lotul comunicat de Terry Venables, selecționerul echipei Angliei, pentru „amicalul” de miercuri: Seaman, Flowers - portari; R. Jones, T. Adams, Pallister, Ruddock, Le Saux, Perace - fundași; P. Ince, R. Lee, Beardsley, Le Tissier, Les Ferdinand, Ian Wright, Shearer, Sheringham, Barnes, Wise, Anderton - mijlocași și atacanți.

„IL DIO” Mircea David

Ar fi împlinit 80 de ani...

Joi, 13 octombrie 1994, se împlinește un an de la trecerea în neființă a marelui Mircea David, IL DIO.

Pentru generațiile mai în vârstă a fost cel mai mare portar al fotbalului românesc. A debutat la marea echipă C.A.O. din Oradea. În



1935 s-a transferat la Venus București.

Consacrarea definitivă și gloria au venit în urma meciului de la Roma contra Italiei, în 1940, când deși România a pierdut meciul cu 2-1, după ce a condus echipa campioană mondială „en titre” timp de 70 de minute cu 1-0, presa italiană l-a numit IL DIO. Frumos ca un Adonis, manierat și educat, a fost idolul generației sale.

Începând cu 1986 a suportat eroic chinurile unei cumplite boli, leucemie, dublată de o coxartroză care i-a scurtat un picior cu 5 cm. Dar suferința nu l-a împiedicat să fie prezent în Italia, la Campionatul Mondial din 1990, alături de prietenul său de o viață, Ionică Bogdan, component și el al celebrei echipe din 1940 de la Roma.

Era membru, din 1971, al Cercului Veteranilor Sportivi din București, alături de marii fotbaliști ai epocii sale.

Știa că sfârșitul îl este apropiat; venea de două ori pe an la București, în aprilie și octombrie, pentru transfuzii la Spitalul Fundeni. Ar fi împlinit la 14 octombrie anul acesta vârsta de 80 de ani. Cei care l-au admirat pe terenurile de sport, îl aduc un cald omagiu și-l vor pomeni în ziua de joi, 27 octombrie, la tradiționala întâlnire lunară ce va avea loc la Restaurantul Intermacedonia din București (Piața fântânii. Proprietar: dl Rudu Constantin).

Col. veteran Gheorghe Oprîșescu
fondatorul Cercului Veteranilor Sportivi din
București

GLASUL ROTILOR DE TREN (32)

Ar fi fost momentul ca, la umbra falsului derby din Ghencea militar, Rapid să ia nu un al treilea punct la Piatra Neamț. Ar fi fost clipa să se înșurubeze pe primul loc al clasamentului, să păstreze pasul de până acum. S-a ratat un important tempo ce poate costa mai târziu. S-a ratat, în timp ce de acum inamicul public nr. 1, citește FC Național, ne-a luat din nou fața în timp ce Steaua, pe non-combatul lui Jean Vlădoiu, aflat la caras, s-a apropiat amenințător după meciul cu Dinamo. Ce vreți, jocul rezultatelor...

Neclar pentru un rapidist e însă războiul, mai întâi subteran, acum pe față, dintre sponsorul acționar George Copos și președintele UFC-ului, Mircea Pascu. Neclar pentru că de fiecare parte apar alte cifre, de partea primului am întâlnit vorbe împrumutate chiar de la Mircea Pascu, ceva demagogie și un interes crescut de a lua echipa, echipă care mai an, fără banii de la Ana (despre Samsung mai nimic, de parcă nu jucătorii Rapidului evoluează cu însemnele firmei coreene pe piept), tot în Cupa UEFA ajunsese pe mâna aceluiași Mircea Pascu, a lui Mircea

Rădulescu și Marcel Pușcaș. Acum, la acest moment crucial pentru fotbalul feroviar, ar cam trebui să intervină Ministerul Transporturilor, iar unul ca George Copos să își facă,

dacă vrea, un club propriu, în conformitate cu legile pieței, sau să ia unul dintr-o ligă inferioară și să-l urce sus-sus de tot, până la Liga Campionilor, dacă ne-am lua după Doru Sechelariu.

Tribuna Giuleștiului trebuie să rămână a ceterului și nu a... transportorilor, de a ajuns flota română pe apa sâmbetei, iar un pseudo-profesionist în ale fotbalului să dea bir cu fugiții la primul semn de plută. Adevărul e că oricât am supralicita calificarea în turul II al Cupei UEFA, făcând abstracție de Eintracht, care, oricum are 11 profesioniști autentici, în timp ce în Grant dacă sunt doi-trei, Rapid mai are de lucru la esențialul profesionalism în fotbal, iar meciul cu Ceahlăul, de la care am și plecat, a fost edificator în acest sens giratoriu ce ascunde un cerc vicios manifest și la alte echipe românești. Altfel, după cum se vede, ne-o ia, înaintea Stelei, FC Național unde Procurorul și Liță știu ce fac și fac bine. Poate întreruperea campionatului să așeze locomotiva lui Viorel Hizo pe alte traiectorii, altminteri, gurile rele deja au început să ne cânte prohodul, că totul nu a fost decât un foc de paie.

SĂ-L DĂM AFARĂ DIN ȚARĂ!

Comitetul Executiv al fotbalului - un soi de CPEX, doar fără litera din mijloc - a mai emis un comunicat de-ți vine să râzi până dai în apoplexie de care suferă, după „coloarea” din obrăjori, Mircea Angelescu. Supărat nevoie mare pe unele declarații mai belicoase, CEx a hotărât nici mai mult nici mai puțin că, de se mai repetă, domnul Cornel Dinu va fi scos din fotbal! Acum, noi nu murim neapărat de dragul „Procurorului”, dar, pur și simplu, nu știm cum vine chestia lăte cele 70 și ceva de prezențe în echipa națională, participarea la turneul final din Mexic, cele mai bine de 400 de meciuri din prima divizie, semifinale, ca antrenor, din Cupa Campionilor Europeni (premieră în fotbalul nostru), ba chiar și cele 7 puncte (plus golaverajul) care au dus tricolorii

la World Cup '94! Ilaritatea, care cam dă în plâns, știți dumneavoastră cum e, devine de-a dreptul periculoasă dacă citim lista votanților unei asemenea bazonii. Printre ei se află cunoscuți fosti internaționali Mircea Angelescu, Marian Albu, Valentin Alexandru, Mircea Cezar Ionescu, fotbaliști unu' și unu', cum de n-ați auzit de ei, nu e palmares să nu-i menționeze. Deși, dacă ne uităm prin enciclopediile fotbalului românesc, chiar că

nu-i prea găsim. Crasă neglijență, or fi fost disidenți „pe vremuri” și a dat ordin „edlosul” să nu li se pomenească numele. Revenind la Cornel Dinu, noi sugerăm o măsură mai radicală, ce atâtea suspendări (vreo trei), ce atâtea amenințări cu darea afară din fotbal. Domnilor iluștri fotbaliști, foști, prin curtea școlii, de ce nu-i dați dumneavoastră direct afară din țară? Direct în Papua, Noua Guinee, că nu știu dialectul local și orice ar spune nu poate apărea în nici o parte a presei.

UNDE SUNT BANII PE CARE I-A AVUT?

Citim într-un ziar de specialitate că Federația Română de Box a rămas fără bani, că va închide obloanele curând-

curând, ba mai are și datorii. Cel puțin așa declară Mihai Bădescu, secretarul general al federației. Noi, totuși, nu prea pricepem nimic, nu de alta, dar avem o memorie ceva de speriat. Și ce ne aducem noi aminte? Noi ne aducem aminte că principalele competiții pugilistice amatoare au fost organizate după cum urmează: Centura de Aur cu vreo 10 sponsori, unli tărâcel, cu peste 20 milioane, că Manușa Litoralului l-a costat exclusiv pe președintele FRB, Ion Șerban, 100 milioane, că „naționalele” de la Brăila tot așa, la cantonamentele totului au pus umărul și alții. Pe ce s-o fi dus bugetul?



**HERCULE
LE CHAT**

SPORTUL AMERICAN ÎN INVENTAR

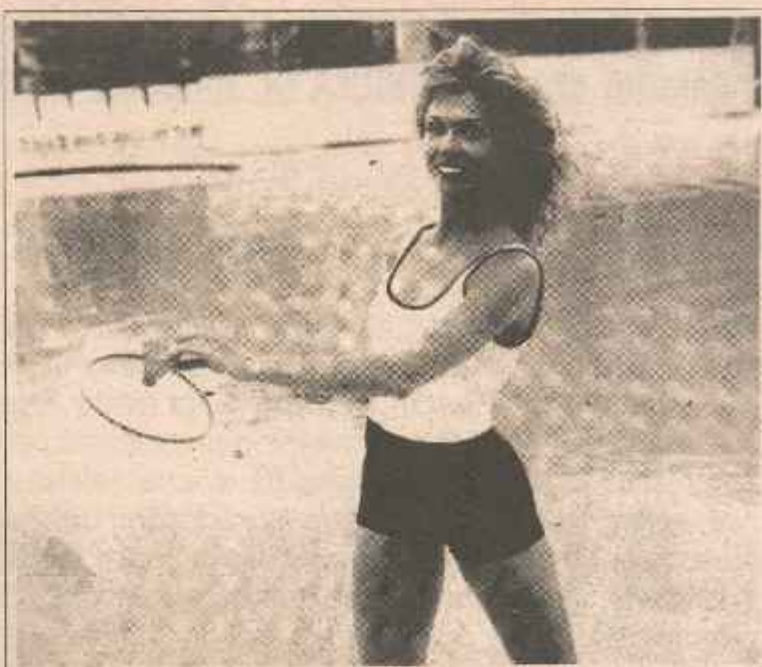
Sportul american - practic cele trei discipline care dau, în clasamentele anuale la „venituri”, cel mai bogat practicanți, datorită salariilor fantastice - este paralizat. După ce baseball-ul a intrat în grevă, și nu prea sunt semne că situația e măcar pe cale de rezolvare (o propunere cu începerea campionatului în Japonia a căzut la protestul jucătorilor), nici hocheiul pe gheață nu își va începe competiția la data fixată, 14 octombrie. Proprietarii cluburilor, toate particulare, bineînțeles, vor să reducă drastic salariile, care în prezent se ridică la impresionantul total de 440 milioane dolari. O personalitate precum Wayne Gretzki, canadianul de la Los Angeles Kings, crede chiar că actualul conflict va dura luni de zile și suntem decisi să mergem până la capăt, pentru că nu putem accepta în același timp o reducere de salarii (respectivul are un salariu anual de 8,4 milioane dolari) și ca plata impozitului și a asigurărilor sociale să

fie tot în sarcina noastră.

În fine, și baschetul se îndreaptă spre grevă, prima etapă fiind, deja, amânată pentru 4 noiembrie. Președintele asociației jucătorilor, Buck Williams, a fost cât se poate de explicit: „Suntem pregătiți de război!”

Dreptatea, apreciază comentatorii, este, ca de obicei, undeva la mijloc. Pe de o parte, jucătorii, obișnuiți cu venituri substanțiale, nu admit o scădere, din câte se pare, substanțială a avantajelor bănești, iar, pe de altă parte, proprietarii echipelor constată că situația este, practic, negestionabilă. Pe scurt, în acest moment, nici unul dintre sporturile cele mai urmărite în SUA nu a ieșit la rampă. Să fie șansa soccerului, aflat în umbra baschetului, baseball-ului și hocheiului, mai puțin costisitor și beneficiind și de „elanul mondialului”?

TEODORA OPREA ■



Pentru a evita infarctul

FACEȚI DOUĂ ORE DE SPORT PE SĂPTĂMÂNĂ!

Numeroase studii au demonstrat rolul benefic al sportului în reducerea accidentelor cardiovasculare. O echipă de medici finlandezi a făcut cercetări, timp de cinci ani, pe 1453 persoane care aveau între 42 și 60 ani. A fost măsurată foarte precis capacitatea fizică a acestor persoane, după care s-a ajuns la următoarea concluzie: persoanele care inhalează mai puțin de 2,7 l de oxigen pe minut riscă să facă infarct (55 la sută), comparativ cu cei care consumă mai mult oxigen și cei care efectuează munci fizice (60 la sută).

Pentru ca riscul de a face infarct să fie scăzut, finlandezii recomandă două ore de sport pe săptămână.

MARIA ANTONESCU ■

Condica de reclamații, vă rugăm sfios

■ Se poartă, din nou, după o perioadă de secetă în domeniu, războaiele fratricide între oamenii de fotbal, dacă ei, aceștia, pot fi considerați frați. Ehe, dar frate, frate, brânza-i pe bani, nu-i așa? Copos cu Pascu, Dinu cu Angelescu, Vișan cu Mircea Sandu, de au ajuns oamenii prin tribunale, că fotbalul, ghilimolele se impun, a ajuns să se dispute la bară. Cum, care bară? Bara lui Bodin de la Cardiff.

■ Ieri, alaltăieri Jean Vlădoiu declara - dar cui, poate poștilor - că nu va mai juca la Rapid. Supărat pe Minea, zice-se, dar noi nu punem mâna-n foc la o ciorbă de pește, turbulentul piston din atacul Rapidului nu mai voia și pace să evolueze la echipa din Grant. Asta e și paco bună, numai să nu fi intervenit niscăi belgieni pe fir.

■ Cică - se poate verifica de altfel - cei din Liga profesionistă, între care, pe la colțuri de teren, a intrat și între ei dihonă, nu mai au unde să stea în sediul Federației, de aici unele demersuri pentru un sediu. Și uite așa, poate vedem despărțirea dintre cei doi Mircea realizată de facto, nu numai de jure.

■ Reclamat de multe mișmașuri, ceea ce vrea să zică trucări de rezultate (ultimul beneficiar cine dară dacă nu Sportul), președintele de sub Tâmpa, mai bine cunoscut la apelativul „Bredens”, e pe țeva inversă a puștii fotbalului. Să credem ce se aude dinspre Brașov, sau peste ani tot de figura lui Romeo Pașcu vom da la Steagu'. La așa dilemă...

■ Dar, oameni buni, asanarea morală a fotbalului românesc, să se ajungă și pe această cale la acel profesionalism abia schițat, va mai dura ceva vreme, dacă nu cumva peste ani, tot în aceeași fundătură ne vom afla, iar unul ca Pașcu își va scrie memoriile.

■ Mare expert în jocurile de noroc - mai ales la cel cu merge șanu' sau Brăila, Pișurcă a dat lovitura sub Feleac, un 6-6, bun a fost și 3-1, făcându-ne să ne aducem aminte că el și nu altul a luat Cupa cu Steaua, în urmă cu doi ani. De acolo și până la Craiova nu e decât o aruncătură de... zar barosan. De așteptat ca Bănia, inclusiv cei din Valea Roșie, să se înscrie la cuvânt în campionat.

■ Chiar și acum cel de la „Poli” așteaptă, cu răbdarea omului îngăduitor, banii de la FC Porto, acei 200.000 de dolari cuveniți pe Ioan Timofte, jucător despre care orice ar crede selecționerul Anghel Iordănescu, se poate spune că merită banii, dar și puțin mai multă atenție din partea conducerii tehnice a echipei naționale.

■ Verificările efectuate de Ministerul de Interne și Ministerul de Finanțe la FC Dinamo au constatat grave nereguli financiare: aproape 1.200.000 dolari și 629 milioane lei reprezintă sume ce nu pot fi justificate, în perioada ianuarie 1991 - februarie 1994. Ca urmare, colonelii Vasile Ianul și Augustin Deleanu, fost președinte și, respectiv, vicepreședinte, au fost trecuți în rezervă. De asemenea, a fost sesizată Secția Parchetelor Militare de pe lângă Curtea Supremă de Justiție.

OZONEL

Editor al unui ziar sportiv la New York și lansator al unei cărți la București, cunoscutul gazetar MIRCEA M. IONESCU precizează:

„Nu din România am fugit, ci din sistem”

□ În Statele Unite s-a realizat, dar cu ce preț!

Până în 1986, Mircea M. Ionescu era unul dintre cei mai cunoscuți gazetari și comentatori sportivi din țară. Odată cu plecarea în America, destinul acestui om s-a schimbat în totalitate, viața relativ liniștită pe care o ducea în România transformându-se într-o permanentă căutare, uneori chiar într-o dramatică luptă pentru a scăpa de moarte. Interviu de mai jos, prilejuit de revenirea sa în țară cu ocazia lansării cărții *Columb a descoperit America*, Hagi a cucerit-o!, lansare ce a avut loc la sediul revistei noastre, încearcă să prezinte unul dintre miile de destine ale emigranților români peste Ocean. Mereu diferite, dar niciodată ușoare, drumurile emigrării pot ajunge și la un final fericit, iar atunci când o fac, lasă în urmă un lung șir de sacrificii. Având un dram de noroc, cu multă muncă și o tenacitate remarcabilă, Mircea M. Ionescu se poate număra printre privilegiații care s-au realizat în America.

Când și de ce ați plecat din țară, domnule Mircea M. Ionescu?

În 4 iulie 1986, am plecat în Italia cu gândul de a ajunge în America. Am plecat ca turist cu mașina, care era pentru mine și hotel și restaurant. Ajunsesem la limita suportabilității psihice. Din cauza unei întâmplări nefortuite, când criticându-l pe un anume tovarăș Dragosan, un om obuz și un stalinist ca-n anii '50, am fost ales secretar de partid în locul lui, devenisem din gazetar, activist. Merita mea era, însă, presa și dramaturgia îmi se jucaseră deja 6 piese, iar alte două fuseseră respinse de cenzură, ori eu eram chemat la 7 dimineața la CNEFS și mi se trasa sarcina de a scoate 20 de oameni la culesul cartofilor. Asta m-a făcut să renunț la tot, să mi iau lumea în cap, să comit marea despărțire de tatăl meu, pe care nu aveam să-l mai conduc pe ultimul drum. De fapt, eu n-am fugit din România, eu am fugit dintr-un sistem care te anihila ca individ.

„Trenul” meu l-am pierdut în Italia

Cum ați ajuns să vă îndreptați spre Statele Unite?

Am stat o vreme în Italia, în tabăra de la Latina, acordându-mi-se foarte repede azilul politic, pentru că eram ziarist, eram dramaturg și pentru că un ziar polonez

scrisesse despre interzicerea unei din piesele mele. Având niște cunoștințe în Italia, mi s-a propus să lucrez la *Corriere dello Sport*. A fost probabil trenul carierei mele, pe care l-am pierdut pentru că am dorit să-mi aduc mai repede familia, soția și băiatul de 6 ani. În America, timpul necesar realizării acestui lucru se reducea la 1 an și jumătate, față de 5 ani în Italia. Acesta e motivul principal pentru care am ales America.

Care v-au fost gândurile, visele, atunci când ați pășit prima oară pe „Pământul Făgăduinței”?

Chiar dacă vorbim de secolul trecut sau de secolul acesta, să știți că fiecare emigrant vine în Statele Unite cu sufletul încărcat de vise. Eu doream să fac și teatru, să scot un ziar, dar în primul rând mă gândeam să-mi aduc familia. Trebuia să lupt cu necunoscutul, ori eu nici măcar nu știam limba engleză.

Cum a fost trecerea de la vise la realitate?

Începutul a fost o luptă diabolică, teribilă cu mine însumi. Plecasem în condițiile în care eram un nume în gazetăria sportivă. Dar pentru viitorul copilului meu a trebuit să mă sacrific; căci n-aveam cum să bănuiesc că în '89 vom putea visa.

Sacrificiul acesta a însemnat purgatoriul meu: chiar dacă aș fi plătit cu un milion de dolari, nu aș mai lua-o de la capăt în Italia a fost cumplit; cele 5 luni și 10 zile petrecute acolo au fost „pușcăriă vieții”...

În ce sens?

Am trăit în grajduri, fără grădini, fără uși, cu țipete și bătăi, se înjunghiau în fiecare noapte...

Toate acestea se petreceau între emigranți?

Și între emigranți, dar mai ales între cei infiltrați în emigrație. Nu pot să uit că la numai 4 zile de la venirea mea în lagăr a apărut un băiat din Lugoj, care, după tatonările de rigoare, a încercat să mă convingă, în câteva discuții, să mă întorc acasă.

Cum să eviți o „excursie” definitivă pe fundul mării

„Bine că n-au făcut-o cu alte „metode”!

„Ba au făcut-o! S-a spus că am fost trimis de Securitate după o sportivă, o jucătoare de tenis care rămăsese „atară” și, logică de Găgă, fiind ziarist la *Sportul*, eu am fost trimis să o răpesc! Au venit doi „simpatizii bortași” care îmi vorbeau cu o dezinvoltură cinică despre faptul că au lichidat extrem de mulți indivizi, băgându-le o șurubelniță în cap. Erau doi români fără nici un Dumnezeu, care urmau să mă lichideze și pe mine în același mod. La început mi-au furat mașina. Întâmplător, unul dintre ei era susținător al echipei Poli Timișoara și mă cunoștea din auzite. Într-o discuție cu el, eu, jucând puțin teatru, m-am plâns de furtul mașinii. În final a recunoscut, și-a cerut iertare, și-a făcut cruce în fața unei biserici, m-a invitat la o masă-ca-n povești... Incredibil, dar acest bortaș plin de bani m-a apărut după aceea, căci fusesem pus pe o listă la o pensie pe malul mării, chipurile în urma insistențelor unui cumnat de la Roma. Eu n-am avut în viața mea un cumnat la Roma, însă am făcut imediat legătura, acolo era de ajuns o simplă lovitură, iar pe fundul mării nu mă mai găsea nimeni.

Cum ați reușit să supraviețuiți?

Sansa mea a fost fotbalul, această magie a secolului. Eu sunt absolvent de filosofie, am refuzat un post de asistent la Facultatea de Filosofie și unul de cercetător științific, pentru că mi-a plăcut gazetăria. Sportul și teatrul sunt pentru mine patimi fără de sfârșit. Iar fotbalul îi dătoare reputația, fuga din sistem și, în cele din urmă, chiar viața.

Să ne întoarcem la momentul America.

Problema este că nici un român nu a relevat vreodată adevărata față a Americii; este o țară foarte frumoasă, dar și foarte dură. Noi, europenii, avem alt stil, noi avem nevoie de puțină poezie, de puțină muzică, de puțină boemă... În America toate ace-

tea dispar. Ca emigrant trebuie să te înfrâmi la o muncă titanică.

Taximetrist în New York, cu o pasageră celebră. fiica lui Fidel Castro

Care e cheia startului în America?

Munca. Eu muncesc în America de 4-5 ori mai mult decât o făceam în România. Am făcut la început taximetrie, meserie practică de regulă de români la New York. Este o muncă foarte riscantă, căci sunt zone în care efectiv ți se pune pistolul la tâmplă. Am pățit-o și eu o dată, când am fost atacat de trei tineri care ștergeau geamurile și care, după ce m-au bătut, mi-au luat banii, ceasul, inelul... Dar, vorba tului: „O luptă-i viață, deci te luptă!”... Acum, eu supraviețuiesc civilizat. Scot un ziar care îmi aduce un profit, iar o dată, de două ori pe săptămână, mă urc pe taxi și nu-i nici o rușine. În plus, taxiul m-a ajutat să cunosc deosebit de repede psihologia americanului și să am niște experiențe absolut senzaționale (în trecut fie spus, am avut pasageră și pe fiica lui Fidel Castro, emigrată în America).

Cum ați reușit să vă păstrați universul interior în această lume dură, în această lume care agresează?

Mi l-am păstrat printr-un „drog”: m-am apucat de editarea ziarului meu *Lumea noastră*, lumea sporturilor, primul ziar de sport

din afara țării și unicul al unei comunități din America. Acest „drog” moral mi-a permis să-mi umplu golul care se crease prin detașarea de spațiul cultural românesc. Oricum, cred că presa din exil este, în mod esențial, o presă de suflet.

Dar între românii de acolo există această legătură de suflet?

Românii sunt în exil, așa cum sunt și acasă. Cu asta cred că am spus totul.

ALEXANDRU ARION ■



Cu prietenul său Anghel Iordănescu, în zilele fericite ale World Cup '94

Ultima oră

Emblema Aeroportului

Otopeni: capul lui Iliescu și două bastoane încrucișate

Am fost, timp de zece zile, invitații g
nului german. De vizita noastră s-a ocup
Inter Nationes, un organism cu o eficien
o structură remarcabilă. Încă din țară a
primit un program amănunțit, pe zile, o
minute. Am știut, încă înainte de a por
această minunată călătorie - una dintre
mai frumoase din câte am întreprins în
cadru proiectului nostru Europa pentru
România, dacă nu cumva cea mai frum
orașele în care vom poposi - München,
Frankfurt am Main, Berlin, Hamburg, B
oamenii pe care îi vom întâlni, problem
pe care le vom discuta. Venind dintr-o l
mai puțin riguroasă, cum e a noastră, a
înțeles, încă o dată, cum disciplina, ord
punctualitatea, cuvântul dat și, mai ales
hărnicia pot fi coordonatele unei largi
spirit remarcabil și nicidecum o mărge
de orizont. Și, totodată, cum ele asigură
mare popor o strălucită revanșă în plan
politic, economic, social, cultural, astfel
astăzi se poate vorbi cu deplină temel de

ORA GERMANĂ

George Arlon

Mihai Săndoiu

Ora germană

Wir sind zehn Tage Gäste der deutschen
Regierung gewesen. Unseren Besuch an der
„Inter Nationes“ an, eine Organisation besuch
Wirksamkeit und Struktur. Bereits in der I
bekamen wir ein ausführliches Programm, so
auf Tage, Stunden, Minuten. Noch bevor wir
Zuhörertraktanten - eine der schönsten im
Rahmen unseres Projektes „Europa für
Rumänien“, wenn nicht sogar die Schönste -
uns die Städte bekannt in denen wir uns au
sollten, die Leute, die wir treffen werden, die
Probleme die zur Sprache kommen. Wir hat
einer freier strukturierten Welt. Wir hat
unsere ist und es wurde uns wieder einmal
wie die Disziplin, die Ordnung, Pünktlichkeit
eingehaltene Wort und vor allem der Geist
Koordinaten einer freien Geistesumfassung
können und keineswegs eine Horrorszenari
Und wie diese einem großen Volk eine glän
Revanche auf politischer, wirtschaftlicher, so
kulturellen Ebenen ausstehen, so dass man hi
wahrhaftig über die DEUTSCHE STUND
sprechen kann.

George Arlon

Mihai Săndoiu

UNIUNEA EUROPEANĂ
LA

FLACĂRA

AZI: **GERMANIA**

- GERMANIA
- FRANȚA
- MAREA BRITANIE
- ITALIA
- OLANDA
- SPANIA
- BELGIA
- DANEMARCA
- IRLANDA
- PORTUGALIA
- LUXEMBURG
- GRECIA



Supliment Flacăra - gratuit



Ora germană

F&L RU9401



200 destinations, 87 countries. With Lufthansa.

To make your trip a pleasure from the very start, take advantage of our outstanding globe-spanning connections. With us you can reach

more than 200 destinations worldwide: conveniently, dependably and economically. We look forward to welcoming you aboard.

Lufthansa German Airlines
Boulevard Magheru 18
Bucharest, Tel. 65 06 983, 65 06 766



Lufthansa



„La Bonn am înțeles și practic rolul hotărâtor al politicii interne...!”

Interviu cu AMBASADORUL ROMÂNIEI LA BONN,
prof. dr. ing. FLOREA DUDIȚĂ



dinainte de unificare a existat chiar un minister pentru relațiile dintre cele două state germane și problematica reunificării.

Dificultățile inerente ale procesului propriu-zis de reconstituire a statului național, chiar dacă au fost mai numeroase și mai complexe decât se anticipase, nu l-au găsit pe cei responsabili nepregătiți. Aș îndrăzni să apreciez că momentele cele mai dificile pe plan politic și social „ale șocului” post-reunificare au fost deja depășite, acum guvernul și parlamentul federal concentrându-se asupra aspectelor economice în noul landuri. Aș oferi un singur element concret: dacă în 1991 transferul de mijloace financiare din diverse surse spre noul landuri totalizau 107 miliarde mărci, în anul în curs ele vor spori la 137 miliarde, iar pentru 1995 sunt prevăzute 153 de miliarde. Neîndoielnic, schimbări și evoluții au fost înregistrate nu numai pe plan economic. Poate că, cea mai complexă problemă a rămas cea socială: nivelul sensibil mai ridicat al șomajului în partea răsăriteană a federației, productivitatea mai scăzută a muncii în aceste regiuni, diferențele încă evidente în nivelul de trai al locuitorilor din fostele „vest” și „est”, depășirea inerțiilor din mentalitatea oamenilor în ambele părți ale țării, fenomene cunoscute și de societatea românească.

— Ne puteți prezenta în linii mari comunitatea română din Germania, precum și contactele pe care le aveți cu aceasta?

— Din datele de care dispune în prezent ambasada - și vreau să subliniez că ele pot fi incomplete deoarece cetățenii români nu mai au obligația de a comunica oficiilor diplomatice ale țării noastre prezența lor în țara de reședință - putem aprecia că numărul celor aflați legal în spațiul german se ridică la aproximativ 150.000. Primele cifre amintite se poate adăuga numeroasa categorie a sașilor și șvabilor imigrați în diverse perioade ale ultimelor cinci decenii, al căror număr total ar putea atinge 200.000. Cetățenii de origine română din prima categorie, cât și etnicii germani din a doua categorie manifestă din fericire, în marea lor majoritate, un puternic angajament față de România. Nu rareori, atât eu cât și colaboratorii mei avem uneori posibilitatea de a constata direct, cu emoție profundă, zădărnicierea acestor evenimente.

După cum se întâmplă și în alte țări, mulți dintre membrii cei mai reprezentativi ai diasporei românești din Germania răspund cu solitudine invitațiilor adresate din țară de a participa direct la manifestări de prestigiu cum au fost recent Congresul medicilor de origine română din lume sau apropiata aniversare a 80 de ani de la crearea Comitetului Olimpic Român, precum și la campaniile de strângere de fonduri și ajutoare pentru programe umanitare în România. Consider că un motiv de îndreptățită mândrie pentru noi toți îl constituie faptul că numeroși români s-au realizat plenar pe plan profesional și social în țările de adopție devenind chiar, unii dintre ei, în domeniile în care activează (medicină, informatică, matematică, artă, arhitectură, sport etc.) nume de primă mărime.

— Relațiile noastre cu Germania au fost în general bune. Care a fost evoluția lor după 1989 și care este situația actuală?

„Sunt plăcut impresionat de câtă simpatie există față de Germania”



declară AMBASADORUL R.F. GERMANIA LA BUCUREȘTI
dr. ANTON ROSSBACH

— Cum priviți încercarea României de a se integra în structurile europene? Care credeți că fi ajutorul pe care îl poate acorda Germania, în acest sens?

— Cel mai important lucru îl constituie continuarea reformelor începute de țara dv. În acest s-au obținut mai multe succese macroeconomice, și aici mă refer la combaterea inflației, realizarea internă a cursului de schimb valutar și realizarea unei discipline bugetare. Eu cred că România a înțeles că aceste succese din macroeconomie trebuie continuate, în colaborare cu Banca Mondială, pe planul reformelor, adică restructurare și privatizare în industrie, deo succesele obținute până acum pot fi consolidate doar dacă se fac realizări și în planul reformelor. Privatizarea ocupă primul loc din acest punct de vedere și cred că ea este privită cu serio de către guvern. Sper ca acest proces să nu fie îngreunat de complicații politice și so deoarece, dacă vor fi introduse prea multe puncte complicate, procesul devine el însuși prea plicat, neprofitabil și ineficient. Trebuie realizată o apropiere de structurile europene și depă structurilor vechi și stereotipe care mai funcționează în România. Un alt aspect important i stitule realizarea statului de drept, care constituie cheia democrației. De asemenea, trebuie voltată o disciplină în ceea ce privește respectarea termenelor și obligațiilor, lucru care co le factorul cel mai important în economia de piață. Dacă România va realiza în mod serio proces, atunci este dorința noastră să sprijinim țara dv. pe această cale.

— Care sunt întâmplările cele mai interesante care au avut loc de când sunteți ambasador în România?

— Mi se pare interesant să urmăresc procesul de tranziție din țara dv. Este palpabil de u dezvoltarea dinamicii în România. Mi se pare notabilă voința de a realiza reforma, faptul, realizat deja această reformă în planul macroeconomic, și că trebuie să realizați reforma și tural și în domeniul privatizării, în pofida obstacolelor existente și în pofida lipsei relative d toare din partea Vestului. Noi apreciem declarațiile Guvernului României că acest proces i democrație, economie de piață, înspre Europa și relațiile cu structurile transatlantice este înec Dorim să dăm credit politic acestor declarații, și, bineînțeles, pe măsură ce se vor adă dovezi care să demonstreze seriozitatea lor, vom mări acest credit politic. Pentru mine e surpriză plăcută să văd câtă simpatie există față de Germania, față de democrația noastră potențialul economic, față de succesul tehnologic și de tehnologia germană în general. Acest a constituit pentru mine un start foarte bun atunci când am preluat această funcție. De a nea, mi se pare de remarcă că ați obținut succese notabile în planul politicii externe, în ce privește aderarea la Consiliul Europei, asocierea la Uniunea Europeană, cu perspectivă deveni membru cu drepturi depline, aderarea promptă la inițiativa Parteneriatului pentru pa prima țară din Europa Centrală și de Est. Aceste lucruri sunt de bun augur pentru dezvolt ulterioare.

— În încheiere, aș dori să vă spun că îmi place țara dv. și îmi face plăcere să fiu ambasador în România.

— În primul rând, țin să reamintesc că România a fost prima țară din „sistemul socialist”, care în 1967 a stabilit relații diplomatice cu RFG. De atunci, relațiile româno-germane au cunoscut un curs „aproape permanent ascendent - cu excepția poate a ultimilor ani ai dictaturii. După revoluția din decembrie 1989, relațiile bilaterale au cunoscut un puternic reviriment, materializat între altele, în Tratatul de colaborare prietenească și parteneriat în Europa, semnat la București, la 21 aprilie 1992, cu prilejul vizitei ministrului german de externe de atunci, Hans Dietrich Genscher. Pe plan economic, această colaborare este evidențiată de faptul că Germania este primul partener european al țării noastre (volumul total al schimburilor comerciale bilaterale a depășit în 1993 cifra de 1,4 miliarde mărci). Germania este, așa cum se știe, și unul dintre principalii investitori externi în economia românească.

— Sunt prevăzute în viitorul apropiat întâlniri la nivel înalt ale reprezentanților celor două state?

— Da. Președintele federal dl dr. Roman Herzog, a confirmat recent că va efectua o vizită oficială în țara noastră. Având însă în vedere agenda politică germană încărcată (alegerile parlamentare la nivel înalt din 16 octombrie sunt doar momentul culminant al acesteia) este puțin probabil ca vizita aceasta să aibă loc foarte curând.

— Cum vedeți noua Germanie în contextul european actual?

— Mai este oare nevoie să ar impresionantul potențial economic Germaniei, raportat atât la U Europeană - în care mulți analiști co Germania „locomotivă” comunitară, c nivel european și mondial? Cred că nu poate uita vreun moment că Ge este demult unul din „Grupul celor 7” și faptul, cu deosebită semnificație, România, că R.F. Germania deține în a doua parte a anului președinția Europene. Și în această calitate, Ge poate influența pozitiv acțiunile de economică ale „celor 12+4” față de țară. Mă refer în acest context la în procesului de ratificare de către parlaturor celor 12 membri ai Uniunii E ai Acordului de Asociere a Româ Uniune, precum și la includerea țării n cât mai multe dintre programele de a inițiate și finanțate de Uniunea Europ.

— În ce fel v-a marcat timpul petrec acum în Germania ca ambasador în România?

— Aici la Bonn am înțeles și pract hotărâtor al politicii interne în elabor susținerea politicii externe a Româ acumulat o bogată și extrem de inte experiență în acest domeniu, ceea ce stitui premisa eficienței activității n ambasador, activitate în care contez pe colectivul de colaboratori cu exper care îl conduc.



Orașul Rostock - odinioară unul din cele mai importante orașe - port la Marea Nordului

schimbările petrecute în această perioadă?

— Cred că formularea „perioadă de tranziție” nu este cea mai fericită atunci când vorbim de Germania. Mi-aș permite să vă sugerez, mai degrabă, sintagma „nou capitol al istoriei germane”. Aceasta, fie și numai pentru faptul că reunificarea a constituit, chiar în perioadele cele mai tensionate ale războiului rece, obiectivul național primordial. Un argument între multe altele: în Germania occidentală de



dr. Dieter Senoner

la Cancelaria Senatului din Berlin:

„Suntem într-o mare oală europeană”

re este situația actuală a Germaniei după unificare? G a fost, exceptând Luxemburgul, cea mai bogată, după unificarea cu Germania de est, am căzut pe și ne-am pierdut și iluziile că am putea repara totul. Considerăm că investițiile necesare pentru reafacerea infrastructurii (clădiri, poluare) sunt de o mie de miliarde. Acestea sunt sume pe care le putem alocă în 20 ani. Esențialul va fi făcut în 10 ani. Este totuși una din situații istorice în care happy-end-ul e garantat. Nu repara, ce s-a stricat în 40 de ani, într-o perioadă scurtă. În acest timp mi se pare legitim faptul că din est se compară cu cel din vest și nu cu Cehia sau Polonia. Ei au avantajul vârului bogat care poate sume enorme, reversul medaliei fiind acela că rolul sărac este unul ingrat. După euforie a urmat regresem suntem într-o fază de echilibru către partea entă.

14 luni toată lumea era convinsă că va fi o cataclamă însă au început să încline în favoarea lui pentru că s-au putut constata progrese. Am găsit statistici din '38 care arată faptul că partea Germaniei devenit RDG era mai industrializată decât viitoarea FRG. De exemplu, 80% din industria de automobile se afla în partea de est a Germaniei. Apoi, toată partea de est acoperită de Radioul și Televiziunea din vest, în timp ce în partea de est nu se putea auzi nimic. Eu am trăit până la 18 ani în Germania de est, aveam dincolo de Zidul Berlinului, și teoretic, eram precum din vest, atâta doar că n-aveam sub piele Occidentul, ele, automatismele unui occidental și mi-au trebuit ani ca să mă pot adapta. Am făcut eforturi mari să ajung în Asociația tinerilor comunisti. Ajuns în vest am constat că organizația politică de tineret, și din inertați, am spus nu, n-ai Evident, era reacția culva

deformat de o tinerețe petrecută în Germania de est.

O întreagă generație n-a putut beneficia de democrație, de libertatea de a se exprima. Mama mea a participat la primele alegeri libere după reunificare. În '90, pentru că precedentele avuseseră loc în '32, când avea 17 ani. În ceea ce privește mentalitățile, sunt variații - 10-15% din populația din est s-a adaptat bine, de parcă ar fi cunoscut dintotdeauna sistemul capitalist. Alții care au depășit 40-45 de ani, sunt practic pierduți pentru această societate, n-or să știe niciodată ce trebuie să facă. Pentru tineri este mult mai ușor, ei înțeleg că individul are toate posibilitățile, dar și toate responsabilitățile care decurg de aici. Ei trebuie să decidă, nu mai e nimeni care să le spună ce și unde trebuie să facă.

- Cum îl vedeți pe oamenii care vor o transformare rapidă?

- Evident, sunt oameni-locomotivă, care merg înainte și riscă foarte mult câteodată. E adevărat, cei mai mulți sunt la remorcă, dar fără această avangardă grupurile n-au cum să se miște.

- Cum ajută Germania Estul, România?

- Germania este avocatul numărul 1, pentru deschiderea spre est și evident, sud-est, așa cum Franța este avocatul țărilor arabe din nord (Tunisia, Algeria, Maroc). În anii '20 la Berlin era o colonie rusă de 300.000 de oameni, mai mare decât comunitatea turcă de azi. Există o legătură veche - dacă vă uitați în anuarul telefonic, unul din trei nume este polonez. Eu am o bunică slovenă, o soție franceză și sunt născut la Danzig. Suntem într-o mare oală europeană unde totul a fost amestecat.

- Care este situația mass-media?

- Este o luptă acerbă în mass-media pentru existență, Berlinul fiind o piață închisă. Diferențele între consumatori sunt atât de mari încât nici un ziar nu-l satisface pe toți.



Berliner Zeitung, în ciuda faptului că a primit o infuzie de ziarști din vest, a rămas un ziar pentru cititorii din est. Se difuzează 300.000 exemplare în est și 10.000 în vest.

În ceea ce privește ziarele din vest, cu cât sunt mai serioase, cu atât sunt mai greu de primit. Nu sunt obișnuiți cu o presă serioasă. Acum, dacă te abonezi la un ziar berlinez și se dă un cadou (cafetieră, aparat de ras) care costă mai mult decât abonamentul. În spatele fiecărui ziar există un mare grup, fără aceste grupuri ziarele ar fi condamnate la dispariție. Ceea ce aduce bani și poate redresa presa este publicitatea, de aceea lupta se dă în acest domeniu.

Au dispărut ziarele de orientare politică ale partidului comunist. Există ziare de stânga sau de dreapta, dar nu sunt legate de un anumit partid. Radioul și Televiziunea n-or să înlocuiască niciodată presa scrisă.

- Ce se întâmplă cu „foștii”?

- Foștii comunisti nu mai participă la viața socială, STASI nu se mai joacă de-a securitatea, ei încearcă să supraviețuiască devenind oameni de afaceri, având pușcă de-o parte un milion, două. Germanii din est nu mai vor să audă de STASI, care de fapt nu făcea decât o discriminare între germanii din est și vest.

GERMANIA PE SCURT

Suprafață: 356.854 km. pătrați.

Populație: 79,8 milioane (41,3 milioane femei, 38,5 milioane bărbați); mai mult de 5 milioane străini. Densitatea populației: 223 locuitori pe km. pătrat.

Constituția: Legea de Bază a Republicii Federale Germania, din 23 mai 1949.

Tipul de stat: Stat federal constituit din 16 landuri.

Parlamentul: Bundestag-ul german; alegeri libere, egale, secrete și directe în Bundestag au fost organizate pentru prima oară în toată Germania pe data de 2 decembrie 1990. Bundestag-ul este ales pe o perioadă de patru ani.

Reprezentarea landurilor: Bundesrat (Consiliul Federal); Consiliul Federal este compus din membri ai guvernelor landurilor. Fiecare land are cel puțin trei și nu mai mult de șase voturi. Numărul total al voturilor este 68. Prin Consiliul Federal landurile participă la legislația și administrația federației. Când președintele federației este îndepărtat din funcție, sau când funcția rămâne vacantă prematur, funcțiile lui sunt preluat de președintele Consiliului. Șefii guvernelor landurilor ocupă funcția de președinte al Consiliului Federal prin rotație, pe o perioadă de un an.

Președintele statului: Președintele federației este ales de Bundesversammlung (Convenția Federală), pe o perioadă de 5 ani. Din Convenție fac parte membri ai Bundestag-ului și un număr egal de membri aleși de parlamentele landurilor. Președintele federației reprezintă FRG în relațiile internaționale. Printre prerogativele sale se află și numirea Căpitanului federal, care este ales de către Bundestag, și a miniștrilor federali.

Guvernul federal: Guvernul federal este alcătuit din Căpitanul federal și din miniștrii federali. Căpitanul federal stabilește liniile generale ale politicii. Între limitele fixate de aceste linii generale, miniștrii federali conduc afacerile departamentelor pe care le conduc pe propria responsabilitate. Actualul cancelar, dr.

Helmut Kohl (CDU), ocupă această funcție din 1982. El a fost confirmat în funcție pentru a treia oară după ce coaliția formată din Uniunea Creștin Democrată (CDU), Uniunea Creștin Socială (CSU), și Partidul Liber Democrat (FDP) a câștigat în alegerile din 2 decembrie 1990. Actualul Guvern federal cuprinde 19 miniștri din partidele de coaliție.

Ziua națională: 3 octombrie, ziua reunificării Germaniei.

Imnul național: Imnul național german începe cu cuvintele: „Unitate și dreptate și libertate”. A fost scris de August Heinrich Hoffmann von Fallersleben (1789-1874). Melodia a fost compusă inițial de Joseph Haydn (1732-1809) pentru alte versuri. Se cântă numai a treia strofă.

Moneda: Marca germană (1DM = 100 pfenigi). Deutsche Bundesbank, cu sediul în Frankfurt pe Main, și care funcționează autonom după instrucțiunile Guvernului federal, este banca centrală a țării, și este singura care are dreptul să emită bancnote. Banca este responsabilă pentru asigurarea stabilității monedei naționale.

Sistemul economic: Economia socială de piață. Ciclul economic este controlat de piață, fără nici o intervenție centrală. Guvernul autorizează condițiile pentru o competiție viabilă. O economie de piață include libertatea consumului, libertatea muncii, dreptul de a alege o meserie și un loc de muncă și dreptul la proprietate privată. Dreptul de asociere liberă în sindicate și asociații profesionale este garantat de Constituție. Atât patronatul, cât și sindicatele sunt independente în acțiunile lor față de guvern, respectând, însă, prevederile Constituției și legilor.

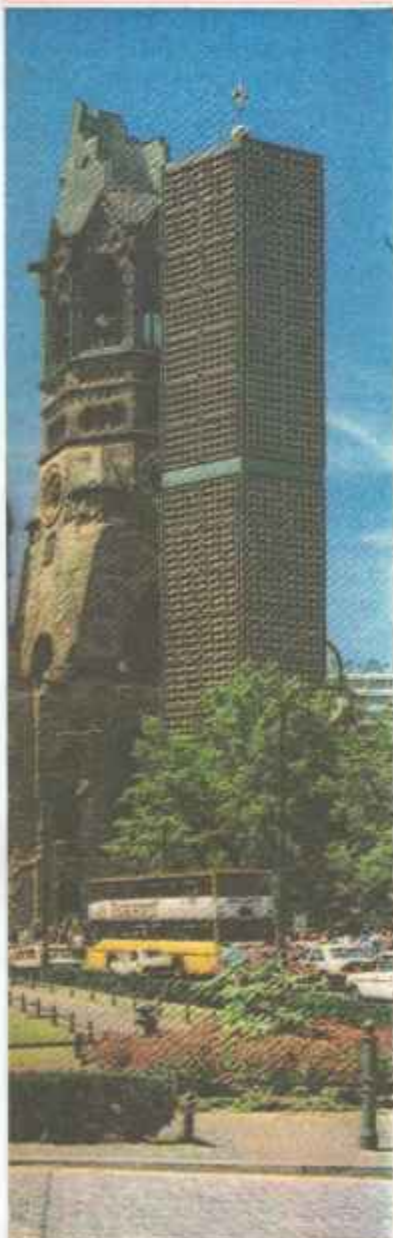
Nivelul ridicat de trai rezultat din economia socială de piață se reflectă în existența unor

sisteme atractive de pensionare, de asigurări sociale, asistență de șomaj, alocații pentru copii și alte facilități importante. Sistemul de impozitare progresivă ține cont de nivelul veniturilor individuale.

Infrastructura: 10.672 km de autostrăzi, 44.300 km de șosele, întreținute de Guvernul federal și de cele ale landurilor. O rețea de căi ferate de 44.000 km. întreținută de Căile Ferate. Mai mult de 6.800 km. canale fluviale interne. Cel mai mare port din interiorul țării: Duisburg. Cele mai importante porturi maritime: Hamburg și Bremen la Marea Nordului; Kiel, Lubek și Rostok la Marea Baltică.

Ramuri industriale importante: Industria auto, inginerie mecanică, inginerie electrică, industrie chimică și farmaceutică, industria fierului și oțelului (prelucrare).

Comerț exterior: În 1991, importurile Germaniei au totalizat 545.000 milioane DM, iar exporturile peste 666.000 milioane DM. Partea care revine fostei RDG este de 11.300 milioane DM la import și 17.900 milioane DM la export. Cei mai importanți parteneri de afaceri



le Gedächtniskirche - semn activ renumit al Berlinului



Berlin - Castelul baroc Charlottenburg

ai Germaniei sunt: atât la import cât și la export, Franța; la export: SUA, Italia, Olanda, Anglia; la import: Olanda, Italia, Belgia, Luxemburg, SUA.

"HOECHST se află într-o perioadă de restructurare ne-a declarat Giselher Sommer

- Vorbiți-ne despre concernul Hoechst, vă rugăm. Care sunt activitățile lui principale? Cum le caracterizați?

- Concernul Hoechst a luat ființă în secolul trecut. Numele lui provine de la localitatea în care se află. Domeniul de activitate este chimia. De-a lungul timpului, Hoechst a încercat să facă viața localității să graviteze în jurul lui. Există în localitate familii care au dat generații de muncitori pentru noi. Din acest motiv ne-am simțit datori să nu oferim oamenilor doar locuri de muncă, ci și o viață culturală.

În cazul concernului Hoechst, aproximativ 20% din bani provine din producerea medicamentelor. Fabricarea unui medicament este o operație foarte elaborată. Dacă, de exemplu, se hotărăște fabricarea unui medicament pentru afecțiunile cardiace, în primul rând sunt testate în jur de 10.000 de substanțe pentru a afla dacă sunt potrivite. Dintre acestea doar 1-2 sunt acceptate în final. După ce a fost găsită substanța de bază, procesul de elaborare a medicamentului, până în clipa în care acesta ajunge în forma finală, este de 10-12 ani. În acest timp se cheltuie o sumă între 500-700 de milioane de mărci. Dacă firma are ghinion, după câteva sute de administrări se observă că există un efect secundar care nu a fost depistat în tim-

pul testărilor, iar produsul este scos de pe piață. Acest risc asumat trebuie neutralizat prin alte activități, lucru posibil doar într-o uzină mare. La fel se pune problema și în cazul insecticidelor și substanțelor pentru agricultură.

Asta înseamnă că, pentru a lucra în acest domeniu, trebuie să te orientezi pe plan internațional, în scopul scăderii factorului de risc.

- Care este structura uzinei?

- În momentul actual concernul se află într-o perioadă de restructurare. Până acum a fost un grup mare, cu 16 secții, având o scară ierarhică impresionantă. Centrala a fost aici, la Frankfurt. Ne-am decis că este nevoie de schimbări. Secțiile mai există, dar sunt descompuse în mici unități autonome care au echipe formate din cercetători și controlori financiari. Ideea este că o echipă mică se poate informa mai rapid și este mai eficientă. Informațiile nu mai trebuie să străbată toată ierarhia până la vârf. Echipele pot acționa, în acest fel, rapid.

- Ați pomenit de restructurare. În ce stadiu se află? Și cât vă costă o astfel de restructurare?

- Suntem o instituție care are o cifră de afaceri de aproximativ 46 de miliarde de mărci. Suntem prezenți în mai mult de 120

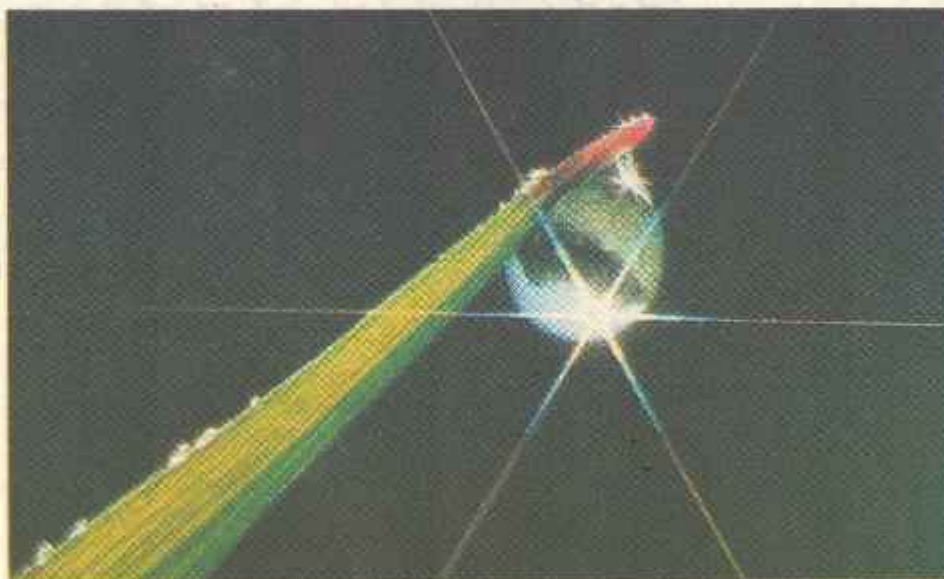
de țări și producem în 60 dintre acestea. În 16 țări avem centre de cercetare. Avem în total 172.000 salariați. La această mărime este foarte greu să se coordoneze activitatea tuturor fabricilor dintr-un singur loc. Cineva a numărat produsele firmei Hoechst și a ajuns la cifra de 40.000 de produse. Cele mai multe necesită un timp îndelungat de pregătire și nu are sens să ai niște căi foarte lungi de decizie și de informare. Se impune, deci, ca acestea să fie scurtate. Prin această restructurare sperăm să desfacem colosul care nu are contact cu piața în mai multe unități în care să existe câte un reprezentant din fiecare domeniu: o persoană care să se ocupe de producție, una pentru vânzări, una pentru marketing etc. Astfel, contactul cu cumpărătorul este direct, iar informațiile și deciziile urmează o cale mai simplă și mai rapidă. Oamenii sunt atât de bine instruiți, încât sunt apti de a lua hotărâri la fața locului. Nu toate informațiile trebuie să ajungă la vârf, ci numai necesarul de informație.

- Ce ne puteți spune despre protecția mediului?

- Este un domeniu care ne preocupă foarte mult. De exemplu, dacă o acțiune devine prea costisitoare din punct de vedere al protecției mediului, atunci se

renunță la ea, deoarece produsul avea un preț foarte mare și ar fi nerentabil. Această filozofie a întreprinderii se realizează printr-o anumită structură. Avem în jur de 700 de specialiști ocupă de protecția mediului. Există multe domenii care țin de protecția mediului: cel care ține de produs și cel care ține de procesul de producție. În procesul de producție avem de-a face cu reziduuri, de pe urma cărora se obține produsul dorit, dar și produse secundare. Intenția noastră este de a modifica procesul de producție în așa fel încât să reducem pe cât posibil produsele secundare și, pe de altă parte, încercăm să găsim o întrebuințare și acestor produse secundare. Bineînțeles, nu toate substanțele sunt reutilizabile. Aici intrăm în domeniul protecției mediului; deșeurile sunt îndepărtate, apa curățată. În deceniile accentul s-a pus pe îndepărtarea deșeurilor. Aceasta este o operație foarte costisitoare. De exemplu curățarea apelor foarte mult, în consecință încercăm să poluăm cât mai puțin pentru a avea puțin de curățat. Programul nostru de protecție a mediului a durat ani de zile și a fost pus la punct și, în continuare, căutăm să-l aducem îmbunătățiri.

For a new quality of growth.



Hoechst's commitment is to create products, technologies and processes which improve the quality of life, protect the environment and save the earth's limited resources. Only the most innovative thinking and a strong commitment to research and development can help us realize this goal.

Hoechst today is exploring areas of activity which extend

far beyond the classical fields of chemistry.

This applies to the diagnosis and treatment of diseases as much as to the key technol-

Hoechst High Chem

ogy of materials or the broad field of communications technology. Above all it has led to original solutions in raw materials recycling and environmental protection.

A total of nearly 170,000 people in more than 120 countries around the globe contribute their knowledge, skills and ability for finding ways to achieve a new quality of growth to benefit our world. That is what Hoechst High Chem is all about.

Hoechst Aktiengesellschaft
D-65926 Frankfurt am Main
Germany

Hoechst 

În România am fost poetul german, aici sunt poetul român

vă simțiți, die Frieder Schuler, tivalul pe care l-ați organizat la

simt bine că m-am întors la și mi-e dor să mă întorc iarăși la

se împacă aceste două mari cen-

mpacă foarte bine. Vedeți, inten-

șii să recapitulăm, pentru cei care

ncă, cum ați ajuns la München.

decât din România în 1976. Am

pede pașaportul deoarece marele

ünther Grass s-a ocupat de cazul

ă ce al treilea volum de poezii nu

putut apărea la Editura Albatros.

conținerea poezii care se ocupau de

sașilor de pe harta țării, de ple-

n mai multe motive, a sașilor din

Să fie foarte clar, nu ne-a gonit

n România, nici un

a fost obligat să

te foarte urât când

re au convingeri

de dreapta se

aici și afirmă că

au gonit din țară.

este un neadevăr.

us-o chiar mai bine

nănil, deoarece au

or din afară. Aceste

sunt făcute de cei

să-și liniștească

, de cei care se

rați că și-au părăsit

im vrut să plec din

tru că era un oraș

Am vrut să merg

trăit; cele mai frumoase fete sub dictatura
lui Ceaușescu le-am sărutat, cele mai fru-
moase sticle de șampanie atunci le-am
deschis. Viața a fost frumoasă. Toți
așteaptă să spuie ce groaznic a fost, de
parcă am stat sub bici. Nici gând. Și ace-
sta cred eu că este un mare merit al
românilor: că nu s-au lăsat. Cum a spus
marele Eliade, mitos-ul românilor nu se
poate distruge. Românii s-au retras în
mitologia lor și au ieșit iarăși. Este
adevărat, puțin schimbat. Dar să revenim la
sași și la situația lor în România, care nu
putea fi comparată cu situația nemților din
Polonia sau Cehoslovacia. Sașii au dus-o
bine în România. Eu am trăit într-un sat în
care tatăl meu a fost preot. Am putut vorbi
nemțește. Acest lucru a fost unic în lume:
că românii au dat voie să fie școli de limba
germană, ziare în limba germană. Acestea
sunt lucruri care nu trebuie uitate. Cât de
toleranți au fost românii cu nemții, nemții
care pierduseră războiul și cu care puteau
să facă ce doreau.

Această conviețuire a fost unică timp de
sute de ani, iar aici în Germania sașii - și

cu sașii, iar aceștia spun: „Măi, Germania
asta e fantastică. Dacă erau mai mulți
români era și mai bine”.

- De ce ai dorit să faci acest festival?

- Este un vis al meu. În această casă
tatăl meu a fost preot, iar în anii '40 mama
mea m-a născut pe mine. Casa a stat mult
timp goală. Eu am închiriat-o de la Biserica
Evangelică, am restaurat-o și acum vreau
să-i dau viață, să existe mișcare în ea.
Acesta este un lucru tipic bavarez. Eu am
chemat oamenii, iar ei au venit. Au fost
mulți oameni mari. Într-un ziar din Brașov
scria: „Va veni timpul când Cața va deveni
un test pentru artiști. Își vor pune între-
barea: sunt chemat sau nu sunt chemat?”
Vedeți, așa se stabilesc legăturile, se
cunosc oamenii. Dar vă spun, principala
intenție a fost ca acești oameni să
cunoască țara noastră, să vadă că este o
țară ca toate celelalte. Cel mai frumos lucru
este că toți s-au simțit foarte bine. Preotul
ortodox chiar a binecuvântat autobuzul la
plecare.

- Dar poetul Frieder ce mai face?

- Scrie scenarii, că din poezii nu trăiește.

- Și omul de afaceri?

- Eu sunt un prost om de
afaceri. Dacă mă gândeam la
afaceri nu făceam festivalul, pen-
tru că nu mi-a adus nici un
câștig. Ocupația mea în lumea
afacerilor este de a duce oameni
de afaceri acolo unde este
nevoie de ei, în România. De
exemplu, hotelul din Sighișoara.
Primarul din Sighișoara mi-a
spus că este nevoie de un hotel
pentru că vin mulți turiști care
consideră acest oraș ca fiind al
lui Dracula. Așa că am adus un
om de afaceri.

În Cața vreau să fac un festi-
val anual. Și în afară de asta,
vreau să organizez în cursul
anului, o dată pe lună, o seară
de concert, de exemplu. Aduc
un pianist, sau un poet care
să-și citească lucrările. Sigur, se
poate dormi, mânca.

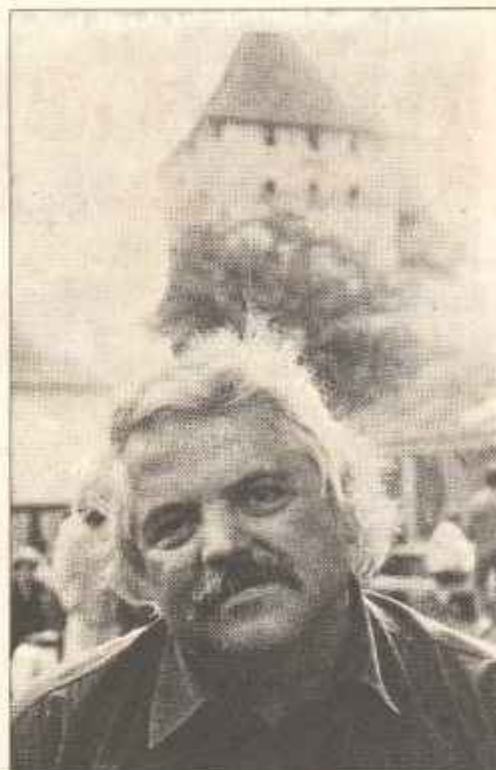
- Ce înseamnă numele satu-
lui?

- În germană se numește
Katzendorf (Satul pisicilor). Este
o poveste tristă. Demult turcii au
atacat satul și au ucis toți
oamenii. Cei care au trecut pe
acolo au găsit numai pisici. De
aici vine numele satului.

- În ce fel vă simțiți transfor-
mat de cei 18 ani petrecuți aici?

- M-am schimbat foarte puțin.
Ar fi trebuit să devin ceva mai
mult neamț la capitolul afaceri.
Filmele pe care le-am făcut sunt
frumoase, dar nu sunt filme cu
succes de casă. Dacă trăiești
aici, trebuie să faci lucruri care
te duc, aici, mai departe. Dar pe
mine nu mă interesează acest
aspect. Un articol în Flacăra
înseamnă la fel de mult pentru
mine. Despre Festivalul de la
Cața s-a scris în ziare germane,

dar au apărut pagini și în Flacăra pe care
le-am arătat aici, iar oamenii au fost impresio-
nați. Știu că Ambasada Germaniei de la



București a cumpărat 10 exemplare din
Flacăra pentru documentare. Nici nu am
vrut să mă transform. Cei care s-au trans-
format nu au devenit ceva mare aici. Nemții
nu sunt neapărat poporul pe care să-l
copiez. Ei știu să lucreze, știu să facă
Mercedes. Eu am o mentalitate estică, men-
talitate care este legată foarte puternic de
spațiul mioritic și când îmi spun „Și dacă
ramuri bat în geam/Și se cutremură plopii/E
ca în minte să te am...” am o bogăție în
mine la care țin, dar să părăsești o patrie
ca să ieși o alta... de unde ai garanția că
găsești altă patrie? Un fapt interesant este
că românii s-au acomodat în Germania mai
bine decât sașii. Sașii veneau cu speranță,
era o repatriere pentru ei, dar nemții nu i-au
primit așa. Și atunci au văzut că germana
lor sună arhaic. Iar românii au învățat mai
repede germana și s-au acomodat mai
repede... După mine, cel mai prețios lucru
pe care îl au românii este mentalitatea lor,
toleranța. Să luăm de exemplu războaiele.
Românii nu au dus decât răboaie de
apărare, niciodată de agresiune. Mulți spun
că românii sunt leneși, puturoși. Dacă mie
îmi spune un neamț așa ceva, îi răspund:
„OK, dar pentru că sunt puturoși nu faceau
un Auschwitz”. Dar nemții au făcut. Cu
toată punctualitatea și cu toată corecti-
tudinea, au făcut. Sub Antonescu, România
a fost singura țară aliată cu Hitler care nu
a predat evrei. Au fost pogromuri locale,
dar nu ca în Ungaria.

- Dar care este părerea dv. despre
Germania?

- Germanii sunt un popor care după al
doilea război mondial a trăit altfel decât
înainte. Nemții trăiesc un mare complex,
complex care este cuvântul Auschwitz. Ei
au pierdut un război și după terminarea
acestui război au aflat ce a făcut o clică de
fasciști în numele poporului. Acum se
întâmplă ceva foarte ciudat: acest popor
care a pierdut un război a cucerit lumea
economic. Fapt este că nemții au luat foarte
în serios istoria. Nu există ziar sau post de
televiziune german care să nu amintească
zilnic despre ce a fost în război.
Republicanilor de dreapta, care afirmă că
trebuie să ridicăm capul și să nu ne mai
simțim vinovați de ce s-a întâmplat, fostul
președinte Weisaecker le-a spus: „Bine,
suntem iarăși o țară care a cucerit, suntem
mândri de ce am făcut, dar trebuie să trăim
cu istoria noastră. Istoria aceasta este că a
fost un Hitler care a nimicit un popor din
cauză de rasă”. Stalin a ucis mai mulți
oameni decât Hitler, dar Stalin a ucis din
motive ideologice. Asta poți să înțelegi. Dar
să uci din cauze rasiale, asta nu se poate
înțelege. Nemții trebuie să trăiască cu
această vină și sunt convins că ei rea-
lizează acest lucru. Fascismul nu va mai
apărea în Germania. Nemții, din fericire,
s-au vindecat. Neo-naziștii sunt puternic
medializați, dar în realitate nu reprezintă
nici un pericol. Vă spun, nemții au învățat
din istorie. Un Hitler nu mai are șanse aici.



astă țară, oamenii ei. Am fost
Cum ai trăit sub dictatura lui
?”. Am răspuns: „Interesant am

eu - aici simțim cât de mult suntem români.
În România am fost poetul german, aici
sunt poetul român. Și mentalitatea: eu stau

Am fost fascinat dintotdeauna de romanul polițist

■ În căutarea adevărului cu scriitorul Frank Göhre



- De unde sunteți, dle Göhre?

- M-am născut în zona Ruhr, la Bohun. Am lucrat ca librar, în edituri, ca tipograf. Din 1981 am început să trăiesc din scris, și tot de atunci m-am stabilit în Hamburg. Nu-mi pot câștiga existența ca scriitor, așa că sunt jurnalist pentru radio și televiziune. În principal scriu scenarii de film și pentru televiziune.

- Hamburg-ul este un mediu propice și criminalității, dar și celor care scriu despre ea. V-a oferit acest oraș situații pentru romanele dv., tipologii de personaje?

- Am fost fascinat de romanul polițist dintotdeauna. Chiar în primele mele volume există momente de factură polițistă, este adevărat, în plan secund. Pe de altă parte, rata criminalității în Hamburg este foarte ridicată. Hamburg-ul poate constitui un „exemplu” în această privință. Pe mine mă interesează în primul rând crima organizată și acea parte a poliției care este implicată în ea, mai ales în cartierul Sankt Pauli. Ca nou-venit în acest oraș am fost atras de istoria lui, de influența pe care crima organizată o are asupra oamenilor și de influența pe care o exercită cartierul Sankt Pauli.

- Care au fost mentorii dv.?

- Am fost influențat de romanul polițist american, în special. Scriitorii despre care pot spune că m-au influențat sunt Jerry Oster, McBain, iar dintre cei europeni, Valeau.

- Dar Chandler, Chase?

- De Chandler am fost interesat doar din punct de vedere stilistic, nu și tematic.

- Ce ton adoptați în scrierile dv. unul umoristic, sau unul direct, sever?

- Personajele romanelor mele sunt trei polițiști care luptă împotriva crimei organizate. Există și un plan al vieții particulare a celor trei polițiști. Tonul cărții este direct, mai puțin umoristic. Ultimul meu roman, „Sankt Pauli noaptea” are o structură diferită de celelalte. Este o carte inspirată de cartea lui Arthur Schnitzler, „Cercul”. Sunt povestiri scurte, iar personajele secundare din unele dintre povestiri devin personaje principale în altele.

- Din câte mi-am dat seama, această carte este construită pe mai multe povești și pe ore.

- Acțiunea cărții se petrece într-o singură noapte, în Sankt Pauli. Ideea romanului este că adevărul are mai multe fețe, iar aceste fețe sunt zece personaje care, într-un fel, se luptă unul cu altul.

- Pentru a scrie este nevoie să cunoști toate straturile societății de la cele de jos până la cele mai de sus. Cum reușiți să căpătați experiența necesară scrierii romanelor?

- Locuind în acest oraș, în timp, am început să cunosc clasele sociale. Mi-am făcut cunoștințe în diverse medii, oameni cu diverse meserii. Chiar în casa în care locuiesc m-am împrietenit cu un polițist. Am

cunoscut avocați și judecători, iar prin publicarea cărților mele mi-am lărgit cercul de cunoștințe, din acest mediu, ba chiar am avut posibilitatea să le iau interviuri, unele dintre ele plătindu-le. O dată cu publicarea primei mele cărți, oamenii din Sankt Pauli s-au simțit flatați, în special pentru că se scrie despre cartierul lor, și m-au căutat pentru a-mi povesti și alte întâmplări.

- Nu a fost periculos să vorbiți cu ei?

- Ba da, pentru că, dacă pentru un cititor oarecare romanul reprezintă doar o lectură interesantă, pentru hamburgezii el vorbește despre lucruri cunoscute și personajele pot fi descifrate, identificate. Eu rămân undeva în margine, deoarece nu am descris niciodată opoziția bine - rău. Poliția și criminalii nu au aceste adjective și, într-un fel, aceste personaje se întrepătrund. Astfel, mulți dintre ei s-au simțit reprezentați în mod realist în romanele mele.

- De obicei porniți de la un caz real sau de la un unu imaginar construit pe baza experienței acumulate?

- Pornesc de la un caz real pe care îl dezvolt. Se întâmplă să revin asupra textului, iar rezultatul este o scrisoare foarte realistă.

- Ce credeți că este romanul polițist, o literatură de frontieră, o literatură propriu-zisă sau, așa cum o socotesc unii, nonliteratură?

- Eu scriu și despre romanul polițist și îl consider, deci, literatură. Critic romanul polițist folosind metodele criticii literare, adică mă opresc la stil, dramaturgie, personaje, modul în care ele sunt dezvoltate.

- Personal, în virtutea faptului că și eu reprezint această literatură, consider că există romane polițiste care fac parte din literatura de bună calitate, însă există romane polițiste lipsite de orice valoare din punct de vedere literar.

- Și eu fac această distincție, și acord că există romane polițiste cu valoare literară, dar din punct de vedere al genului literar, consider că ce aparține literaturii. Să luăm, de exemplu, marii autori americani de romane cum ar fi Dashiell Hammet.

- Da, dar acești scriitori erau dulci o cultură generală impresionantă.

- Și în cazul meu bagajul de cunoștințe ocupă un loc important. Am lucrat iar apoi ca lector într-o editură. E acumulat mi-a fost de un real meserie de scriitor. Opinia generală romanul polițist este literatură facilă de produs. Eu nu-l consider așa. de muncă și este nevoie de pasiune pentru a scrie un roman polițist.

- Ce viitor vedeți acestui gen literar?

- În Germania îl prevăd un viitor de sumbru, deoarece este un gen care este luat în serios, pe de o parte de alta, nu există scriitori de valoare din alte țări. Un alt motiv îl constituie faptul că în Germania, genul polițist tradiție și că se face permanent între literatura ușoară și cea de calitate. Această distincție nu există în alte unde un Graham Green sau John sunt priviți ca mari scriitori. De acum 7 ani am organizat o seară de bateri la care au participat scriitori din Germania, Spania, Olanda, Austria. Scriitorul suedez a afirmat că în țara sa se face diferența între genurile literare și șansele de a primi același premiu pentru un roman polițist ca și pe o carte a altui gen literar sunt mari. În Germania însă altă situație. Aceasta s-ar putea dacă romanul polițist i s-ar acorda multă atenție și dacă critica s-ar ocupa mult de acest gen.

Frankfurter Allgemeine Zeitung



■ Abonamentele reprezintă mai mult de jumătate din încasări

Konrad Schuller, redactor la secția de politică externă la Frankfurter Allgemeine Zeitung sau FAZ cum i se spune pe aici, s-a născut la Brașov și a emigrat în 1976 în Germania. De la domnia sa aflăm că FAZ este scris doar de redactori, colaboratorii nefiind acceptați pentru a menține încrederea cititorului neatinșă. Alte lucruri interesante despre unul dintre marile

zile cotidiene europene, în rândurile de mai jos.

- Pentru început, vă rugăm să ne vorbiți puțin despre ziarul Frankfurter Allgemeine Zeitung. Ce fel de ziar este? Cum este structurat? Cui i se adresează?

- Frankfurter Allgemeine Zeitung este, probabil, cel mai important ziar de centru-dreapta din Germania. Ziarul se adresează preponderent intelectualilor care sunt interesați de politică, economie, cultură. Acestea sunt cele trei segmente principale ale ziarului. Avem un tiraj de aproximativ 400.000 exemplare și ne situăm, din acest punct de vedere, pe unul dintre primele locuri între ziarele naționale. Există ziare cu tiraj mai mare, dar acestea sunt regionale. Ziarul aparține unei fundații. În fond, noi nu depindem de nimeni. Nu există un interes economic în acest ziar, și de asemenea nimeni nu câștigă de pe urma lui. Câștigurile obținute revin ziarului și altor publicații aparținând aceluiași grup, cum ar fi Neue Zeit, din Berlin, ediții de cărți etc. Frankfurter Allgemeine rămâne, însă, cel mai important din grup și cel mai profitabil.

- Câți oameni lucrează la această publicație?

- Avem în jur de 200 de redactori, 100 de corespondenți și câteva sute de angajați tehnic.

- Aveți spațiu publicitar? Dacă aveți, cât anume din ziar ocupă?

- Da, avem. Nu știu exact care este procentul ocupat de publicitate, dar financiar este sursa noastră principală de venituri. Pe primul loc la acest capitol se află rubrica de oferte de servicii.

- Cum se desfășoară o zi din activitatea dv.?

- Eu fac parte din grupul de 12 oameni care coordonează activitatea ziarului. În primele două ore ale fiecărei zile citesc ziarele și știrile de la agențiile de presă, încercând să-mi fac o idee despre ce subiecte vor avea prioritate în acea zi și cine va scrie. Apoi, iau legătura cu corespondenții de presă. După toate acestea îmi contactez colegii și stabilim împreună care sunt știrile de importanță maximă, ce vor ocupa prima pagină, care va fi tema zilei, ce știri vor ocupa pagina a treia, care în presa germană este pagina de editoriale și de știri de importanță deosebită. Sistemul pe care îl folosim pentru a lua aceste hotărâri este unul asemănător cu bursa. Zilnic, unul dintre cei 12 redactori are rol de moderator, adună opțiunile celorlalți și apoi face o listă de propuneri, care este dezbătută, ajungându-se la o primă soluție, care poate fi schimbată în cursul zilei în funcție de evoluția evenimentelor.

- Vănați „bombe”? Căutați știri senzaționale?

- Nu. Credem că acest lucru implică un risc foarte mare, iar cititorii noștri vor să aibă siguranța că ceea ce citesc este cât se poate de exact. Poziția pe care o ocupăm în rândul celorlalte ziare nu se datorează știrilor de senzație. Cititorii noștri sunt avocați, medici, persoane care vor o informare corectă, la obiect, nu senzațional. Există persoane care consideră că este un ziar plăticos. Poate fi adevărat, dar subliniez, FAZ este un ziar de informare.

- Aveți abonați?

- Cea mai mare parte a ediției se vinde prin abonament. Datorită acestui lucru ne permitem să fim „plătitori”. Abonamentele reprezintă mai mult de jumătate din încasări.



Hamburg
Arcadele Alst



TAROM

40 Jahre Erfahrung, Professionalismus und traditionelle rumänische Gastfreundlichkeit



Eine reife Gesellschaft, die durch Strebungen
 und Leistungen immer jung sein weiss
 Moderne Flugzeuge
 Regelmässige Flüge an 42 Bestimmungsorte,
 auf 4 Kontinente
 Beste Flugverbindungen zwischen Rumänien
 und der ganzen Welt
 Dienste an Boden und Bord, die wir ständig
 Ihren Bedürfnissen und Ihrem Geschmack
 anzupassen versuchen

Für weitere Auskunft, Buchungen und Verkauf
 wenden Sie sich bitte an die TAROM -
 Geschäftsstellen im In-und Ausland

Domnul Michael Schmidt, Director General al S.C. Automobile Bavaria SRL, Importator General BMW AG România:

Plăcerea de a conduce un BMW



– Unde sunteți născut, domnule Schmidt?

– În zona Rupea, lângă Brașov. Am 34 de ani și am plecat din țară în 1981.

– Ce ați făcut între timp în Germania?

– Facultatea de Electrotehnică la München, unde m-am și stabilit. Apoi, am lucrat la Siemens într-o secție de automate pick-and-place pentru roboți. Fiind niște produse noi și foarte cerute, în trei ani am văzut, practic, toată lumea. A

fost greu, eram singur, dar așa m-am călît.

În paralel, încă din studenție, având o chemare și spre domeniul social m-am ocupat de problemele etnicilor germani plecați din țară. În 1985 eram ales președinte al sașilor din München. Am fost implicat și în activitatea de ajutorare a etnicilor germani din România și înainte și după 1989.

– În ce a constat această activitate după 1989?

– La începutul lui 1990 mi s-a propus și am acceptat să coordonez toate proiectele de ajutorare pentru România. Astfel, s-au dotat 79 de comunități (sate, orașe) cu mini-

mum de aparatură de birou, cu biblioteci cu cărți germane. S-a construit un azil de bătrâni cu 30 de paturi în zona Rupea. S-au adus autobuze pentru școli, s-au restaurat bl-serici.

– De ce ați făcut aceste lucruri?

– Visul meu este să dispară acest decalaj economic între Est și Vest. Firește, nu peste noapte. Vreau să fiu o punte. Pe de altă parte, îi îndemn pe sași să nu mai plece, pentru că aici sunt mai multe șanse de dezvoltare decât în Germania, unde reunificarea a dus la un șomaj mai mare, la extremiști și chiar la neacceptarea etnicilor din Est. Sunt mai greu înțeles când le spun că e mai bine să rămână în țară. Eu stau aici peste 80 la sută din timp. Mi-am adus și fratele, în ciuda opoziției părinților.

– De ce BMW? Cum ați ales-o?

– Am vrut să aduc o firmă serioasă. Fiindcă fratele meu a lucrat în domeniul auto, am avut această șansă cu BMW, împreună cu doi asociați din Germania, de a prelua reprezentanța generală a acestei firme la noi, din 1.04.1994. Puterea de cumpărare este încă mică, dar vor apărea oameni cărora să le placă să conducă BMW-uri.

– Ce ați reușit să faceți în aceste câteva luni de funcționare?

– Avem deja un service; am cumpărat un teren de 20.000 mp între Băneasa și Otopeni unde începând cu a doua jumătate a lui 1995 va funcționa un centru de importator, construit de 3 firme germane după proiecte BMW AG. Este o investiție de circa 2 milioane de mărci.

– Dar BMW-ul cum v-a ales?

– Experiența mea germană și românească, experiența fratelui în domeniu și dorința noastră de a investi în România.

– Câte automobile ați dorit să vindeți în România?

– Ne-am propus 32 în 1994, 105 în 1995 și 200 în 1996. Menționez că în Bulgaria s-au vândut 400 în 1993.

– Aveți nemulțumiri vizavi de legislație?

– Da, de exemplu, peste 1800 cc se percepe a 50% în loc să se întâmple lucrul acesta pentru protecția produselor românești.

– Care mai este imaginea României în German

– România are încă un nume rău acolo, din ca mîini de români care fac prostii. Nemții aruncă spatele tuturor. Este tipic german.

– Ce oferiți și la ce vă așteptați din partea rom care lucați?

– Dau poate prea mult. Le dau și două șanse. M la bunăvoință și respect față de munca pe care o aici, la mulți, nu există.

– Cui vă adresați cu oferta dv. de automobile

– Segmentul este destul de limitat: corpul di firmele străine, firme românești puternice, instituții mentale (pentru care avem prețuri speciale).

– Dintr-o discuție anterioară am înțeles că repre Fundația Messerschmitt în România. Despre ce es

– Este cea mai mare fundație cu capital p Germania care alocă bani pentru restaurare și cor monumentelor istorice. Astfel, s-a aprobat suma loane de mărci pentru renovarea Bisericii din I Turnului Cositorarilor, amândouă din Sighișoara. Ș bil, că vor urma și altele. Dacă ne vom cunoaște sele... Pentru că, Fundația Messerschmitt ar de noveze o clădire veche și părăginită dată în „admir Direcției Monumentelor Istorice pentru a o tr într-un centru cultural al Sighișoarei și cu o opți o cumpără pentru fundație, ca sediu, când se va Germania asemenea clădiri se fac cadou pentru la punct. În ziua de 3 octombrie, președintele Fur dr. Hans Heinrich von Srbik vine în țară și pentru problemă care nu se rezolvă de luni de zile. În unui refuz sunt lesne de imaginat.

NOUL BMW SERIA 7 (ELEGANȚĂ + PUTERE)⁷



Limuzinele de lux au reprezentat întotdeauna privilegiul oamenilor cu vocația succesului. Noua serie 7 BMW, ieșită pe porțile uzinei din München în mai 1994, se adresează unei elite mult mai restrânse: autodidacții cultului automobilistic. Interiorul generos, panelat cu lemn, comenzile electrice, tapiteria din piele, computerul de bord, precum și multe alte dotări de bază sau opționale, conferă habitaculului un styling exclusivist, ce nu se poate confunda.

Motoarele V8 și V12 (disponibile din toamna acestui an), cu puteri cuprinse între 218 CP și 325 CP, ce echipează „navele amiral” BMW 730i, 740i și 750i (posibil de comandat din toamna acestui an), reușesc să simuleze, în condiții de nervozitate accentuată, senzația unei catapultări.

De aceea, persoanele cu ritm cardiac perturbabil care se află în fața volanului cu numele BMW și prenumele șapte sute, sunt invitate la moderație.

S.C. AUTOMOBILE BAVARIA S.R.L.
Importator General BMW AG în România
Bdul Dimitrie Cantemir nr. 1
(Sitraco Center, etaj 4)

Tel: 01/322 54 05; 01/322 54 10, Fax: 01/322 54 00

Service
S.C. AUTO FILARET S.A.
Str. Spătar Preda nr. 7A, sector 5
București
Tel: 623 97 29



MOBILITATE + EXCLUSIVITAT



Upă cum a fost anunțat de mai multe ori în mass-media, Concernul TÜV Bayern Sachsen a o reprezentanță în România încă ivara anului trecut, în ideea de a prrijinul economiei românești prin și certificări de produse, procedee e în special pentru produsele desportului. Specialiștii firmei au ca colaborarea directă, alături de il de afaceri și nu de pe poziția rului, urmărind ca la firmele unde în scopul unei autorizări sau ceră împărtășească din experiența i în cursul activității desfășurate m.

eschiderii Reprezentanței TÜV în a venit ca urmare a unor solici-ontracte în desfășurare încă din ului 1992, când s-a pus problema la S.C. MEVA Turnu Severin, goane Arad, Griro S.A. București, iu a unor recipiente sub presiune capacitate destinați exportului. urmare a renumelui pe care TÜV l are în lume și a gamei largi de erite, activitatea s-a extins în sfera i sistemelor de asigurare a calității, lor de sudori și procedee de roduse sudate, forjate, autorizărilor iale și omologărilor de produse. rea activității este și urmare a fap-așa cum probabil cunosc toți pro-din România, pe piața mondială din ce în ce mai greu produsele gate de un organism recunoscut ndial, și bineînțeles, a faptului calității a devenit, spre satisfacția lor, o preocupare tot mai impor-tru producătorii români.

Oferta noastră de servicii pentru industria românească

TEHNICA INSTALAȚIILOR

Atestări de producător
Omologări de materii prime și materiale
Verificări de piese destinate pieței internaționale

MANAGEMENTUL CALITĂȚII

Primul organism de certificare din România acreditat de către IRS

Certificări de
Produse
Personal
Sisteme conform DIN ISO 9000

TEHNICA ENERGETICĂ ȘI A MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Analize
Evaluări
Concepte

Suntem alături **TÜV Bayern** de dumneavoastră

Reprezentanța în București str. Vasile Lascăr, nr. 8, et. 5, ap. 22
Tel: 01.6131218 Fax: 01.3110148

TÜV ZERTIFIKAT

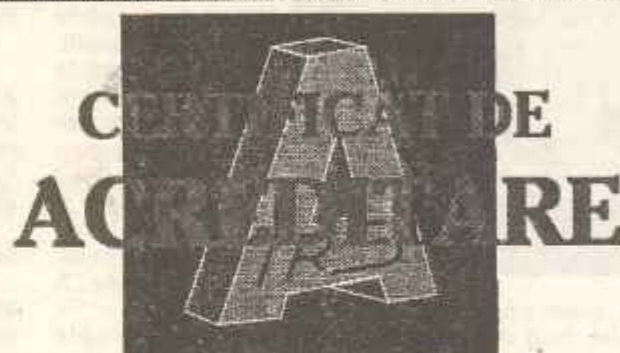
Der TÜV BAYERN SACHSEN bescheinigt hiermit, daß das Unternehmen

für den Geltungsbereich

ein Qualitätssicherungssystem eingeführt hat und anwendet.

IRS INSTITUTUL ROMÂN DE STANDARDIZARE

ROMANIAN STANDARDIZATION INSTITUTE - INSTITUT ROMÂN DE NORMALIZARE - ROMANISCHES INSTITUT FÜR NORMUNG



INSTITUTUL ROMÂN DE STANDARDIZARE acordă acreditarea organismului: **TUV Bayern Sachsen**

cu adresa: Westendstrasse 199, D-80686 München
pentru: Certificarea Sistemelor Calității

JENAer GLASWERK

Jenaer Glaswerk GmbH
D-07740 Jena
Reprezentanța București
Str. Aurel Vlaicu 147
bl. 20, sc. 1, ap. 13, sct. 2
București-România
Tel/Fax: (+40-1) 210 21 23

Suntem
prezenți
în România

Programul nostru de livrări:



— Sticla termorezistentă de uz gospodăresc



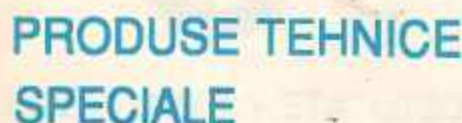
— Fiote pentru injecții, în industria farmaceutică



— Sticlă plată termorezistentă



— Aparatură, instalații și echipamente speciale pentru laborator, tehnică și producție



— Sticlă conform dorinței clientului

JENA-er GLASWERK GmbH, o firmă din fundația SCHOTT

În 1883 Otto Schott, Ernst Abbe și Carl Zeiss au pus bazele unui laborator de sticle tehnice cu topitorie experimentală.

Primele sticle borosilicatică cu înaltă rezistență termică și chimică au fost produse în 1893. Au urmat sticle optice în 1902 și sticlăria de uz gospodăresc în 1918, care a făcut celebră firma pe plan mondial, numele generic de „Sticlărie de JENA” fiind cunoscut mulți ani și în România. În perioada interbelică firma se dezvoltă puternic, dar 1945 aduce grele pierderi materiale și de potențial uman, consecințe tragice ale războiului. Urmează ocupația sovietică. În 1952 la Mainz în Germania de Vest începe să funcționeze SCHOTT GLASWERKE Mainz, cu același profil de producție, cu specialiști plecați din Jena în 1945 spre Vest.

În urma unificării Germaniei, firma devine în 1990 JENA-er GLASWERK GmbH (srl) prin procesul de privatizare, iar în 1994 intră în grupul firmelor SCHOTT, care produc sticle tehnice și de consum pentru aproape toate domeniile de activitate umană.

În 1991 este inaugurată cea mai modernă linie din Europa, de fabricat fiote pentru farmaceutică și cosmetică, JENA-VITROPACK, produsele deținând și certificat de calitate ISO 9001, iar în 1993 începe să producă linia de prelucrări plăci CERAN, plăci speciale pentru industria aparatelor de gătit. 1994 aduce în colaborare cu ASAHI/SCHOTT, inaugurarea liniei de producere a sticlei BOROFLOAT™, o raritate mondială și care satisfac pe cei mai pretențioși arhitecți și exigenți constructori în materiale de protecție contra incendiilor, adresându-se industriei de construcții din viitoarele decenii, dar și multor alte aplicații tehnice.

PILOT-TEH este un program nou de fabricație, bazat pe ani lungi de experiență în sticla borosilicatică 3.3. Se produc aparate din sticlă, instalații pentru chimie și ramurile conexe, farmacie, cercetare medicală, prin care se pot efectua procesele de distilare, rectificare DN40-DN200, absorbție, extracție, reacție chimică și biologică. Unul din produsele care au adus faima firmei, sticlăria de uz gospodăresc JENA-er GLAS, cunoaște o puternică creștere a interesului pe piața mondială din 1994.

Fiind una din firmele fundației SCHOTT, JENA-er GLASWERK GmbH prin reprezentanța de la București vă poate spijini contactul cu firmele din SCHOTT, a căror gamă de sticle tehnice și produse din sticlă se adresează: chimiei, farmaceuticii, petrochimiei, biologiei, electronicii, opticii, energeticii, transporturilor, construcțiilor de mașini, auto, arhitectură, cercetare învățământ, sănătate, bunuri de larg consum etc.

Andrei Baiasiu
Șef Reprezentanța București

Cine vrea să se realizeze trebuie să aibă și spirit de sacrificii



Interviu cu dl Teodor Garabet, General Manager la INPEC ENGINEERING SRL



— Deci, cine sunteți dv., cum ați ajuns aici?

— Dacă e să întorcem ceasul în anii '50-'60, sunt absolvent al Facultății de Mine, și cea mai mare parte până în '70 am fost la Institutul Laminare București, coordonator cu partea electrică, la marile combinate din țară, Hunedoara și Galați. Am și o carte de electrotehnică apărută la Editura Tehnică în 1969. În 1970 am plecat în Germania unde am fost cooptat într-un mare concern tot în domeniul minier și am lucrat 16 ani la una din întreprinderile acestui concern, în cadrul diviziei de engineering. La început am fost tot un fel de coordonator pentru uzine mari din America Latină, apoi am devenit achizitor pentru proiecte mari, industriale pe toate continentele: America, Africa, și ultimii trei ani în țările arabe.

În 1990 m-am întors în Germania, unde mi s-a făcut o ofertă la firma Impec Engineering. Sunt acționarul principal la această firmă, care este relativ mică, dar cu relații mari. Inițial voiam să lucrez cu firma asta în țările în care am fost activ în toți acești ani, dar am simțit o chemare către țara de baștină. În România, firma Inpec desfășoară două activități principale: comercială - aduce echipamente în România, pentru industria energetică și minieră, iar a doua - consultanță și reprezentanță. În doi ani numele firmei noastre a devenit foarte cunoscut la întreprinderile de profil energetic și minier și de anul trecut, datorită intervențiilor noastre de consultant, am obținut și dreptul de reprezentare al concernului Siemens în România pentru departamentul de transport și distribuție a energiei electrice. Aceasta este o onoare, dar și o obligație. Reprezentanța noastră la București este foarte activă și în exportul de componente românești către Germania și credem că într-un viitor apropiat vom reuși să ducem investițiile noastre, fie în industria electrotehnică, fie în alte industrii de bază în România.

— Drumul dv. pare foarte în, dar probabil n-a fost așa.

— Chiar cu cunoștințele de germană, un român în Germania are un handicap: de apartenență națională. Nu este un secret că dacă vrei să te afirmi în cadrul unui concern de talie îți trebuie o doză foarte mare de răbdare, de capacitate de a transmite mesajul mai bine decât ceilalți colegi germani, și mai trebuie o doză chiar de agresivitate; am spus, o doză!

Trebuie să arăți că poți trata de la egal la egal. Eu am trecut acest obstacol datorită faptului că am adus comenzi de miliarde la concernul la care am lucrat. Pentru asta trebuie să ai o altă doză de răbdare, de data asta la client. Un contract de anvergură nu se aduce la ruletă. Poți aștepta și 3-4 ani. Apoi, apar și tensiunile sociale, pentru că familia rămâne în Germania, tu umbli prin lume. Deci, rezultatul final este o sumă de sacrificii.

— Profesional, dar și social, care a fost

cea mai mare satisfacție a dumneavoastră?

— În primul rând, cei 16 ani la firma Ferostahl pentru că am reușit să deschid piețe foarte importante și numele meu este legat de comenzi excepționale pentru că am reușit să mă transpun în condiții americane, africane. Satisfacția mea cea mare în prezent este că, după primii doi ani de reluare a activității în România constat că ultima fază a muncii mele se desfășoară în țara de unde am plecat și că dacă voi merge pe linia asta, în următorii ani o să pot lăsa un bilanț asemănător celui lăsat în celelalte țări în care am lucrat.

— Cum v-ați caracteriza ca director general?

— Întâi, aș vrea să vă corectez: această noțiune la noi nu se prea utilizează; nici nu ne adresăm aici cu titlu, ci domnul Ionescu sau domnul Popescu. Politica în relațiile cu personalul este una de challenge, de provocare (întrecere), de a solicita oricărui membru din colectiv să înalțeze în calificare. Acest lucru îl cer și secretarei, și personalului tehnic și comercial. El se adaptează condițiilor de comerț și consultanță internaționale.

Politica mea este ca fiecare membru al colectivului meu să poată acoperi atât vânzări, atât derulări de comenzi, cât și marketing, lucrând bine și cu computerul și având, mai ales, capacitatea de comunicare. Trebuie să știi cum să transmiți un mesaj. Alt aspect important este acela că lumea trebuie să înțeleagă că timpul este bani, și că dacă ceva trebuie făcut acum, se face acum, nu mai târziu, pentru că poate fi inutil mai târziu. Un alt aspect important este cel al relațiilor cu clienții. Am constatat și aici o inerție privind flexibilitatea comportamentului față de client. Se uită că în relațiile cu clientul există necesitatea imperioasă să accepți pretențiile clientului și nu să le respingi și să discuți de la egal la egal. El este stăpânul nostru.

— Ce anume ați învățat aici, în Germania, foarte important?

— Am învățat că atunci când stai de vorbă cu un neamț, trebuie să-ți pui pe față masca de neamț. Când stai de vorbă în America Latină, îți pui pe față masca unui brazilian, când stai de vorbă cu arabii, te porți ca arabii și când stai de vorbă în România, te porți ca în România. Când vorbești germana cu un neamț, trebuie să te comporți ca el, n-ai voie să fii strident, să gesticulezi, să fii neplăcut din punctul lui de vedere. Adaptabilitatea într-o întâlnire este foarte importantă.

— Ce-ați recomanda unui om de afaceri român vizavi de omul de afaceri german?

— În primul rând, să nu aibă complexe.

Apoi, concentrarea, să nu divagheze, să nu plictisească interlocutorul. Al treilea lucru, să-și respecte angajamentele. Nerespectarea lor duce la eliminare. Să nu se limiteze contractele doar la scris, pentru că scrisorile au un randament foarte scăzut. Urmează telefonul, care nici el nu rezolvă totul, și urmează contactul față în față. Pe urmă, o floare nu aduce primăvara, un contact sporadic nu aduce rezultate. Recomand oamenilor de afaceri să se concentreze pe partenerii pe care i-au selecționat și să conducă cu tenacitate și răbdare contactele.

— Cum ați reușit să

împăcați familia cu aceste plecări obligatorii?

— În Germania există o expresie foarte veche care se adresează soțiilor celor care, prin natura meseriei, părăsesc familia chiar cu anii - văduve industriale. Noțiunea a fost aplicată parțial și în cazul meu, dar eu nu

eram în deplasare permanent, ci făceam naveta o săptămână-urmă stăteam acasă o săptămână așa. Dar chiar și în acest caz se siuni inerente. Mai sunt și alte copilăriile fetelor mele au trecut pe ca eu să le însoțesc, multe evenimente au avut loc fără mine, și când s-a amintește, mie îmi sunt necunoscute.

Dar dacă vrei să ai o performanță să stai în birou. În viață trebuie să joci de a hotărî ce faci. Soarta ține și cu mâna. Am spus-o și fetei. Cine vrea să se realizeze, trebuie să aibă și spirit de sacrificiu, care tre acceptat de toți membrii familiei.

— Dv. iubiți performanța?

— Da, pentru că viața este o cronometru, și se face un număr profesional, ci și cum îți copiii, ce au ajuns... ori aici se pare barea dacă viața este o ocazie prin ea cu performanțe oarecare. Dar eu recomand să ai capacitatea să te uiți și în jos. Dorința de a forma constituie motorul social mulți își frâng gâtul dacă nu își mite.



**INPEC your partner
in Romania countrywide
&**

**exclusive representative for
power transmission and
distribution of**

**SIEMENS AG - EV
in ROMANIA**

Str. Londra 35
71245 București
Romania

Tel. 0040-1-6797153
0040-1-2120428
0040-1-2120436
0040-1-2120439
Fax: 0040-1-2120346
0040-1-3129489



Nemții nu goale și pă

s.c. **SIBCO AGROVET** S.R.L.

posedă tehnologie germană în slujba agriculturii românești

Puțină istorie:

Concernul HOECHST are reprezentanța în România începând cu anul 1970, la scurtă perioadă după reluarea relațiilor diplomatice cu România.

Firma HOECHST începând cu anul 1975, o dată cu angajarea dr. Berca la reprezentanța sa din București și-a deschis porțile pentru penetrarea în România a tehnologiilor agricole și îndeosebi a celor de protecția plantelor și sănătatea animalelor, la care s-au adăugat ulterior cele de igienă publică și tehnologie genetică pentru crearea de soluri rezistente la diferite erbicide. Din grupul HOECHST face parte și ROUSSEL UCLAF, societate franceză specializată în sinteze stereo-specifice, atât pentru protecția plantelor (Deltamethrin-ul este foarte cunoscut din acest punct de vedere), cât și pentru

medicamente umane și veterinare.

Într-un gol de activitate creat de distrugerea vechilor structuri, după evenimentele din decembrie 1989 s-au creat structuri cu capital particular, care să permită firmelor concernului HOECHST să fie foarte prezente și foarte active pe piața românească.

Așa s-a născut SIBCO-AGROVET - un partener foarte activ al firmelor germane pe piața agricolă românească.

În 1994 începând cu 1 ianuarie s-a format societatea AGREVO prin unirea sectoarelor de protecția plantelor ale firmelor HOECHST și SCHERING. Din octombrie a.c. va intra în grupul AGREVO și firma ROUSSEL UCLAF cu cele două sectoare ale sale, protecția plantelor și igiena publică. La Wiesbaden, HOECHST VETERINĂR se va uni de asemenea cu sectorul veterinar al firmei ROUSSEL UCLAF, formând o puternică societate în domeniul sănătății animalelor.



ING. BERCA MIHAI

AUTOPORET

la 10.11. 1943 în comuna
ești - jud. Gorj
vit liceul din Tg. Jiu în 1960;
vit Facultatea de Agricultură
București în 1966;
vit Doctoratul în Agricultură în

, profesor al Facultății de
cultură (1966-1975)

stant pentru agricultură al
i Hoechst A.G. - Germania
5 - 1993);

Comercial al firmei AGREVO
ECHST + SCHERING) (din 1
rie 1994);

General al firmei SIBCO
OVET SRL din 1992
ributor unic al firmei AGRE-
erlin);

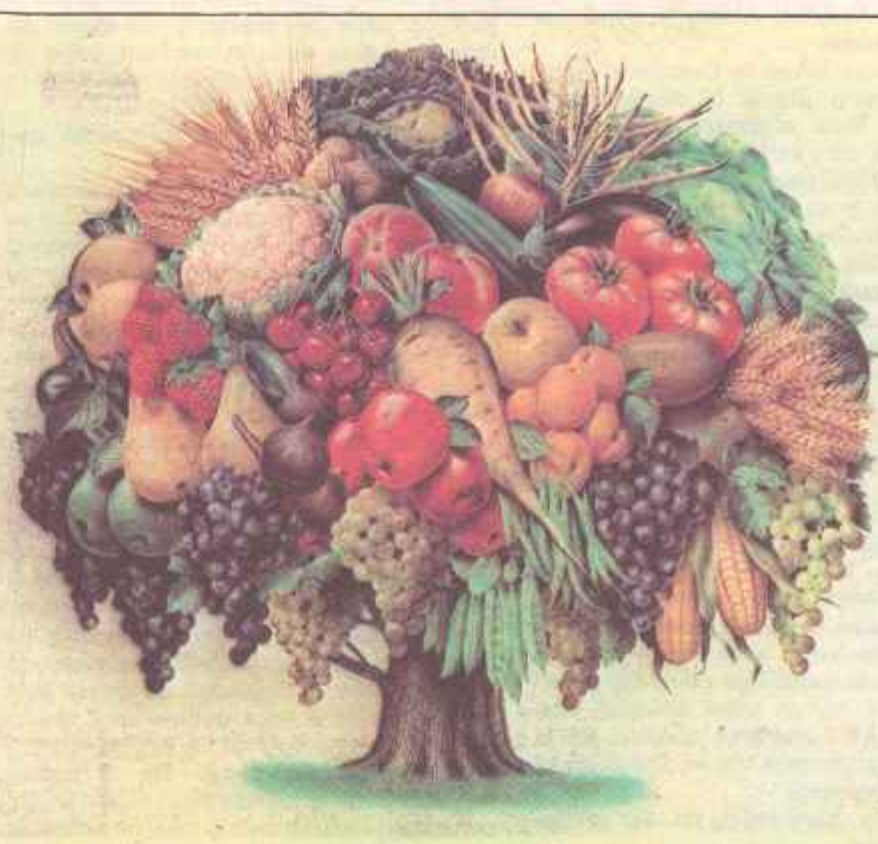
li științifice: - Articole și
ate în țară și străinătate:

le specialitate: 16;
al Premiului Academiei
ne din anul 1991;
al Societății Științifice
ene E.W.R.S. (EUROPEAN
DS RESEARCH SOCIETY)) și
zentantul național al aces-

al Academiei de Științe
ole Franceze COLUMNA și
oru al A.N.P.P. - Franța;
ite al Societății Române pen-
tudiul și Combaterea
enilor (S.R.S.C.B);
asociat de herbologie al
rsității Agricole din
ești.

Aspecte privind relațiile interumane:

Firmele concernului HOECHST dispun de un personal supercalificat, de la cercetare de sinteză chimică, până la promovare și dezvoltare. Dispun de negustori iscușiți, de finanțatori și lucrători bancari de înaltă ținută. Întotdeauna am colaborat excelent cu colegii din Centrală, de la care am putut învăța de-a lungul anilor în primul rând o atitudine foarte serioasă față de muncă, respect reciproc, ca și respect față de bani, față de valorile materiale și umane. Bogăția Germaniei de astăzi s-a creat în anii de după război pe un teren virgin, ca urmare a unei munci tenace, într-o societate bazată exclusiv pe economia de piață (concurențială), în care au câștigat teren întotdeauna cei mai buni. În Germania există instituții democratice foarte puternice, există respect față de ele și față de lege. În Germania lipsesc vorbele goale și pălăvrăgeala politică. Ele sunt înlocuite cu fapte concrete, palpabile, cu realizări puse în slujba omului și a societății umane. Dacă într-un oraș din Germania ar apărea peste noapte o groapă în mijlocul străzii, a doua zi primarul respectiv ar zbura de pe scaunul lui. Superspecializarea, exactitatea în muncă, corectitudinea au creat



colegilor germani atributul de persoane reci, necomunicabile. Nu este deloc adevărat! Ei sunt oameni cu totul normali, capabili de adevărate sentimente umane, care știu să se și distreze și încă foarte bine. Firește, totul se face cu măsură, în deplin respect față de colegii și vecinii lor, față de valorile umane și materiale ale societății lor.

Omul de afaceri german este un specialist complet. El are profunde cunoștințe de marketing, își cunoaște în detaliu produsele, avantajele și dezavantajele lor față de concurență, este tenace și știe foarte bine să scoată în evidență avantajele produselor sale. Are în același timp respect față de concurență și în

nici un caz nu practică concurența neloială, nu bârfește concurența, pe care o consideră un partener util în perfecționarea sa proprie. În fond, concurența constituie acel element foarte util economiei de piață care conduce implicit la obținerea unor produse de foarte bună calitate cu minimum de costuri.

Cu excepția agriculturii nici o firmă sau o altă societate nu este subvenționată de la buget (acest lucru ar fi foarte grav, în economia germană instituindu-se concurența neloială).

Toate aceste lucruri le-am învățat de la colegii mei germani și am încercat să organizez în țară o societate comercială și de producție



iubesc vorbele ăvrăgeala politică

după acest model. Aceasta se numește astăzi SIBCO-AGROVET.

Obiectul activității noastre:

Afacerile noastre se referă exclusiv la agricultură și industria alimentară. Suntem organizați și desfășurăm produse pe următoarele domenii de activitate:

- protecția plantelor
- igiena publică
- medicamente pentru sănătatea animalelor
- adaosuri furajere medicamentate
- tehnică de aplicare, instalații de stropit, modernizări, de asemenea, aparatură, aparate mici și mai mari, în funcție de nivelul exploatațiilor agricole
- semințe de legume și de porumb din soluri și hibrizi de înaltă calitate.

Livrăm către partenerii noștri din Germania:

- produse chimice
- carne, diferite calități
- miere de albine
- uleiuri alimentare de soia și floarea soarelui
- șroturi de floarea-soarelui;
- produse proaspete ca: fructe, legume și altele

Beneficiarii exporturilor noastre sunt în majoritate firme germane, cu care derulăm 80% din afaceri.

Activitatea noastră:

Este foarte greu să lucrezi astăzi pentru agricultura românească. Deși calitatea produselor și tehnologiilor pe care le oferim este foarte bună, accesul agricultorilor români la aceste tehnologii este foarte redus, din cauza lipsei de disponibilități financiare ale agricultorilor români, fie ei privați sau cu capital de stat. Pentru a veni în întâmpinarea agricultorilor, noi am început să-i credităm cu produse fitofarmaceutice, prin contracte barter, în care să preluăm de la ei direct produse agricole (grâu, soia, floarea-soarelui, orz etc.). Contractele încheiate sunt adesea nerespectate, fie din vina băncilor, fie din vina unor întreprinderi cu capital de stat în genere, cum este HORTICOLA-

Sibiu, care pur și simplu nu dorește să se achite de obligațiile contractuale.

Nerespectarea contractelor și lipsa de disciplină financiară, la care se adaugă birocrația, nerespectarea legilor de către însuși guvernul care le-au propus spre votare Parlamentului, constituie factori care ne blochează pe noi și pe partenerii noștri în a ne lansa în investiții mari și productive în agricultura României. La întrebarea „De ce nu sunteți mai activi în a investi în România”, am primit același răspuns de la toți:

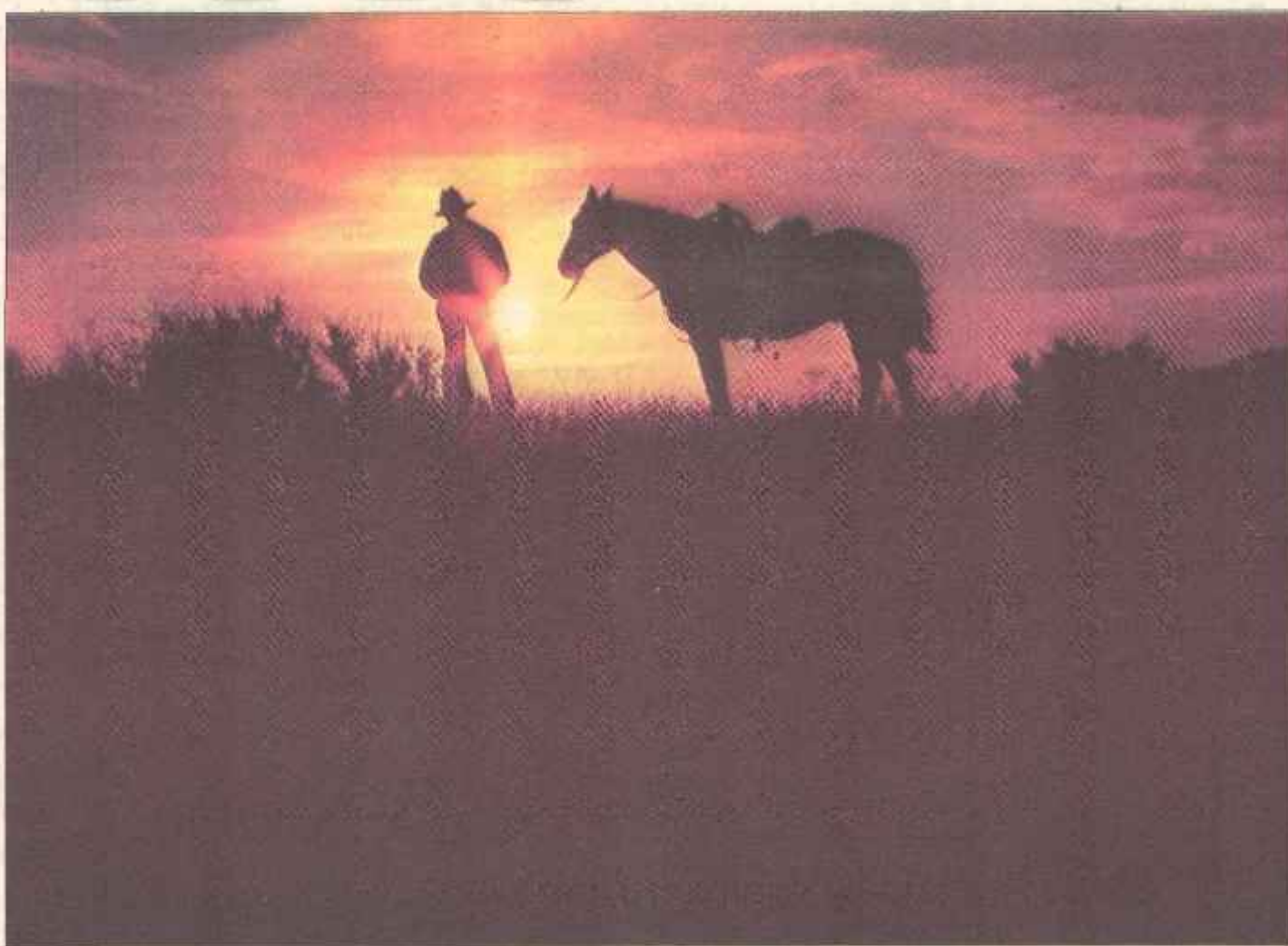
neputând să se dezvolte.

Discuții mari am avut cu partenerii străini pe marginea Legii 83, apărută în decembrie 1993 și ale cărei norme de aplicare nu au apărut nici după 6 luni. A apărut în felul acesta o situație unică în jurisdicția internațională și anume, neaplicarea legii de către organele vamale, datorită neexistenței normelor de aplicare a ei. În felul acesta pentru orice import de tehnologie agricolă, importatorii români au trebuit să plătească taxe de peste 30-40% la introducerea acestora în țară. Ținând cont și de dobânzile mari, care se percep de

Activitatea științifică:

În afara relațiilor tehnice și nomice avem cu colegii ge relații științifice dintre cele mai frumoase. În calitate de reprezentant național al E.W.R.S. și președinte al SOCIETĂȚII ROMÂNE PE STUDIUL ȘI COMBATEREA RUIENILOR am inițiat acțiuni științifice deosebit de importante. Numărul membrilor români E.W.R.S. a crescut de la 5 înainte de decembrie '89

în prezent. Aceștia participă la simpozioane internaționale organizate de E.W.R.S. Pentru anul 1994, dată în care E.W.R.S. a avut loc stațiunea de vară (în șoara) curs E.W.R.S. de pregătirea tinerilor cetățeni biologi țara noastră și țările din care România are ca parteneri, C. Slovaciei, Ungaria, Albania, Republica Moldova, Polonia. Cursul a fost bucurat de prezența calitatii profesor



- Negarantarea investițiilor și a profiturilor care ar rezulta din ele;

- Nerespectarea de către autorități a propriei legislații;

- Lipsa de interes și superburocrația din partea Guvernului pentru propria agricultură;

- Protecția de către Guvern a întreprinderilor cu capital de stat prin recapitalizări repetate creează o situație de concurență neloială între sectorul privat și cel de stat. Cu alte cuvinte, Guvernul încasează impozite foarte mari de la societățile particulare care merg bine și finanțează pe cele cu capital propriu de stat care merg rău. În felul acesta întreprinderile care merg bine vor fi încet și sigur decapitalizate, nici unul dintre sectoarele de stat sau privat

către bănci, s-a ajuns la situația dezastruoasă în care agricultorul român produce mai scump decât orice alt agricultor al planetei.

Nesubvenționată și, dimpotrivă, jefuită agricultura românească nu are cum să se dezvolte.

Eforturile noastre se îndreaptă deci și spre acest domeniu, anume acela de a convinge autoritatea românească de importanța susținerii agriculturii proprii, și nu de distrugerea ei. În fapt, există o mare diferență între vorbe și fapte în ceea ce privește sprijinirea agriculturii, care este un domeniu strategic pentru orice țară a lumii, dar neînțeles ca atare în România.

rent și observator a chiar dl. Schwerdtle, președintele actual al E.W.R.S., om de știință în firma AGREVO. Manifestare bucurată de un succes deosebit. Foarte mulți colegi ne efectuează stagii de pregătire în cadrul Institutului de Cercetări Braunschweig, unde colegii Eggers, ca și Prof. Pessem, acordă un sprijin deosebit. A sprijin îl primim și din partea Hurler de la Universitatea Hohenheim.

Aceste acțiuni și schimburi de procese de specialiști se vor adăuna celor care urmează.

Dr. MIHAI B

Ducem o politică prudentă și realistă

interviu realizat cu membrii Direcției Generale a Frankfurt Bukarest Bank A.G., domnii Gh. Cristescu și Dr. R. Koch-Pausz

Am ruga să ne prezentați în câteva cuvinte Frankfurt Bukarest Bank A.G.

Frankfurt Bukarest Bank A.G. este o bancă germană organizată sub forma unei societăți pe acțiuni, cu sediul central în Frankfurt și o filială în București. A fost înființată în anul 1977, și dispune de un capital de 30 milioane DM la care se adaugă mijloace proprii în valoare de 14 milioane DM. Acționarii băncii sunt: Banca de Comerț Exterior, care deține 52% din acțiuni, BHF - Bank și DG Bank Deutsche Genossenschaftsbank care împreună posedă 24% din acțiuni. Restul de 24% revin Băncii Române.

În anul 1993 banca a realizat un bilanț de 14 milioane DM și un volum de afaceri de 14 miliarde de miliarde DM, ceea ce i-a permis să realizeze un dividend de 6% la capitalul subscris.

În anul 1980 avem și o filială la București special după anul 1989 și-a dezvoltat activitățile încât în prezent ea reprezintă 30% din beneficiile băncii.

De ce ați ales operațiunile de gheșeu, banca oferă practic întreaga paletă de servicii? Se înțelege de la sine că o bună operațiune financiar-bancară ce se desfășoară prin banca noastră sunt legate de relațiile româno-germane.

Da, afirmăm că am reușit să atragem o sumă considerabilă de capital în Germania și România. Fără falsă modestie putem spune că unul din atuurile noastre este cunoașterea pe care-l oferim în facilitarea relațiilor pe această relație precum și conștientizarea și permanent pe care ne străduim să o avem cu clienții noștri.

Pe ce puteți numi câțiva dintre clienții mai importanți ai băncii (români, germani)?

În Germania întreținem legături de afaceri cu clienți care lucrează în mod tradițional pe piața de capital, ca de exemplu: Mannesmann, Siemens, Conex etc. În România o parte din clienții noștri este constituită din firme cu capital de stat, dar avem în formă și o cliență cu capital privat. Câteva de activitate în care dezvoltăm putem menționa: industria constructoare, industria lemnului, sectorul bunurilor de consum, al materiilor prime și semifabricate.

Pe ce ar arăta o bancă mixtă la modul

convenabil de amplasarea geografică, banca trebuie privită în primul rând ca o instituție de capital care trebuie să producă profit. De importanță cel puțin egală, și este o preocupare permanentă a noastră ca banca noastră, prin intermediul filialei în București, să se integreze cât mai bine în sistemul bancar din România cu scopul de a participa în mod activ cu mijloacele sale la realizarea reformei economice care trebuie să prindă contururi mai clare în timp.

Pe ce vedeți în continuare banul în lumea noastră? Vedem că el va dispărea în viitorul apropiat prin calitatea sa de semn purtător al valorii sub formă de hârtie, metal, plastic sau chiar să-l zicem „electronică”, rolul său de al valorii nu va dispărea în curând. El va avea să joace rolul globulelor roșii care transportă oxigenul printr-un organism viu. Se poate afirma că într-o economie sistemul financiar este echivalentul sistemului vascular uman. Făcând o mică parabolă putem afirma faptul că în transformările economice intervenite în perioada 1989, băncile din România au avut foarte bine. Cu toate că rezultatele sunt perfectibile, băncile vor juca în viitor un rol de prim-rang pe planul economic.

Pe ce caracteriza pe scurt sistemul bancar

este foarte bine organizat și structurat din punct de vedere. Să nu uităm însă că

el a apărut și s-a dezvoltat pe terenul unei adevărate economii de piață, funcționarea sa fiind perturbată numai pe timp de război sau ca urmare a marilor crize economice. Aceste perturbări nu se pot compara însă cu pata albă care în această privință, în cazul fostelor țări comuniste, s-a întins pe durata a aproape 50 de ani.

Fără a intra în amănunte, am dori să menționăm unele din punctele forte ale sistemului bancar german, și anume separarea netă dintre modul de supraveghere a funcționării băncilor, care se exercită prin Comisia Federală de Supraveghere a

- Deutsche Bundesbank are autonomie sau este în mâna guvernului?

- Cu toate că guvernul numește conducerea băncii conform legii și confirmat prin practică, banca centrală este autonomă. Această autonomie este însă acompaniată de un foarte înalt grad de conștientizare și competență profesională în administrarea responsabilităților pe care această bancă le are în materie de politică monetară. Desigur, uneori mai apar încercări de influențare din partea guvernului care pot avea substrat politic. Semnificativ pentru respectul de care se bucură banca centrală, este că în general, cancelarul federal este cel care se

conferă, practic, toată gama de servicii bancare.

- În ce măsură băncile se implică în lumea actuală?

- Ele se implică foarte mult. În prezent, în această parte a lumii este greu de imaginat o bună funcționare a întregii economii fără ca aceasta să se poată sprijini pe un sistem bancar bine pus la punct.

- Lucrând în sistemul bancar ați făcut schimbări la dumneavoastră?

- În privința tehnicii, instrumentelor și conceptelor bancare nu au fost necesare schimbări de fond. Acestea continuă să fie și valabile. Suntem preocupați de a crea și oferi clienților noștri produse noi și servicii bancare noi, pentru a putea ține pasul cu concurența care nu ne așteaptă. În materie de personal am constatat necesitatea unor schimbări în mentalitatea lucrătorilor noștri. Este necesară în primul rând o desprindere radicală de un anumit spirit funcționaresc care încă se mai manifestă în rândurile personalului nostru. Cerem de la colaboratorii noștri mai multă mobilitate în gândire, promptitudine, eficacitate și chiar un plus de agresivitate în promovarea intereselor noastre de afaceri.

- Dar, oamenii din bancă și implicit activitatea băncii s-au schimbat? Ați câștigat ceva?

- Bineînțeles. După 1989 a trebuit să vedem și să reconstruim practic întregul concept de afaceri al băncii. Credem că în momentul de față ne putem prezenta ca o bancă germană care dispune de o foarte bună cunoaștere a specificului afacerilor pe relația România, precum și despre transformările economice care au loc în această țară, de care noi ne simțim strâns legați. Succesul băncii noastre se datorează în primul rând concentrării produselor și serviciilor bancare pe care le oferim clienților noștri în domeniul finanțării și derulării operațiunilor de comerț exterior. Ca gamă de operații noi introduse putem menționa derularea de plăți prin sistemul de decontări SWIFT, tranzacții pe piața valutară etc. De asemenea, dispunem de posibilitatea de a oferi asistență firmelor din Germania și România în privința înființării de societăți mixte. Structura clienților noștri a înregistrat o permanentă diversificare. Ea cuprinde clienți tradiționali în activitățile comerciale cu România, clienți români, întreprinderi de stat, societăți mixte și private care pe baza noii situații de concurență au ales institutul nostru pentru a-și derula operațiile financiare și de plăți.

- Ce credeți că a dus la atragerea acestei cliențele?

- Credem că aceasta se datorează competenței profesionale și capacității noastre de a oferi servicii bancare la nivel internațional, care se pot derula spre satisfacția și în beneficiul ambelor părți.

- Ce s-a schimbat în lumea bancară în perioada scursă de la înființarea băncii dvs.? Care sunt diferențele?

- Remarcăm în primul rând crearea unei adevărate bănci naționale cu rolul și atribuțiile clasice ale unei bănci centrale, precum și apariția unor noi bănci comerciale cu capital de stat și privat. Pe baza acestei evoluții noi așteptăm ca piața bancară să se dezvolte în continuare servind interesele clienților naționali și internaționali, precum și cerințele economiei românești aflate în plin proces de transformare.

- V-a fost frică vreodată în acest an?

- Nu, nu ne-a fost frică. Procesul de luare a deciziilor în bancă, credem că este bine pus la punct. Ele se iau numai pe baza unei temeinice analize a operației respective, precum și a unei bune cunoașteri a clientului.

Intenționăm ca în continuare să ducem o politică de afaceri prudentă și realistă. Scopul nostru primar este de a lucra profitabil în interesul acționarilor noștri și al băncii. De asemenea, facem ceea ce este necesar pentru a proteja și interesele clienților noștri.

Aceste interese pot fi armonizate și nu trebuie să devină divergente.



Frankfurt Bukarest Bank AG

Ca urmare a relațiilor comerciale ce s-au dezvoltat de-a lungul anilor între Germania și România, în 1977 a luat ființă Banca Frankfurt Bukarest Bank AG. Capitalul social al băncii se ridică la valoarea de 30 milioane de mărci, cotele de participare fiind următoarele: 52% Banca Română de Comerț Exterior, 24% DG Bank Deutsche Genossenschaftsbank din Frankfurt/Main, 16% BHF Bank Berliner Handels- und Frankfurterbank și 8% Banque Franco-Roumaine din Paris.

Obiectivul major al înființării Băncii Frankfurt Bukarest Bank AG ca bancă universală a fost acela de a oferi, în afara posibilităților clasice de finanțare în domeniul comercial, și alte tipuri de finanțări apărute în ultimii ani, care promovează sub diferite forme tranzacțiile de mărfuri, prin tehnici de forfetare, afaceri în compensație, afaceri tip barter etc.

Împreună cu băncile acționare, Banca Frankfurt Bukarest Bank AG oferă mijloace de finanțare complementare.

Înființarea în 1980 a filialei de la București a Băncii Frankfurt Bukarest Bank AG a permis desfășurarea cu rapiditate a oricărei operațiuni bancare în România pentru toți clienții săi: germani, români sau din alte părți ale lumii.

În această perioadă critică de tranziție, de la o economie planificată către o economie de piață, banca noastră dispune de informații de ultimă oră, utile pentru abordarea de noi piețe și înființarea de societăți mixte în România.

Adresa noastră este:

Filiala București, Calea Victoriei 22-24, RO-70012 București,
tel: 613.10.30;
613.00.40;
fax: 312.10.86;
telex: 10972;
Director filială: Oscar Neun

Unter Berücksichtigung der wichtigen und über Jahre hinweg gewachsenen Handelsbeziehungen zwischen der Republik Rumänien und der Bundesrepublik Deutschland wurde 1977 die Frankfurt Bukarest Bank AG gegründet. Das Aktienkapital über DM 30 Mio wird von der Rumänischen Außenhandelsbank, Bukarest (52%), DG BANK Deutsche Genossenschaftsbank, Frankfurt am Main (24%), BHF-BANK Berliner Handels- und Frankfurter Bank, Frankfurt am Main (16%) und der Banque Franco Roumaine, Paris (8%) gehalten.

Das Geschäftsziel der Frankfurt Bukarest Bank AG als Universalbank liegt schwerpunktmäßig in der Darstellung, von grenzüberschreitenden klassischen Handelsfinanzierungen, die in den letzten Jahren um weitere spezifische absatzfördernde Finanzierungen, wie Forfaitierungen, Kompensations- und Bartergeschäfte etc. erweitert wurden. Gemeinsam mit unseren Aktionärsbanken bieten wir ergänzende Finanzierungsprodukte an. Durch die Gründung der Filiale Bukarest in 1980 können deutsche, rumänische und ausländische Kunden vor Ort ihre Bankgeschäfte kompetent abwickeln. Darüber hinaus verfügen wir, gerade in diesem für Rumänien kritischen Übergang von einer planwirtschaftlich zu einer marktwirtschaftlich orientierten Wirtschaftsordnung, über aktuellste landesspezifische Informationen, die für die Positionierung in neuen Märkten oder Gründung von Joint-Venture-Unternehmen von Vorteil sind.

Unsere Anschrift lautet:

Frankfurt Bukarest Bank AG
Westendstraße 28
D-60325 Frankfurt am Main
Tel: (069) 97.14.13-0; Telefax: (069) 97.14.13-19; Telex: 413.421 S.W.I.F.T. FRBUDEFF
Vorstand: Gheorghe Cristescu;
Dr. Roderich H. Koch-Pausz;
Auslandsabteilung: Heinz Kirg
Kreditabteilung: Bernd Künzel
Geld- und Devisenhandel: Wolfgang Maske

Sistemului de Credit și modul de supraveghere și control al monedei naționale, exercitat prin Deutsche Bundesbank (banca națională).

S-a constatat că acest concept asigură o soliditate și siguranță deosebite în buna funcționare a sistemului bancar din Germania.

deplasează la președintele Bundesbank. Numai în cazuri deosebite se întâmplă invers.

- Există bănci de investiții, comerciale sau băncile sunt practic universale?

- De câțiva ani există o tendință netă de generalizare a băncilor universale care oferă



Banca afacerilor româno-german



Constantin DUNĂ – președinte

Banca Comercială „Ion Țiriac” S.A., înființată în 1991, are ca scop declarat și înscris în Statut sprijinirea procesului de privatizare, ea însăși fiind prima bancă privată din România, eveniment care a marcat abandonarea monopolului de stat asupra sistemului bancar.

Era normal ca o bancă cu capital privat, românesc și străin, să-și ofere serviciile în primul rând agenților economici privați din cele mai diverse ramuri de activitate, astfel că majoritatea rurselor atrase de bancă și a creditelor acordate de aceasta sunt de la și pentru firme private.

Abandonarea monopolului statului asupra comerțului exterior a făcut ca tot mai multe firme din industrie, comerț și transporturi să intre în relații de afaceri cu firmele străine realizând operațiuni de import-export sau servicii.

Pentru satisfacerea cât mai completă a necesităților clienților

săi, banca a intrat în relații de corespondent cu un mare număr de bănci de prim rang, în prezent numărul acestora trecând de 100, în Europa, America, Asia.

Relații cu totul speciale întreținem cu bănci importante din Germania, cum sunt DEUTSCHE BANK AG., DRESDNER BANK AG., COMMERZBANK AG., AMERICAN EXPRESS BANK GmbH, FRANKFURT-BUCHAREST BANK AG (toate din FRANKFURT pe MAIN), precum și cu WEST DEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRAL DÜSSELDORF, BERLINER BANK AG - BERLIN, VEREINS UND WEST BANK AG - HAMBURG și altele.

Faptul se explică prin tradiția schimburilor noastre cu Germania, prin poziția acesteia în rândul țărilor care investesc în România, dar se leagă și de numele principalului acționar și membru fondator al băncii, domnul Ion Țiriac, apreciat om de afaceri pe piața germană.

Clienții băncii sunt extrem de satisfăcuți de modul în care se desfășoară operațiunile prin băncile germane, renumite pentru soliditate, seriozitate și promptitudine în executarea ordinelor primite.

La rândul său, Banca Comercială „Ion Țiriac” este încântată de maniera în care este apreciată activitatea sa de către băncile germane, concretizată în acordarea de către acestea, din proprie inițiativă, de facilități comerciale și pe linia schimburilor valutare, facilități ce contribuie la amplificarea și diversificarea afacerilor băncii și ale clienților acesteia.

Un impuls deosebit în afacerile cu Germania l-au dat firme prestigioase din această țară care, prin reprezentanțe sau societăți mixte, au marcat mutații spectaculoase în ramurile respective de activitate, asigură un flux de capital, de tehnologie performantă și, nu în ultimul rând, schimburi benefice pe plan uman.

Amintim aici firme cliențe ale B.C.I.T. S.A. cum sunt SIEMENS care a contribuit la revoluționarea domeniului telecomunicațiilor în România, firma MERCEDES care prin societatea mixtă AUTOROM a implantat în București cel mai mare centru-service din estul Europei pentru renumita marcă de automobile, societatea mixtă LUTAS care a ridicat nivelul general al prestațiilor handling pe Aeroportul Internațional OTOPENI. Produsul de implicare al firmelor germane acoperă o arie mult mai largă de activități și sectoare economice și este pe cale de a se amplifica. Recent, Societatea UHDE a început importante lucrări de modernizare cu CHIMCOMPLEX SA, la uzinele de produse sodice din Borzești, lucrări ce se vor ridica la 100 milioane USD.

Dezvoltarea clientelei băncii a necesitat implantarea unei rețele de sucursale și filiale ale băncii: în prezent funcționează un număr de 11 sucursale la București, Brăila, Galați, Oradea, Craiova, Timișoara, Pitești, Suceava, Constanța, Buzău, Focșani și două filiale la Târgu-Neamț și Calafat. Foarte curând va începe să funcționeze sucursala BCIT din Iași,

acțiunea continuând, fiind vizate centre industriale și agricole importante sub aspectul clientelei potențiale.

Este de așteptat ca reluarea procesului de creșterea producției și în primul rând a celei industriale conducă la reluarea schimburilor externe, ceea ce va o sporire generală a volumului de afaceri. În acest spectivă BCIT este pregătită să joace un rol activ atât intern, cât și extern.

După consolidarea capitalului băncii în aprilie 1991 Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare participare de 20% din capitalul social, BCIT intră acțiune nouă fază de dezvoltare a relațiilor cu străinătatea.

Din punctul nostru de vedere, Germania este țara bine plasată fie pentru deschiderea unei sucursale a ei pentru preluarea unei participații la capitalul unei bănci sau pentru înființarea unei bănci mixte.

Sufletul de copil al lui Ion Țiriac

Cunoscut în mod special ca om de afaceri și ca o punte între mari firme germane și piața noastră, Ion Țiriac ne arată, din când în când, o altă dimensiune: dragostea față de cei iubiți de soartă.

Preocupat de soarta copiilor orfani din România, domnia sa a inițiat un program ce poate fi considerat un model pentru creșterea și îngrijirea lor. Astăzi primăvara anului 1991 până în toamna anului Fundația „Casa Copilului” a construit un complex familial în cartierul Noua - Brașov. În unsprezece familii, o sută de copii orfani sub atenta supraveghere plină de grijă și afectiunii unui personal dedicat.

Inaugurarea complexului de tip familial din Soarelui, Noua-Brașov va avea loc în ziua de octombrie 1994, la orele 11.



Commerzbank „Ion Țiriac”

Die im Jahre 1991 gegründete Handelsbank „Ion Țiriac” hat als erklärtes und in ihren Arbeitsstatuten eingetragenes Vorhaben die Förderung des Privatisierungsprozesses, wobei sie selbst die erste Privatbank Rumäniens ist. Dieses Merkmal trägt als Prägung das Verlassen des Staatsmonopols im Bankwesen.

Es war etwas normales, daß eine Bank mit rumänischen und ausländischen Privatkapital ihre Dienstleistungen vor allem den privaten wirtschaftlichen Unternehmen verschiedener Tätigkeitsbereichen anbietet, so daß die von der Bank zugezogenen und von der Bank gewährten Kredite vorwiegend von Privatfirmen stammen und solchen bestimmt sind.

Die Abschaffung des Staatsmonopols innerhalb des Außenhandels führte dazu, daß immer mehr Firmen der Industrie, des Handels und Transportes Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Firmen aufnehmen, wobei Import-Export oder Leistungsoperationen ausgeführt werden.

Zwecks den Notwendigkeiten ihrer Kunden möglichst Genüge zu tun, hat die Bank Korrespondenzbeziehungen mit einer beträchtlichen Anzahl - gegenwärtig über 100 - erstrangigen europäischen, amerikanischen, asiatischen Banken aufgenommen.

Ganz spezielle Beziehungen pflegen wir mit Banken aus der Bundesrepublik Deutschland, wie z.B. die DEUTSCHE BANK AG, DRESDNER BANK AG, COMMERZBANK AG, AMERICAN EXPRESS BANK GmbH, Frankfurt-BUCHAREST BANK AG (sämtliche mit dem Sitz in FRANKFURT am MAIN), sowie auch mit den Banken WEST DEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRALE DÜSSELDORF, BERLINER BANK AG - BERLIN, VEREINS UND WEST BANK AG - HAMBURG u.a.m.

Diese Tatsache ist dank der Tradition unseres Tauschhandels mit Deutschland erklärlich durch die Stellung dieses Landes innerhalb der in Rumänien investierenden Länder hängt aber auch damit zusammen, daß die Bank den Namen des Hauptaktionärs und Gründungsmitglieds Ion Țiriac, ein - geschätzter Geschäftsmann auf dem deutschen Markt, trägt.

Die Kunden der Bank sind mit den durch die deutschen Banken getätigten Operationen äußerst zufrieden, da diese Banken sich eines soliden, ernsten und prompten Charakters in der Ausführung der eingegangenen Anweisungen erfreuen.

Die Handelsbank „Ion Țiriac” selbst ist von der Tätigkeit der deutschen Banken entzückt, die aus eigener Initiative Erleichterungen kommerzieller Art und im Valutenwechsel bieten und zur Erweiterung der Bankgeschäfte und des Kundenkreises beitragen.

Einen besonderen Schwung im Rahmen der Deutschland-Geschäfte wiesen namhafte Firmen dieses Landes auf, die durch Vertetungen und Gemischtgesellschaften merkliche Veränderungen in den betreffenden Tätigkeitsbereichen, einen Kapitalfluß, eine wirkungsvolle Technologie und nicht zuletzt eine wohltuende Änderung in Menschlichen Beziehungen aufgeprägt haben.

Hier können Kundentfirmen der B.C.I.T. SA, wie SIEMENS erwähnt werden, die in Deutschland zur Umgestaltung des Nachrichtenwesens beitrug, die Firma MERCEDES, die durch die Gründung der Gemischtgesellschaft AUTOROM in Bukarest die größte Servicestelle Osteuropas für die berühmte Automarke aufstellte, die Gemischtgesellschaft LUTAS, die innerhalb des International-Flughafens OTOPENI das allgemeine Niveau

der Handlingleistungen emporschwang. Die Einfuhr der deutschen Firmen mit den rumänischen umfangersreicher in irtschaftstätigkeiten und - bereich erweitern sich immer mehr. Neuerdings ist Gesellschaft UHDE beachtungswerte Modernis arbeiten mit CHIMCOMPLEX SA an den Ne zeugnissenwerken aus Borzești angeschnitten, die US-Dollar betragen werden.

Die Erweiterung der Bankkundschaft erwir Errichtung von Zweigstellen und Niederlassung Bank: heute funktionieren 11 Zweigstellen in B Brăila, Galați, Oradea, Craiova, Timișoara, Suceava, Constanța, Buzău, Focșani, un Niederlassungen in Târgu Neamț und Calafat. I Zukunft beginnt die B.C.I.T. aus Iași zu funktionie die Erweiterung setzt sich fort, wobei Industriezen Landwirtschaftsgebiete als potentielle Kundscl Visier genommen werden.

Es ist anzunehmen, daß die Wiederaufnah Investitionsprozesses, das Anwachsen der Produk vor allem die der industriellen, zur Anregu Auslandsaustausches führen wird, was eine all Zunahme des Geschäftsvolumens zur Folge habi

Nach der Aufmunterung des Sozialkapitals d April 1993, as die Europäische Bank für Wiede und Entwicklung eine 20-prozentige Beteiligung a tritt die B.C.I.T. in eine neue Phase des Ausba Auslandsbeziehungen.

Unserer Ansicht nach ist Deutschland das best Land für die Eröffnung einer Zweigstelle der B.C.I aber für die Aufnahme einer Beteiligung am Kap deutschen Bank, gegebenenfalls für die Gründu Gemischtbank.

Acum dorim să facem afaceri cu România!

Interviu cu domnul Peter Brüggemann, director executiv la AEG A.G.

...tie că AEG, firmă în cadrul Concernului Daimler-
colaborat ani de zile cu România. Care este
acum?

...tile AEG - România datează din secolul trecut.
de 1989 am lucrat cu Combinatul din Galați, care
a primit o mare parte din instalații din Germania,
rte din echipamentele electronice a fost furnizată
AEG. Am colaborat și în alte domenii, cum ar fi
pentru extracția minieră de suprafață, fabricația de
e, siguranțe, de motoare. Au fost colaborări fru-
dar, din păcate, în ultimii ani nu s-a mai întâmplat
pectaculos. După 1989 am sperat să se reia cola-
am făcut demersuri în acest sens, și noi, și
Benz, dar aceste tatonări au rămas fără rezultat
ve financiare.

...a întâmplat după 1989?

...existat planuri în privința modernizării autobuzelor
ului, s-au dus tratative, dar acestea au rămas încă
a.

...i credeți că ar trebui procedat? Ce ar trebui să
tul român pentru a rezolva problemele existente
u a atrage investitorii?

...ă aș fi ministrul economiei, aș construi o rețea de
jii. Aș forma o echipă de oameni care ar alcătui
u domeniile care au nevoie de investiții, iar apoi
a această listă posibilor parteneri străini. Oamenii
ua legătura direct cu cercurile de industriași din
a de altă parte, situația impozitelor ar trebui sta-
Nimeni nu investește acolo unde impozitul este
mare încât, practic, nu mai există beneficiu.
este unul din motivele pentru care nu au funcționat

investițiile la dv. Dinspre partea română nu s-au făcut
eforturi deosebite. Partea română a cerut bani, a primit
ceva și nu i-a utilizat complet nici pe aceștia. Există o
lipsă de angajament, de răspundere. Am așteptat din
partea guvernului un program de investiții care să ne
arate spre ce domenii să ne îndreptăm, dar de așa ceva
nu știm nimic. Sunt domenii în care trebuie investit
neapărat, iar unul dintre acestea este metroul. Statistic se
poate calcula de pe acum momentul în care metroul nu
va mai funcționa din lipsa investițiilor și modernizărilor. Și,
dacă în continuare nu se face nimic, acest moment este
foarte aproape. Un prim semn îl constituie diferența de
timp dintre două trenuri, care s-a mărit. Un alt proiect
care ne interesează este modernizarea Aeroportului
Otopeni. Și ar mai fi Combinatul siderurgic de la Galați.
Utilajele de acolo sunt din anii '60 și au nevoie de mo-
dernizări, produsele finite nu mai sunt competitive. Iată trei
domenii în care am fi foarte interesați să colaborăm,
nemaivorbind de domeniul producerii, transportului și dis-
tribuției energiei electrice.

O altă problemă care stă în calea colaborării este
aparatură birocratică. Pentru a crea un climat de încredere
este nevoie să se elimine aparatul birocratic greoi pe care
l aveți. De exemplu, AEG încearcă de toamna trecută să
instaleze niște contoare foarte necesare și nu s-a realizat
încă nimic. Sunt contoare pentru energie electrică, ce
funcționează pe bază de cartele. Cu alte cuvinte, întâi
plătești și apoi primești curent electric. Oamenii noștri au
purtat tratative, dar până acum nu s-a realizat nimic.
Toate acestea costă bani, iar tergiversările nu creează
un climat favorabil afacerilor. La noi se spune că banii

sunt ca un animal sperios. Dacă îl iei în brațe și îl
bruschezi, fuge imediat. Dacă te porți bine cu el, rămâne.
Așa cum am mai spus, trebuie create condiții pentru a
atrage investitorii. Nu trebuie numai să vrei să-i ajungi pe
ceilalți din urmă, nu este suficient, trebuie să faci ceva
concret, să pregătești terenul. Toate planurile se fac pen-
tru viitor, iar dacă nu ai siguranța că mâine va rămâne
totul la fel, ele devin irealizabile.

- Am înțeles că ați purtat discuții și cu conducerea
Combinatului de la Galați. La ce rezultate ați ajuns?

- Discuțiile au fost extrem de simple. Se știa exact ce
piese, ce componente trebuie schimbate. Totul a fost per-
fect până în momentul în care s-a ajuns la plată. Din acel
moment, tratativele au intrat în impas și nu s-a mai făcut
nimic. Este un cerc vicios. Trebuie să recunosc că sun-
tem un pic dezamăgiți. De trei, patru ani încercăm să
încheiem niște contracte mai mari și nu avem nici un
rezultat.

- Să înțeleg, deci, că sunteți în continuare pregătiți să
faceți afaceri în România?

- Da, și este păcat că nu se realizează aproape nimic,
cu atât mai mult cu cât noi depunem eforturi și, este cu
atât mai de neînțeles, cu cât în alte țări est-europene am
reușit să încheiem afaceri.

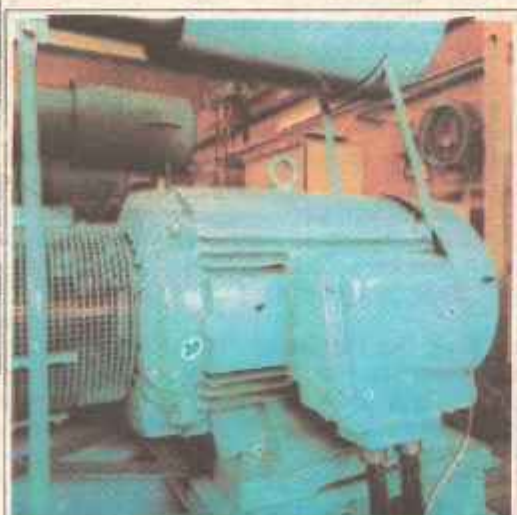
Dar, trebuie să subliniez, este necesar să oferiți infor-
mații despre dv., să vă faceți publicitate, să veniți și să
spuneți: „Noi suntem România, acestea sunt condițiile,
asta vă oferim, vă așteptăm, vă garantăm stabilitatea”.

Partenerul dumneavoastră în afaceri

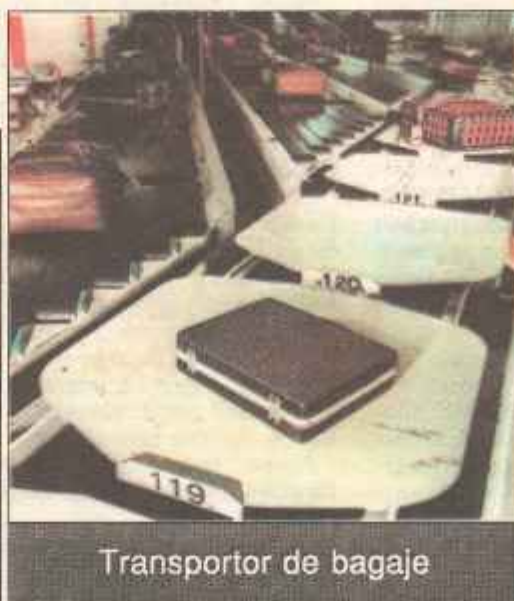
AEG



comotivă de mare viteză



Instalație de epurare a apei



Transportor de bagaje



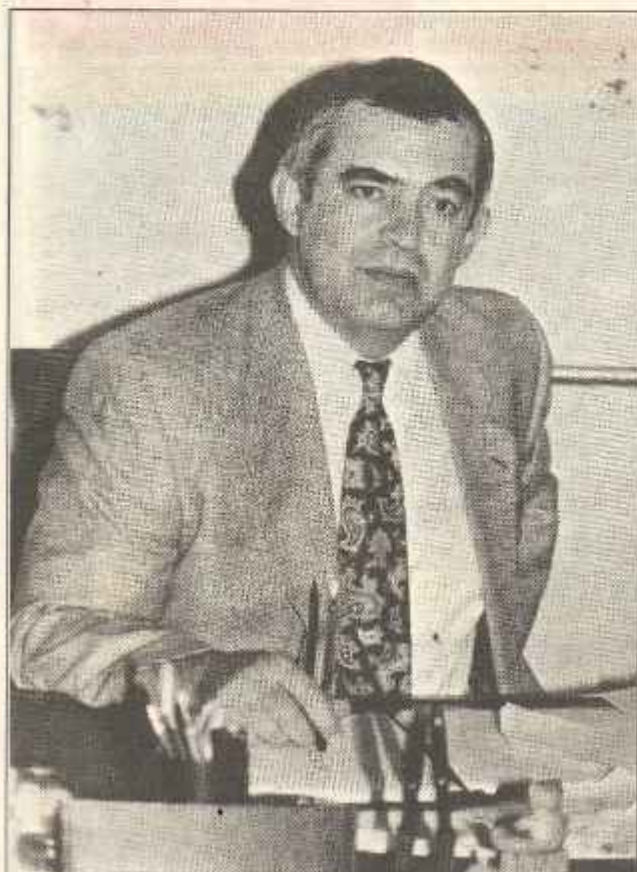
Înterupător SF 6

Reprezentanța în București: str. Sevastopol, nr.13-17, ap.104. 78118 BUCUREȘTI
Telefon 659.20.22; Telefax: 312.95.20. Telex: 10477



Cel mai tare mă întristează suferința umană

■ afirmă dl Dan Gh. Mihoc,
director general la Castrol România SRL



partea conducerii, pe când unui salariat bănuie că neglijează interesele firmei pentru interese personale i se dau 48 de ore pentru a găsi o explicație, iar în cazul în care suspiciunile se adeveresc este concediat fără preaviz.

- Care este poziția firmei Castrol România pe piață?

- Considerăm că ne aflăm pe unul dintre primele locuri, însă poziția se consolidează o dată cu dezvoltarea industriei de construcții de automobile. Este prematur să vorbim de o poziție, deoarece la noi construcția de automobile este slab dezvoltată, și când spun asta nu mă refer la Germania sau Franța, ci la țările din jurul nostru. O discuție de acest gen se poate purta abia peste 5-6 ani, când, probabil, va începe un import serios de mașini în România.

- Cui aparține capitalul firmei Castrol România? Dar managementul?

- Capitalul este integral al firmei Castrol din Germania, iar managementul este românesc. Există un contract de management. Managerul unei societăți are la dispoziție un an pentru a-și dovedi competența. El vine la început cu un plan de activitate, îl pune în aplicare, iar la sfârșitul anului se trage linie. În funcție de rezultate, omul este menținut în funcție sau este concediat.

- Ce fel de om sunteți? Care sunt relațiile dv. cu angajații?

- Aceste întrebări ar trebui să le puneți angajaților, nu mie. În general, sunt o fire deschisă, cu multă încredere în oameni. Bineînțeles, există avantaje și dezavantaje, dar încrederea mi se pare un factor de bază în relațiile interumane. Omul este singura materie pozitivă existentă. Restul este rece și este făcut de om. Omul este singurul cu care poți dialoga. Mă consider un om înțelegător față de subalterni și încerc să-i ajut pentru a se forma cât mai bine profesional. Nu sunt rânchiunos, dar nu-mi place să fiu mințit.

- Atât cât v-am cunoscut eu, mi s-a părut că sunteți un om pozitiv, un om vesel. Totuși, ce vă întristează cel mai tare?

- Cel mai tare mă întristează suferința umană. Toate frământările care au loc la ora actuală la noi, de natură politică, economică, le consider inevitabile unui proces de formare așa cum este cel din România.

- Care sunt proiectele firmei pentru următorul an?

- În următoarele luni dorim să mai facem niște angajări. Vrem să angajăm câțiva absolvenți de ASE și de la Petrol și gaze, dar pe care să-i contactăm din timpul facultății pentru a-i pregăti pentru specificul muncii care îi așteaptă. Apoi, vrem să ne punem la punct o rețea de tehnică de calcul, urmând ca la sfârșitul anului viitor să ne conectăm la rețeaua de computere a firmei Castrol, care se întinde pe tot globul. Prin intermediul acestei rețele, orice informație este obținută în câteva minute. Acestea sunt planurile în ceea ce privește societatea. Din punct de vedere al partenerilor, pornim o campanie de dezvoltare a schimburilor umane. Mai pe larg, am constatat că nu este suficient să fii cunoscut ca marfă: uleiul Castrol; este important ca specialiștii români să știe ce fel de uleiuri produce Castrol, cu ce destinație, cu ce performanțe. Toate aceste date trebuie făcute cunoscute sub aspect tehnic. Pornind de la aceste date, vom organiza o serie de simpozioane pe sfere de activitate: în industria rulmenților, probleme de apărare, etc. Apoi, vom invita o serie de specialiști români la manifestări organizate de firma Castrol în străinătate.

- Vă rugăm să ne vorbiți despre firma Castrol și despre filiala ei din România.

- Concernul Castrol a fost înființat acum 95 de ani, în 1899. Este unul dintre cei mai mari producători de lubrifianți din lume. Firma Castrol România a luat naștere acum aproximativ doi ani. Înființarea ei a fost stabilită de conducerea concernului, un loc important în această decizie avându-l poziția geografică a României și vecinii ei. Un alt factor care a dus la această decizie este pregătirea foarte bună a specialiștilor din domeniu și dotarea industrială. Castrol România este prima filială Castrol din Europa de est. Prin deschiderea acestei filiale se urmărește stabilirea de relații cu diverse ramuri din industrie: construcții de automobile, de mașini agricole, construcții navale etc. Țelul este de a realiza o comunicare directă cu eventualii beneficiari, eliminând intermediarii. Din momentul înființării și până în prezent, societatea noastră a dezvoltat o serie de relații cu diferite unități economice din industria rulmenților, aviație, marină, construcție de automobile, compresoare etc. Aceste relații au putut fi stabilite deoarece, de-a lungul timpului, partenerii noștri au avut ocazia să se convingă de calitatea produselor noastre. Avem un proiect pentru a dezvolta o cooperare în sensul realizării produselor Castrol în țară, dar mai există probleme tehnice. Bineînțeles, după aceea vor apărea problemele comerciale.

- În ce fel v-au folosit contactele pe care le-ați avut cu oamenii de afaceri germani? Se lucrează ușor cu ei?

- O anumită doză de birocrație există și la ei. Marele avantaj îl constituie faptul că deciziile se iau cât se poate de practic. În cazul problemelor de importanță majoră o decizie se ia în maximum 3-4 zile. Acest lucru este posibil deoarece au un aparat foarte bine pus la punct în cadrul căruia fiecare știe exact ce are de făcut și care îi sunt atribuțiile. Interesele firmei ocupă primul loc, iar acesta este un lucru deosebit de important. Chiar politica firmei față de salariați urmează acest principiu: un salariat care este remarcat pentru calitatea muncii depuse și pentru eficiența de care dă dovadă beneficiază de anumite prime din

LIDERUL MONDIAL
AL LUBRIFIANTILOR



Vă oferă
PRODUSELE, ASISTENȚA
ȘI EXPERIENȚA SA
prin

Castrol

ROMÂNIA

Bulevardul Carol I, nr.126, sector
București

Tel: 312.37.22, 613.51.25, 613.83.3
Fax: 312.09.76; Telex: 10347

Brașov

Tel: 068-141635

Constanța

Tel: 041-617975

Fax: 041-617775

Satu Mare

Tel: 061-713991

Timișoara

Tel: 056-184060

Fax: 056-165662

Tulcea:

Tel: 040-513139

Fax: 040-513139



Ora germană

**Societatea comercială
ITIA București S.A.
efectuează
transportul produselor
agroalimentare cu
mijloace auto specia-
lizate, în trafic
internațional și intern.**



Societatea Comercială



BUCHAREST - ROMANIA

Fax: 746.51.75
Telex: 11.126
Telefoane:
Centrală: 631.08.77
Director gen.: 631.27.21
312.68.47
Director com.: 631.58.20
312.68.47
Director tehn.: 745.01.65
Dispecerat: 746.24.65

ITIA București a fost înființată în anul 1967, prin achiziționarea a două autovehicule de tip HENSCHEL. În anii '80 s-a dotat cu vehicule de tip ROMAN 19256 AF5, iar după anul 1989 parcul este înlocuit cu autovehicule frigorifice de tip VOLVO și MERCEDES, de mare capacitate, cu greutate proprie redusă și cu performanțe superioare celor indigene.

Și este specializată în transportul produselor care necesită temperatură dirijată, ITIA București poate prelua orice fel de mărfuri în Europa și Orientul Mijlociu, în condiții avantajoase, rapid și în înaltă securitate a produselor transportate.

În capacitățile din dotare, ITIA București angajează preluarea de partide mari de mărfuri, dar și a cantităților mici cu volum ridicat, având în vedere capacitatea unitară a semiremorcii - 80m³ și o sarcină utilă.

În anul 1993, societatea a executat un număr de peste 4.000 expediții, atât la export, cât și la import, având ca principale destinații: Germania, Olanda, Franța, Cehia, Grecia, Polonia, Bulgaria, țările membre ale CSI, Turcia, Liban, Iordania.

Societatea asigură întreținerea și repararea mijloacelor proprii de transport, inclusiv repararea dubelor frigorifice, această din urmă activitate efectuându-se într-un atelier modern, specializat și dotat în conformitate cu cerințele actuale.

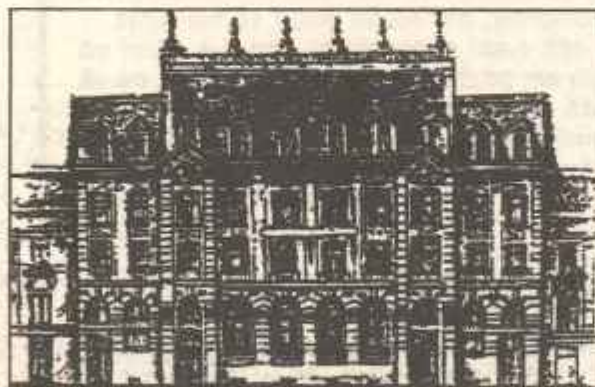
De asemenea, asigură operațiuni de service, respectiv întreținerea și repararea autovehiculelor aparținând unor firme sau persoane fizice străine ce tranzitează România. Asigură service și pentru echipamentul frigorific ce însoțește aceste autovehicule. Atelierul de întreținere și reparații este agreat de firma THERMO KING (producătorul aparatelor frigorifice), care a inclus unitatea noastră în rețeaua sa de SERVICE pentru România.



DIE RUMÄNISCHE AUSSENHANDELSBANK AG.

Ihr Bankpartner in Rumänien

mit 26 Jahre internationale Erfahrung im Bankgeschäft
universale Bank
best kapitalisierte Bank in Rumänien, mit einem Kapital
über USD 150 Millionen
Aktionäre der BRCE S.A.:
Staatsanteil 69,1%
Privateigentumsfonds 29,6%
BRCE S.A. Mitarbeiter 1,3 %
in dem 14. Platz in Mittel- und Osteuropa, auf dem 400.
in Europa und, laut „The Banker“ - „Top World Banks“,
890. Bank der Welt
deckt 60% des Gesamtvolumens der rumänischen
Außenhandelsfinanzierungen ab
hat über 15.000 Firmenkonto und über 40.000
Privatkonto in Lei und Devisen
ermittelt ein Niederlassungsnetz in ständiger Entwicklung, in
wichtigen Industrie- und Handelszentren: Alba Iulia, Arad,
Bacău, Brașov, Cluj, Constanța, Craiova, Iași, Piatra
Neamț, Suceava, Timișoara, Turnu Severin und in
der Hauptstadt: Dorobanți, Lipscani, Victoria
Teilbeteiligungen an 5 Banken im Ausland: Frankfurt
am Main Bank AG - Frankfurt/Main, Anglo - Romanian
Bank Ltd. - London; Banque Franco - Roumaine S.A. -
Paris; Banca Italo - Romana S.A. - Mailand; Misr
Bank S.A. - Kairo
Vertretungen in New York und Chișinău (Republik
Moldavien)
über 2.000 Korrespondenzbanken in 150 Ländern, davon



110 in Deutschland

▲ Mitglied der Internationalen Handelskammer - Paris,
SWIFT und VISA INTERNATIONAL

▲ Leistungspalette für Firmenkunden:

- kurz-, mittel- und langfristige Kredite in Lei und Devisen
- Verwaltung von Kontokorrentkonten und Depots
- Kreditlinien
- außenhandelspezifische Bankgeschäfte
- Garantien
- Kreditbriefe
- Auslandskredite
- Begutachtung der Finanzierungsprojekte
- Bank- und juristische Fachberatung

für Privatkunden:

- Depots- und Kontokorrentführung
- Einlösung von Euroschecks, Reiseschecks, Bank- und Privatschecks
- Erstellung von Reiseschecks
- Devisengeschäfte
- juristische Betreuung
- Verwahrung von Werten im System „coffre fort“ (Tresorfach)

▲ einzige rumänische Handelsbank, die von HERMES für mittel- und langfristige Finanzierungen rumänischer Importe von Maschinen und Anlagen aus Deutschland akzeptiert und anerkannt ist. Das für Rumänien von Hermes zur Verfügung gestellte Plafond beträgt 200 Mio DM im Jahr 1994

▲ einzige rumänische Handelsbank, die Rahmenabkommen in Gesamthöhe von USD 86,5 Mio. in 1992 und USD 107,3 Mio. in 1993 mit erstklassigen deutschen Banken (z.B. Kreditanstalt für Wiederaufbau, A.K.A., DG-Bank, BHF Bank, Bayerische Vereinsbank) für mittel- und langfristige Finanzierungen rumänischer Maschinen- und Anlagenimporte aus Deutschland unter Hermesdeckung abgeschlossen hat

▲ einzige rumänische Handelsbank, die von den deutschen Banken (z.B. Frankfurt Bukarest Bank Ag., Frankfurt/Main) Kreditlinien für kurz- und mittelfristige Finanzierungen zur Verfügung hat

Eine derzeitige Bank für die Zukunft

BANCA ROMÂNĂ DE COMERȚ EXTERIOR

Zentralsitz: Calea Victoriei 22 - 24, 70012 București, România

Tel: (40-1) 614.73.78; (40-1) 614.91.90; (40-1) 638.40.40 Fax: (40-1) 312.08.32; (40-1) 312.24.95; (40-1) 311.27.51 Telex: 11235/11703 e bank r SWIFT: BRCE ROBU



„Poporul german gândește european”

■ **Afirmă dl dr. Roland Schönfeld, director executiv la SÜDOSTEUROPA-GESELLSCHAFT**

- Pentru că tot s-a vorbit de informație, ce știți despre România?

- Problema este că ziarele din Germania oferă informații despre țările vecine, despre Polonia, Ungaria, Cehia, iar câteodată despre Slovacia și Slovenia, despre războiul din fosta Iugoslavia, dar rareori vorbesc despre celelalte țări din Europa de sud-est ca România, Bulgaria, Albania, și alte țări.

- Credeți că este vorba despre o lipsă de interes?

- Nu cred acest lucru deoarece au existat și înainte și există și acum turiști germani care merg în Bulgaria și România. Cred că este vorba doar de faptul că sunteți interesați doar de vecinii dv. și nu atât de mult de oamenii care trăiesc mai departe. Nu am nici o îndoielă că acest interes poate fi crescut printr-o informare bună și obiectivă. Este foarte interesant de văzut că acele țări din Europa de sud-est care sunt interesate în a oferi informații despre ele ziarelor germane sau televiziunii au o presă bună. Cum ar fi Grecia, de exemplu. Cred că din România vin prea puține informații și uneori sunt informații senzaționale, care sunt negative, și care nu sunt obiective. Țara dv. și dv. ca ziarist ar trebui să ne informați mai pe larg despre ce schimbări au loc în România. Cred că este în primul rând obligația dv. de a ne da mai multe informații.

- Ce părere aveți despre această zonă a Europei? Prezintă interes pentru vestul Europei?

- Viitorul Europei este viitorul întregii Europe, nu numai al Uniunii Europene. Dacă ne gândim la Europa de mâine, trebuie să o privim ca pe o uniune a tuturor țărilor europene, nu numai a țărilor care fac parte acum din Uniunea Europeană. Cred că va fi imposibil să creăm o Uniune Europeană stabilă și sănătoasă fără țările din estul și sud-estul Europei.

- Ce rol va juca Uniunea Europeană în viitor?

- Sunt foarte sigur că Uniunea Europeană va juca un rol important din punct de vedere economic. Mai cred că Europa unită, din punct de vedere politic, va juca, de asemenea, un rol important în lume. Dar o uniune politică este încă foarte dificilă, și ați putut vedea acest lucru din reacțiile țărilor din Uniunea Europeană în problema Iugoslaviei. Sunt multe țări care au interese diferite, iar germanii sunt foarte precauți pentru a nu da

naștere la bănuiele privind interesul lor în politica europeană momentului în care se va ajunge la unificarea politică a Europei. Aceasta va deveni o putere în politica mondială.

- Credeți că această Europă unită este posibilă?

- Va lua mult timp, dar cred că mulți oameni din Europa multe guverne își dau seama că nu putem da înapoi și nu putem rămâne în faza actuală. Trebuie să continuăm și să continuăm împreună, toate țările europene. Dacă nu procedăm așa, pierdem tot ce am obținut până în acest moment. Și asta înseamnă a accepta noi membri. Cum această acceptare înseamnă dificultăți economice și politice, întregul proces va dura mult timp. Trebuie să mergem pas cu pas. Cred că întregul proces va dura 10-20 ani dacă nu intervine nimic.

- Ne puteți spune câteva cuvinte despre poporul german?

- V-am vorbit despre modul în care ziarele germane despre țările din sud-estul Europei. Ne place senzaționalul, plac informațiile negative și este ușor astăzi să scrii în mod negativ despre dezvoltarea Germaniei, despre naționalism, antisemitism, despre ura față de străini. Cred că este exact Bineînțeles, unificarea Germaniei a fost un lucru greu, nu din punct de vedere politic, ci și economic și mai ales psihologic.

Germanii din est și cei din vest nu formează încă un singur popor. Au trăit separat aproape o jumătate de secol și s-au dezvoltat diferit. Avem foarte mulți tineri fără slujbe, care nu au nici viitor, nici o speranță. Așa că, atunci când vine cineva și niște idei despre ură, le acceptă imediat și chiar încep să urască pe toată lumea, iar ura lor se îndreaptă în primul rând către cei mai slabi. Cred că toate acestea se vor schimba, deoarece formele noi de legislație, nu vor mai fi atât de mulți străini în Germania. Germanii nu vor mai putea să-i întrețină. Tinerii au nevoie de ceva spre care să se îndrepte, și asta este ceea ce încearcă să facă politicienii noștri. Efectele unificării fac simțite destul de vreme de acum încolo. Chiar după ce rezolvăm problemele politice și economice, va mai rămâne frământarea psihologică. Sunt sigur că poporul german gândește european. Ideile naționaliste nu vor găsi un teren propice la noi.

- Pentru început vă rugăm să ne vorbiți despre organizația din care faceți parte, despre ce reprezintă ea, care sunt preocupările.

- Südosteuropa Gesellschaft (Asociația sud-est europeană) a fost fondată în 1952, după cel de-al doilea război mondial. Țelul ei a fost și este de a stabili relații între Germania și țările sud-est europene. Pentru noi, Europa de sud-est înseamnă toată zona dintre Ungaria și Cipru, incluzând țările balcanice, Turcia, Grecia, Cipru și statele din fosta Iugoslavia, Cehia, Slovacia, Moldova. Scopul Asociației este de a stabili relații între oameni și instituții din Germania, respectiv din țările sud-est europene, și de a împărtăși cunoștințele noastre cu privire la dezvoltarea politică, economică în aceste țări. Pe de altă parte, încercăm să obținem informații de natură politică, economică și culturală, pe care să le facem cunoscute aici, în scopul unei mai bune cunoașteri reciproce. Germania este, bineînțeles, orientată mai degrabă către Vest, către Uniunea europeană, către SUA, dar o dată cu unificarea, ne-am trezit că ocupăm o poziție centrală în Europa și că trebuie să privim în ambele părți. Organizăm foarte multe conferințe privind situația actuală din țările sud-est europene, dezvoltarea economică, situația politică, uneori chiar în aceste țări. De exemplu, acum doi ani, împreună cu „Fundatia Culturală Română” am organizat o conferință la București la care a participat și Academia Română. În primăvara lui 1995 vom organiza o altă conferință, cu bursieri români la Weimar, pe tema „Influențe reciproce în culturile română și germană”. Apoi, avem un program de burse pentru tineri din Europa de sud-est care doresc să studieze pe teme economice, politice în Germania.



Irene Liebau

Nuile landuri ale Germaniei se mișcă în direcția cea bună. Susținute de eforturile colective și individuale ale rezidenților regiunii, structurile economice est-germane s-au transformat. O mare parte a acestei transformări a fost făcută des de către Treuhandanstalt, care a privatizat mii de unități economice centralizate, începând cu vara lui 1990, când agenția și-a început principală fază operativă. Înainte ca scopul final, acela de a crea o economie de piață funcțională în noile landuri germane, să fie atins, trebuie învinse multe

Privatizarea secolului se apropie de sfârșit

obstacole. Companiile regiunii se confruntă cu pierderi de clienți pe piețele tradiționale, atât în estul cât și în vestul Europei. Companiile înseși trec prin rigurile rețehnologizării instalațiilor de producție și tehnologiilor operaționale. Rezolvarea acestor probleme implică în cel mai înalt grad muncă și reduceri de personal. Multe persoane s-au confruntat cu pierderea slujbei și cu perioadele corespunzătoare de șomaj, altele cu nevoia de a învăța o nouă meserie. În ciuda acestor probleme, un lucru rămâne de importanță majoră: toate transformările au avut un start solid. Economia nou creată a regiunii fabrică produse și oferă servicii capabile să concureze cu succes pe piețele internaționale. Acest fapt este certificat de cifrele de vânzări făcute de către sectoarele economice din regiune. Răul s-a sfârșit pentru economia Germaniei de est, o perioadă de dezvoltare este la îndemână.

Treuhandanstalt, instituția de custodie care s-a ocupat de privatizarea întreprinderilor din fosta RDG, a rezolvat 47.000 de unități, în patru ani.

În luna ianuarie a anului 1994, portofoliul de la Treuhandanstalt conținea mai puțin de 250 de companii care căutau un proprietar în sectorul privat. Acest număr relativ mic de firme nu indică, în nici un caz, faptul că agenția este spre sfârșitul muncii sale.

Altă responsabilitate majoră a agenției Treuhandanstalt este de a returna proprietățile expropriate de guvernul est-german, dis-

trictelor regiunii și orașelor mari. De exemplu, guvernele locale au fixat 76.978 de cereri pentru returnarea unor aeroporturi, rețele de șosele, centre sportive etc. Dintre acestea, mai mult de 31.000 au fost deja studiate și rezolvate.

Trei mii de companii atinseseră punctul în care reorganizarea și recapitalizarea nu mai erau posibile. Acestea au trebuit să fie închise. Totuși, prin vânzarea unor operații individuale sau bunuri, lichidatorii angajați de Treuhandanstalt au avut succes în salvarea a mai mult de o treime din toate locurile de muncă ale acestor companii. Majoritatea acestor lichidări nu vor fi terminate în viitorul apropiat.

Când aceste companii vor fi privatizate, povestea Agenției Treuhandanstalt - în forma ei actuală - se va sfârși. Obiectivul ei a fost și rămâne acela de a se retrage din afaceri. Treuhandanstalt a înaintat propuneri forurilor competente din Germania, privind restructurarea operațiunilor agenției în faza post-privatizare. Acum este rândul legiuitorilor să decidă.

Această tranziție a operațiunilor a fost prevăzută pentru sfârșitul anului 1994. Agenția va lăsa succesorilor ei o situație financiară solidă. Bilanțul a fost alcătuit și revizuit, au fost create rezerve pentru eventualitățile viitoare. Banii cheltuiți de agenție au fost folosiți pentru a asigura slujbe și viitorul companiilor Treuhandanstalt.

Mulțumim și pe această cale Guvernului R.F. Germania, organizației Int. Nations, excelentă gazdă și ghid pentru ziaristii noștri, Ambasadei R.F. Germaniei la București și Ambasadei României la Bonn pentru sprijinul acordat în realizarea acestui supliment editat în onoarea Zilei Unității Germaniei, 3 octombrie 1994.
Concepție și redactare: George Arion și Mihai Sândoiu
Grafică: Cristina Topolski
Traduceri: Cătălina Ștefănescu și Cora Ciocanu
Corectură: Maria Antonescu, Smaran Petrea, Valentina Pietran, Angela Ștefănescu





Ora germană

CHS România



DI Mihai Toma-Săndulescu
director general

CHS România este o firmă mixtă româno-germană, înființată în luna mai 1994. Capitalul german majoritar (60%) îi conferă un statut de reprezentanță a grupului CHS International, cu sediul lângă Hamburg, cunoscut distribuitor european de tehnică de calcul și echipamente de birotică produse de firme ca: HEWLETT PACKARD, IT&T, Apple Macintosh, Philips, Mitsumi, Mitsubishi, Pelikan, Canon, ș.a. CHS are

sale în Spania, Elveția, Austria, Germania, dar și în Europa Centrală și de Est, iar acum și în țara noastră.

În România și-a început activitatea distribuind o rețea de reselleri organizată în București și alte 12 cele mai mari orașe din țară, prin HP (calculatoare PC, periferice și consumabile), importate de la HP - Viena în baza liniei de credit permanente acordate de CHS International. „HP are un interes vădit pentru România, ne spune domnul Mihai Toma-Săndulescu, director general al reprezentanței CHS București, pentru că deși există în România și cei 4 dealeri, autorizați: Q-Net, Interland, System Plus și Amerlix a apelat la CHS International, cel mai mare distribuitor al său în Europa. Deși în România din ultimii ani s-au vândut PC-uri în cantități considerabile, se pare că calculatoarele nu au ajuns la saturație, ci doar, a crescut, poate și datorită performanțelor și fiabilității scăzute a unui procent mic din hard-ul intrat în țară în această perioadă, el trebuind deja să fie înlocuit.” Cifra de afaceri la sfârșitul lui '93 îl recomandă pe Mihai Toma-Săndulescu ca al doilea producător de calculatoare din lume, luate fiind în calcul și sisteme multi-user, multi-tasking, deci și sistemele nu numai PC-uri (dar într-o evaluare limitată la sectorul de informatică pentru că HP are activități în multe alte domenii). În ceea ce privește calitatea, HP se bucură de tradiția și încrederea date de crearea noii arhitecturi RISC (Reduced Instruction Set Computing), de poziția lider al rețelelor de calculatoare „open system”, de producere a celor mai sofisticate calculatoare științifice, de stații de lucru pentru activități de cercetare, ca să nu mai pomenim de faptul că produsele din domeniul tehnicii medicale sau al telecomunicațiilor.

„Cu toate problemele ne stau în față în viitorul apropiat, aprecia dl M.T. Săndulescu: consolidarea ajutorului lui CHS) a credibilității în fața clienților pentru a beneficia de un nivel mai bun de prețuri pentru comenzile pe care le facem și, la fel de important, o bună colaborare cu alți distribuitori autorizați HP din țară, în folosul utilizatorilor.”

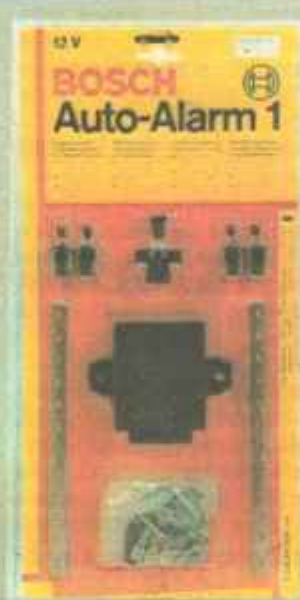
AUTOMOBILUL DUMNEAVOASTRĂ FUNCȚIONEAZĂ PERFECT CÂND FIECARE PIEȘĂ FUNCȚIONEAZĂ PERFECT. CEI CE ȘTIU ACEST ADEVĂR SIMPLU FOLOSESC PIESE AUTO BOSCH PENTRU CĂ BOSCH SEMNIFICĂ TRADIȚIE ȘI CALITATE TEHNICĂ GERMANĂ



BOSCH



SEMNU L CALITĂȚII



VIFOR GmbH

Sediul central:
STR. LUTERANĂ 1, BUCUREȘTI,
TEL: 613.7962; 615.7924; TEL/FAX: 312.2045

Magazinul VIFOR, str. Toma CARAGIU 3, București (vis-a-vis de Biserica rusă); Tel: 614.8292, Fax: 312.3254
Service autorizat BOSCH (echipamente de injecție pentru motoare Diesel, instalare alarme electronice și echipamente electrice auto): Str. Izvor, 80, sector 5, București.



Sediul CHS International, de lângă Hamburg, cu noua extindere

Referitor la relația cu partea germană, dl Săndulescu a evocat dificultatea înțelegerii unor mecanisme legislative din România, spre exemplu legate de inexistența unei zone libere. În concepția partenerilor germani, o zonă liberă (și sunt foarte frecvente în Cehia și Bulgaria, pe care le-am și vizitat) ar fi creat un impact deosebit de favorabil atât asupra veniturilor statului (pentru că de aici marfa poate fi reexportată fără nici un efort financiar) cât și asupra promovării investițiilor străine din zona respectivă. Datorită poziției geografice, am fi putut avea rolul de placă turantă, de bază, pentru repartizarea produselor HP, rol deținut de Viena, care însă este poziționată excentric față de piețele cărora le este dedicată. Noi am fi putut livra în toate direcțiile, cu costuri minime, s-ar fi făcut investiții în drumuri, s-ar fi creat o puternică bază materială.

La sfârșitul lui '93, un reprezentant CHS, care urmărise activitatea de distribuție a echipamentelor de informatică în România, i-a propus lui Mihai

Toma-Săndulescu, angrenat în această activitate încă din 1991, printr-o firmă proprie, să înființeze o reprezentanță CHS la București. Așa s-a născut după câteva luni CHS România. Dl Săndulescu, inginer în specialitatea electroenergetică, a lucrat din '73 la ISPE București, unde a fost implicat în probleme de informatică, atât de hard cât și de soft, la secția de planificare a dezvoltării sectorului energetic național, activitate desfășurată nu fără ajutorul tehnicii de calcul. Ocupându-se din 1986 cu dotarea institutului cu echipamente, s-a familiarizat cu activități de ofertare, de analiză, a venit în contact cu diferite reprezentanțe care funcționau la ora aceea în România: Rank Xerox, HP, Epson ș.a. „Printre calitățile firmei noastre se numără suplețea, mobilitatea, deținerea unui personal, nu unidirecțional, specializat, ci capabil (cu un grad de detaliere diferit) să îndeplinească activități, atât tehnice cât și comerciale”, aprecia chiar șeful firmei.

CĂLIN MĂRCUȘANU ■

TIB 94



Supliment al S.C. Publicațiile Flacăra S.A. octombrie 1994



"La această ediție, a 20 - a dar prima desfășurată cu atestat U.F.I., participă circa 1300 de firme din 27 de țări, dintre care 17 sub pavilion național.

Din totalul firmelor prezente, 646, deci 50%, sunt străine, iar la această cifră trebuie să mai adăugăm că din cele 656 de firme românești 50% sunt societăți și reprezentanțe ale unor firme străine în România, care prezintă produse de proveniență străină.

Întreg spațiul expozițional - 45.000 mp în interior și 55.000 pe platforme exterioare - este ocupat, fapt ce mă scutește de alte comentarii. Pentru TIB '94 s-au finalizat lucrări de investiții și modernizare. În cifre, este vorba de 5.834 mp de hidroizolații, 50.000 de vopsiri, 25.000 mp de zugrăveli, 2.236 mp lucrări de zidărie. S-au construit și dat în folosință două mari parcaje de peste 20.000 mp și s-au modernizat căile de acces către aceste zone. O realizare de excepție o constituie liftul panoramic din pavilionul central. S-a efectuat sonorizarea întregului Centru Internațional de Expoziții, atât în interior cât și în exterior. Aceasta a însemnat montarea a 10 km de cabluri și a peste 300 de incinte acustice.

La intrarea în Centrul Internațional de Expoziții ROMEXPO, se montează 8 turnicheți pentru evidența numărului de vizitatori. În viitor, ne vom gândi la premiera vizitatorului cu numărul 1 milion, 2 milioane ș.a.m.d.

Au fost create în interiorul Centrului Expozițional servicii bancare, servicii de taximetre, servicii poștale, o rețea de alimentație publică cu 4 restaurante cu amplasament stabil, chioșcuri și tonete, serviciu permanent de telefon și fax internațional, agenție de turism și servicii hoteliere, punct vamal, agenții de transport intern și internațional de

mărfuri, (ROM-TRANS și SORCETI), cabinet medical cu asistență medicală: aparatură ultramodernă, farmacie și ambulanță, 15 puncte de informații computerizate, subvenționarea unei linii speciale de autobuz RATB între Piața Romană și Piața Presei Libere.



George Cojocaru,
Director general al ROMEXPO

Sala de conferințe cu caracter polivalenț, minată într-un timp record. Capacitate mărită la 600 - 700 de locuri la congrese, iar la recepții poate cuprinde 1.000 persoane.

Publicitatea făcută pentru TIB '94: cifre impresionante: 74 milioane în ziua 22.5 milioane la televiziune, 14 milioane panouri exterioare, 40 de milioane străină (Frankfurter Rundschau, C.B.A.), milioane pentru obiecte publicitare medalii, 45 de milioane pentru catalog și pliantele TIB. În total, peste 200 de milioane trebuie să mai adăugăm spectacole de muzică și dansuri populare, de muzică dansuri moderne, concerte simfonice și spectacole de paradă a modei.

3M

3M Medii magnetice



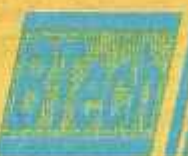
3M Representation Office
ROMÂNIA
World Trade Center
Piața Presei Libere
Bd. Expoziției Nr. 2, Sector 1
București
Tel: 00 401 312 92 93
00 401 617 76 76
00 401 618 18 90
Fax: 00 401 312 92 89

3M

Worldwide
Information
Systems

Bull

AXA



IPC
YOU'RE RIGHT

MATRIX BUSINESS

mb

RHÔNE-POULENC

3M

SEPA COMPUTERS



BANCA ROMÂNĂ DE
COMERȚ EXTERIOR

SCOP

Logimax ComputerLab

Blue Ridge International

uni tech





romexpo

S.A.

târguri și expoziții

BUCUREȘTI - ROMANIA, Bdul Mărăști nr. 65-67, C.P. 32-3
Telefon: (401) 618 11 60; 618 31 83; Telex: 11 108 tib-r
Fax: (401) 312 84 00; 312 82 45; Telegrama: TIB-R București

Camera de Comerț și Industrie a României și Societatea comercială ROMEXPO s.a. organizează în perioada 10-16 octombrie 1994, zilnic între orele 10-18, „Târgul Internațional București” reputată manifestare economică și comercială aflată la cea de-a 20-a ediție-jubilare.

Începând cu această ediție, **ROMEXPO s.a.** inaugurează **Centrul Internațional de Expoziții**, una dintre cele mai moderne și funcționale **săli de conferință** din țară, dotată cu performante instalații de traducere simultană în 4 limbi, audio-video și proiecție.

Aici se pot organiza conferințe, simpozioane, spectacole de toate genurile, parade ale modei, și, de asemenea, recepții.

Cei interesați ne pot contacta la:

- **Tel.: 618 13 25, 618 35 80;**
- **Fax: 312 84 00, 312 82 45;**
- **Telex: 11 108 tib-r**



**TRIPLE DOOR
COMP s.r.l.**

BUCUREȘTI,
str. Pecetel 3, ap. 1
tel 6872687,
tel&fax 3125833

vă oferă următoarele
produse și servicii:

- **CALCULATOARE 386, 486, PENTIUM**
- **SUBANSAMBLE PENTRU CALCULATOARE**
- **IMPRIMANTE EPSON, FUJITSU**
- **CALCULATOARE DE BIROU CU IMPRIMANTĂ, 160**
- **CONSUMABILE, ACCESORI**
- **ECRANE DE PROTECȚIE**
- **COMPATIBILIZARE IMPRIMANTE SCAMP CU EPSON**
- **CASE DE MARCAT ȘI CÂNTARE ELECTRONICE**
- **ROLE HÂRTIE CASE DE MARCAT**

Suplimentul TIB 94 a fost realizat de Departamentul de Publicitate și Suplimente Speciale al S.C. Publicațiile Flacăra S.A.

Șef departament: Mihai Sândoiu
Coordonator: Călin Mărcușanu
Publicitate și redactare: Irina Braviceanu, Cristian Drăghici, Florin Dobrescu, Florin Petru
Tehnoredactare computerizată: Cristina Topolski - coordonator, Cosmin Stănescu, Marius Ristea

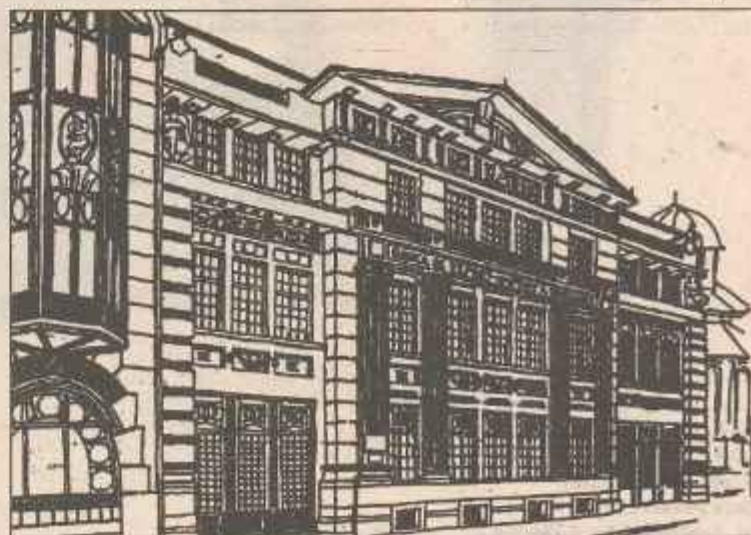
BANCA DE EXPORT IMPORT A ROMÂNIEI - EXIMBANK

Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3, București, România, Tel: 614.16.01; 614.23.26; Fax: 312.13.50; 210.55.63
PRINZIPIUL EXPORTATORULUI ROMÂN ORIUNDE ÎN LUME!

EXIMBANK - INSTITUȚIE BANCARĂ ȘI DE ASIGURĂRI ÎNFIINȚATĂ PENTRU STIMULAREA EXPORTURILOR ROMÂNEȘTI PRIN INSTRUMENTE SPECIFICE:

- EXIMBANK OFERĂ CREDITE DE EXPORT;
- EXIMBANK BONIFICĂ DOBÂNZILE AFERENTE CREDITELOR DE EXPORT;
- EXIMBANK ASIGURĂ - REASIGURĂ EXPORTURILE CONTRA RISCURILOR COMERCIALE ȘI DE NEPLATĂ;
- EXIMBANK GARANTEAZĂ CREDITELE DE EXPORT ACORDATE DE ALTE BĂNCI COMERCIALE;
- EXIMBANK ANALIZEAZĂ PROIECTELE DE INVESTIȚII CARE PRESUPUN IMPORTURI DE ECHIPA CU FINANȚARE EXTERNĂ GARANTATĂ DE STATUL ROMÂN;
- EXIMBANK OFERĂ INFORMAȚII COMERCIALE DESPRE PARTENERII DE AFACERI ROMÂNI ȘI STRĂINI;
- EXIMBANK OFERĂ CONSULTANȚĂ FINANCIAR - BANCARĂ;

La Târgul Internațional București ne găsiți în Pavilionul A, stand 105



Calculatorul, ca și roata, deschide un drum

Bull, o contribuție istorică

Fondat în 1932, Grupul Bull a preluat numele lui Frederik Rosing Bull, inginer la o societate norvegiană de asigurări. Ceea ce Alexander Graham Bell a reprezentat pentru comunicații în America, Frederik Rosing Bull a reprezentat pentru tehnologia computerelor în Europa. Calculatorul de pe biroul dvs a descins din prima mașină de numărare inventată de F.R. Bull în 1919, iar imprimanta este un urmaș al primei mașini de imprimat alfanumerică, construită de Compania de Mașini Bull în 1943. Primul calculator electronic conectabil la mașini electro-mecanice de procesare a datelor a fost lansat tot de Compania de Mașini Bull în 1951. Chiar Micral, primul microcalculator mondial, a fost

construit în 1972 de R/2E, care a devenit mai târziu o divizie a grupului Bull. Astăzi, cel mai puternic calculator comercial de pe glob este DPS-9000.

Bull, prezent și viitor

Cu toate că a fost continuu îmbunătățit de când Frederik Bull a construit prima sa mașină, calculatorul deține încă un imens potențial de dezvoltare. Pentru a transforma acest potențial în realitate, Bull cheltuește în mod curent peste 600 milioane UDS/an pentru dezvoltare și cercetare. Domeniile verticale de competență majoră Bull sunt serviciile financiare și sectorul public, unde competențele orizontale majore sunt în domeniul comunicațiilor și rețelilor, calculatoare distribuite (tehnologii client/server), soluții de

birou și integrare de sistem. Bull consideră ca fiind de maximă importanță să ai o prezență „reală” pe întregul glob. Bazându-se pe creșterea internă și investițiile externe strategice din ultimii 10 ani, Bull a reușit aceasta pe deplin, fiind astăzi activ în peste 100 de țări de pe toate continentele. Furnizor european, Bull realizează mai mult de 25% din venitul său în SUA și mai puțin de 30% în propria țară de origine, Franța, poziționându-se ca unul dintre cei trei competitori europeni tradiționali.

Bull în România

Bull se află pe piața românească de peste 30 de ani, prin vânzări directe din Paris. Începând cu 1993, pentru a fi mai aproape de clienții săi și-a deschis o reprezentanță la

București. Astăzi, printre cei mai importanți din România ai produselor Bull numărăm: Oicit S.A., Ministerul Externe, Institutul Politehnic, Ministerul de Finanțe, Ambasa, Administrația Generală a Vămilei Române, Ministerul Agriculturii Națională, Agenția Națională de etc.

Bull la TIB '94

Londra, 20 septembrie 1994: anunță lansarea celui mai puternic Escala TM. Această superm prezentă și la TIB '94, la nici o lu

CĂLIN MĂR

DI Patricq de Vallois Director General Rhone-Poulenc București



Despre strategia companiei

Rhone-Poulenc este un mare grup multi-național, ale cărui direcții strategice au fost elaborate în 1986, când la conducerea sa a venit Jean René Fourtou. Odată stabilită strategia pe termen lung, aceasta a

fost urmată cu perseverență chiar și acum, după ce grupul s-a privatizat. Rezultatele s-au văzut: privatizarea companiei Rhone-Poulenc a fost un mare succes atât pentru statul francez (care vânzându-și practic în totalitate acțiunile a încasat aproape de zece ori mai mult decât investise cu circa 8 ani în urmă) cât și pentru investitori, salariați sau din afara grupului. Nici chiar privatizarea nu a schimbat nimic în sistemul managerial și structura grupului. Recenta comasare a sectorului chimiei de bază cu cel al specialităților chimice se configura de mai multă vreme și vine să realizeze o mai eficientă corelare între cele două sectoare față de cerințele pieței.

Despre Rhone-Poulenc în România

Am creat în 1993 reprezentanța Rhone-Poulenc București care desfășoară o activi-

tate de marketing, de cunoaștere a pieței locale, atât aceea a producătorilor din ramurile în care activează Rhone-Poulenc, deci a pieței concurențiale cât și din punctul de vedere al capacității de absorbție a produselor noastre, atât în sectorul industrial cât și în cel de larg consum. Venind în România ca urmare a unei politici de implementare pe termen lung, nu suntem presați de timp, dorim să stabilim relații durabile, pentru colaborări fructuoase, de perspectivă. De exemplu, în domeniul pesticidelor, în 1994 am adus în România 6 produse intens folosite în lume dar noi pentru agricultura românească, iar pentru anul următor sperăm ca alte patru produse să ajungă să fie larg întrebuințate în acest sector. Rhone-Poulenc produce în laboratoarele sale de cercetare în medie un produs nou o dată la un an. Accelerarea implementării de care am pomenit este însă necesară pentru recuperarea handicapului existent, pentru că România are resurse imense, ca întindere și fertilitate a terenurilor agricole, a căror productivitate poate să crească încă mult prin tratare corespunzătoare. Următorul nostru pas a fost crearea unei societăți comerciale la București. Acum, aceasta se va ocupa de vânzări, în lei, după ce până acum toate vânzările se făceau în valută, pe bază de comandă către biroul comercial cel mai apropiat din Europa sau din Franța.

Despre prezența la TIB '94

La TIB vom prezenta toată paleta de produse ale companiei, pe grupe de articole astfel: produse din celuloză și hârtie, vopsele și materiale de construcție, articole din cauciuc și anvelope, ingrediente alimentare, detergenți și cosmetice, sulfatanti și specialități chimice, servicii de mediu, produse siliconice, ingrediente farmaceutice, intermediari organici ș.a.

MAI MULT CA SIGUR CĂ..

- ✓doriți să mențineți permanent tehnica Dvs. de calcul în parametri optimi;
- ✓echipamentele electronice (logice, de automatizare, control proces, sisteme de achiziții și prelucrări date, etc.) vă produc uneori surprize neplăcute;
- ✓afacerile Dvs. vor evolua mult mai favorabil dacă nu veți mai purta permanent și grija acestor "cutii negre" - pe cât de utile atunci când funcționează, pe atât de costisitoare atunci când se defectează;

TRANSFERAȚI-NE GRUILE DUMNEAVOASTRĂ!

Prin cei 4 ani de experiență în domeniu, prin laboratoarele și prin cei peste 20 de specialiști de înaltă calificare, noi deținem secretul și puterea de a vă rezolva problemele de

ECHIPAMENTE ELECTRONICE & TEHNICĂ DE CALCUL

- NOI** * vom fi alături de Dumneavoastră în timp ce furnizorii își vor îndrepta atenția spre atragerea noilor clienți!
- * vă propunem CONTRACTE AVANTAJOASE, căci noi am anticipat viitorul pregătindu-ne specialiștii și asigurând stocul de consumabile, componente și piese de schimb!



AXA

Str. A. Imbroane 7 - 1900 Timișoara

ECHIPAMENTE ELECTRONICE
&

TEHNICĂ DE CALCUL

Tel.: 056/130861, 136173

Fax: 056/191153

BANCPOST BANCA UNIVERSALĂ



Un prieten pentru fiecare
A friend for everyone

Tel: 311 06 06 Fax: 311

SEPA COMPUTERS S.R.L.

TEHNOLOGIE AMERICANĂ
LA PREȚURI FĂRĂ CONCURENȚĂ

- ☑ SISTEME DECK
386, 486, PENTIUM
ORICE CONFIGURAȚIE
- ☑ IMPRIMANTE
- ☑ SUBANSAMBLE
- ☑ REȚELE

☎ TEL/FAX: 7778546

IPOGRAFII

Performanță și calitate

in



hnoredactare și pregătirea formei de tipar
așini de tipar înalt și Offset
așini de finisare (tăiat, fălțuit, cusut, brosat)
nsumabile

ilități de plată în rate precum și alte variante

așteptăm!

le: [40-1] 6154316 Fax: [40-1] 312 7568
resa: Computerland Bd. Unirii 15, Bloc 3
ctor 5, București

Două tehnologii, o singură mașină

Până acum erau două mașini legate între ele. Acum sunt integrate în DotMate 5000P, un imagesetter cu procesor de film integrat.

Este un concept complet nou, care reduce dimensiunile procesului de tipărire și optimizează calitatea și performanțele pe mai multe căi.

Având o construcție cu tambur intern, DotMate 5000P are toate facilitățile necesare obținerii unor imagini de cea mai bună calitate. Cu două casete de intrare, nu se fac compromisuri în privința flexibilității. Niçi mediul nu are de suferit.

În DotMate 5000p, dezvoltatorul și fixatorul sunt filtrați și recirculați. Aceasta reduce consumul de chimicale și costul schimbării lor.

Mai puneți la socoteală și RIPMate și obțineți o soluție atrăgătoare din toate punctele de vedere, inclusiv cel economic. Gândiți-vă la DotMate 5000P ca la un imagesetter, împreună cu care primiți cadou un procesor de film.

UniTech Electronics SRL
BD. Unirii 15, Bloc 3, București, România
Tel. 615 3003

technologies
one machine



Working principle:

Internal drum

Resolution:

Variable in steps from 900 to
1600 dpi

Speed exposure (full width):

140 mm (5 1/2") per min.
at 1600 dpi: 210 mm (8 1/4")
per min. at 2400 dpi

Film loading:

2 built-in supply cassettes

Optional:

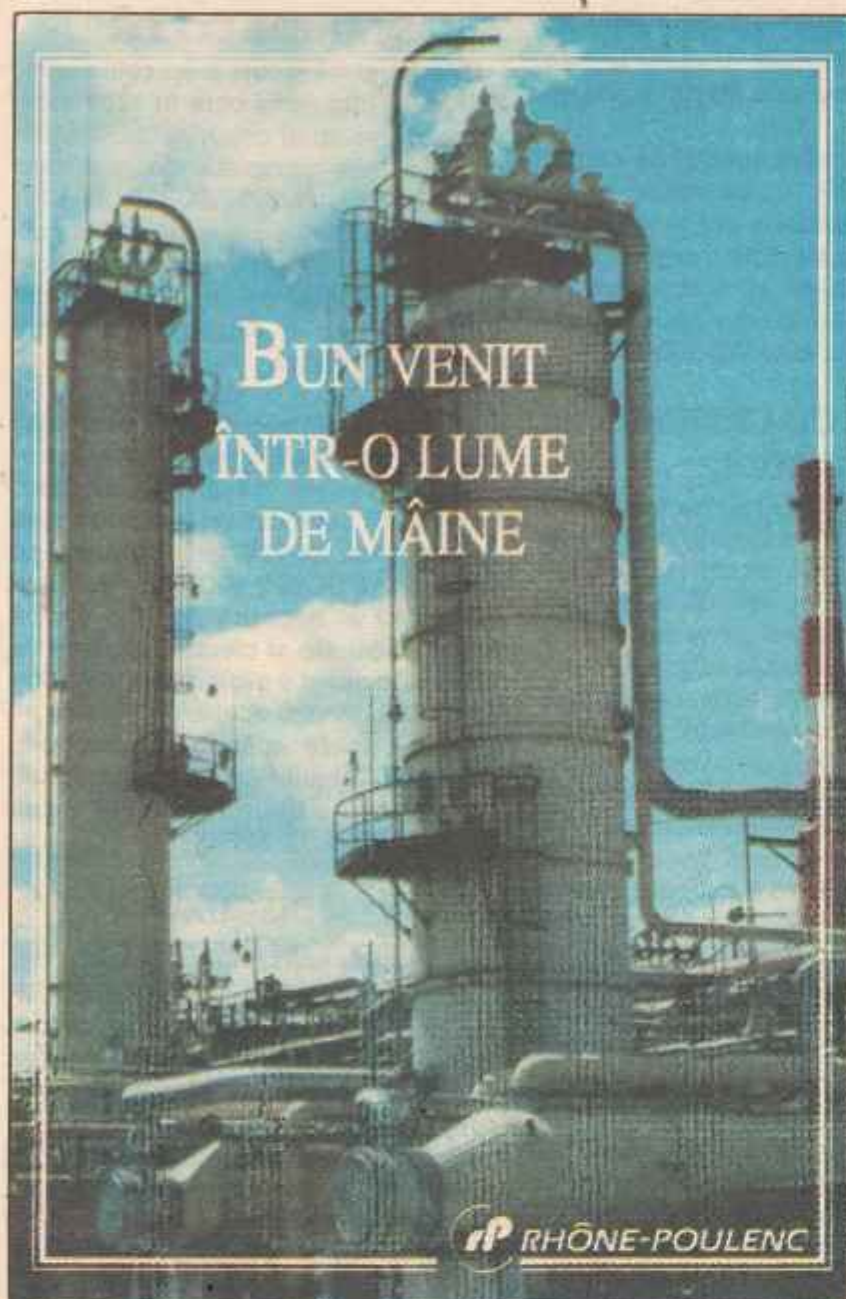
Runch registration system

Take-up cassette

Green Quality module

RipMate:

Harlequin Postscript level 2 RIP
with HPS screening



Grupul **RHÔNE-POULENC** este unul din liderii mondiali a chimiei.

Principalele sale domenii sunt:

ȘTIINȚELE VIEȚII: AGRO, FARMACIE UMANĂ ȘI VETERINARĂ

**INTERMEDIARI ORGANICI ȘI MINERALI
SPECIALITĂȚI CHIMICE, FIBRE ȘI POLIMERI**

În România grupul **RHÔNE-POULENC** și-a propus:

* cunoașterea pieței românești, a cerințelor sale reale

* colaborarea cu industria română.

Vreți să vă modernizați și să vă rentabilizați întreprinderea?

Vreți o producție la nivelul tehnicii de azi?

Aveți nevoie de produse sigure, de calitate, din partea unui
partener de încredere?

Vă așteptăm!

Birou **RHÔNE-POULENC**, Str. Șipotul Fântânilor, Nr. 8,
Sector 1, București, România

Standard: (40-1) 312-41-85/ 312-41-87/ 614-92-42/ 615-87-73

* Agro: 312-19-96 * Sănătate: 312-18-48

* Chimie: 312-09-07/ 613-45-20

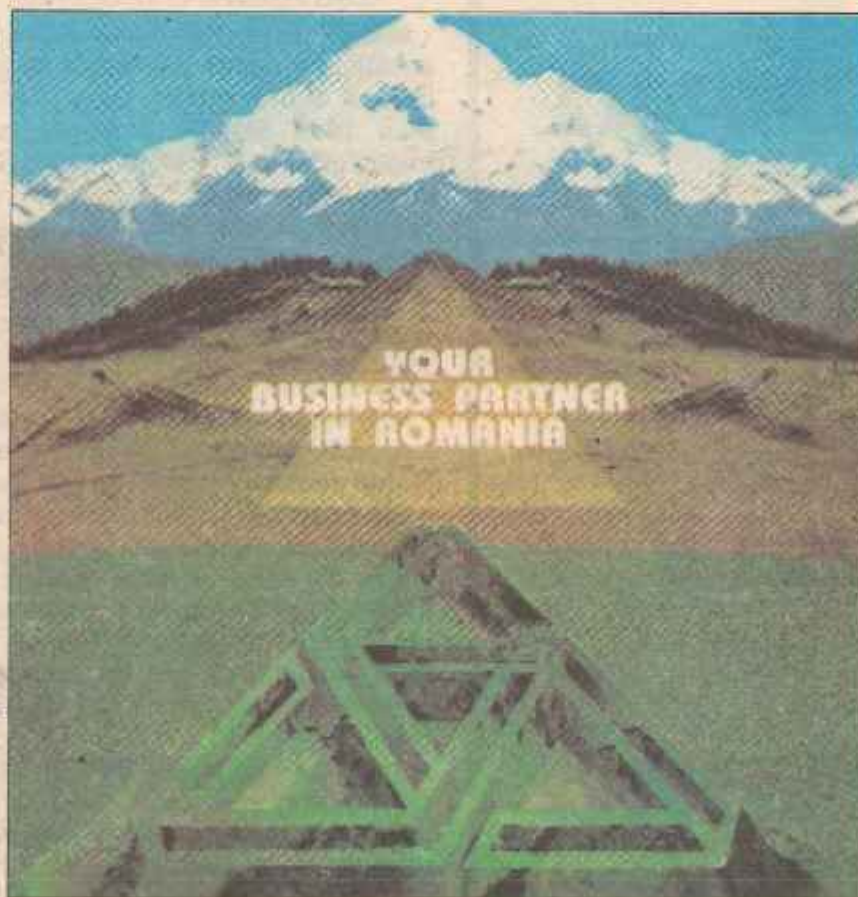
Fax: (40-1) 312-18-23 * Telex 10 637 RHONER



PARTENERUL DUMNEAVOASTRĂ ÎN AFACERI



- ▲ peste 26 de ani de experiență bancară internațională
- ▲ bancă universală
- ▲ cea mai bine capitalizată bancă din România, cu un capital de peste 150 mil.USD.
- ▲ actionari ai BRCE S.A.:
F.P.S.: 69,1%
F.P.S.: 29,6%
salariați BRCE S.A. 1,3%
- ▲ situată pe locul 14 în Europa Centrală și de Est și pe al 400-lea în Europa și, conform "The Banker" - "Top World Banks", pe 890 în lume
- ▲ o rețea internă de sucursale în permanentă dezvoltare, în importante centre industriale și comerciale: Alba-Iulia, Arad, Baia Mare, Brașov, Cluj, Constanța, Craiova, Iași, Piatra Neamț, Suceava, Timișoara, Turnu-Severin și în București: Dorobanți, Lipscani, Victoria
- ▲ participă de capital la 5 bănci din străinătate: Frankfurt Bukarest Bank AG,



- Frankfurt / Main, Anglo-Romanian Bank / Londra, Banca Italo-Română / Milano, Banque Franco - Roumaine / Paris, Misr Roumanian Bank / (republica Moldova)
- ▲ reprezentanțe la New York și Chișinău
- ▲ peste 2.000 de bănci corespunde
- 150 de țări
- ▲ membru al Camerei Internaționale de Comerț, SWIFT și VISA INTERNATIONAL
- ▲ derulează peste 60% din totalul operațiunilor de comerț exterior românesc
- ▲ administrează peste 15.000 de conturi instituționale și peste 40.000 de conturi particulare în lei și valută
- ▲ pentru a veni în sprijinul societăților comerciale, BRCE S.A. a negociat în 1993 linii de credite garantate de și instituții financiare străine, în valoare de peste 1 miliard USD



BANCA ROMÂNĂ DE COMERȚ EXTERIOR

Sedlul central: Calea Victoriei 22 - 24, 70012 București, România

Tel: (40-1) 614.73.78; (40-1) 614.91.90; (40-1) 638.40.40 Fax: (40-1) 312.08.32; (40-1) 312.24.95; (40-1) 311.27.51 Telex:

11235/11703 e bank r SWIFT: BRCEROBU

Actual la SHARP

urată că nu este o simplă coincidență faptul că în primul pavilion
lul Internațional București, pavilionul A1, dacă ne raportăm inițial la
alfabetică și numerică, se prezintă o firmă de prim rang a electroni-
cale.

ta este firma SHARP, prezentă la a 20-a ediție a TIB-ului prin firma
M SRL, unic distribuitor SHARP pentru România.

aplicații multimedia pentru sisteme de transmitere a datelor până la
ualul Sharp-Newton - o bogată ofertă de echipamente electronice
ice a companiei SHARP.

mera nu este posibil de aceea am ales pentru fiecare domeniu
produse inovative.

EXPERT PAD-ul și MONITOARELE LCD

a Mondială! Prima generație
7000 „Expert Pad” lucrează
tehnologia Newton, realizând
între vârful de potențial al
tronicii moderne și uzuala
are a creionului și bloc-note-

le mai importante particularități
ert Pad-ului” se numără:
noașterea de către agenda
că a scrisului de mână și a

graficii, a diagramelor, schițelor și
tabelor: elimină utilizarea maus-ului și
a tastaturii;

- prelucrarea comenzilor simbolice;
- Personal Informations - Manage-
ment - PIM - Memorarea fișierelor pen-
tru nume, adrese, numere de telefon
ori fax, posibilitatea programării pentru
alarmă acustică.
- Instituirea unei rețele de comuni-
cații; schimbul de date între mai multe
„Expert-Pad-uri”, mijlocirea informațiilor
pe infraroșii.
- Realizări de vârf în miniformat:

Performanță și calitate

IBM

COMPAQ

intel®

**hp HEWLETT®
PACKARD**

la TIB'94

în Pavilionul F

prin

omputerLand®

business to business. Person to person

terLand România, București, bd. Unirii 15, Tel: 01-615.30.03, Fax: 01-312.75.68

București, Cal. Dorobanților 152, Tel: 01-212.17.07,

Service Center, Cal. Griviței 355-357, Tel: 01-666.23.41

Piața Sfatului 20, Tel/Fax: 068-15.21.80, Iași, Tel: 032-11.66.51, Fax: 032-11.79.56

Timișoara, Tel: 056-19.03.75, Fax: 056-13.66.56,

Cluj-Napoca, Tel: 064-11.83.50, Fax: 064-11.41.67

microprocesor RISC 32 byte, memorie
de 640 KByte și toate acestea într-un
format ceva mai mic decât o video-
casetă.

Un alt echipament special pe care îl
prezintă SHARP îl constituie moni-
toarele LCD. Acestea pot fi legate la
orice computer, se disting prin calitate,
dimensiuni reduse și funcționare în
medii speciale. Un produs reprezentativ
al acestei familii este QD-100MM.

RAME CU CRISTALE LICHIDE

Premiera absolută!!! Rama cu cristale
lichide permite demonstrații multimedia
folosind mai mult decât 16.700.000
culori: noul panou de proiecție QA-
1650. Liderul mondial de necontestat al
dispozitivelor cu cristale lichide ne propo-
ne un panou de proiecție, care împre-
ună cu un retroproector pune în
mișcare imagini și grafice de la practic
orice PC sau sursă de semnale video.
Folosind cea mai modernă tehnică TFT,
sunt prezentate imagini pline de con-
strast cu până la 16.7 milioane culori.

Computer, disc laser, cameră video
sau video recorder, PAL, NTSC
SECAM sau SVHS, sunt surse de
imagini și norme de televiziune echiva-
lent valabile pentru acest aparat. Nu
constituie nici o problemă legarea ace-
stui panou la computere IBM PC (sau
compatibile) sau compatibile Apple PC
pe cale directă, prin întrerupătoare sau
indirect folosind un adaptor extern.

Se poate executa proiecție de pe
computer și utilizând unul din video-
proiectoarele SHARP cu ajutorul unui
adaptor extern. Pentru modelul XG-
3800 proiectarea se face legând direct
videoproectorul la computer.

IMPRIMANTE LASER

SHARP este unul dintre puținii pro-
ducători ce deține tehnologia de fabri-
cație a imprimantelor laser. Până în
anul 1988 SHARP producea numai
partea principală a imprimantelor laser
pentru alte firme ca Texas Instrument,
Tektronics, Data Products, Amstrad,
etc. Din 1988 însă s-a trecut la pro-
ducția completă de imprimante laser,
SHARP ajungând în scurt timp să
dețină o parte importantă a pieței mon-
diale de laser printere.

Imprimantele laser SHARP se carac-
terizează prin fiabilitate deosebită și
prețuri foarte competitive, atât pentru
echipament cât și pentru consumabile.

Gama actuală include la seria mode-
lelor de bază JX-9400 (6ppm), JX-
9400H (8ppm), și în seria modelelor cu
procesor RISC JX-9460 (6ppm), JX-
9660 (8ppm) - 2 tavi de alimentare,
opțional postscript - și JX-9700E
(16ppm).

Seria de imprimante SHARP include
și imprimantele color JX-7000 cu
tehnologie de sublimare și JX-750 pe
bază de ink-jet color.

SCANERE COLOR

SHARP oferă soluții și nu cutii negre.
SHARP a fost firma care în 1987 ofer-
ea primul scanner color. Astăzi SHARP
oferă o linie completă de scannare
color JX-100, JX-325, JX-330, JX-610,
JX-450, ce deține un segment impor-
tant al pieței în ceea ce privește nece-
sitățile aplicațiilor de birou, satisfăcând
în același timp și exigențele cele mai
ridicate de calitate, de la format A6 la
format A3.

În sprijinul afirmației „dacă este color
atunci este SHARP” vine noul scanner
color de format A4 JX-325. Destinat
fotografiilor, diapozitivelor, foliilor sau
radiografiilor, JX-325 este compatibil cu
standardele SCSI-2 și GPIB. Pentru un
format A4 el necesită doar 29 ms pe
linie de scanare și oferă o rezoluție de
300 x 600 dpi și o profunzime de culori
de 24 Biți. Pentru scanarea filmelor se
folosesc unități speciale de scanare,
rezultatul obținut fiind senzațional:
1.200x2.400 dpi (JX-32F12 sau
600x1.200 dpi JX-32F6).

DISCURI OPTOMAGNETICE

În ediția CEBIT-ului din 1988 SHARP
era primul producător japonez de dri-
vere pentru discuri optice. La vremea
aceea nu exista un format standard
pentru înregistrarea de date.

Astăzi SHARP este leader mondial
pentru dezvoltarea și promovarea pick-
up-urilor compacte, cu timp rapid de
acces, folosind tehnologia Hologram.

- la sfârșitul anului 1990, SHARP
lansa primul driver magneto-optic 5,25",
MO, JY-7000, compatibil cu standardul
Sony și adoptat drept standard de facto
pe piața de 5,25" pentru drivere MB
MO.

- la CEBIT 1993, SHARP aduce mo-
delul succesor acestuia, JY-7500.

- În vara 1994 SHARP începe cam-
pania de introducere a noului driver de
1.3GB, JY-8000.

Ele sunt livrabile ca subsisteme
externe (JY-8000) și versiuni interne
(JY-800).

PRIMUL NOTEBOOK DIN LUME CU DISPLAY TFT.

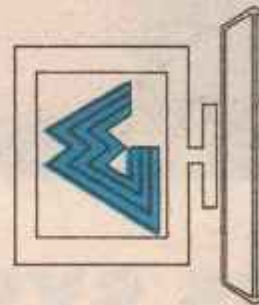
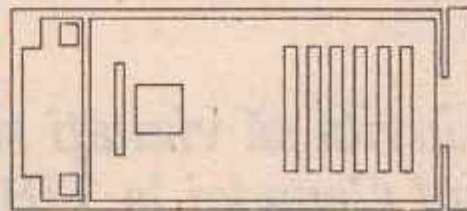
Intrucât una din părțile cele mai
importante ale unui notebook este dis-
play-ul, domeniu în care firma SHARP
ocupă locul numărului 1 în lume, la
realizarea notebook-urilor SHARP
deține din start un mare avantaj.
Menționăm ca o informație suplimentară
faptul că majoritatea marilor producători
de notebook folosesc display-uri
SHARP - Compaq, Texas Instrument,
Zeos, Dell, Gateway, Compudyne, Grid,
Samsung etc.

La ora actuală SHARP prezintă în
acest domeniu 2 modele: PC-8650 și
PC-8660, acesta din urmă fiind ales de
binecunoscuta revistă BYTE drept cel
mai bun notebook al anului.

**Grădăm că v-am oferit suficiente motive pentru a face o vizită firmei
SHARROM SRL, în pavilionul A1 pe perioada TIB-ului, sau la expoziția
deschisă permanent la sediul nostru din Blv. D. Cantemir nr. 1 tel.
321.35.25 - 9, fax 321.40.40.**

Blue Ridge International Your Partner for Networking and Digital Communications

ATC
ATronic Computers



Blue Ridge International		Blue Ridge International		Blue Ridge International		Blue Ridge International	
PC AT 386DX/40MHz		PC AT 486DX/40MHz		PC AT 486SLC2/66MHz		PC AT 486DX/33MHz VL bus	
Mother Board AT 386DX/40MHz 4Mb RAM Baby Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 200 Mb IDE Controller for HDD/FDD ISA bus I/O Card 286/1Par Svga Card 512 K Monitor Color 14" 0.28 pitch Keyboard US AT-101 key Coprocessor 80387-40MHz		Mother Board AT 486DX/40MHz 4Mb RAM Baby Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 200 Mb IDE + I/O Card 286/1Par ISA bus Svga Card 1024 K Windows Accelerator Monitor Color 14" 0.28 pitch Keyboard US AT-101 key Coprocessor 80387-40MHz Mouse DEXXA + pad		Mother Board AT 486SLC2/66MHz 4Mb RAM Baby Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 330 Mb IDE + I/O Card 286/1Par ISA bus Svga Card 1024 K Windows Accelerator Monitor Color 14" 0.28 pitch Keyboard US AT-101 key Coprocessor 80387-33MHz Mouse DEXXA + pad		Mother Board AT 486DX/33MHz VL bus 4Mb RAM Baby Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 420 Mb IDE + I/O Card 286/1Par VL bus Svga Card 1024 K Windows Accelerator Monitor Color 14" 0.28 pitch Keyboard US AT-101 key Mouse DEXXA + pad	
PC AT 486DX2/66MHz VL bus		Multimedia		PC AT 486DX2/66MHz PCI		PC AT PENTIUM EISA/PCI	
Mother Board AT 486DX2/66MHz 4Mb RAM Medium Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 425 Mb IDE + I/O Card 286/1Par VL bus Svga Card Cirrus 1024 K for VL bus Monitor Color 14" 0.28 pitch Keyboard US AT-101 key Mouse DEXXA + pad		Mother Board MCI 486DX2/66MHz 8Mb RAM Full Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 500 Mb SCSI Fujitsu SCSI Controller Adaptec 6360 with I/O Svga Card Cirrus 1024 K for VL bus Monitor Color 14" Green Keyboard US AT-101 key Mouse LOGITECH + pad Miscellaneous CD ROM		Mother Board AT 486DX2/66MHz 8Mb RAM Full Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 500 Mb SCSI Fujitsu SCSI Controller for PCI Svga Card 2Mb for PCI IDE Controller for FDD + I/O Card Monitor Color 14" Green Keyboard US AT-101 key Miscellaneous CD ROM		Mother Board AT PENTIUM 60MHz 10Mb RAM Full Tower Case FDD 5.25" FDD 3.5" HDD 1Gb SCSI SCSI Controller for PCI Svga Card 2Mb for PCI IDE Controller for FDD + I/O Card Monitor Color 14" Green Keyboard US AT-101 key CD ROM Toshiba Double Speed	

Str. Mihai Eminescu Nr. 115 Tel. 210.19.69 , 210.19.98 , 210.18.34 Fax 211.73.68

TAROM

vă așteaptă și în acest an la

TIB



pentru noi contacte de afaceri, informații și vânzări
de bilete vă așteptăm în pavilionul A, stand 123



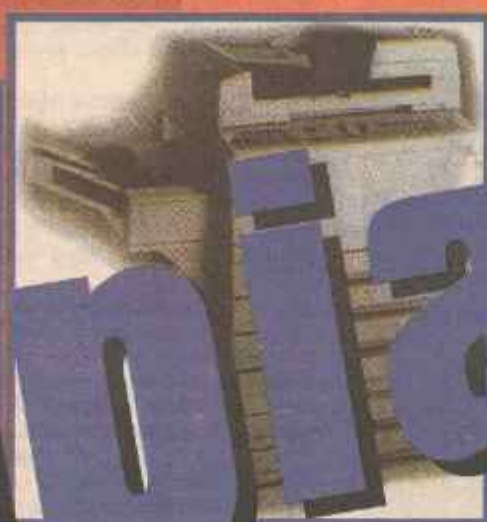
SIDUS SYSTEM INC.

Logimax

Sidus și Logimax vă invită să vizitați standul de tehnică de calcul pe care îl
organiză în pavilionul Canadei la TIB '94 în perioada 10-16 octombrie 1994

nostru expune PC-uri 100% compatibile IBM și stații SPARC 100% compatibile SUN, care vor rula o varietate largă de aplicații de interes general,
cum și programe cu utilizare în proiectare-cercetare, gestiune economică, statistică, transporturi, sănătate publică, etc. Specialiștii noștri români
și canadieni vor fi bucuroși să răspundă întrebărilor dvs. privind beneficiile pe care le obțineți prin achiziționarea de soluții Logimax și Sidus.

Pavilionul Canadei (L), TIB '94, 10-16 octombrie 1994



Supliment al revistei Flacăra

TIB '94

Mic ghid de achiziție a unui copiator

Cu siguranța că mulți dintre cei care citiți aceste rânduri ați fost deja puși sau vă așteptați să fiți puși în situația de a alege un copiator. Cum poate această serie de articole să ajute acestui scop?

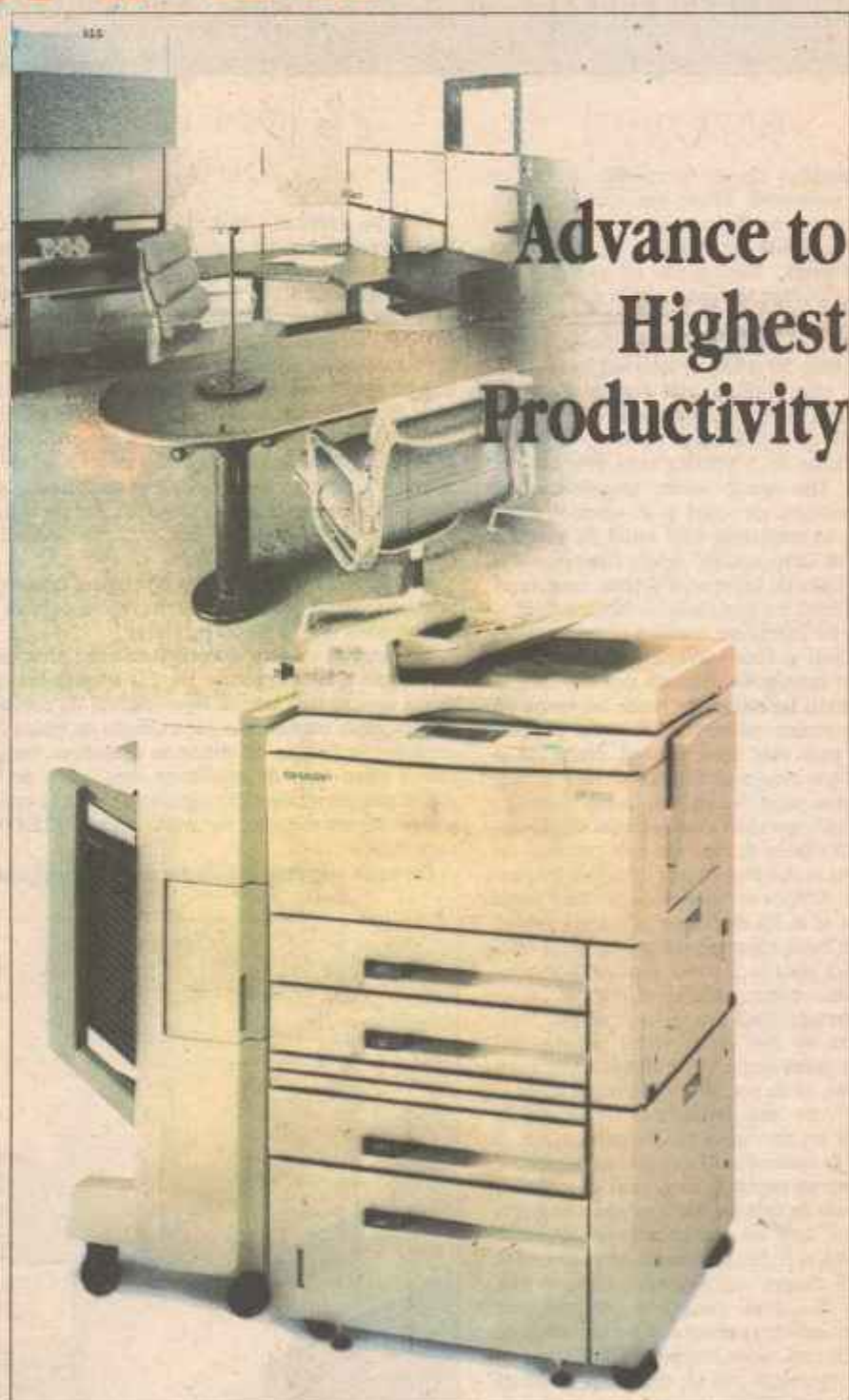
Simplu. De cele mai multe ori, alegerea bună a unui copiator este împiedicată de faptul că cel care alege nu cunoaște „secretele” aparatului ales, astfel încât criteriile sale sunt, de multe ori, incomplete. De cele mai multe ori ele se opresc la informații tehnice generale (informații de prospect) și la prețul aparatului. Acum, pentru că sunteți familiarizați, într-o oarecare măsură, cu funcționarea unui copiator, vă voi vorbi despre 3 criterii „ascunse”, care nu apar în prospecte și oferte, dar care sunt de departe cele mai importante în alegerea unui copiator.

În primul rând trebuie să știți că un copiator este un utilaj extrem de complex. El folosește tehnologii din domenii diferite: are o mecanică destul de complicată, cu atât mai complicată cu cât este mai mare, folosește tensiuni înalte (de ordinul kilovoltilor) pentru producerea câmpurilor electrostatice, folosește o optică complexă, în mișcare, pentru preluarea imaginii documentului și „înfășurarea” sa pe fotoreceptor, folosește materiale cu proprietăți speciale ca suport fotosensibil și, nu în ultimul rând, este condus de un sistem electronic complex, conținând între unul și, uneori, 15 microprocesoare, care acționează dispozitive electrice diferite. Toate acestea fac ca un copiator să fie un aparat care se comportă cu totul altfel, comparat cu orice alt aparat electronic obișnuit. Iată câteva aspecte de care trebuie să țineți seama atunci când alegeți un copiator:

Continuare în pagina 2



SHARP



Advance to
Highest
Productivity

... E CEL MAI BUN



SHARROM

UNIC DISTRIBUTOR **SHARP** ÎN ROMÂNIA

CENTRUL SITRACO - Piața Unirii, B-dul Dimitrie Cantemir nr. 1
Tel. 01/321.35.25/6/7/8/9 sau fax 01/321.40.40



1. Service-ul

la modulul său de funcționare arătar, un se defectează foarte des, comparat, de un televizor. De fapt, majoritatea acestor nu reprezintă incidente, ci operațiuni de re curentă. Gândiți-vă, de exemplu, la mulțimea de piese care nu funcționează dacă nu i se, regulat, uleiul, filtrele, plăcuțele de frână, etc. Un copiator bun are cifre de fiabilitate între 50 și 150 de intervenții la 1 milion de copii, cifra fiind cu atât mai mică cu cât al e mai mare. Asta înseamnă că, de pildă, eți cu el 10.000 copii pe lună, veți avea în medie de o vizită a unui tehnician în lună. Din aceste vizite, majoritatea vor n operațiuni de rutină și de aceea vi se va oate, ca service-ul unui astfel de aparat e Nu vă lăsați amăgiți! Acele câteva situații din rutina de întreținere și chiar executarea conformă cu specificațiile fabricantului, a nilor de întreținere necesită oameni extrem pregătiți și dotați. Pregătirea unui inginer ce în reprografie durează cca 6-9 luni și ste 5 mil lei astăzi. De multe ori prețul pe lățiți pentru asistența unei astfel de per- se pare mai mare și aveți oferte de la persoane pricepute dispuse să facă același ntru mai puțin. Nu vă lăsați prinși în cursă... ecialist" semidoc care lucrează după ure- e face extrem de mult rău unui copiator, iar i erori se măsoară în sute de mii de lei pen- zator. Service-ul calificat este cheia vieții viator și el își merită cu prisosință prețul. ul de bună calitate prelungește viața unui cu 1.5 până la 3 ori (și gândiți-vă la mili- ecesare pentru achiziție) și mărește consi- aloarea lui dacă proprietarul dorește să îl astea nu sunt decât vârful aisberg-ului. vă la toate acele mici situații când aveți e copii ca de aer, iar copiatorul se strică și istul" dv cel ieftin nu are piesa la lă, dar are un verisor în Germania..., sau, și este în concediu undeva și e de negăsit. **alegeți un copiator; aveți grijă să aibă asi- service de calitate.** Nu e suficient să între- zătorul dacă are service, toți vor răspunde erezăți-vă în jur, printre cei care utilizează il, lui despre calitatea serviciilor. O altă ar fi să-i cereți garanții asigurătorii prin il de service (majoritatea prestatorilor de u-și asumă nici o responsabilitate contrac- sau parametri clari de calitate și eficiență fi: timp mediu de răspuns, timp mediu de e, procentul de investiții nerezolvate de la ezentare, etc). În nici un caz nu cumpărați t fără service asigurat pe criteriul „mă eu cumva; e aparat bun; am televizor le 15 ani și nu s-a stricat decât o dată" etc. uși o faceți, fiți pregătiți să plătiți prentu acute de service sume care pot ajunge la ată prețul aparatului.

2. Volumul de copiere

Deși ați putea fi tentați să o credeți, în ciuda ma- ilui complexității și performanțelor lui uneori impresionante, un copiator nu este o tipografie și nu pote fi folosit ca atare. Principala lui destinație este să execute copii în **PUȚINE** exemplare după **MULTE** originale. La această treabă nu poate fi bătut nici un alt aparat, la această oră. Oricum, tre- buie să țineți seama că un copiator este făcut pen- tru a face față unui anumit volum de lucru, care se numește „volumul recomandat de copiere". Deși există o legătură între viteza copiatorului și acest volum, eu nu este nici pe departe cea directă, pe care, poate unii ar fi tentați să o facă. De exemplu: 8 copii/min x 60 min x 8 ore x 22 zile = 84480 copii/lună!!!

Ca idee, un astfel de volum de copiere este pro- priu unui aparat de 70 copii/min, și nicidecum de 8 și care costă de cca 35 ori mai mult!!!

Volumul de copiere reprezintă criteriul principal de alegere a unui copiator. Deși la această oră nu există un standard care să lege volumul de copiere de facilitățile copiatorului (de exemplu de viteza de copiere), în funcție de volum se deosebesc, totuși câteva clase mari de copiatoare care merg de la copiatoare personale (500 copii/lună) până la copi- toare departamentale de mare volum (250000 copii/lună).

De multe ori viitorul utilizator este pus în situația

de a alege un copiator recomandat pentru un volum mai mic decât cel care are cu adevărat nevoie, din motive de preț. Deși această alegere nu este reco- mandabilă, câteva sfaturi pentru cei care totuși o fac:

- Multe aparate permit depășirea volumului de copiere recomandat de 1.5 - 2 ori fără probleme deosebite. Fac excepție aparatele de producție japoneză sau Extremul Orient care sunt construite, tradițional, la costurile cele mai mici care asigură funcționarea recomandată și care nu pot fi exploatate peste acest nivel recomandat decât cu unele riscuri.

- Dacă preconizați o depășire a volumului de copiere de mai mult de 1.5 ori, asigurați-vă că aveți un service foarte bun și că aveți fonduri pentru exploatarea lui corectă, adică pentru înlocuirea la timp a materialelor și pieselor de schimb.

- Folosiți numai hârtia recomandată de fabricant.

- Fiți pregătiți ca viața copiatorului să se epuizeze foarte repede în timp (deși la un același număr de copii). De exemplu, un utilizator care depășește de 5 ori volumul recomandat (am întâlnit cazuri!) tre- buie să se aștepte la o reparație capitală după primul an de funcționare(!) care poate costa 1/2 din prețul de achiziție al echipamentului.

- În fine, dacă motivul alegerii defectuoase este prețul, asigurați-vă că, de fapt, alegerea făcută nu va costa **MAI MULT** decât cea corectă, datorită costurilor de exploatare suplimentare și a prețului pe copie.

3. Prețul pe copie

Prețul pe copie este un alt factor trecut cu vede- rea cu ușurință la alegerea unui copiator, datorită analogiei incorecte cu alte aparate electronice.

Trebuie să știți că un copiator se cumpără din nou la fiecare 2 ani de exploatare normală, adică costul de exploatare timp de 2 ani echivalează cu prețul de achiziție! Dacă ne așteptăm, de pildă, să exploatăm un copiator timp de 5-6 ani, rezultă că exploatarea sa ne costă de 3 ORI mai mult decât achiziția. Astfel încât, deși suntem foarte atenți la prețul aparatului, unde numărăm fiecare procent, neglijăm costul de exploatare, deși el este de 3 ori mai mare!!! Unii producători profită de această neatenție sau ignoranță a consumatorului și reduc prețul aparatului pentru a-l atrage, mărind, în schimb, costul materialelor consumabile. Costul de exploatare se compune din costul materialelor con- sumabile, al service-ului (inclusiv piese de schimb) și al hârtiei. De regulă, cu cât aparatul este mai mare cu atât costul lui de exploatare este mai mic. Aparatele mici înglobează soluții constructive îndreptate către creșterea ușurinței de utilizare și a fiabilității care antrenează, însă, creșteri semnifi- cative ale costului pe copie. La aparatele mari, astfel de soluții nu mai sunt necesare, deoarece ele sunt mari și beneficiază mai des de asistență calificată de exploatare și service. Diferențele de preț pot merge până la de la simplu la ORI 15!!! Un copia- tor personal, de exemplu, are un preț pe copie de 20 ori(!) mai mare decât unul departamental. Dacă ținem cont și de faptul că în timpul vieții unui copi- ator costul de exploatare e de cca. 3 ori mai mare decât costul de achiziție, merită să dăm o mai mare atenție primului înainte de a-l plăti pe al doilea. De fapt, o alegere corectă trebuie să țină seama de prețul TOTAL, adică prețul cumulat, estimat pe durata totală de exploatare a mașinii, și atunci aparatele ieftine vor deveni brusc scumpe și invers!

În fine, acum pentru că ați devenit fericiții posesori ai unui copiator ules cu grijă, după toate canoanele domeniului, câteva mici sfaturi de uti- lizare a lui. Și, pentru ca toate lucrurile bune sunt trei, am să vă dau tot trei sfaturi de pe „fața nevăzută a Lunii"

1. Hârtia și materialele consumabile

Reprezintă cel mai important factor al unei exploatare corecte. Folosiți **NUMAI** hârtia și materialele recomandate de fabricant. Chiar dacă o hârtie de bună calitate vi se pare scumpă, nu uitați că aceasta e doar o aparență (ca multe altele în cazul unui copiator). O hârtie de proastă calitate poate scădea dramatic viața materialelor consumabile, care costă multe sute de mii de lei. Prin analogie, presupuneți că v-ați alimenta autoturismul numai cu benzină CO 75! (care este mult mai ieftină, de altfel).

Acceasi observație este valabilă și pentru materialele consumabile (toner, depeloper, fotoreceptor). Dacă în cazul hârtiei, de bine de rău, se pot folosi foarte multe tipuri, în cazul materialelor consumabile doar foarte rar se poate adapta un alt material decât cel original.

ATENȚIE! Fiecare TIP și Nu fiecare MARCĂ de copiator are propriul lui set de materiale consumabile care, de regulă, nu e compatibil cu altul. NU folosiți alte materiale, pe criteriul că „e tot toner și tot Xerox", pentru că prejudiciile aduse aparatului vor fi foarte mari, necesitând operațiuni laborioase de curățire și înlocuirea foarte multor piese (cu costurile de rigoare). De multe ori veți primi în acest sens sfaturile unor „specialiști". Nu vă încredeți decât în cei adevărați.

Vă pot pune la dispoziție o listă întreagă de oameni, care au plătit multe milioane ca urmare a unor astfel de sfaturi „competente". Chiar și atunci când materialul este cel recomandat de firmă, nu-l folosiți decât dacă sunteți sigur de proveniența și de calitatea lui. Aceste materiale sunt foarte elaborate și foarte sensibile. O stocare incorectă, de pildă, le poate altera definitiv proprietățile. De exemplu, viața unui fotoreceptor de seleniu ținut 24h la temperaturi peste 35 C scade cu 75%!! Simplită de a fi uitat timp de 1h, în spatele unei mașini parcate vara în bătaia soarelui, poate avea același efect. Fotoreceptorul se defectează în timp, prin cristalizare, când furnizorul de ocazie a dispărut de mult, iar legămna între defect și depozitarea defectuoasă este foarte greu de făcut, chiar de un specialist. Și acesta e doar un exemplu. Atunci când achiziționați materiale din surse confirmate și le stocați, respectați cu strictețe recomandările de depozitare de pe ambalaj.

2. Service-ul

Aici am spus cam tot ce era de spus. Nu pot însă, să nu folosesc prilejul pentru a reaminti că **Service de calitate + Materiale originale = Viață lungă + Exploatare economică + Valoare de revânzare ridicată.**

3. Instruirea de utilizare

Înainte vreme se spunea că tot românul se pricepe la agricultură și la fotbal. Epoca post-revoluționară pare să fi adus în listă elemente noi, cum ar fi politica și, de ce nu, aparatura de înaltă tehnologie. Vreau să folosesc acest prilej pentru a vă convinge că un copiator nu este de loc un aparat simplu, că micile lui secrete pot crea, în caz că sunt ignorate, necazuri mari și că nu e nici o rușine să nu știți ceva; avem o viață la dispoziție pentru a învăța. Deși poate că vă pare paradoxal, am constatat că cei mai mulți utilizatori nu cunosc bine nici facilitățile nici detaliile de exploatare ale aparatului lor și acest lucru îi costă. Merită să vă pierdeți câteva ore să aflați toate aceste mici secrete și merită să încredințați exploatarea echipamentului unei persoane instruite și competente. Aveți grijă ca furnizorii dv. să vă asigure condițiile optime pentru instruirea dv. sau a celor care exploatează aparatul și, mai ales, profitați de ele.

Ca un ultim argument al pledoariei în favoarea triadei „Materiale - Service - Instruire", am să vă spun că utilizatorii care respectă aceste principii realizează cu ușurință pe echipamentele lor volume de copiere de patru ori mai mari decât cele recomandate, și prelungește durata de viață normală a materialelor consumabile de 1.5-2 ori, iar a aparatelor de 2-3 ori. Vă las dv. plăcerea de a calcula economiile pe care ei le realizează, având în vedere prețul mediu de achiziție a unui copiator de cca. 8 milioane lei și costul de exploatare de cca. 1/2 din prețul de achiziție pentru un an de funcționare la volum recomandat.

ADRIAN STANCIU ■



Xerox5220



**ACUM ORICINE
POATE MERGE PE STRADA
CU UN COPIATOR XEROX**

- Calitate garantată a copiei
- Portabil, compact, greutate redusă
- Foarte ușor de folosit
- Execută 5 copii/minut
- Are exact calitatea pe care o așteptați de la XEROX

Xerox5310



**VA MAREȘTE COPIILE ȘI
VA REDUCE NOTELE DE PLATA**

- Tot ceea ce așteptați de la un copiator mare, la prețul unui copiator mic
- Mărire/micșorare cu Zoom
- Calitatea copiei asigurată de expunerea automată
- Casetă pentru 200 de coli
- Tavă manuală pentru 40 de coli

Xerox5317



**COPIAT
FAVORABIL
AL EUI**

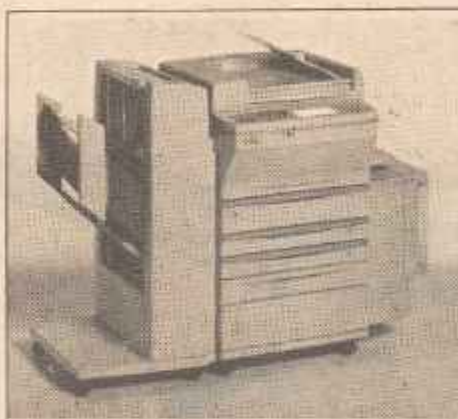
- Cel mai compact copiator de format A4
- Folosit de milioane de oameni de afaceri din Europa
- Flexibilitate economisesc și banii
- Execută 16 A4/min.



Xerox5331

O INVESTIȚIE RENTABILĂ

- O copie A4 la fiecare două secunde
- Întreruperea lucrării prezente pentru o altă urgență
- Puteți adăuga culoare documentelor
- Selectare și comutare automată a casetelor pentru hârtie
- 30 de copii A4/min. și 17 copii A3/min.



Xerox5352

**CALITATE, SIGURANȚĂ, PRODUCTIVITATE
O COMBINAȚIE CÂȘTIGĂTOARE**

- 52 de copii/min.
- Adăugați culoare documentelor
- Copiere față/verso
- Execută coperti
- Cele mai creative tehnici de editare



**TE SURPRINDE PRIN
MULTIFUNCTIONALITATE**

- Rezolvă întotdeauna cele mai complexe probleme de copiere
- De la A5 la A2
- 80 de copii/min.
- Suport vast de copiere: hârtie cu antet, etichete, transparente
- Editează până la 4 suprafețe/pagină

**REPREZENTANȚE ȘI SEDII
RANK XEROX - ROMÂNIA**

BUCUREȘTI

RANK XEROX Limited
ROMÂNIA & R. MOLDOVA
Sediul Central
Telefon: 3120053 (8 linii)
Fax: 3120054; C-Link: 3112660

RANK XEROX Limited
ROMÂNIA & R. MOLDOVA
Departament Comercial
Telefon: 2100489; 2100491;
Fax: 2100490

RANK XEROX Limited
ROMÂNIA & R. MOLDOVA
Warehouse & Logistic Centre
Tel: 6424372; Pager: 6384060 / 675

**Distribuitori autorizați
Rank Xerox - România**

ALBA IULIA

ALFASOFT Srl.
Telefon: 058.825818;

ANVICO S.A.
Telefon: 058.827143;

ARAD

APEL Srl.
Telefon: 057.221196;
057.219175

UNIVERSUM TRADE Srl.
Tel: 057.267567; Fax:

ALEXANDRIA

AREXIM S.A.
Tel: 047.312763; Fax:

BACĂU

COMSERVICE Srl.
Tel: 034.122626; Fax:

BAIA MARE

ALFASOFT Srl.
Telefon: 062.432012

BISTRIȚA

COMPIEST ANVICO Srl.
Telefon: 063.316860

BOTOȘANI

FIBA IMPEX Srl.
Tel: 031.726996; Fax: 031.726996

UNIXER Srl.

Tel: 031.510933; Fax: 031.510933

BRĂILA

PANCRONEX Srl.
Telefon: 039.622467;
039.644143

MIXERA Srl.

Tel: 039.637476; Fax: 039.637476

BRAȘOV

ESTICO Srl.
Telefon: 068.119052; 068.119563
Fax: 068.150264

BUCUREȘTI

AREXIM S.A.
Vânzări/Service:
Tel: 3111676 (4 Linii)
Fax: 3120807
Copy Centre:
Tel: 6139389

ADYLUS Srl.
Vânzări: Tel: 3110452; 3110453;
Fax: 3129577
Service: Tel: 6596679

ROMTEAMSOLUTIONS Srl.
Tel: 3110851; 3110853; 6143852
Fax: 3110906

VICO Srl.

Vânzări: Tel: 6145856; Fax 3110906
Copy Centre: Tel: 3110195

BUZĂU

FIBA IMPEX Srl.
Tel: 038.446412; 038.446161

CĂLĂRAȘI

ROMTEAMSOLUTIONS Srl.
- NEX Srl. -
Tel: 042.313216; Fax: 042.313216

CLUJ

ROXER S.A.
Tel: 064.180715; Fax: 064.180715

CONSTANȚA

AREXIM S.A.
Tel: 041.614711; Fax: 014.614711

ROMTEAMSOLUTIONS Srl.
- GLYCON Srl. -
Tel: 041.665285; 041.650784

CRAIOVA

TOP EDGE Srl.
Tel: 051.163193; Fax: 051.163194

FOCȘANI

Pentru FOCȘANI contactați
COMSERVICE Srl. - BACĂU

GIURGIU

Pentru GIURGIU contactați
AREXIM S.A. - BUCUREȘTI

HUNEDOARA

COMSER Srl.
Telefon: 054.716551; 054.716744
Fax: 054.716773

IAȘI

UNIXER Srl.
Telefon: 032.143119

LUGOJ

CORES TRADE Srl.
Telefon: 055.315032

MIERCUREA CIUC

ANVICO S.A.
Tel/Fax: 065.132011

ORADEA

APEL Srl.
Tel: 059.16.56.56; Fax: 059.16.56.56

PIATRA NEAMȚ

METRONOM Srl.
Tel: 033.214570; Fax: 033.214570

PITEȘTI

ROMTEAMSOLUTIONS Srl.
- BIFE Srl. -
Tel: 048.681346; 048.681083
Fax: 048.681098

PLOIEȘTI

FIBA IMPEX Srl.
Vânzări/Service:
Tel: 044.114868; Fax: 044.116298
Showroom/Copy Shop:
Tel: 044.116161; Fax: 044.114868

REȘIȚA

COMSER Srl.
Tel: 055.410375; Fax: 055.410375

CORES TRADE Srl.

Tel: 055.411868; Fax: 055.411868

SATU MARE

ALFA SOFT Srl.
Telefon: 061.115979

SIBIU

DATA EST Srl.
Telefon/Fax: 069.444049

SLATINA

Pentru SLATINA contactați
TOP EDGE Srl. - CRAIOVA

SLOBOZIA

Pentru SLOBOZIA contactați
ROMTEAMSOLUTIONS - BUCUREȘTI

SUCEAVA

FIBA IMPEX Srl.
Tel: 030.226996; Fax: 030.226996

TULCEA

PANCRONEX Srl.
Tel: 040.516271; Fax: 040.513185

TÂRGU JIU

Pentru TÂRGU JIU contactați
TOP EDGE Srl. - CRAIOVA

TÂRGOVIȘTE

FIBA IMPEX Srl.
Tel: 045.620534; Fax: 045.620534

ROMTEAMSOLUTIONS Srl.

Tel: 045.616808; Fax: 045.616808

TIMIȘOARA

APEL Srl.
Telefon: 056.134280/112;
Fax: 056.134280/112

CORES TRADE Srl.

Tel: 056.137614; Fax: 056.190052

COMSERTIM S.A.

Tel: 056.134473; Fax: 056.149654

TÂRGU MUREȘ

ANVICO S.A.
Telefon: 065.116644; 065.137149
Fax: 065.116644

VASLUI

UNIXER Srl.
Telefon: 035.312875

RÂMNICU VÂLCEA

TOP EDGE Srl.
Tel: 050.715914; Fax: 050.718304

ZALĂU

ALFASOFT Srl.
Telefon: 060.631641; 060.631645;
Fax: 064.193449

DANEMAR S.R.L.
SOCIETATE MIXTĂ ROMÂNNO-DANEZĂ

mita

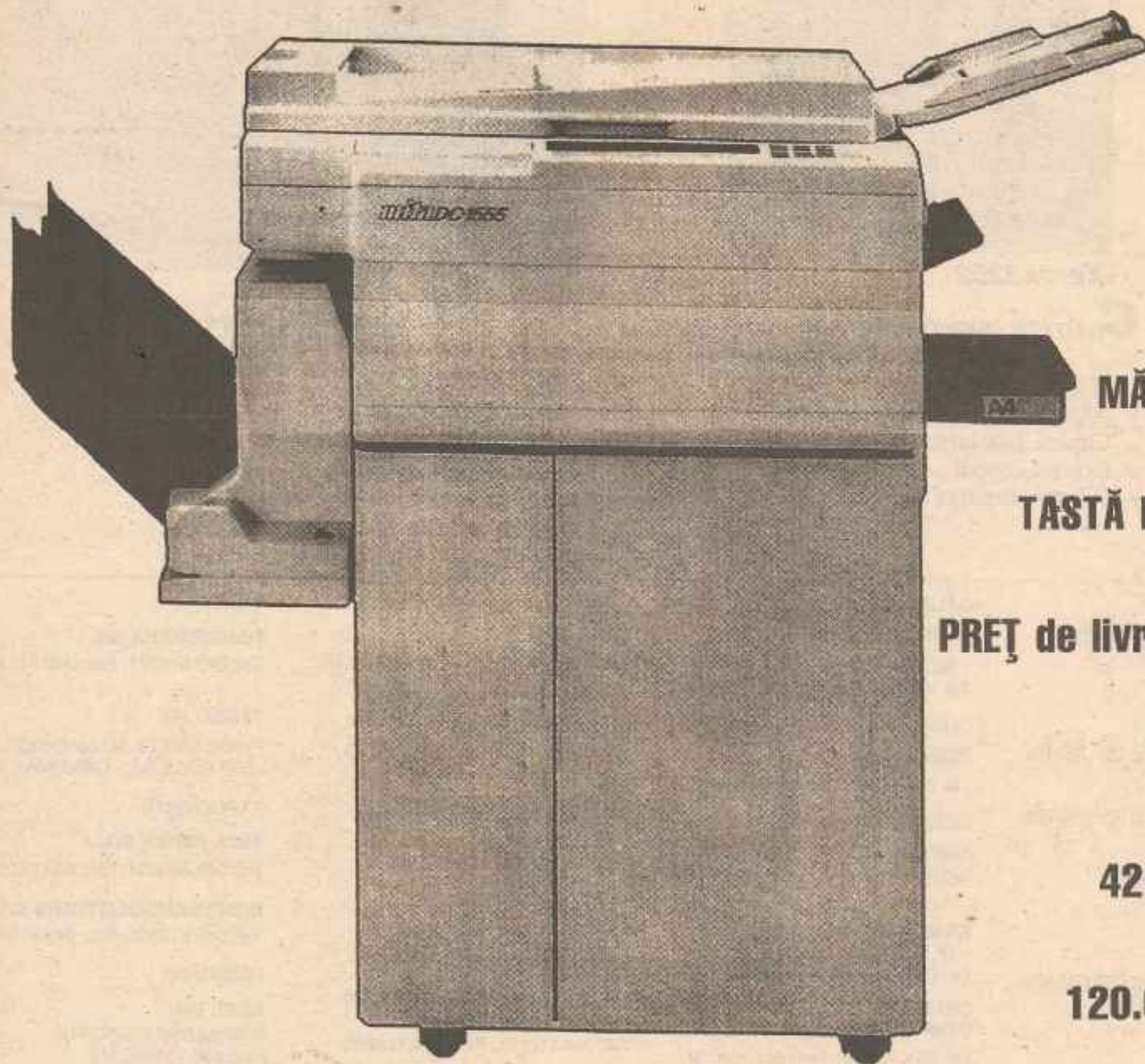
IMPORTATOR AUTORIZAT

Calea Dorobanților 188, sector 1, București
tel.: 212 15. 88, 212 15 98, fax.: 312 97 59

SALES DIN GAMA SA:

COPIATORUL ANULUI 1994 ÎN ROMÂNIA

mita
DC-1555



VITEZA 15

copii/minut

ORIGINAL A3/A4

COPII A3/A4

MĂRIRE/MICȘORARE

48%-205%

TASTĂ PENTRU CALITATE

FOTOGRAFICĂ

PREȚ de livrare FĂRĂ T.V.A.:

LEI: 3.515.200

(USD: 2080)

COST UTILIZARE:

42 lei/copie (c 2.5)

BAZAT PE

120.000 COPII PE AN.

LIVRARE IMEDIATĂ DIN STOC CU ACONTO 25%

STARTER KIT: GRATIS

**PENTRU ACHITAREA VALORII INTEGRALE A APARATULUI SE ACORDĂ
ÎN FAVOAREA BENEFICIARULUI UN TERMEN DE 60 ZILE**

NU PERCEPEM DOBÂNZI

SHARP



SHARROM

UNIC DISTRIBUTOR SHARP ÎN ROMÂNIA

CENTRUL SITRACO - Piața Unirii, B-dul Dimitrie Cantemir nr. 1, Tel. 01/321.35.25/6/7/8/9 sau fax 01/321.40.40

FIRMA CARE A REALIZAT TESTAREA	REZULTATE / DIPLOME / PREMII ACCORDATE
Buyers Laboratory Inc. S.U.A.	Copiatorul SHARP SF-2022 și SHARP SF-2027 „Pick Of The Year” „Most Outstanding Copier Overall For 1993” Copiatorul SHARP SD-3075 „Pick Of The Year” „Most Outstanding Copier Overall For 1993”
What to Buy for business Marea Britanie	Copiatorul SHARP Z-52 „Best Buy” Copiatorul SHARP SF-7320 „Best Buy” Copiatorul SHARP SF-2022 „Best Buy” 1993 și 1994 Copiatorul SHARP SF-2035 „Best Buy” Copiatorul SHARP SD-2060 „Best Buy” Copiatorul SHARP SD-3076 „Best Buy”
Industrie Forum Germania	Copiatorul SHARP Z-52 „Industrie Forum Design Award” Copiatorul SHARP Z-25 „Industrie Forum Design Award” 1994
What to Buy for business S.U.A.	„SHARP rated No. 1 copier supplier”
Marketing Research Consultants - S.U.A.	„SHARP Copier Of The Year”
Hanson Guidelines S.U.A.	„SHARP Won Gold Medal For Brand Satisfaction” „SHARP Number 1 Low And Mid Volume Brand Satisfaction” „Degree Of Excellence Platinum Medal 5 Years Best Buy”

cucereste America (premiile „BEST BUY” - „Cea mai bună achiziție” acordată de „WHAT TO BUY FOR BUSINESS” - „Ce să cumperi în afaceri”, pentru SHARP SF-8000 și SHARP SF-7700).

1989-SHARP CX-7500 - primul copiator color

1991-Copiatorul SHARP SD-2075 de mare viteză utilat cu alimentator automat cu recircularea documentelor, singurul din lume care primește originale A3. SHARP SF-9400 primește „BEST BUY”.

1992-SHARP 20 de ani de copiatoare de înaltă calitate și înaltă fiabilitate pentru public. Lansarea seriei SF-20XX.

1993-Din 120 de modele de copiatoare testate de Buyers Laboratory Inc. (Laboratorul cumpărătorilor), New Jersey, doar SHARP SD-3075 a primit titlurile de „Pick of the Year” (Alegerea anului) și „Most Outstanding Copier Overall 1993” (Cel mai performant copiator dintre toate în 1993). La clasa de copiatoare de volum mediu SHARP SF-2022 și SHARP SF-2027 a primit de asemenea „Pick of the Year” și „Most Outstanding Copier Overall 1993”.

Rezultatele sondajului privind calitatea și fiabilitatea mărcilor de copiatoare comercializate pe piața germană

IERARHIE 1993	MARCA	NOTE 1993
1.	SHARP	1,79
2.	Ricoh	1,83
3.	Toshiba	2,00
4.	Konica	2,07
5.	Minolta	2,09
6.	Canon	2,14
7.	Develop	2,18
8.	Olympia	2,42
9.	Triumph Adler	2,42
10.	Mita	2,63
11.	Panasonic	2,67
12.	Sanyo	2,78
13.	Utax	3,15

Sondajul a fost efectuat de cunoscuta revistă MARKT INTERN (sistem de notație folosit: 1 echivalență cu nota 10 iar 6 cu nota 1).

Pentru a înțelege mai bine modul de analiză a copiatoarelor, numai la una din instituțiile specializate în domeniu, „Buyers Laboratory Inc.” vă vom explica pe scurt procedura (vezi „Copier Review”, ianuarie 1994, volumul 16, nr. 1).

În fiecare an în luna ianuarie, la Orlando, Florida se decernează în cadrul Convenției NOMDA titlul de „Pick of the Year” pentru copiatoare. Este dacă vreți un campionat mondial al copiatoarelor. Urmărind ideea de campionat vă putem spune că, în 1993, în calificări au venit pentru testare la „Buyers Laboratory Inc.” peste 120 modele de copiatoare. Din acestea au trecut calificările doar 43, restul fiind modele vechi, cosmetizate la nivel de caroserie sau ușor îmbunătățite, cu aceeași configurație. Premiul se obține de către copiatorul care suportă o exploatare dură, cât și pentru

viteza de copiere duplex, capacitatea mare de înmagazinare cu hârtie, designul și evident prețul competitiv pentru caracteristicile oferite. SHARP SF-2022 a suportat doar 2 (două) intervenții, 9 blocaje de hârtie într-o perioadă de 3 luni și 95.211 copii.

SHARP continuă să se extindă pe piața mondială chiar și în condițiile dificultăților economice actuale. Cifra de afaceri numai pentru copiatoare a depășit în 1993, 300.000.000 D.M. Tot în 1993 a produs 650.000 de unități. Produce copiatoare și pentru alte firme din domeniu: ex. SHARP SF-7320, comercializat și ca LANIER 6413; SHARP SF-7370, comercializat și ca LANIER 6514; SHARP Z-30, comercializat și ca XEROX 5220; SHARP SF-6100 (scos din fabricație în 1986), comercializat și ca XEROX 5009; SHARP Z-20, comercializat și ca XEROX 5201; SHARP Z-25, comercializat și ca XEROX 5305; SHARP Z-88, comercializat și ca XEROX 5310 (vezi revista „WHAT TO BUY FOR BUSINESS”, ediția 149 august 1993, ediția 162 septembrie 1994).

Copiatoarele SHARP sunt cele mai apreciate în Marea Britanie și Germania, fiind considerate cele mai fiabile și cea mai bună investiție din punct de vedere al clientului. În Europa și S.U.A. (cea mai competitivă piață), gama SHARP este considerată cea mai bună în anul 1993.

SHARP-Viitor

- ✓ Copiator digital alb negru cu 40 copii/minut;
- ✓ Copiator digital color cu costuri reduse de achiziționare și întreținere;
- ✓ Completarea seriei de copiatoare cu 10, 14, 16 copii/minut;
- ✓ Copiatoare de 14 copii/minut dotate cu alimentator de documente;
- ✓ Serie nouă de 18 și 20 copii/minut;
- ✓ Completarea seriei SHARP SF-20XX;
- ✓ Model nou pentru 50 copii/minut;

Poste acum vă întrebați de unde puteți obține detaliile comerciale și tehnice autorizate despre toate produsele SHARP. Există un singur răspuns corect:

SHARROM - unic distribuitor autorizat SHARP pentru ROMÂNIA

De ce „unic distribuitor autorizat”? Pentru că respectând sistemul reprezentanțelor unice în Europa, SHARP ne-a ales pentru a continua tradiția, a respecta imaginea, principiile de comercializare și tehnice ale firmei în România.

De ce să cumpărați tot ce este SHARP numai de la noi și distribuitorii noștri? Pentru că numai cumpărând de la SHARROM puteți fi sigur că produsele sunt noi, specializate pentru piața europeană și, foarte important, numai SHARROM primește suportul tehnic SHARP, de care ulterior beneficiați dvs.

Oferta este foarte mare și mai aveți nevoie de date? Doriți să dați valoare investiției dvs.? Vă așteptăm în perioada 10-16.10.1994 la TIB '94 în pavilionul A1 - unde oferim condiții speciale de achiziționare - sau în timpul anului la sediul central (cu expoziție permanentă) din Centrul SITRACO - Piața Unirii, B-dul Dimitrie Cantemir nr.1, tel. 01/321.35.25/6/7/8/9 sau fax 01/321.40.40.

Poate ați fost pus în situația de a cumpăra un copiator pentru dvs sau pentru compania la care lucrați. Probabil ați citit multe articole în care vi s-au sugerat diverse criterii de cumpărare. Totul este O.K. în condițiile unei economii de piață stabilizate, cu o concurență foarte puternică și în care informațiile despre calitate și performanțele produselor ajung, loial, fără „ajustări” cosmetice, la consumator.

S-ar putea ca despre SHARP să cunoașteți doar că este unul dintre liderii mondiali în audio-video. Prin informațiile pe care vi le punem la dispoziție, veți avea însă o surpriză - plăcerea de a descoperi ce înseamnă SHARP în lumea copiatoarelor.

Scurtă istorie a procedurii și echipamentelor de copiere:

22 octombrie 1938-Chester Carlson brevetează procedeu xerografic (xerox=uscă; graphy=scriere) achiziționat în 1944 de firma Haloid Corp.

1957-apare primul copiator comercial cu drept de distribuție de către firma RANK XEROX.

1972-Conform Legii Anti Trust firma RANK XEROX este obligată să facă public brevetul de invenție, încetând astfel să mai fie unicul producător și să dețină supremația în domeniu. Până în 1974 apar deja 50 de firme concurente.

1980-firma RANK XEROX mai deține doar 18% din piață față de 95% în 1972.

1994-piața mondială este împărțită între SHARP, CANON, XEROX, fiecare firmă deținând mari segmente din piață la anumite tipuri de copiatoare.

SHARP - Trecut și prezent

1972-Se lansează primul copiator din lume cu sistem de copiere electrostatic umed SHARP SF-201 încă în funcțiune pe piața americană.

1978-SHARP SF-810 revoluționează lumea copiatoarelor cu apariția primului copiator din lume de volum mediu cu plată fix

1981-SHARP SF-750 - cel mai mic și mai ușor copiator pe plan mondial

1984-SHARP Z-60 cel mai mic copiator pentru format B4 de uz personal, folosind pentru prima dată cartușul toner/developer

1985-SHARP SF-9500 primul copiator de mare viteză realizat de SHARP

1986-Linia de copiatoare SHARP

What to Buy

1993
PHOTOCOPIER
AWARDS

This is to certify that
Sharp SF-2022
has been rated a „Best Buy”
in the 1993
What to Buy for Business
Low to Mid Volume category

What to Buy

1993
PHOTOCOPIER
AWARDS

This is to certify that
Sharp SF-2022
has been rated a „Best Buy”
in the 1993
What to Buy for Business
High Volume Range

What to Buy

1993
PHOTOCOPIER
AWARDS

This is to certify that
Sharp SF-2022
has been rated a „Best Buy”
in the 1993
What to Buy for Business
High Volume Range

What to Buy

1993
PHOTOCOPIER
AWARDS

This is to certify that
Sharp SF-2022
has been rated a „Best Buy”
in the 1993
What to Buy for Business
Photocopier Range

What to Buy

LISTA
DISTRIBUTORILOR
SHARP
ÎN ȚARĂ

Localitatea	Dealer
ALBA IULIA	DECOM SRL
ARAD	GRUP SRL
BETRIȚA	MIDAROM SRL
BUCUREȘTI	CBS ELECTRONIC
BRĂSOV	SAROM SERVICE
BAIA-MARE	TELESERVICE SRL
BUCUREȘTI	SIS
BRAILA	BLEND TRADE SRL
CONȘANȚA	OMB COMPUTERS SERVICES
CRĂIOVA	SHAROLT SRL
DEVA	COMPUTIX SRL
GALEȘTI	ROMLOTUS SRL
IAȘI	SCHROTTER SRL
ORADEA	ECOFIL SRL
ORADEA	ROMGER SRL
ONEȘTI	MICROTEC SRL
PAȘCAN	SICWE SRL
PLOIEȘTI	TRANSOATA
REȘIȚA	COPYTECH
RM. VALCEA	ASCAC SRL
TARGOVISTE	RAMI SRL
TULCEA	GENERAL IMPEX SRL
TOPIU	SCAND SA
SEVERIN	ABI & Co. SRL
SATU-MARE	GHEPARD COMPAN
SUCEAVA	GHEPARD COMPAN
SLOBOZIA	MEVASIM

SERCO IMPEX S.R.L.

tribuator unic autorizat INFOTEC (copiers)

o gamă variată de copiatoare de la 8 copii/min la 65 min

FOTEC 9208

FOTEC 9213/9213 Z

FOTEC 9215/9215 Z

FOTEC 9118

FOTEC 9320

● INFOTEC 9322

● INFOTEC 9227

● INFOTEC 9233

● INFOTEC 9345/

9355/9365

lor

OTEC 7125/7130/7030 LASER

Piese de schimb și consumabile, service, garanție și postgaranție la copiatoarele INFOTEC-RICOH-NASHUA-CANON-MITA

l service- str. Luca Stroici 34, sect. 2, București

Tel: 6192401, 2105279

l comercial- Calea Victoriei 95,

Tel: 6596600

HIGH TECH CORP. SRL

Distribuitor Canon

Gama completă de copiatoare:



FC 330



NP 6010



NP 1550



NP 2120



NP 3050



NP 6050



NP 4050



CLC 350 COLOR



BJ CLC 10 COLOR



Aprovizionare cu piese de schimb și consumabile



Service garanție și postgaranție

Sediul central: Calea 13 Septembrie, nr. 97, bl. 93, sector 5

Tel. 7814800

6310443

6310494

Fax: 3125335

La TIB '94 ne găsiți în pavilionul B.

VLAMIR + MITA = economie, simplitate și eficacitate

VLAMIR - fidelă principiilor sale de a selecta firme ce ocupă primele locuri în echipamente de birotică - distribuie gama completă a celor mai bune copiatoare MITA - în calitate sa de importator autorizat pentru Centrul European MITA EUROPE B.V.

MITA la TIB '94 - societății VLAMIR

Internațional TIB '94 lansăm în această săptămână cele mai recente echipamente de referință ale internațional de calitate și ansată promovate de concernul

de copiatorul MITA DC 1755 tor MITA ce asigură un sistem recirculare a tonerului, și de TA DC 6090 - unic prin sistenta artificială încorporat. A noi echipamente vin să completeze noua gamă de copiatoare MITA procesat an de marele concern

Ionatele generale liticii de cercetare i promovare roduselor MITA

oric ar fi necesar pentru a avea mai corectă a strategiei de dezvoltării MITA în poziția pe care zent în lume, fiind unul din cei ucltori de copiatoare. cesului companiei MITA 1934 - marcată de lansarea și nașinilor „blue-printing”. Din MITA a anticipat permanent enților săi, oferindu-le o suc-

cesiune de produse astfel concepute încât să răspundă acestor necesități. Produse ușor adaptabile, de înaltă calitate și fiabilitate, cu tehnologie avansată au fost lansate an de an de către compania MITA.

Printr-o cuprinzătoare strategie de marketing și printr-un sistem complex de prelucrare a informațiilor și aplicării acestor studii în politica de dezvoltare, MITA a asigurat o continuă creștere și extindere a activității sale.

„Proiectarea și realizarea azi, a produselor corespunzătoare necesităților de mâine ale utilizatorilor” - este caracteristica principală a activității de cercetare și dezvoltare desfășurată permanent de compartimentele de specialitate ale companiei MITA.

Tehnica de vârf și produsele sofisticate constituie condiții esențiale cerute de piața actuală, iar MITA își bazează politica de producție și dezvoltare pe aceste înalte standarde. Aderarea firmei la Normele Internaționale de Standard al Calității ISO 9002, a căror aplicare a impus reorganizarea procesului de producție în fabricile din Saitama, Hirakata și Hong Kong este o dovadă în plus a calității produselor MITA.

Astfel, numele MITA a devenit astăzi recunoscut în toată lumea ca o referință a calității, performanței și fiabilității.

Strategia firmei VLAMIR în lansarea noilor produse pe piață

Activitatea noastră de promovare a noilor produse pe piață implică în primul rând

realizarea a 3 cerințe majore:

- școlarizarea comercială și tehnică a specialiștilor noștri și a rețelei de distribuție pentru produsele noi ce urmează a fi introduse în programe de vânzare;
- analiza impactului pe care fiecare produs nou lansat îl produce în confruntarea directă cu cererea, cu utilizatorul final, întocmirea unor studii de necesitate și oportunitate;
- stabilirea sectorului de piață cărui i se adresează produsul nou promovat, și în funcție de aceasta stabilirea strategiilor de promovare și comercializare

Importanța târgurilor și expozițiilor specializate

Atât expozițiile specializate de birotică cât și târgurile internaționale constituie pentru noi momente de referință în promovarea produselor și strategiilor noi de vânzare, în identificarea cât mai corectă a cerințelor și perspectivelor de dezvoltare ale sectorului de piață cărui ne adresăm.

O manifestare expozițională constituie cea mai directă și complexă confruntare a cererii cu oferta, confruntare în urma căreia, atât noi, ofertanții, cât și potențialii clienți avem numai de câștigat! Cum? Printr-un schimb rapid, eficient și complet de informații atât de necesare într-o economie de piață în plină dezvoltare.

Echipamentele noi MITA, modelele anului 1994, au fost expuse și prezentate de



către concernul MITA în martie anul acesta la CEBIT '94 - Hanovra - cea mai importantă manifestare expozițională de birotică și informatică ce se organizează anual în Europa. la CEBIT '94 au fost practic prezentate pentru prima oară copiatoarele MITA modelele DC-6090, DC-1755, DC-1256, DC-1257, urmând să fie lansate în producție și distribuite în lumea întreagă în trimestrul IV al acestui an. Și iată-ne în octombrie la TIB '94 București, în premieră, prezentând echipamentele de referință ale anului 1994 produse și introduse pe piața internațională de firma MITA în septembrie a.c.

În ce constă și cum se realizează colaborarea dintre firma MITA și societatea VLAMIR:

Societatea VLAMIR este importatorul autorizat pentru România al Centrului European MITA EUROPE B.V.

MITA EUROPE B.V., cu sediul în Olanda, coordonează cea mai largă arie internațională: Europa, Orientul Apropiat și Mijlocii și Africa printr-o rețea globală de

distribuție formată din importatori autorizați și 13 sucursale MITA (localizate în 13 țări europene).

Centrul MITA EUROPE B.V. coordonează întreaga strategie de vânzare, suport vânzător, marketing, asigurarea calității și școlarizării prin rețeaua internațională de distribuție.

Astfel, specialiștii VLAMIR sunt școlarizați atât tehnic cât și comercial de către MITA EUROPE B.V., iar strategia comercială de vânzare și promovare a produselor MITA în România este rezultatul unei colaborări permanente dintre societatea VLAMIR și firma MITA.

Pe plan național VLAMIR distribuie și susține tehnic produsele MITA prin rețeaua sa formată din 32 distribuitori locali autorizați.

Înalta performanță și calitate a tuturor echipamentelor MITA și suportul comercial și tehnic oferit de VLAMIR oferă utilizatorului posibilitatea alegerii potrivite și bine motivate.

Societatea VLAMIR devine, în primul rând un partener, gata oricând să stea la dispoziția clientului, asigurând un suport tehnic total și o gamă completă de servicii postvânzare.

Asocierea numelui VLAMIR cu cel al companiei MITA, nu este conjuncturală, ea oferind garanția unui cert beneficiu care se poate caracteriza prin economie, simplitate și eficacitate.

Coordonator supliment:
Florin Dobrescu

Redactare și publicitate:
Nineta Olteanu, Florin Petria,
Mihai Săndolu

Grafică și tehnoredactură
computerizată:
Eugen Mațoiță, Cosmin Stănescu, și
Marius Ristea

VLAMIR Cel mai bun PARTENER

mita Cele mai bune SOLUȚII!

Premiera absoluta la TIB '94!

mita DC-6090

NEW

- Tehnologie avansată!
- Inteligență artificială!
- Cilindru "long life" pentru 2 milioane de copii!
- 2ani garanție!

*60 copii A4 /minut *Format A3-A6 *Zoom 50-200% *Copiere față-verso *Mod foto *Sortare și stocare pentru max 1000 file

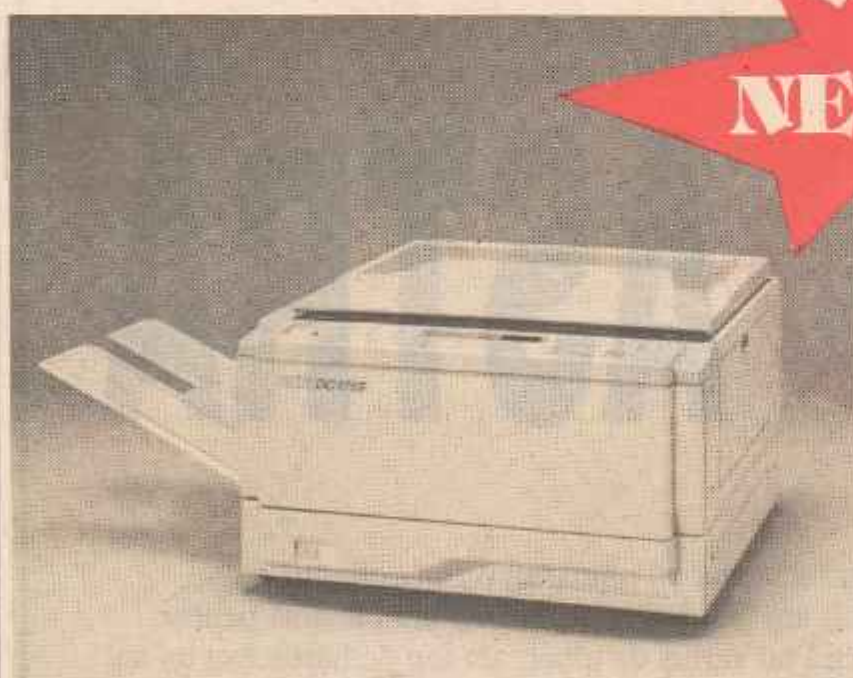


NEW

mita DC-175

- Primul copiator **mita** cu sistem economic de recirculare a tonerului!
- Cel mai bun raport calitate/preț!
- Cel mai redus cost de utilizare/copie!
- Livrări în sistem credit și leasing!

*17 copii A4 /minut *Format A6-A3
*Zoom 50-200% *Copiere după cărți *Mod foto



Oferim alegerii dvs. de astăzi,
SIGURANȚA TEHNOLOGIEI
de mâine!

TIB '94 - PAVILION Z2

VLAMIR IMPEX S.R.L. - IMPORTATOR AUTORIZAT MITA EUROPE B.V.

București, Calea Victoriei 126, et 5, telefon: 311.33.03., 311.33.04, fax: 311.10.78



PĂSTRĂM

UN

CARTUȘ

PENTRU

DUMNEAVOASTRĂ

am făcut o pasiune din a ne urmări clienții. Fără ca ei să simtă prezența, de la o distanță întotdeauna potrivită, o fire profesională supraveghează buna funcționare a echipamentelor lor de birou. Dispozitivele noastre speciale de detectare a defectelor și nemulțumirilor pe timp de zi poartă un nume atât de familiar clienților: service. Iar viteza de reacție a echipelor de intervenție o puteți aprecia și dumneavoastră: mult 24 de ore de la primul apel telefonic.

Eforturile noastre de a fi prompti nu se opresc aici. Oricât de mică sau de urgentă ar fi nevoia unui client de a înlocui echipamentul sau materialele consumabile, suntem capabili să facem livrarea din stoc în timp optim.

Pentru că, atunci când vă numărați printre clienții noștri, oricât de mult am fi solicitați, păstrăm întotdeauna pentru dumneavoastră un cartuș de toner, un top de hârtie sau un sul de hârtie de fax.



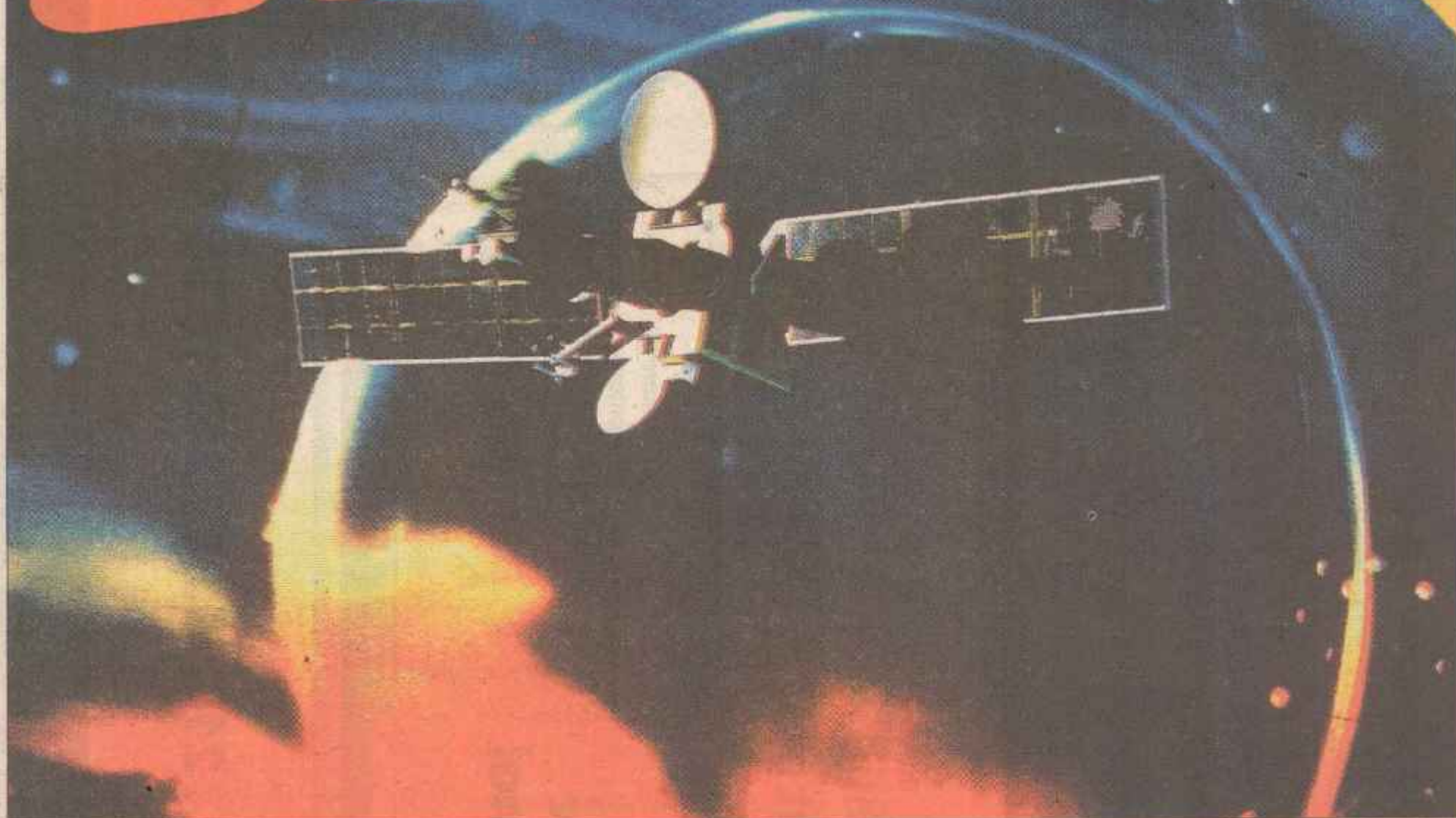
Arexim
Satisfacție totală.

Arexim este cel mai mare distribuitor de echipamente Xerox din România. Din 1993 Arexim distribuie produsele companiilor Apple Macintosh, Hewlett Packard și Tektronix. Pentru informații sunați la telefonul: 311.16.76.



Comunicații

Gratu



Sumar:

Inertția poate fi depășită
- interviu cu dl Adrian
Turicu, Ministrul
Comunicațiilor

— Eficiența și moderni-
tatea telecomunicațiilor,
determinante pentru
evoluția societății
- interviu cu dl Andrei
Chirică, director general al
ROM TELECOM

— Servicii telefonice
suplimentare

— HUB-urile - o soluție
performantă

— Telefoane publice
inteligente

— Din „epoca
telefoanelor”
în „era comunicațiilor”

3M

Representation Office Romania

World Trade Center
Piata Presei Libere
Bd. Expozitiei Nr. 2, Sector 1
Bucharest/Romania

Tel: 312 92 93/617 76 76/618 18 90 Fax: 312 92 89

3M

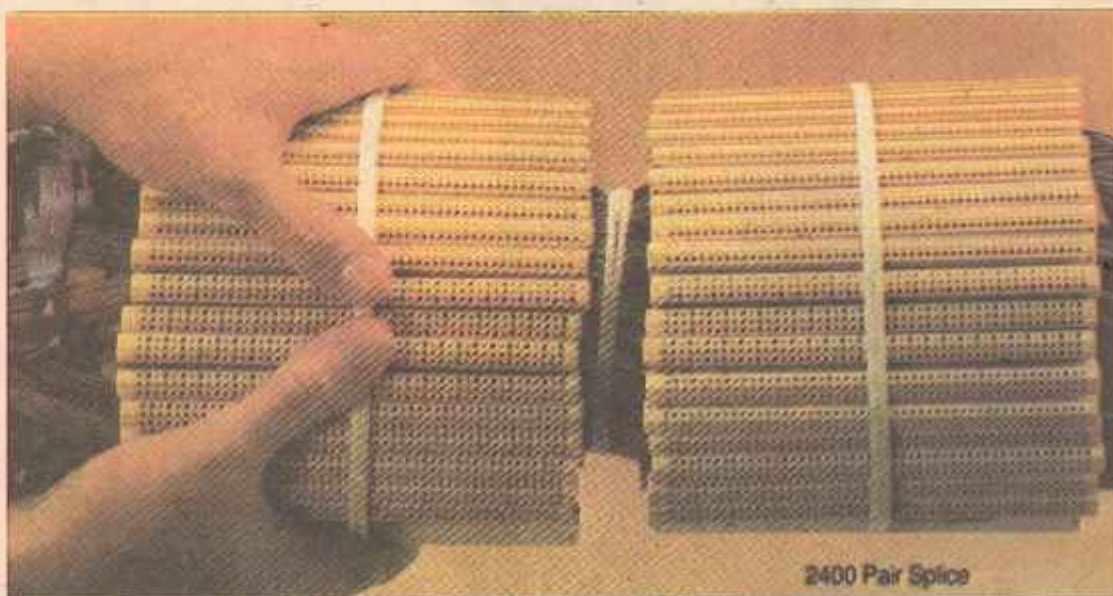
(East) AG Grundstrasse 14
CH-6343 Rotkreuz
SWITZERLAND

Tel: 042 65 60 60
Fax: 042 65 64 60
Telex: 868873

3M

ACCESORII PENTRU O REȚĂ MODERNĂ DE TELECOMUNICAȚII

- Conectori individuali și
module de conectare
- Manșoane universale
de joncțiune
- Manșoane aeriene
- Conectori pentru
cabluri
cu fibre optice
- Aparate de măsură
și control pentru
rețeaua de cabluri
clasice și pe fibră
optică



2400 Pair Splice

Supliment al Revistei Flacăra
dedicat ofertei de echipamente și servicii de comunicații

Power Partner for Networking and Digital Communications

Blue Ridge International

Blue Ridge International

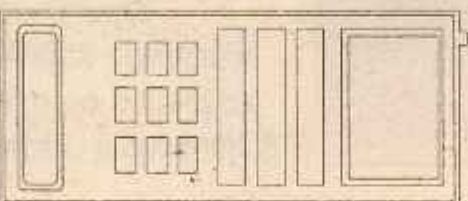
Blue Ridge International

Blue Ridge International

Blue Ridge International



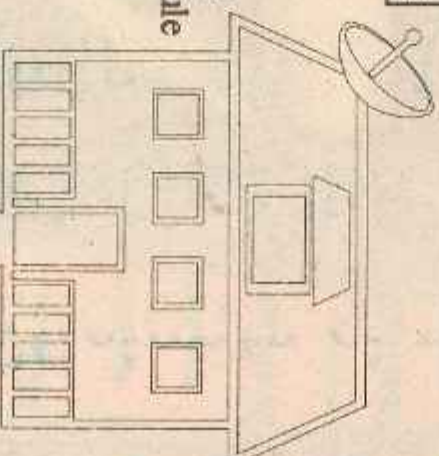
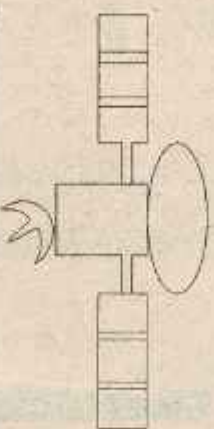
Twin band handheld DJ580
Mini handheld DJF1
Data Radio DR1200
Dual Band Radio DR570
Mobile Radio DR130
Antene
Accesorii
Acumulatori



Aparatura de
Radio Comunicatii
si Antene de Satelit prin



Monterey 20 Receiver
Monterey 40 Receiver
Remote Control Monterey 2
Monterey UHF Receiver Module
Video Threshold Extender
Corotor II + International



Blue Ridge International

Blue Ridge International

Blue Ridge International

Blue Ridge International

Str. Mihai Eminescu Nr. 115 Tel. 210.19.69 , 210.19.98 , 210.18.34 Fax 211.73.68

Inerția poate fi depășită

Interviu cu dl Adrian Turicu – Ministrul Comunicațiilor

Rep: *D-le ministru Adrian TURICU, care este caracteristica perioadei actuale în telecomunicații?*

A.T.: În sistemul național de comunicații, alături de telecomunicații, există sistemul de radio-comunicații și sistemul național de poștă. Toate aceste domenii sunt ample, cu răspândire teritorială mare. În fiecare din ele se desfășoară un proces de dezvoltare și modernizare. De asemenea, ele se află în plin proces de reformă și restructurare în planul legislației, a instituțiilor și a resurselor umane. Aceste programe sunt de durată și se desfășoară cu angajări de resurse financiare și umane deosebite. Ele trebuie să se deruleze așa cum au fost gândite și etapizate. Ceea ce se poate face este ca ritmul și amploarea să se accentueze, condiționat de resursele financiare ce se pot asigura și de transformarea în domeniul resurselor umane.

Rep: *Vă puteți permite în cadrul acestui program „o ambiție personală” sau vă gândiți să realizați ceva în mod particular?*

A.T.: Exact asta aș vrea să înțeleg, că niște dorințe personale de moment nu pot fi transpuse în practică și astfel în beneficiul populației. Scopul unui membru al executivului este de a gestiona – administra și asta trebuie să se vadă la nivelul de jos, la nivelul beneficiarului de servicii. Într-un sistem atât de simplu, inerția este o chestiune normală dar care poate fi depășită.

Eficiența și modernitatea telecomunicațiilor – determinante pentru progresul societății

Interviu cu Dl Andrei Chirică – Director General al R.A. Romtelecom

R.: Domnule Andrei Chirică ce poziție ocupă comunicațiile în sistemul economic european?

A.C.: Importanța telecomunicațiilor raportate la scară europeană este confirmată de preocupările forurilor internaționale privitor la această problemă. Este de subliniat faptul că, decizii oficiale ale Uniunii Europene situează domeniul pe o poziție prioritară, determinantă pentru viața economică a Comunității. Afirmând acest lucru trebuie precizat că nu este vorba numai de asigurarea unor linii telefonice ca necesități sociale individuale ci, cu mult mai mult, de reformă a telecomunicațiilor pe plan european evidențiată de necesitatea creării unui sistem de transmitere a informației modern și eficient – condiție absolută pentru dezvoltare.

Întreaga viață economico-socială a unei țări sau comunități de țări este determinată de gradul de existență calitativ și cantitativ al unui sistem de comunicații. Iar acesta, repet, în condițiile actuale ale progresului pe plan mondial - trebuie să fie modern și eficient. Modern pentru a putea transmite corect un număr mare de informații (ceea ce tehnologiile vechi nu reușeau) și eficient pentru a transmite în unitatea de timp un volum foarte mare de informații (să existe transmitere în timp real).

Din punct de vedere al reformei efective, ea a fost declanșată în anii '87-'88 la nivelul Uniunii Europene prin publicarea unei „Cărți Verzi”. Ulterior au apărut și alte astfel de documente oficiale ale Uniunii, aprobate la nivelul cel mai înalt, conținând directive pentru fiecare țară membră sau cu statut de asociat al Comunității Europene. Obiectivele se referă la reglementarea dar și dezvoltarea, standardizarea și integrarea comunicațiilor până în anul 2000-2005.

S-au urmărit în acest sens separarea funcțiilor de reglementare de cele de exploatare, separarea domeniilor poștale de cele de telecomunicații, o politică de liberalizare, întâi a terminalelor și apoi a infrastructurii. Acești pași, în ultimii 6 ani au fost făcuți în toate țările.

R.: *Reforma în România a început mai târziu, în 1990. Care este stadiul ei actual?*

A.C.: Referitor la țara noastră, trebuie spus că am urmat directivele primei Cărți Verzi și a următoarelor în sensul aplicării principiilor fundamentale enunțate. Reglementarea a rămas în sarcina Ministerului Comunicațiilor, exploatarea mijloacelor fiind asigurate de operatori cum sunt Rom Telecom, Regia Radio Comunicații, Poșta Română și o multitudine de operatori privați. Este evident că există organul de reglementare și organisme (private sau de

stat) de exploatare. Pentru acestea din urmă s-au creat regii specializate.

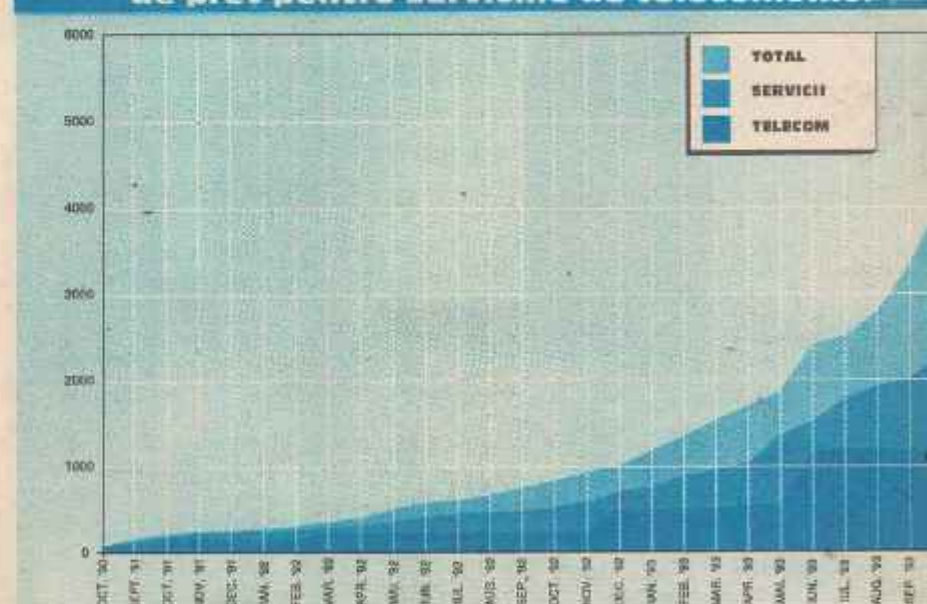
S-au liberalizat terminalele, inclusiv centralele de instituții și s-a introdus un sistem de standardizare, aprobare și omologare coerent cu sistemul european. Au fost liberalizate serviciile „cu valoare adăugată” ce utilizează infrastructura de bază, dar care aduc un plus de valoare: transmisiile de date, telefonie mobilă, antenele de satelit de mică dimensiune etc. Toate acestea arată că, din punct de vedere al reglementării, al concepției reformei ne-am încadrat în normele prevăzute de Uniunea Europeană. Suntem membri în organisme specializate de transmisii prin satelit, în organisme europene de reglementare și operare în domeniul comunicațiilor.

Revenind la problema fundamentală - nivelul de dezvoltare a comunicațiilor în România - trebuie spus că atingerea obiectivelor propuse implică resurse umane și financiare deosebite. Derularea programului a scos în evidență rezultate încurajatoare. De exemplu, s-au realizat 300.000 linii noi,



am spus anterior se înțelege vorba despre un serviciu con valoare de întrebuințare foarte mare. Desigur, există o componentă (sunt 2.5 milioane de utilizatori domiciliu) care nu trebuie neglijată în sistemul acesta are o prioritate - servirea economiei. Dacă nu mijloacele să se întrețină și să se modernizeze, întreaga țară va avea probleme. Deci problema tarifelor nu este doar viitorii beneficiari. Într-o rețea este o constantă care trebuie gaurată de toți utilizatorii și este taxa de instalare nu pot să se realizeze singure modernizarea sau înlocuirea. Este, astfel inevitabil ca tarifele să cunoască o curbă ascendentă.

Evoluția indicilor de preturi și a indicelui mediu de pret pentru serviciile de telecomunicații



moderne de telefonie, ceea ce înseamnă că 10% din sistemul telecomunicațiilor e deja modernizat. Dar pentru a avea o structură la nivel mediu european mai sunt multe de făcut.

R.: *Care va fi evoluția tarifelor pentru serviciile de telecomunicații?*

A.C.: În privința tarifelor problema trebuie înțeleasă în complexitatea ei. Din tot ce

tarifele de telecomunicații, costurile și valoarea impusă rămân în urmă față de ritmul în termeni reali tariful a fost o inflație și costul este mai ridicat înaintea. Iar pentru noi, această inflație implică găsirea unor resurse suplimentare. Corectarea situației este necesară și în această privință.

SERVICIILE TELEFONICE SUPPLEMENTARE OFERITE DE ROM TELECOM

Continua dezvoltare în tehnologia telecomunicațiilor stă la baza introducerii serviciilor telefonice suplimentare care dau posibilitatea abonaților să obțină cât mai multe facilități de la aparatele lor telefonice. În direcția modernizării serviciilor telefonice și a satisfacerii cererilor sporite de noi instalări, R.A. ROM TELECOM a început din anul 1991 instalarea de centrale telefonice moderne, controlate de calculator - centrale telefonice digitale.

Aceste centrale telefonice oferă abonaților posibilitatea realizării convorbirilor, atât în sistem manual pentru interurban și internațional, cât și automat interurban și internațional; de asemenea permit și accesul abonaților la noi servicii pe care ROM TELECOM le oferă celor interesați. Printre acestea se numără:

1. Restricționarea cu parolă a apelurilor de plecare;
2. Redirijarea imediată a apelurilor de intrare;
3. Apel în așteptare;
4. Repetarea ultimului număr format (în cazul în care aparatul telefonic nu are acest serviciu incorporat în el);
5. Apelul programat.

1. - Accesul la „Restricționarea cu parolă a apelurilor de plecare”, dă posibilitatea ieșirii la internațional sau interurban (manual sau automat), numai prin introducerea unei parole, cunoscută doar de titularul postului telefonic, formată dintr-o combinație de 4 cifre.

Prin utilizarea acestui serviciu, se va micșora considerabil numărul reclamațiilor referitoare la convorbiri telefonice, în special internaționale, pe

care titularul postului telefonic nu recunoaște că le-a efectuat.

2. - Având acces la serviciul „Redirijarea imediată a apelurilor de intrare”, abonatul telefonic poate transfera automat, când dorește, apelurile destinate propriului număr, către un alt număr de apel (din localitate sau din țară), la care poate fi găsit. Acest serviciu este foarte util atunci când se așteaptă un telefon foarte important și abonatul nu poate rămâne la domiciliu (sediu) pentru recepționarea apelului.

3. - Referitor la „Apelul în așteptare”, se oferă posibilitatea abonatului care se află într-o conversație telefonică de a fi atenționat de sosirea unui alt apel, printr-un semnal sonor. În aceste caz, există posibilitatea:

- de a ignora noul apel;
- de a abandona convorbirea în curs și a accepta noul apel;
- de a răspunde noului apel, păstrând în același timp în așteptare și prima convorbire, putând a se reveni oricând se dorește la oricare din interlocutori.

În acest caz nu se pierd apeluri importante chiar atunci când aparatul telefonic este foarte mult timp ocupat.

4. Serviciul de „Repetare automată a ultimului număr format” (în cazul în care aparatul telefonic nu are incorporat în el reformarea numărului REDIAL), este foarte util atunci când abonatul dorește să sune la un număr de telefon foarte solicitat, în situația în care numărul prezintă ocupat. În acest fel se economisește timpul necesar formării repetate a numărului de apel dorit.

5. În cazul „Apelului programat”, abonații au posibilitatea de a programa de la propriul aparat telefonic un apel

din centrală, de atenționare la o oră dorită de el (de trezire dimineața, de exemplu).

ALOCAREA SERVICIILOR SUPLEMENTARE

Pentru primele 4 servicii se pot face opțiuni la ghișeele oficiilor comerciale (pentru a le solicita sau pentru a retrage accesul la vreunul din servicii în cazul în care nu-l mai doriți), unde se vor înmâna și fișele de operare necesare programării aparatelor telefonice.

Aprobarea executării lucrărilor de atribuire se face în ordinea depunerii opțiunilor până la limita maximă a posibilităților tehnice ale fiecărei centrale.

Serviciile pot fi accesate după 10 zile de la data depunerii opțiunilor.

TARIFAREA SERVICIILOR SUPLEMENTARE

Plata serviciilor suplimentare se face conform tarifelor ROM TELECOM în vigoare, prin:

- tarife de instalare (accesare) serviciu de 2.780 lei pentru fiecare din serviciile 1, 2, 3 și 4;
- tarife de abonament lunar de 2.620 lei pentru serviciile 1, 2 și 3 și de 1.310 lei pentru serviciul 4;
- impulsuri la fiecare activare, pentru serviciile 1 și 2 de 10 impulsuri/activare, și pentru serviciul 5 de 5 impulsuri/activare.

Trebuie menționat că pentru mai mult de 2 servicii se aplică o reducere de 30% la valoarea totală a lucrărilor de instalare, iar tarifele mai sus prezentate sunt valabile la nivelul lunii septembrie 1994.

YAESU



conex
electronic

**STR. MAICA DOMNULUI NR. 48
BUCUREȘTI SECTOR 2
TEL. 687.42.05
687.83.80
FAX: 312.89.79**

CATEGORII DE PRODUSE COMERCIALIZATE:

- Echipamente de radio-comunicații profesionale și de radioamatori: YAESU, KANTRONICS, TELEX Hy-GAIN;
- Aparatură de măsură și control HAMEG, WELLERĂ METRAWATT, HUNG CHANG;
- Programatoare SUNSHINE pentru memorii EPROM și microcontrolere;
- Ventilatoare SUNON pentru echipamente electronice și industriale;
- Componente electronice active și pasive, scule și accesorii pentru electronică.

PRODUSELE SCP

Priza SCP cu Jack Modular (RJ 45)

RJ 45, integrată în SCP, autorizează conexiunea de la toate terminalele permițând astfel inițieri de precablare fără o preafectare a utilizatorilor finali.



Principiul de priză unică și un cordon de adaptare la terminal, permit păstrarea la o transmisie de date a tuturor calităților sale deoarece numărul de puncte de conexiune este diminuat (sursele de perturbații).

Cablu CTD 20

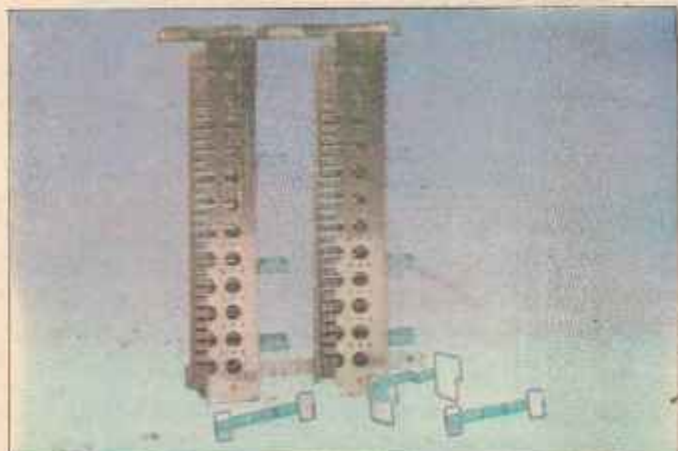
Începând cu sfârșitul anului 1990, europenii au propus un cablu UTP (cablu torsadat neprotejat) permițând o clasă de transmisie de nivelul 5, oferind o impedanță de 120 Ohm (simplificând problemele de adaptare a impedanței) și autori-



zând transmisiile până la 100 Mbps. Cablul CTD 20 (din familia ACP) răspunde la aceste nevoi, oferind cel mai bun raport calitate/preț.

Repartitoarele

Veritabile puncte nodale ale sistemului de cablaj, ele concentrează cablurile ce alimentează punctele de acces precum și resursele din sistem. Acest „nod” este cel în care se efectuează brasajul și prin care se afectează aplicațiile din sis-



tem punctelor de lucru.

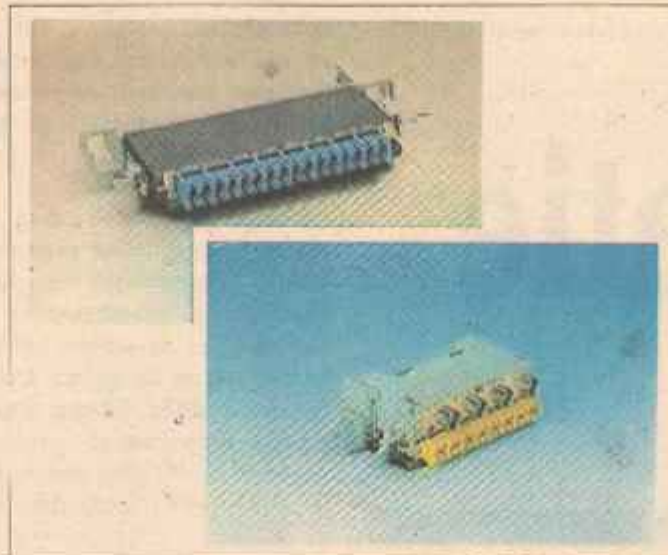
SCP propune multiple modele și configurații în funcție de importanța instalației și standardelor utilizate.

Module de racordare la SCP

Noua generație de module de racordare (RCP) se adaptează la piața internațională și aduce o îmbunătățire a performanțelor transmisiei la 100 MHz.

Gama de module de racordare cuprinde:

- module de racordare banale
- module tehnice (de protecție, dipoli, basculare de linii, interfață RJ 45)
- module specifice RGT pentru racordarea cablurilor de



diametre mari

- accesorii: sonde de control, resort de punere la masă, sisteme de etichetare

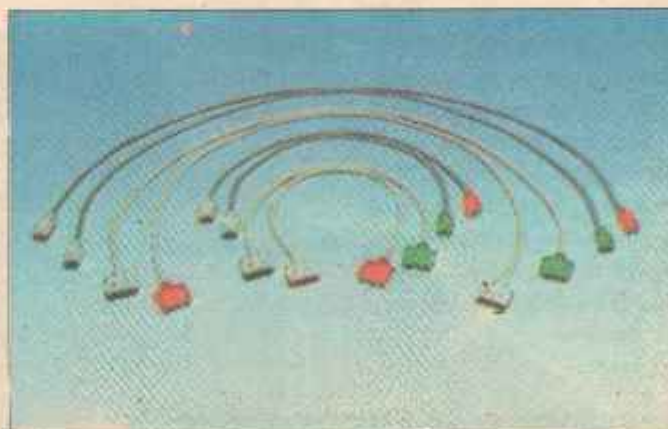
Avantajele tehnice ale modulelor SCP sunt acelea de la conectica de mâine:

- compactitate
- contacte CAD protejate, permițând debite până la 100 Mbps
- brasaj de cordoane (blindate sau neblindate)
- adaptarea unui sau a două resorturi de drenaj
- module cu deconectare și fără deconectare
- trecere a firelor prin canale independente și amovibile, drepte, inversate, cu perechi sau cu cvarte

Cordoanele de brasaj

Ele asigură continuitatea între modulele de distribuție (bleu) și module de racordare la elementele active (jaune sau ivoires) sau modulele pentru rocade (verzi).

Aceste cordoane de brasaj sunt disponibile în:



- versiune blindată sau neblindată
- diferite lungimi adaptabile diferitelor aplicații
- 2, și 4 perechi
- cablaj drept și în cruce

Cordoanele de interfață permit racordarea directă de module la elementele active.

Cordoanele adaptorilor pentru terminale

Soluția cordonului adaptor echipat cu un RJ 45 torului corespunzător la terminal reduce numărul de ni intermediare și optimizează performanțele trans-

Aceste cordoane permit racordarea directă la perete RJ 45 pe stații și terminale din gama:

Bull, IBM, Digital, Apple (Macintosh), Unisys, I

Fibre optice în SCP

Fibra optică este utilizată pentru magistralele v legături în clădire:

- fibre multimod cu structură deasă
- diametre 65,5/125μm
- conectică ST 2

Support:

- sertar 19 inch pentru montaj pe schelet metalic
- casete polivalente și capete de cablu per EUROPE 8

Cordoane de fibre optice:

- fibre multimod 62,5/125μm
- cordoane unidirectionale sau duplex echipate tori ST

Produse optice active

O gamă largă de produse active permit realizare de aplicații dintre cele mai răspândite pe piață: informatică, video;

Produse active SCP pentru rețele

Produsele și interfețele electronice normalizate, nevoie diferitelor rețele telefonice, informatice și v pletând SCP.

Diferitele tipuri de concentratori permit adaptat topologiilor de bază în sistem stă.

Sisteme de gestiune

Analizorul de rețea

Analizorul certifică parametrii cheie ai rețelor de la 1 la 100 MHz pe 1 și 4 perechi: deconectările și scurt-circuitele; test de capacitate (cat sau greșit instalat); măsoară atenuarea și pe (100 Mhz); verifică conectica; diagnostic de i electromagnetice; evaluează sarcina pe rețea; în rezultatele;

Testorul polivalent

Testorul portabil permite o analiză simplificată p tură SCP

Logica de gestiune de rețea sub DOS sau în WIPermite:

- vizualizarea arhitecturii fizice de comunicare prindere după ansamblele sale sau părțile elem funcție de diferitele aplicații

- identificarea legăturilor existente

- reconfigurarea sistemului de ansamblu și capacităților de extensie și riscurile de saturare

- planificarea pe moment

Utilizarea tipului de cablaj polivalent adaptat l vechi sau implementat în clădirile total noi, au atras apelativul de imobil „inteligent” datorită div tipurilor de aplicații pe care le poate asigura că bilității atribuirii unui tip de aplicație, fără o p inițială în incinta clădirii.

Este de subliniat faptul că la nivelul investiției ac turile de instalare se ridică la 130%, dar că statistici termenul de amortizare ale acestora este de 3 ani.

Un astfel de cablaj este realizat la sediul WORL CENTER-SOFITEL, iar societatea noastră are în contracte de realizare ale acestui tip de cablaj în lu tuțiilor bancare precum și firme care beneficiază noi.

Soluție modernă, eficientă și flexibilă cablajul polivalent poate transforma prezentul prin



TEL: 40.1.312.87.86, 688.25.87

FAX: 40.1.312.87.67

ADRESA: ȘOS. FABRICA DE GLUCOZĂ 1
78009 BUCUREȘTI

THE RIGHT CHOICE IN COMMUNICATIONS

Interconectări transfer e informație

eviar de termeni

erile mereu crescând
de transfer de informație
și partajare de resurse
între utilizatori fac obli-
gatorie recurgerea la
de (LAN) în aproape orice orga-
re se dezvoltă. Paleta extrem de
pluții de interconectare oferite în
ume este motivația care stă la
oltării de sisteme de conectivi-
igente, capabile de a integra
opologii LAN și standarde de
ferind adaptabilitatea, ca replică
dinamică a necesităților actuale.

em de interconectare modern
u se poate construi decât pe un
t extrem de flexibil, fiabil și to-
rori. Alături de posibilitatea de a
gement de rețea, aceste caracte-
it recunoscute azi ca elemente
unui mediu LAN/WAN.

tratorii de rețea sunt tot mai
să interconecteze unități disper-
protocoale diferite. Doar arhitec-
ulare, bazate pe o platformă de
ent compatibilă SNMP, oferind
ltiprotocol și flexibilitate topo-
rmit administratorilor reconfi-
rețele în conformitate cu nece-
rețu în schimbare ale utilizato-

enea, trebuie prevăzută posibili-
veni în întâmpinarea unei noi
de aplicații de mare putere, cu
e în creșterea continuă a
de trafic și viteză, deci suport
ntuale expandări de configurație
rea noilor tehnologii în cadrul
urilor existente (asigurarea că
se va păstra în viitorul apropiat,
tecturii deschise a sistemului).

nai multe căi de a rezolva pro-
numerate mai sus, căi ce se pot

de asemenea diferența prin grad de sofisti-
care, performanțe și facilități oferite.
Pentru început, iată câteva scurte noțiuni
teoretice, o introducere în acest vast
domeniu, ce prezintă astăzi o gamă largă
de soluții teoretice și implementări con-
crete.

Repetoarele constituie cea
mai simplă opțiune de a
extinde un LAN,
funcționând la nivelul
fizic al modelului OSI.

Ele practic regenerează semnalele elec-
trice, transformând datele la viteză
maximă, neprelucrând informația. Bridge-
urile sunt dispozitive de tip „store-and-for-
ward” (memorează și transmite), operând
la nivelul MAC (Medium Access Control)
al modelului OSI, capabil să interpreteze
informația de adresă atașată fiecărui
pachet, acționând practic ca niște filtre
care vor fi traversate doar când e
necesar. Sunt folosite pentru a
interconecta două sau mai
multe rețele in-
dependente într-
o rețea
unică. Sunt
ușor de uti-
lizat și instalat (învață
automat a-
dresele
MAC ale
stațiilor),
transparente
pentru pro-
tocoalele su-
perioare,
ieftine și
performan-
te. În schimb,
routerule sunt
dependente de pro-
tocol, operează la
nivelul rețea, au prețuri

ridicate și un proces de instalare complicat,
dar nu pot fi înlocuite de bridge-uri în apli-
cații de interconectare complexe. Mai pre-
cis, routerule pot depăși anumite incompati-
bilități între rețelele ce dorim să le
conectăm, cum ar fi diferențe de topologie
sau de protocol de nivel legătură de date.
Mai mult, routerule pot constitui adevărate
bariere în cazuri nedorite („furtuni” -
storms, sau trafic de tip broadcast de mare
volum, conducând la congestionarea
rețelei) ce sunt agravate de bridge-uri.
Gateway-urile operează la nivelul
aplicației al modelului OSI, reprezentând
soluții sofisticate hardware și software
realizând conversii de protocoale necesare
pentru interconectări de sisteme altfel
incompatibile.

Bridge-urile pot fi, deci, locale sau la
distanță (permițând realizarea de rețele
WAN), transparente (asigurând exclusiv
transmiterea pachetelor la destinație pe
baza tabelului de adrese MAC ale stațiilor
locale) sau de tip **source routing** (populare
în medii **IBM Token Ring** - folosind
mesaje **broadcast** de explorare pentru a
decoperi rutele, deci stațiile ajută bridge-ul
la descoperirea destinatarului în procesul
de rutare).

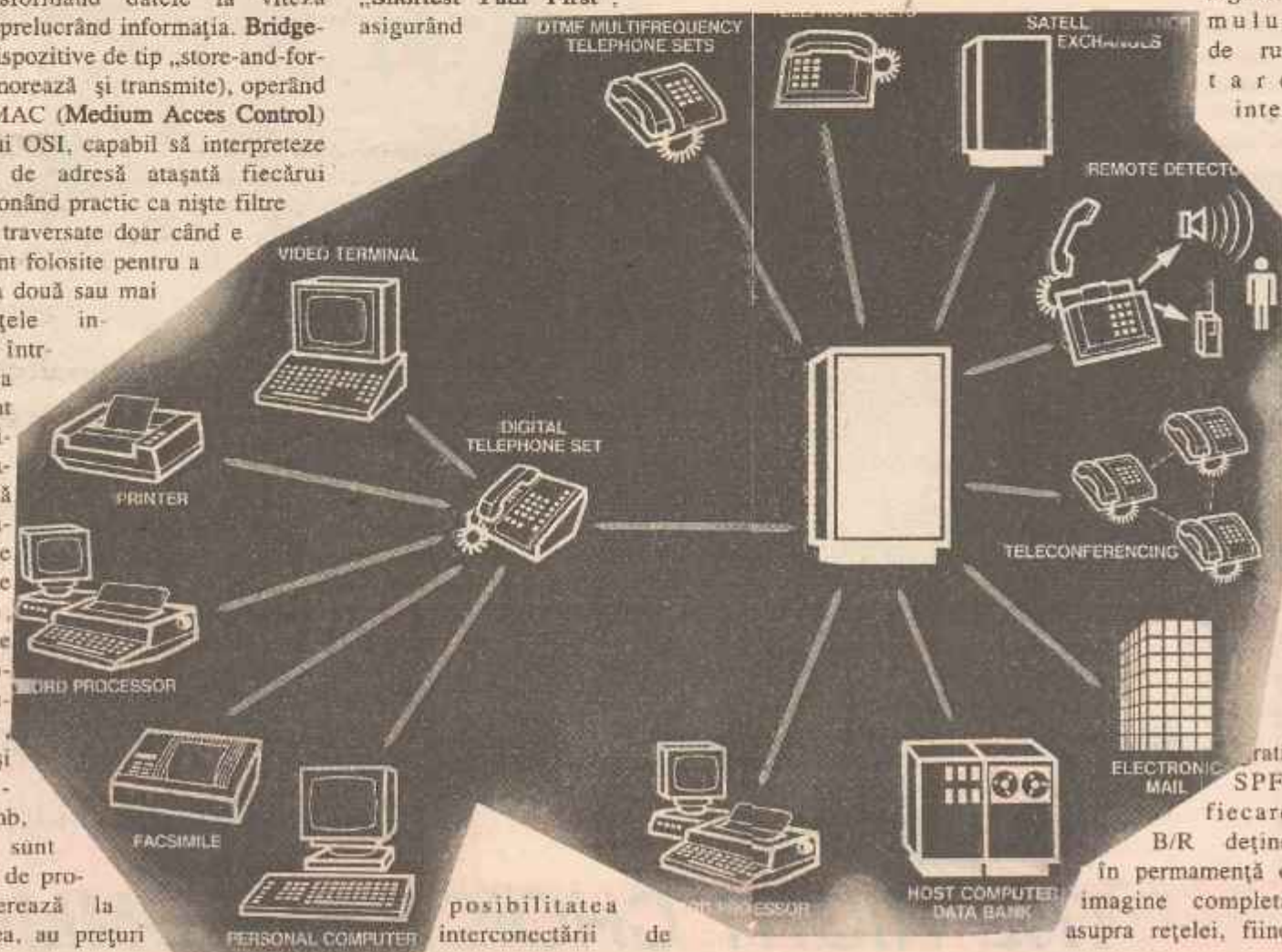
În mod normal deci, routerule reprezintă
o soluție prea pretențioasă pentru configu-
rații obișnuite, necesitând în plus și
cunoașterea diferitelor protocoale ce tre-
buie rutate. În majoritatea cazurilor, vor fi
suficiente bridge-uri la distanță punct la
punct, routerule având performanțe mai
slabe decât bridge-urile, în cazul inter-
conectării unor rețele de același tip.

Există însă produse pentru inter-
conectarea rețelelor **Ethernet**, **Token Ring**
sau **FDDI**, produse ce îmbină original fle-
xibilitatea și performanțele bridge-urilor
cu facilitățile de control de trafic oferite de
routerule, motiv pentru care sunt denumite
bridge/router. Funcționarea lor se bazează
în principal pe unul dintre cei mai avansați
algoritmi de rutare, și anume
„Shortest Path First”,
asigurând

rețele locale de diferite topologii și
mărimi, cu o distribuție inteligentă a trafi-
cului și opțiuni de redundanță la mai multe
niveluri, cu trecerea rapidă pe ruta alterna-
tivă în caz de eșec, concomitent cu inde-
pendența față de protocoalele de nivel
superior și sistemele de operare LAN.
Pentru interconectări locale se folosesc
protocoale **IEEE 802.1 Spanning Tree**
Algorithm (STA) și **Source Route**
Transparent (SRT), în timp ce pentru inter-
conectări la distanță se pot folosi standar-
dele IEEE pentru bridge-uri transparente,
cât și rutarea încapsulată a protocoalelor
nerutabile. Cu ajutorul acestor produse se
pot construi arhitecturi fără punct unic de
întrerupere.

În continuare sunt necesare câteva
precizări de detaliu referitoare la
facilitățile generale ce pot fi
oferite de bridge-uri și routere:

Bridge-routerule (B/R)
implementează un al-
goritm de rutare transparent
sophisticat, bazat pe un SPF
dinamic. SPF este consid-
erat actualmente ca fiind unul dintre cei
mai performanți algoritmi, fiind propus
pentru standardizare. Fiecare B/R menține
și actualizează o tabelă de rutare în care
este indicată calea cea mai scurtă, precum
și cea mai bună alternativă. Toate dru-
murile rețelei sunt verificate continuu.
Suportă orice topologie de rețea, asigurând
că toate drumurile disponibile sunt folosite
activ. Topologiile închise (**closed loop**), în
care există mai multe drumuri între două
LAN-uri, pot fi folosite pentru distribuirea
echilibrată a traficului. Administratorul
rețelei poate introduce factori de cost în
procesul de rutare, impunând folosirea
rutei optime pentru o anumită aplicație.
Mai mult, este permisă rutarea prin încap-
sulare a protocoalelor nerutabile (care nu
pot asigura complet informația necesară
unui router - LAT, NetBIOS). Prin inter-
mediul algorit-
mului de ru-
tare inte-



capabil să asigure cea mai bună decizie de rutare pe considerente de legătură sau de trafic (întârzieri, costuri relative, etc.). Administratorul rețelei poate construi legături multiple și atribui diferite costuri variantelor de rutare pentru a controla traficul și funcționarea rețelei. Tabelele de rutare se construiesc și se actualizează cu un consum minim al resurselor rețelei (B/R schimbă între ele doar informația necesară unor actualizări, deci strict în urma apariției unor modificări de configurație).

Independența de protocol - rutarea se face independent de protocoalele de nivel superior de rețea (TCP/IP, DEC net, IPX, XNS, ISO, LAT, SNA-LU 6.2, NETBIOS, APPC, etc.), asigurând optimizarea și transportarea fluxului de date într-un mediu multi-vendor.

Redundanța - Se pot construi multiple niveluri de redundanță (legături paralele, perechi de B/R paralele, etc.), cu rutare alternativă instantanee în caz de defecte în linie sau echipament, prevenind eșuarea sesiunii curente.

Transparent Bridging - bridge-uri transparente ce conectează 2 rețele locale operând la nivelul MAC, filtrând pachetele pe baza adreselor de destinație (dacă adresa de destinație a pachetului aparține aceluiași LAN, pachetul este ignorat; în caz contrar este transmis celeilalte rețele).

Spanning Tree Algorithm - algoritm standard ce detectează și elimină buclele în sisteme complexe interconectând mai multe rețele locale. Astfel sunt permise mai multe drumuri între 2 noduri, unul singur fiind activ la un moment dat, oferind redundanța fără duplicarea pachetelor la destinație.

Source Route Transparent Bridging - protocol prin care echipamentele de interconectare (B/R) sunt văzute ca B/R source routing de către nodurile Token Ring, servind simultan ca B/R transparente pentru noduri Ethernet, putând fi folosite deci pentru interconectări Ethernet-Token Ring.

Translation Bridging - asigură translații de protocoale ca Ethernet, Token Ring și FDDI prin conversii în urma cărora pachetele pot fi transmise între tipuri de LAN diferite. Acest lucru este valabil pentru TCP/IP, IPX/SPX, Net BIOS și Appolo Talk II, dar există posibilitatea definirii de către utilizator a unor filtre pentru translația altor protocoale.

RIP (Routing Information Protocol) - este un protocol de rutare standard (RFC 1058), larg utilizat în aplicații TCP/IP, permițând partiționarea în sub-rețele, un control mai eficient al traficului WAN.

Self-learning & Auto-configuring - la alimentare, B/R recunosc imediat nodurile rețelei, construindu-și automat tabela completă de adrese, răspunzând apoi unor eventuale modificări în configurația acesteia.

Facilități extrem de puternice sunt cele de mascare și control de trafic. Este posibilă crearea de către administratorul rețelei a unor filtre bazate pe informații de control asociate protocoalelor de nivel 3 (tip de protocol, adrese de rețea), pentru a controla fluxul de trafic, direcționându-l în funcție de aplicație - deci un complex de facilități permițând supravegherea foarte exactă a funcționării

HANRO

CALEA FLOREASCA 242 SECT.1 BUCUREȘTI
TEL: (40-1) 679.65.42 ; (40-1) 679.61.98 ; FAX: (40-1) 212.2285

Firma HANRO înființată în anul 1991 prin asocierea S.C. FEA S.A. cu firma EL HANRA ELECTRONICS din Hong Kong, produce aparate telefonice moderne cu un design atrăgător, folosind componente profesionale cu un grad înalt de fiabilitate. În vederea satisfacerii dorințelor și exigențelor beneficiarilor, în prezent se produc 4 tipuri de telefoane:

HT - 319C Telefon standard clasa I, buton „pause”, buton „redial”, semnalizare luminoasă a apelului, buton „mute”.

HT - 319 13 memorii - 10 normale și 3 de urgență - facilitate de „mână liberă” și speakerphone.

HT - 328 20 memorii, de urgență („one touch”), facilitate de „mână liberă” și speakerphone buton „pause”.

HT - 338 30 memorii, facilitate de „mână liberă” și speakerphone, afișare pe display cristale lichide a datei, orei, numărului apelat și duratei convorbirii; alarmă; buton „pause”; buton auto-redial (apelare automată a numărului dorit, de 10 ori, la intervale de 30 de secunde, dacă acesta este ocupat).



**FIRMA OFERĂ GARANȚIE 12 LUNI,
PRECUM ȘI SERVICE ÎN PERIOADA DE POST-GARANȚIE**



ACTEC - București -

tel. 6888854,
Fax: 3113168

ACCESORII TELEFONICE DIN IMPORT

■ PRIZE MODULARE (simple, duble, mixte, de suprafață, de perete etc.), MUFTE MODULARE (de handset, de linie telefonică, compute etc.), CLEȘTI SERTIZARE (4/6 și 6/8), ADAPTOARE ȘI CUPLOARE LINIE TELEFONICĂ, TESTOARE LINIE TELEFONICĂ, PAFTALE, BAGHETĂ CANAL CABLU, CUTII TERMINALE, CABLURI TELEFONICE (plate și rotunde), „DOOR-LOCK”, CENTRALE TELEFONICE DIGITALE

STOC PERMANENT LA BUCUREȘTI

rețelei. De asemenea se pot selecta filtre predefinite, dintr-o „bibliotecă de măști”. Mai mult, se poate acorda o prioritate mai mare unui anumit tip de trafic (de exemplu celui transferat de un terminal server), asigurând timpi mici de răspuns aplicațiilor interactive, indiferent de volumul traficului vehiculat.

Management SNMP - fiecare B/R are încorporat un agent de management compatibil SNMP. Date despre rețea, colectate automat de fiecare B/R sunt disponibile la cerere, permițând analiza statistică a performanțelor rețelei pe o perioadă predefinită de utilizator. Stația

centrală de management poate cere și primi rezultatele testelor și diagnosticilor realizate semnalizând evenimentele nedorite.

Securitate și acces controlat - un mecanism bidirecțional al accesului permite activitatea selectivă a posibilității de comunicație între orice noduri, oferind administratorului controlul accesului la resursele rețelei.

MIHAI BR

**PUTEREA
PERFORMANȚEI
COMUNICAȚII**



ROKURA

Distribuitor Autorizat de Sisteme
de Radiocomunicații



RADIOTELEFOANE



TELEFOANE CELULARE



PAGERE ȘI SISTEME PAGING



**REȚELE DE COMUNICAȚII DE
VOCE, DATE, FAX**



SCADA



MOBILIER DE BIROU



București, Hotel Dorobanți,
Calea Dorobanților 1-7
Tel: 211 16 50, Fax: 210 52 01
REPREZENTANȚE:
Brașov: Tel./Fax: 068-15 27 96
Constanța: Tel./Fax: 041-61 87 27
Cluj: Tel./Fax: 064-19 51 34

Telefoane publice inteligente o premieră în România

Accelerarea procesului de înnoire al telecomunicațiilor române este marcat și de introducerea și generalizarea posturilor publice inteligente (PPI).

Începută treptat, din 1993, prin montarea primelor PPI cu monedă, această acțiune a continuat prin lansarea la 29.11.1993 a serviciului de post public cu cartelă, o noutate absolută în România. Noutate absolută din foarte multe puncte de vedere.

În primul rând, toate aceste PPI, fie ele cu monedă, fie cu cartele, sunt microcomputere în toată puterea cuvântului, urmărind un singur scop: oferirea unui serviciu civilizat și performant publicului. Într-adevăr, multe dintre problemele trecute s-au terminat; orice monedă este acceptată de aparat, iar pentru cei în pas cu ritmurile moderne cartela asigură convorbiri la nivel planetar.

Telefonul este poliglot: el poate da indicații de folosire în mai multe limbi.

Telefonul este amabil: indică ora exactă și permite reglarea volumului audierii. În final, telefonul este și un agent de reclamă pentru firmele interesate, putând afișa scurte texte publicitare.

Telefonul este un mesager internațional: noile PPI sunt conectate la centralele telefonice digitale cu acces la circuitele internaționale. Prin aceasta, orice loc de pe mapamond este adus la îndemâna cetățeanului care telefonează de la o cabină publică sau de la un post public oarecare.

În al doilea rând, calitatea serviciului oferit este uniformă, dispărând „petele” dezolante ale posturilor publice defecte atât de uzuale până mai de curând. Fiecare PPI comunică în orice moment al zilei cu un centru de supraveghere, transmițând periodic atât rapoarte despre starea și activitatea sa cât și alarme la evenimente neașteptate sau neobișnuite. Din acest punct de vedere se poate afirma cu certitudine faptul că ROM TELECOM administrează cea mai mare rețea publică de calculatoare a țării.

Centre de supervizare locale, zonale și la nivel național primesc și analizează rapoartele de la PPI obținând rezultate extrem de valoroase pentru serviciile prestate de ROM TELECOM. Deja s-a încetățenit practica amplasării PPI în zonele cu flux crescut al populației, zone determinate prin analize de trafic. Pentru client aceasta înseamnă o șansă în plus de a

găsi un post public liber, atunci când are nevoie de el.

Faptul că noile PPI sunt în mod real la dispoziția publicului este sprijinit și de raporturile de alarmă pe care telefoanele le emit imediat ce situația o impune. Centrele de supraveghere sunt astfel informate oportiv, iar echipa mobilă de intervenție se poate deplasa rapid și în deplină cunoștință de cauză la locul deficienței. Această posibilitate înseamnă pentru ROM TELECOM o cale reală de reducere a costurilor de exploatare și de creștere a eficienței, cu implicații benefice în relația cu clientul.

În al treilea rând, și poate cel mai important prin implicațiile sale, evenimentul introducerii la scară națională a cartelei telefonice a propulsat ROM TELECOM în rândul operatorilor moderni de telecomunicații. Cartela ultramodernă cu circuit integrat s-a dovedit a fi o alegere cu o largă vițiune. Acest suport asigură nu numai confort și economicitate pentru client dar și o siguranță deosebită în funcționare.

Practic, pentru cercuri largi ale populației cartela a devenit un simbol nu numai al modernismului și confortului în telefonie, dar și un obiect de colecție apreciat pentru calitățile sale estetice. Pentru oamenii de afaceri, cartela oferă și posibilitatea asigurării unei reclame deosebit de eficiente, nu numai prin conținutul său vizual, ci și prin faptul că ROM TELECOM garantează distribuția ei la locurile și perioadele de timp solicitate.

Administrate de un modern, eficient și original centru național creat de specialiștii români, cartelele telefonice vor fi generalizate, câștând noi funcționalități care oferă clienților avantaje crescute în folosirea telefoniei publice.

Trebuie remarcat faptul că într-un timp extrem de scurt s-au parcurs și depășit etape care în alte țări au cerut decenii. Realizările au fost posibile atât datorită spiritului nou existent în comunicații cât și datorită eforturilor depuse cu dăruire și profesionalism de specialiștii din domeniu. Viitorul telefoniei publice române este astfel bine trasat, oferindu-se cetățeanului posibilități reale ca de pe strada sa să poată vorbi în mod civilizat oricând și oriunde nu numai cu cei apropiați dar și cu parteneri sau prieteni din lumea întreagă.

HUB-urile - o soluție performantă de interconectare

Evoluția economiei românești în ultimii ani a impus introducerea de echipamente care să determine integrarea sistemelor informatice ca elemente active și eficiente în slujba sistemului managerial-decizional. Dar un sistem informatic eficient este acela care procesează datele în timp real, drept pentru care dezideratul alcătuirii rețelelor de calculatoare s-a impus ca o necesitate în sporirea eficienței unui astfel de sistem.

Rețelele locale au fost un prim pas în colectarea datelor la nivelul central decizional, numărul acestora crescând mereu, proporțional cu sporirea necesității de prelucrare a unor volume de date în continuă creștere.

În ultima vreme au apărut soluții de interconectare a unor arhitecturi diverse de rețele, precum și utilizarea unor variate tipuri de calculatoare, creând astfel posibilitatea extinderii unor rețele deja existente, deci, implicit, salvarea investițiilor create. Toate aceste avantaje se pot obține prin intermediul HUB-urilor, care sunt de forma unor concentratoare modulare active sau pasive, în funcție de rolul pe care îl dețin: de multiplexor și amplificator al semnalului, respectiv simplu multiplexor de semnal.

Pe lângă avantajele de interconectare a rețelelor cu topologii diverse, ori a unor tipuri variate de calculatoare, HUB-urile se disting prin obținerea unor performanțe sporite de viteză de comunicație pe diferite tipuri de medii simultan-cablul coaxial gros sau subțire, perechea torsadată ecranată (STP) sau necranată (UTP) sau fibră optică. Prin facilitățile hardware oferite, HUB-urile devin transparente oricărui sistem de operare deschise utilizate în rețelele interconectabile. Modularitatea HUB-urilor permite o mai bună segmentare a rețelei, ceea ce oferă posibilitatea de a izola defecțiunile la nivelul segmentului de rețea în care acestea survin, restul rețelei fiind practic neafectată. Totodată, folosind un sistem software de management pentru HUB, erorile pot fi detectate, monitorizate și explicate pe o stație de lucru care urmărește îndeaproape evoluția în timp a rețelei.

Domeniile în care calculatoarele își dovedesc eficiența sunt: proiectarea asistată - CAD, conducerea proceselor industriale - CAM, prelucrarea imaginilor în diverse domenii ca medicina, geodezia, arhitectura, toate acestea reprezentând domenii de interes pentru dezvoltarea economiei românești.

Pentru ca aceste aplicații să poată fi folosite simultan de mai mulți utilizatori, traficul de date pe rețeaua de calculatoare trebuie să satisfacă cerința de viteză a transmisiilor grafice, mult peste posibilitățile topologi-

ilor clasice. HUB-ul devine astfel un instrument eficient în asigurarea unei viteze optime în astfel de aplicații, folosind module speciale care permit comunicarea de mare viteză prin tehnicile de Switching.

Începând cu anul trecut, o serie de tehnici de Switching Ethernet au devenit disponibile, caracteristicile sale, punând la dispoziția rilor de rețea puternice facilități:

- posibilitatea de a realiza extinderi sau ale rețelei printr-un simplu click de mouse;
- posibilitatea de a crea segmentări a subrețelei mai ușor și cu rezultate mult mai bune comparativ cu varianta clasică de segmentare (bridge-uri sau routere);
- posibilitatea de a alocă bandă la cererile dinamice dedicate de 10 Mbps pentru stații rulând aplicații de mare putere.

Există în principal 2 tehnici de switch dinamic. Static Ethernet Switching permite utilizatorului de rețea să mute cu ușurință (de management) un utilizator de pe un segment interior al unui HUB multibus, eliminând astfel metodele (cu patch-panel-uri), dar fără formantele sistemului. Dynamic Ethernet (DES) are o funcționare asemănătoare cu centralele telefonice, fiind un sistem care dinamic multiple conexiuni punct-la-punct crescând spectaculos banda disponibilă Ethernet clasic (echipat cu placa de rețea aplicând standardul, cablat pe UTP-cablul tipic 10BaseT). În esență, un DES funcționează astfel: examinează adresele, sursa și destinația pachetelor transmise de un PC conectat la Switch-ul, și deschide dinamic un circuit de 10 Mbps (practic, o rețea Ethernet individuală) prin care se vor transmite pachetele cerute. Odată terminat transferul de date, circuitul este închis și portul este disponibil pentru două porturi, circuitul punct-la-punct putând fi alocat altei comunicații. Astfel nu se mai transmit tututor stațiilor din rețea Ethernet-ul tradițional, pentru că Switch-ul creează circuite punct-la-punct de 10 Mbps pentru fiecare comunicație (modul de operare al DES este similar rețelelor de mare viteză - Asynchronous Transfer Mode). Deci, Ethernet de acces la medii prin detectare și retransmisii care încetinește viteza aplicațiilor intervine. DES permite astfel ca pe fundamentele Ethernet-ului 10BaseT clasic să poată rezulta foarte bune noile generații de aplicații care suportă un mare trafic de date: CAD/CAM/CAE, multimedia, baze de date etc., protejând investiția imensă în atât infrastructură Ethernet deja instalată în firmă. Pachetele circulă între sursă și destinație maximă. Fiecare asemenea conexiune este o entitate separată, multiple conexiuni fiind posibile, în funcție de capacitatea Switch-ului. Switching-ul nu necesită echipamente suplimentare, eliminând necesitatea de a utiliza routere, reducând costurile și creșterea vitezei rețelei.

BRAIKO

Panasonic

prin

TRICORP electronics

Telefax cu hârtie normală

- viteză de transmisie: 15 sec/pag
- format A4; compatibil G3
- rezoluție: standard/fină/foto (32 tonuri)
- contrast: normal/deschis/închis
- transmisie programată
- transmisie multi-stație
- silențiu ring fax
- funcție fax forwarding
- parole pentru rețea/polling
- memorie recepție/transmisie 20 pag.

Copiator

- funcție multicopiere
- 20 originale/70 copii
- raport copiere 1:1

Sistem telefonic integrat

- agendă telefonică electronică
- 130 poziții
- redial; mute; speakerphone
- formarea număr ton/puls

Tel/Fax : 679
București

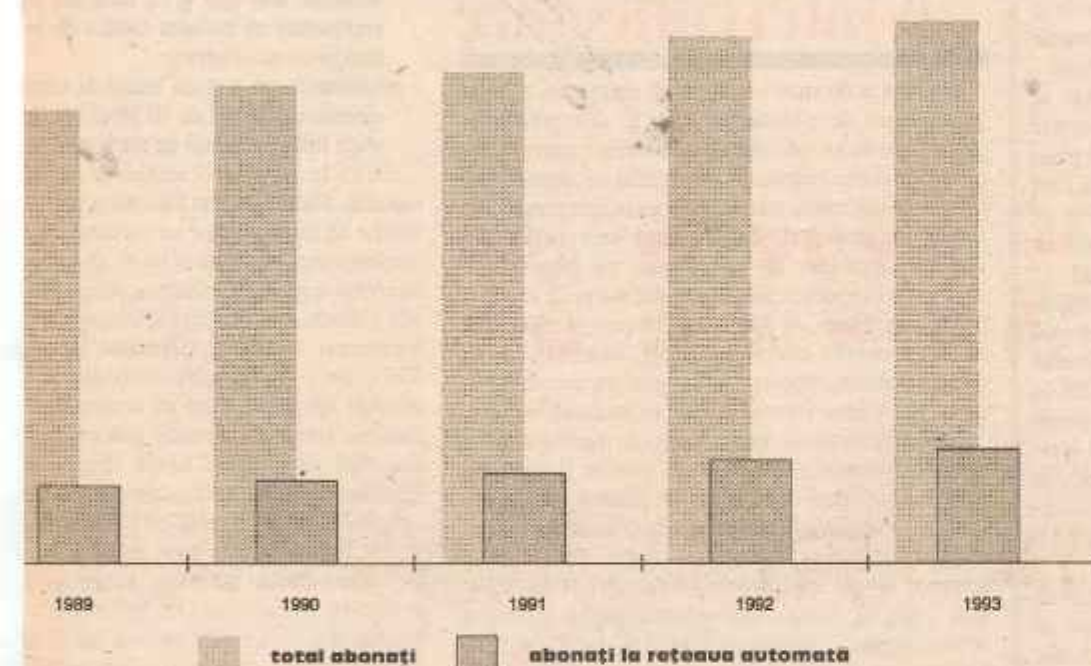
KX-F300

Telefon,
telefax
și
copiator
într-un singur aparat

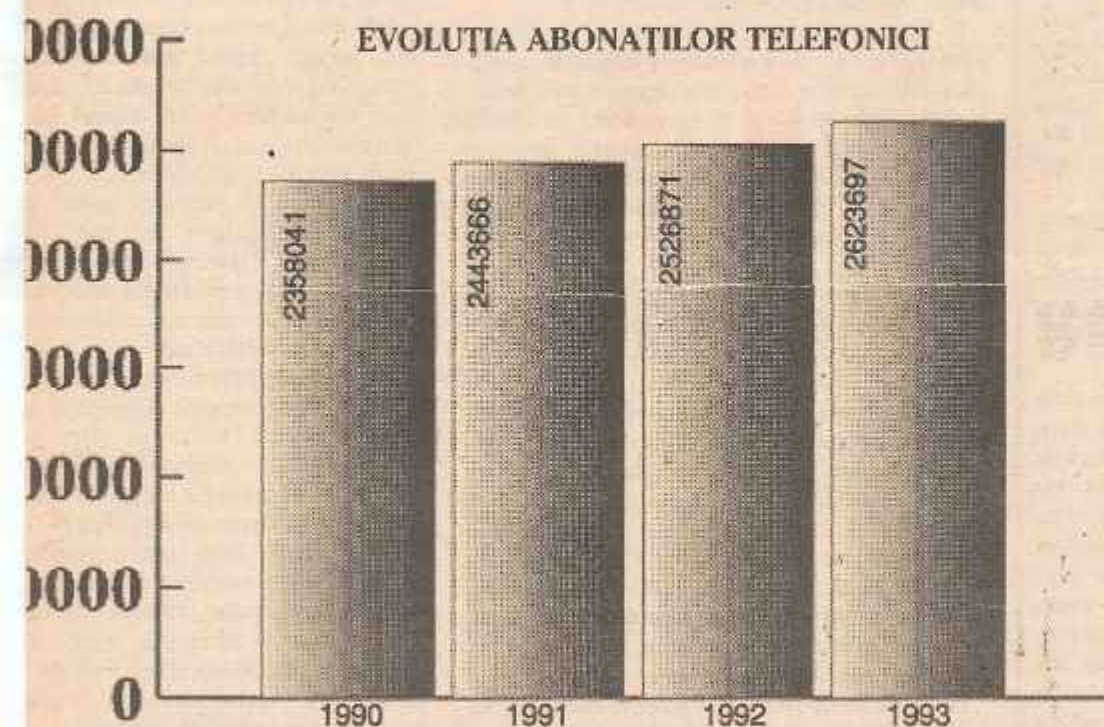
● design vertical ● funcție HELP ● afișaj LCD ● comutare automată voce-fax

Din „Epoca telefonului” în „Era comunicațiilor”

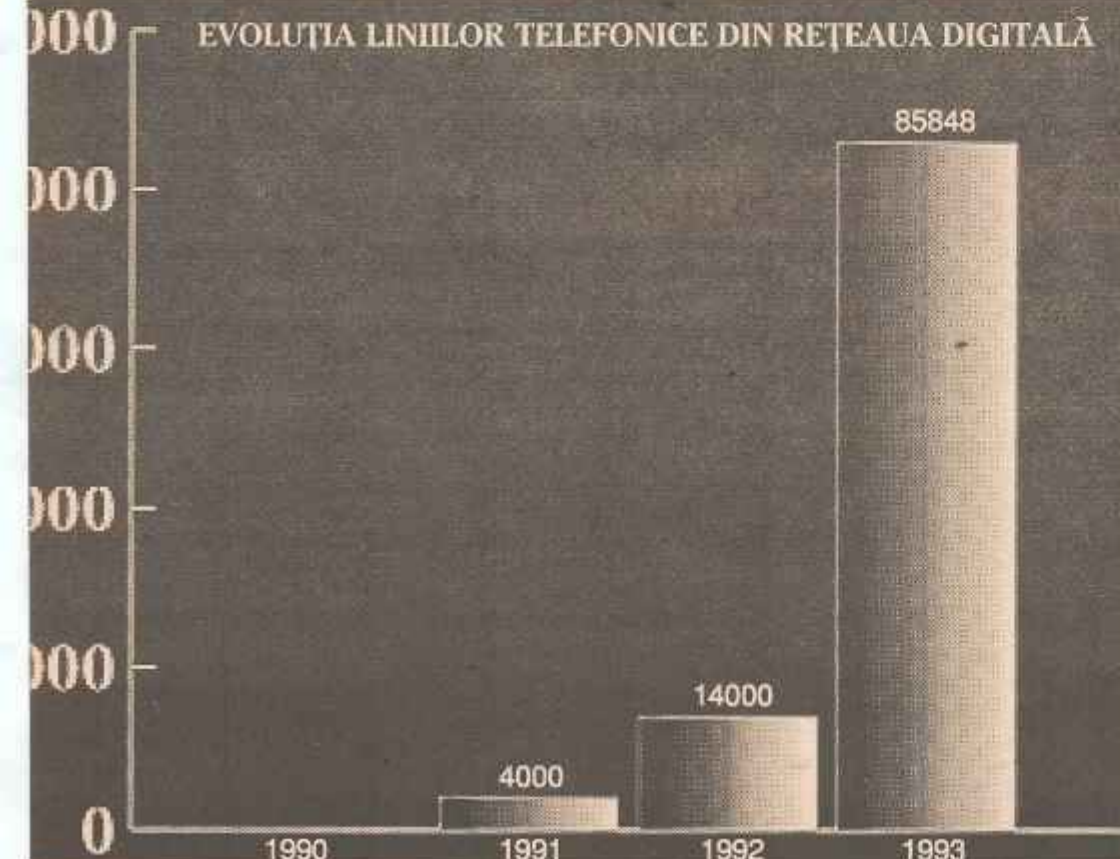
EVOLUȚIA ABONAȚILOR TELEFONICI DIN MEDIUL RURAL



EVOLUȚIA ABONAȚILOR TELEFONICI



EVOLUȚIA LINIILOR TELEFONICE DIN REȚEAUA DIGITALĂ



OBIECTIVE PRIORITARE în activitatea de dezvoltare a ROM TELECOM

Regia autonomă ROM TELECOM, în calitate de operator public național, are ca obiect de activitate administrarea, dezvoltarea și exploatarea serviciilor de telefon - telegraf din domeniul public și colaborează cu organizații similare străine în realizarea acestor servicii pe plan internațional, în scopul satisfacerii interesului public, social și de apărare a țării.

În perspectiva perioadei de tranziție reforma telecomunicațiilor implică diverse aspecte, pornind de la necesitatea creării unei infrastructuri moderne, asigurarea accesului universal la serviciile de bază și menținerea caracterului social al acestora.

Obiectivele calitative și cantitative principale ale acestui sector, definite prin Programul de dezvoltare a telecomunicațiilor în perioada 1991-2005 sunt:

- creșterea gradului de telefonizare de la 10% la 25-30% în anul 2005 prin instalarea de centrale telefonice digitale de tranziție, internaționale și locale, realizarea unor magistrale de transmisii prin cablu cu fibră optică;
- conectarea tuturor localităților țării la rețeaua telefonică;
- creșterea siguranței și stabilității în funcționarea rețelei telefonice naționale, implicit creșterea calității serviciilor prin generalizarea tehnicii digitale;
- diversificarea serviciilor oferite abonaților.

Principiile fundamentale promovate pentru realizarea obiectivelor propuse:

- promovarea unei politici de finanțare care combină efortul propriu al ROM TELECOM și sprijinul statului în obținerea de credite pentru dezvoltarea acelor servicii de interes național care se bucură de drepturi rezervate (în special telefonie de bază);
- realizarea unei infrastructuri moderne implică investiții în rețeaua magistrală de transmisii pe fibră optică, în echipamente de comutație și în rețeaua locală;
- definirea unei politici operaționale în condițiile desființării monopolului TT, care reglementează drepturile și obligațiile furnizorilor de servicii;
- elaborarea unei politici tarifare care să armonizeze caracterul social, universal al serviciilor prestate de regie cu cerințele abordării eficiente a dezvoltării acestora;
- participarea activă la competiția deschisă pe piața serviciilor cu valoare adăugată; ROM TELECOM este deja acționară la societăți mixte constituite în România: TELEFONICA ROMÂNIA (radiotelefonie celulară mobilă), ROMANIA TELECOMS NETWORK SERVICES (transmisii de date prin pachete comutate), CABLEVISION OF ROMANIA (servicii de televiziune prin cablu) și își propune oferirea în viitor și a altor servicii noi;
- definirea politici comerciale care să conducă pe de o parte la o deschidere totală către consumator, iar pe de altă parte la respectarea regulilor ce guvernează relațiile concurențiale într-o economie de piață.

Realismul și eficiența politicilor aplicate în vederea atingerii țelurilor propuse sunt confirmate de următoarele

realizări din domeniu, majoritatea cu caracter de eveniment național:

- trecerea în întreaga țară la 15.11.1992 la noul sistem de numerație telefonică, fapt care asigură posibilitatea dezvoltării sistemului și alinierea la recomandările CCITT;
- inaugurarea primului traseu de cablu cu fibre optice, echipat cu sisteme de transmisii de 140 Mbit/s, care permite efectuarea a 1920 convorbiri telefonice simultan pe o pereche de fibre optice, în anul 1993;
- instalarea în București a centralei telefonice digitale ELTEX V OMEGA cu o capacitate de 4000 puncte care permite desfășurarea traficului telex în condiții de eficiență și calitate, precum și instalarea de noi posturi telex, în anul 1993;
- creșterea capacității centralei telefonice internaționale la 5880 circuite în 1993 față de 500 în anul 1990;
- instalarea primelor posturi telefonice publice de tip „inteligent”, cu cartelă magnetică ce permit accesul direct la traficul internațional, în anul 1993;
- în urma analizelor demarate din anul 1991, s-a finalizat o „strategie de dezvoltare a serviciului de posturi publice pe perioada 1992-2005”, care stabilește în principal:
 - eliminarea totală a aparatelor publice automate interurbane de tip electromecanic, până la jumătatea anului 1995;
 - pentru cele 17.000 posturi publice instalate, se studiază o soluție de înlocuire treptată a acestora cu un sistem de telefonie inteligentă, ce permit legături urbane, interurbane și internaționale.

Pasul hotărâtor s-a efectuat prin achiziționarea a 2034 terminale inteligente (1234 cu multimonedă și 800 cu cartele) și a 16 centre de supervizare, care au fost deja instalate în București și în 16 județe ale țării.

- modernizarea, la nivelul tehnologiei mondiale, a sistemului de comutație telefonică națională prin punerea în funcțiune, a centralelor telefonice digitale într-un număr de 21 orașe din țară.

Prin programul de creștere a accesibilității serviciului telefonic au fost asigurate condiții pentru creșterea gradului de penetrare la 11,72%, din care, deja, 1,69% reprezintă abonați conectați la centrale telefonice digitale, cu acces la automatul internațional.

O preocupare constantă este automatizarea serviciului telefonic în mediul rural, caracterizat de condiții de infrastructură învechită, de capacitate mică și trafic scăzut.

Deși efectele a ceea ce R.A. ROM TELECOM întreprinde astăzi se vor putea resimți din plin abia la sfârșitul acestui mileniu, strădania întregului personal al acestei regii este îndreptată în direcția calității serviciilor, astfel încât percepția evoluției să se facă cât mai curând la nivelul fiecărui abonat-om de afaceri sau persoană particulară. Dezvoltarea telecomunicațiilor nefiind un scop în sine, aceasta trebuie să permită, de la nivel macroeconomic național până la nivel individual, trecerea din „epoca telefonului” în „era comunicațiilor”.



*O soluție optimă pentru comunicațiile dvs. de birou,
prin*

VLAMIR

CENTRALE TELEFONICE DIGITALE

KAREL - TELESIS

Sisteme modulare!

Memorie de
formare



Prețuri deosebit de avantajoase!

Service asigurat în toată țara!

Robot
telefonic



Tastare
automată



Instalare și garanție 1 an!

Facilități deosebite!

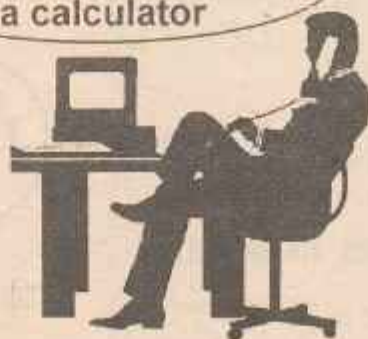
Apel tip
conferință



Serviciu de
reamintire

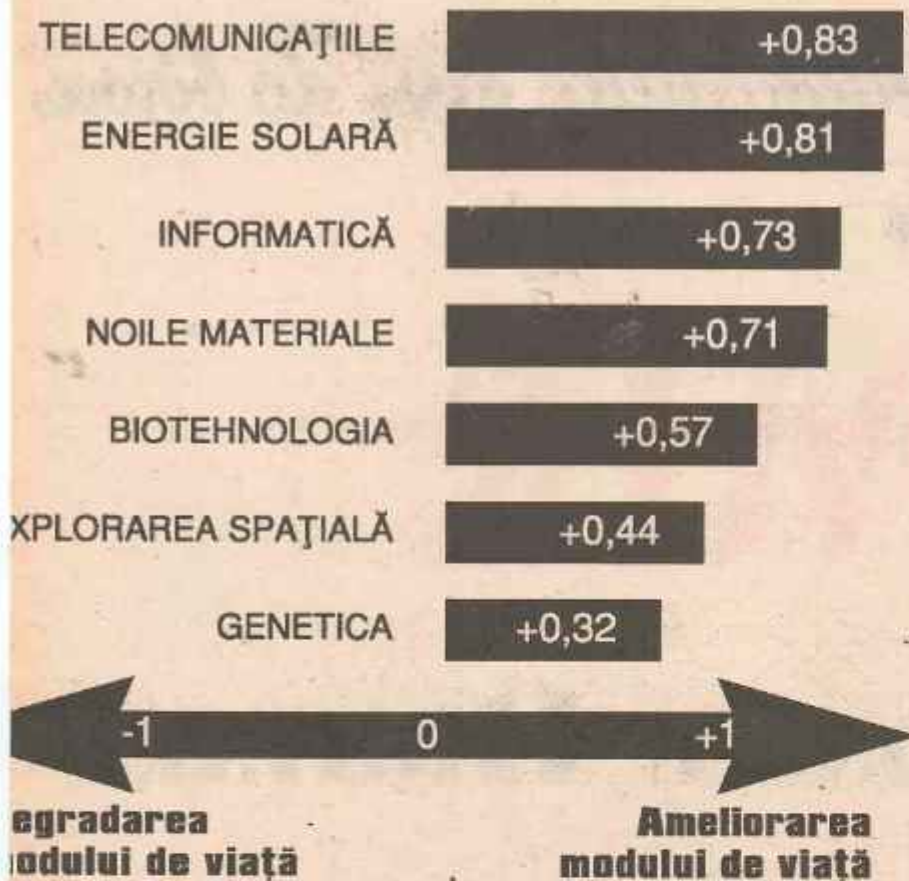


Posibilități de conectare
la calculator



Vă așteptăm la TIB '94, pavilionul Z2

Care dintre noile tehnologii meliorează modul de viață?



Telecomunicațiile aduc schimbări mai importante în modul de viață al oamenilor decât genetica

Potrivit revistei L'EXPANSION, un sondaj de opinie realizat de Comisia Europeană în cadrul programului barometru, a relevat, pe lângă o ruptură spectaculoasă între nord și sud, impactul pe care noile tehnologii au asupra modului de viață. Am reținut pentru cititorii noștri interesati în domeniul telecomunicațiilor fragmentul care impune (în opinia celor interogați) acest sistem pe o poziție determinantă.

Complimentul nu ar fi apărut fără sprijinul R.A. ROMTELECOM, Ministerului Comunicațiilor, societăților prezente cu materiale în această ediție. Celor ce au reprezentat instituțiile enunțate în colaborare cu departamentul nostru, le mulțumim!

Coordonator supliment:
IUS ONOFREI

Redactare și publicitate:
Ana Dobrescu, Florin Dobrescu, Nineta Olteanu, Florin Petria.

Redacția
tehnoredactare computerizată:
Ion Mațotă și Cosmin Stănescu



SCP

Sisteme de cablaj polivalent

Aspectul unei lumi eterogene a polivalenței

Nu este suficient să dispui în zilele noastre de o viteză ridicată pentru transmiterea informațiilor. Utilizatorii de telecomunicații, informatică și birotică trebuie să pretindă de acum înainte soluții flexibile și economice.

Sistemele de cablaj polivalent propuse de noi răspund la aceste exigențe de viteză ridicată, de instalare și exploatare rapidă și eficientă.

SCP constituie un efect de răspuns la cerințe multiple:

- exigențele managerilor: o rentabilitate imediată ca urmare a:
 - creșterii productivității
 - prețului competitiv
- exigențele utilizatorilor: un confort ridicat și cea mai bună distribuție de servicii în cadrul unei întreprinderi
 - exigențele personalului de exploatare: exploatarea optimă a clădirilor și o infrastructură ce permite unirea de oferte eterogene independente de topologie și având viteze de transmisie performante
 - exigențele instalatorilor: materiale fiabile și cu o gamă largă de utilizare. Referitor la eterogenitate, grupul POUYET propune sistemul său de cablaj polivalent, SCP, garantat la 100 Mbs pe 100m.

SCP

Conceput independent de constructorii de material telefonic, informatic sau video, SCP înlesnește integrarea și evoluția rețelilor telefonice, informatice, video și aplicațiile de gestiune tehnică ale clădirii. El aduce răspunsul la eterogenitatea diferitelor rețele.

SCP este un efect compatibil cu toate tipurile de rețele:

- Telefonie analogică și numerică
- Informatică
- Video
- Gestiunea tehnică a clădirii

Soluție globală și originală, SCP permite o exploatare economică și flexibilă, în concordanță cu domeniul de activitate al utilizatorilor.

Evoluția spre o standardizare de diferite sisteme de cablaj înlesnește interconexiunile de materiale și de rețele eterogene, permițând oferirea unei game de produse confirmate, la nivel internațional, la lucrările comitetului ISO/IEC.

Gama de componente SCP permite:

- deschidere la o piață internațională
- adaptabilitate la diferitele tipuri de rețele și materiale
- omogenitate de concepte telefonice, informatice, video
- o instalare simplă
- o mărire a performanțelor la cel mai mic preț



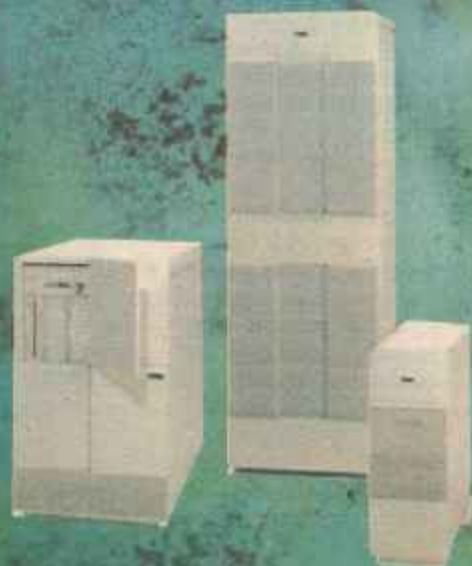
SOCIETATEA COMERCIALĂ
PROD TEL SERVICE S.R.L.

SPECIALIZATĂ ÎN PRODUCȚIA ȘI COMERCIALIZAREA ECHIPAMENTELOR DE TELECOMUNICAȚII CU ASIGURAREA SERVICIILOR DE MONTAJ, ASISTENȚĂ TEHNICĂ ȘI SERVICE ÎN TERMEN DE GARANȚIE ȘI POST GARANȚIE

B-dul TIMIȘOARA nr. 35
Sector 6, BUCUREȘTI, ROMÂNIA

TEL: 7256564
TEL/FAX: 7256029

Dorințele vă sunt îndeplinite



Ne-ai dat o listă de dorințe.

V-ați dorit SMP în mediu deschis. Scalabil și rentabil. Pe noua platformă RISC Power PC.

Cu mii de aplicații UNIX. Cel mai bun.
Escalade™ este răspunsul nostru. Și este tot ce
v-ați fi putut dori. Și chiar mai mult. BULL

Bull România - Calea Victoriei 155, Tel.: 650.16.41 /42, 210.40.20; Fax: 650.16.43.

**** CEA MAI BUNA OFERTA. ** CEA MAI BUNA OFERTA. ** CEA MAI BUNA OFERTA.**

newzen

NowGen Systems Corporation

newgen NewGen Systems Corporation

IMPRIMANTE LASER

IMPRIMANTE LASER A4 CU PREȚURI ÎNȚRE: 1.890 \$ SI 2.120 \$
IMPRIMANTE LASER A3 SI A3 OVERSIZE CU PREȚURILE: 2.120 \$ SI 2.120 \$

DesignXpress

IMPRIMANTE LASER
 * IMPRIMANTE LASER A4 CU PREȚURI ÎNȚRE : 1.890 \$ ȘI 2.490 \$
 * IMPRIMANTE LASER A3 ȘI A3 OVERSIZE CU PREȚURILE
 CUPRINSE ÎNȚRE : 5.350 \$ ȘI 8.850 \$
 ***** CEREȚI AMANUNTE DESPRE NOUA SERIE "DesignXpress" *

 **newgen** *NewGen Systems Corporation*

* IMI
 * IMI
 FOR
 * VI

IMAGESetter

* IMAGESETTER PROSET 72E ȘI PROSET 94E - 3000 DPI
310 mm RESPECTIV 400 mm LĂȚIME
DISPONIBILE DIN 1 NOIEMBRIE 1994



Tamarack

SCANNERE
1200 DPI & ADOBE PHOTOSHOP
(IBM SAU APPLE) - 1.990 \$
(SLIDE KIT OPTIONAL)

CONSUMABILE

AUSTIN
AN IPC COMPANY

CALCULATOR

* PENTIUM 66, 16 MB RAM, 520 HDD, 15" COLOR
DIGITAL MONITOR NI - LR, ACCELERATOR
GRAFIC PCI 2 MB, 3 PCI, 2 ANI GARANTIE - 3.780

* NOTEBOOK COLOR DSTN, 486 DX2/66, 8 MB R
HDD 262 MB, 1 AN GARANTIE - 3.490 \$

* PENTIUM 90 E 486 DX4 DISPONIBILE

* **SISTEME MULTIMEDIA**

* ARHITECTURI VL-BUS SAU PCI

* ACCESSORI

NOU !

AMERICAN INK
CORPORATION



Biro Technologies - s

Tel. : 312 4649; 617 4800 $\diamond$ Fax : 312 4649

aseu cu trafic intens:

unghiul EPSON - MATRIX BUSINESS

▪ DEALERI LOCALI

X BUSINESS

mb

BUTOR AUTORIZAT
NTRU ROMANIA

hann Strauss nr.1
București - România
03.13, Fax: 212.03.10



EPSON

STYLUS COLOR Ink Jet

720x720
dpi

Matrix Business, ca unic distribuitor autorizat de produse Epson în România, își concentrează eforturile de consolidare a poziției pe piața românească a cunoscutelor mărci de imprimante printr-un ansamblu de activități promoționale. În primul rând, este vorba de creșterea numărului de dealeri locali, pentru că Matrix Business nu desfășoară activitate de vânzare directă către clienți, rolul ei fiind de a organiza o rețea de vânzare la un standard ridicat, atât d.p.d.v. tehnic cât și comercial, impus de partenerul străin, precum și de a aigura consultanță în materie de service, prin Centrul Național de Service Epson, creat în primăvară. Apoi, în cadrul unor întâlniri dintre responsabili ai firmei Epson și dealeri locali, organizate de Matrix Business în iunie la București și, mai recent, pe 28 septembrie la Constanța (peste 100 de dealeri participanți), au avut loc consultări într-o serie de elemente de strategie și de promovare, alte autorizări de dealeri, dpdv tehnic și comercial, care au marcat începutul unei perioade deosebit de impetuoase pentru existența lui Epson în România, de altfel de tradiție. Astfel, dacă până nu demult, imprimantele Epson intrau în țară prin achiziții individuale, datorită prestigiului de care se bucură această marcă, astăzi, prin rețeaua de vânzare autorizată Epson se acoperă 50-60% din numărul total de imprimare cumpărate în România iar alte 20% (pentru că 70-80% din utilizatorii din țară lucrează cu imprimante Epson) vin pe canale neautorizate. Avantajul celor care se situează în cele 50-60 procente de cumpărători este că beneficiază de un certificat de autenticitate care le dă dreptul la tot sprijinul tehnic necesar rezolvării oricărei probleme.

Printre noutățile Epson cele mai spectaculoase se numără imprimanta Stylus Color Inkjet care, prin rezoluția de 720 dpi, depășește multe imprimante Laser color. Această mașină a fost vedeta Târgului Internațional CEBIT '94, fiind cea mai performantă imprimantă inkjet din lume. Tot la capitolul noutăți se pot înscrie și imprimanta LX 300, matricială, apoi EPL 5600, cu aplicabilitate în desk top publishing, în tehnoredactări, la fel EPL 3000 și EPL 9000, laser.



Dr. Norbert Braun, Directorul Epson pentru Europa de Est, participant la consfătuirea cu dealerii de la Constanța, din 28 septembrie. Această

întâlnire s-a constituit într-un nou prilej de evaluare a stadiului atins al activității din România, creîndu-se oportunitatea unui contact nemijlocit cu cei care se ocupă de activitățile comerciale vizând promovarea produselor Epson în țara dvs. Suntem extrem de satisfăcuți de ritmul de creștere înregistrat și de perspectivele pe care le întrevădem. Suntem, de asemenea, deosebit de mulțumiți de modul în care decurge colaborarea cu Matrix Business. La un nivel de 4,5-5 milioane de imprimante fabricate anual și cu un volum de vânzări de aproximativ 7 miliarde USD, EPSON este, de departe, cel mai important producător mondial de imprimante. În România deținem 50-60% din piață și ne așteptăm, pentru anul în curs, la o cifră de vânzări de cel puțin 8 milioane DM."

DEALERI
AUTORIZAȚI
EPSON

CTRONIC S.R.L. / BUCUREȘTI
5 00, 659 05 11, 659 05 25
16 44
S.R.L. / TIMIȘOARA
056 190 337
LA / BUCUREȘTI
8 34; Fax: 312 08 07
R.L. / CLUJ
18 775; Fax: 064 193 340
L. / BUCUREȘTI
2 85; Fax: 312 05 80
S.R.L. / SIBIU
169 411 881
R.L. / BISTRIȚA
163 213 000

ELCOM S.R.L. REȘIȚA
Tel.: 055 416 052; Fax: 055 410 559
FIMEX S.R.L. / IAȘI
Tel.+Fax: 032 117 307
FOCUS S.R.L. / BUCUREȘTI
Tel.: 311 34 63, 614 94 93/105;
Fax: 311 34 63
GMB ELECTRONIC S.R.L. / CONSTANȚA
Tel.: 041 665 291; Fax: 0410618 305
HECO S.R.L. / TIMIȘOARA
Tel.+Fax: 056 131 585
INFOTRON S.R.L. / SUCEAVA
Tel.+Fax: 030 217 132
LORANDRA S.R.L. / BRAȘOV
Tel.+Fax: 068 150 703

MEMORII SERVICE S.R.L. / HUNEDOARA
Tel.+Fax: 054 718 501
NET COMP S.R.L. / MIERCUREA-CUC
Tel./Fax: 066 116 857
PRIMA L.T.D. / BUCUREȘTI
Tel.: 665 85 91; Fax: 312 54 07
QUARTZ MATRIX S.R.L. / IAȘI
Tel.: 032 147 588; Fax: 032 185 558
RAMTECH S.R.L. / GALAȚI
Tel.: 036 460 564; Fax: 036 463 231
REL COMPUTER S.R.L. / BUCUREȘTI
Tel.: 211 20 74, 615 49 04; Fax: 312 94 30
SCS S.R.L. / BUCUREȘTI
Tel.+Fax: 613 66 55
SATEL COMPUTERS S.R.L. / BUCUREȘTI
Tel.: 635 44 96, 642 51 73; Fax: 312 46 87

SOOP S.R.L. / BUCUREȘTI
Tel.: 312 28 33, 639 33 45; Fax: 312 41 99
TORNADO S.R.L. / CONSTANȚA
Tel.: 041 619 863, 041 619 864, 041 618 580
Fax: 041 619 457
TOPTech S.R.L. / DEVA
Tel.+Fax: 054 613 934
TRICORP ELECTRONICS L.T.D. / BUCUREȘTI
Tel.+Fax: 679 48 79
1 A PLUS SCS S.R.L. / CONSTANȚA
Tel.+Fax: 041 617 264
UNITECH S.R.L. / BUCUREȘTI
Tel.: 615 30 03; Fax: 312 75 68

COMPAQ, 3 Com, APC și SCO Unix de la Constanța la Baia Mare

Flacăra: SCOP se află, cum știți, pe un loc foarte de învâdit în topul de 100 de firme private din România, cu toate că obiectul activității sale nu este unul speculativ și conjunctural care „să facă bani din piatră seacă”. Vă ocupați, dimpotrivă, de un sector mai delicat, de distribuția de echipamente de tehnică de calcul și periferice, iar în ierarhia firmelor din branșă vă situați chiar pe poziția fruntașă. Dinamica SCOP este reliefată și de cifrele de afaceri înregistrate în ultimii ani: 3 milioane USD în 1992, 6 milioane USD în '93, estimări la 9 milioane USD pentru '94. Ați putea să ne „vindeți” secretul acestor succese, chiar știind faptul că printre cititorii revistei noastre, pe lângă, sperăm, numeroși noi contractanți ai SCOP, s-ar putea strecura și concurenți ai acestuia?



Victor Macri - Director Marketing - SCOP

V. M.: Firma SCOP se situează în continuare, consecvent, în acel segment de ofertanți de tehnică de calcul la care se regăsesc produsele de cea mai înaltă calitate, mărcile cele mai prestigioase la nivel mondial din domeniul respectiv. Mai mult, oferind produse de ultimă oră, obligăm piața românească să se alinieze la nivelul altor țări, ca acces la tehnică de vârf. Un rol important îl are și elementul educațional, mult diferit astăzi de cel din '90. Este tot mai greu să convingi pe cineva să cumpere produse de slabă calitate, fără nume, numai pentru că sunt ieftine. Noi oferim echipamente fiabile, cu garanții de 3 ani, cum sunt, spre exemplu, gama de calculatoare și servere Compaq, pentru care asigurăm toate serviciile tehnice, de la instalare până la service postgaranție. Nu facem un secret, nici chiar pentru concurență, din faptul că profesionalismul specialiștilor noștri din departamentul tehnic cât și creșterii volumului de vânzări li se datorează consolidarea poziției formei noastre în fața celor mai cunoscute producători mondiali din domeniu, fapt care a dus la obținerea, treptat, a unor linii de credit tot mai substanțiale din partea departamentelor de vânzări ale acestora. Acest lucru nu s-a întâmplat de la început. Noi suntem o firmă cu capital exclusiv autohton, nu am avut nici un sprijin financiar extern, importurile ni le-am finanțat singuri și integral, prin credite cu dobânzi usturătoare, luate de la bănci. Eforturi se fac în continuare pentru că atitudinea partenerilor străini, rezervată, vizează România în ansamblu, din punct de vedere economic. Elementul de încredere în soliditatea formei noastre, dat în primul rând de volumul de vânzări, poate să aibă un efect favorabil și asupra imaginii globale a țării, context în care noi înșine vom fi avantajați.

Flacăra: Ce noutăți sunt anunțate pentru această toamnă?

V. M.: În primul rând linia serverelor Proliant Compaq, având un raport performanță/preț absolut incredibil. Tot de la Compaq avem un note-book, Contura Aero, de dimensiuni foarte mici, un 486 miniatural, o realizare spectaculoasă chiar pentru cei familiarizați cu noutățile de senzație din lumea tehnicii de calcul. Există foarte multe solicitări. Firma 3 Com, leader mondial în domeniul tehnologiilor de rețea și comunicațiilor de date, vine cu o gamă nouă de echipamente de comutare, adaptoare și concentratoare (hub-uri) cât și din domeniul funcțiilor de rețea: bridge-uri, routere, destinate comunicațiilor din sistemele informaționale. Apoi, vom mai aduce un nou plotter cu jet de cerneală, Summaget, produs de Summagraphics, a cărui prezentare o vom face foarte curând. El este destinat unor mari institute în care se face proiectare

asistată de calculator, unor universități, serviciilor de cartografiere, cadastru, etc.

Flacăra: Cum vă gândiți să faceți cunoscute aceste produse mereu noi și tot mai performante?

V. M.: Printre activitățile de promovare, sperăm suficient de ofensive, avem în vedere TIB-ul din această toamnă, cu un stand mare unde vom etala un întreg nomenclator de noutăți. Avem, de

asemenea, o deschidere tot mai mare către teritoriu, în sensul de a face cunoscute aceste noutăți și activitatea noastră în diverse orașe, prin intermediul și cu ajutorul dealer-ilor locali. Au fost recent asemenea manifestări expoziționale la Iași și la Pitești, vom continua la Craiova, Constanța și Bala Mare. Mai preconizăm o serie de conferințe și seminarii tehnice și comerciale pentru

câteva din firmele noastre parteneri firmelor, a produselor de bază, tendințe și elemente de strategie românească. În acest sens, avem fel de manifestări pentru firmele: Com, APC și SCO-Unix

CĂLIN M

scop

DISTRIBUTOR
AUTORIZAT
IN ROMANIA:

• Preturi atractive

• Condiții avantajoase

• Garanție minimum 1 an

• Service asigurat

SUNT AȘTEPTAȚI
DISTRIBUTORI
LOCALI!

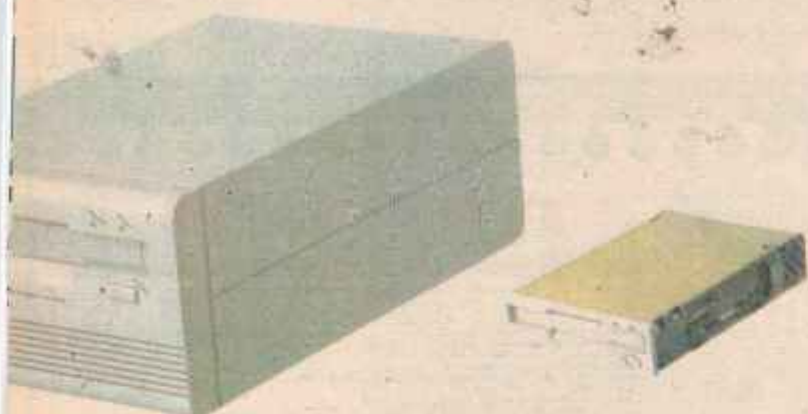
NOI SUNTEM
SOLUȚIA!

SCOP: Strada ZARII nr. 10, sector 5, Bucuresti, Romania Tel.: 312.28.33, Fax: 312.41

Vizitati standul firmei SCOP din Pavilionul Central - TIB '94, în perioada 10 - 16 octombrie

SHARP

curi opto-magnetice cu posibilitate de scriere
JY-8000/JY-800
1,3 GB



**Cea mai bună soluție
pentru înmagazinarea de date**

LIDER MONDIAL (\$) ÎN TEHNICA DE CALCUL



- NOTEBOOKS
- IMPRIMANTE
LASER
- SCANERE COLOR
- DISCURI
OPTO-MAGNETICE
- RAME CU CRISTALE
LICHIDE
- MONITORE LCD
COLOR
- IMPRIMANTE
COLOR

**SHARP... E CEL MAI BUN
SHARROM**

UNIC DISTRIBUTOR SHARP UNIC DISTRIBUTOR
CENTRUL SITRACO - Piața Unirii, B-dul Dimitrie Cantemir nr. 1,
Tel. 01/321.35.25/6/7/8/9 sau fax 01/321.40.40

HEPARDIMPEX
HEWLETT PACKARD No.1 PARTNER

HEPARDIMPEX SRL
Authorized V.A.R. & Dealer
BUCUREȘTI - sector 6, str. Apusului nr.35, bl.D3, ap.9, cod postal 77568
Tel/ Fax 3127190, 3120294
Sales & Service tel/fax 6314620, 6313080
Facultatea de ELECTRONICA și Te. Corpul F Complex LEU

VA OFERA
la preturi foarte avantajoase
**DOTARE CU ECHIPAMENT
DE CALCUL**
Asamblate în ROMANIA. GARANTIE 3 ANI !!!

HEWLETT PACKARD
IPC CORPORATION
CalComp
YOU'RE RIGHT

Dealer AUTOCAD

- * Rețele de calculatoare
- * Sisteme UNIX
- * Multimedia
- * Service
- * Suport soft



The best Computers Money can Buy

"Va așteptăm la Editia Jubiliară TIBM Centrul de Presă Pavilion I
Tel. 6183580"

Cautam : DISTRIBUTORI, DEALERI

IPC DUNA SRL

SOCIETATE MIXTA ROMANO-AMERICANA
Calea 13 Septembrie nr.126 bl.P43 ap.2 sector 5 București
Tel./Fax 3127190 * Tel.6314620; 6313080 cod postal 76125

- Oferim la PRETURI MINIMALE**
- * **CALCULATOARE PERSONALE**
Asamblate în ROMANIA. GARANTIE 3 ANI !!!
 - * Microprocesors, Harddisks
 - * Motherboards upgradable 486, Pentium
 - * Multimedia
 - * Laptop PCs
 - * Case de marcat
 - * Cîntare electronice
 - * POS (Statii Inteligente
ptr.gestlunea magazinelor
hoteluri, etc.)



We are selling You what We would buy for Ourselves.

"Va așteptăm la Editia Jubiliară TIBM Centrul de Presă Pavilion I
Tel. 6183580"